

Dzina Vadziushyna

10

Méthode de français

LE FRANÇAIS



Livre de l'élève



avec CD

Д.С. Вадюшина

Французский язык / Французская мова

Учебное пособие для 10 класса
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

*Допущено Министерством образования
Республики Беларусь*



МИНСК
«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»
2018

Правообладатель Вышэйшая школа

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Фр-922
В12

Рецензенты: кафедра межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (доцент кафедры кандидат филологических наук, доцент *Т.Н. Нестерович*); заместитель директора по учебной работе, учитель французского языка высшей квалификационной категории государственного учреждения образования «Средняя школа № 148 г. Минска» *Г.Е. Полянова*

**Условные обозначения /
Умоўныя абазначэнні**

-  Аудио / Аўдыё
-  Работа в группах / Работа ў групах
-  Работа в парах / Работа ў парах
-  Самостоятельная работа / Самастойная работа
-  Ответьте / Адкажыце
-  Вспомните / Успомніце
-  Обсудите / Абмяркуйце
-  Прочитайте / Прачытайце
-  Напишите / Напішыце
-  Электронное приложение / Электронны дадатак
-  Электронный ресурс / Электронны рэсурс

Вадюшина, Д. С.

В12 Французский язык / Французская мова : учеб. пособие для 10-го кл. учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения : с электронным приложением / Д. С. Вадюшина. – Минск : Вышэйшая школа, 2018. – 287 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD)
ISBN 978-985-06-2956-2.

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Фр-922

ISBN 978-985-06-2956-2 (отд. изд.)
ISBN 978-985-06-2955-5

© Вадюшина Д.С., 2018
© Оформление. УП «Издательство
“Вышэйшая школа”», 2018

Правообладатель Вышэйшая школа

Module I

LA MAISON IDÉALE, C'EST COMMENT?

I. COMPRENDRE ET PARLER

1. ✎ Écrivez 8 – 10 mots qui vous viennent à l'esprit quand vous entendez les mots **maison**, **appartement**. Comparez-les ensuite avec ceux de votre voisin(e) et faites la liste commune.
2. Observez les photos et prenez connaissance des types de logement. Choisissez celui que vous préférez.

On habite dans



une tour haute



une villa



un immeuble



un château



un mas



une ferme



un chalet



un petit pavillon

3. Pour décrire un logement:

- a. **le type:** une villa, une ferme, ...
- b. **les caractéristiques:** neuf / vieux – ancien / moderne – plein de soleil / sombre – entouré de ... ; bruyant / calme – spacieux / petit
- c. **la matière:** en bois – en briques – en blocs – en pierres – en marbre
- d. **la localisation:** être / se trouver à (Paris), en (Bretagne), dans le XVI^e arrondissement – en banlieue – au bord de (la mer) – dans la montagne – à côté de – près de (la mairie) – au milieu de (la forêt) – à (20) kilomètres de (la mer) – à proximité de (la rivière), à la campagne, au centre-ville – dans un nouveau quartier – dans un petit (vaste) jardin donnant sur un parc, une rue, une place..., rue ... (boulevard, avenue, ruelle...), à l'extérieur – à l'intérieur (de cette maison)

4. Comment trouvez-vous chaque type de logement (l'ex. 2)? Caractérisiez-les à l'aide des mots du point b (l'ex. 3).

Exemple: Sur la photo, il y a une villa. Elle est petite, assez belle...

5. Selon vous, où se trouve chaque logement? Utilisez le point d (l'ex. 3).

6. Rappelez-vous!

Les étages:	<i>En France</i>	<i>Au Bélarus</i>
	2 ^e étage	3-й этаж
	1 ^{er} étage	2-й этаж
	rez-de-chaussée	1-й этаж

7. Distinguez!

1. **maison** *f* (дом, здание / дом, будынак). Dans notre quartier il y a des maisons à un, à cinq et à plusieurs étages.

immeuble *m* (недвижимое имущество; дом / нерухома маёмасць; дом). Notre appartement se trouve au rez-de-chaussée d'un immeuble à neuf étages.

édifice *m* (общественное здание / грамадскі будынак). Cet édifice est le cinéma «Mir».

bâtiment *m* (здание, постройка / будынак, пабудова). Tous les bâtiments de cette rue sont en briques rouges.

Où es-tu? – Je suis chez moi (= à la maison). Après les cours je rentre chez moi.

logement *m* (квартира; жилище / кватэра, жыллё). Actuellement il existe la crise du logement.

2. **pièce** *f* (комната, помещение / пакой, памяшканне); **chambre** *f* (комната, в которой спят / пакой, у якім спяць). L'appartement d'Annie a quatre pièces. Je partage ma chambre avec mon petit frère.

3. **habiter** (жить, проживать / жыць, пражываць). Vous habitez en France? Non, j'habite au Bélarus, dans un petit village.

loger (проживать; разместить кого-л. на время / пражываць; размясціць каго-н. часова). Où logent ces étudiants?

Ils logent dans la cité universitaire.

4. **monter** ≠ **descendre** au / du quatrième étage en ascenseur; à pied

8. Écoutez la conversation de Paolo et d'Annie et répondez:

- Qui habite dans la belle tour?
- À quel étage se trouve son appartement?
- Où habite Paolo?

On habite dans le même quartier!

Paolo: Salut! Tu habites dans cette rue?

Annie: Oui, tu vois cette belle tour, là-bas? Et bien, j'habite au douzième étage.

Paolo: Au douzième, c'est haut!

Annie: Un peu, mais avec l'ascenseur on est vite en haut et le panorama est magnifique!

Paolo: Ton appartement est grand?

Annie: Il est bien suffisant pour quatre. On a une cuisine, un séjour, deux chambres, deux salles de bains avec wc et un garage au sous-sol. Et chez toi, c'est loin?

Paolo: Non, j'habite dans l'immeuble au bout de la rue.

Annie: L'immeuble où il y a des travaux en cours¹?

Paolo: C'est ça. On restaure la façade en ce moment.

Annie: Tu as une chambre pour toi tout seul?

Paolo: Non, je la partage avec mon frère Claude. Notre appartement n'est pas grand mais il est pratique. Nous avons une petite cuisine, un séjour avec une cheminée, deux chambres, une salle de bains avec wc.

Annie: Tu habites ici depuis longtemps?

Paolo: Non, depuis trois ans seulement.

Annie: Et où est-ce que tu es né?

Paolo: Je suis né en Italie, à Gênes.

Annie: Alors, tu es italien?

Paolo: Oui, et toi, de quelle nationalité es-tu?

Annie: Moi, je suis belge.



D'après A. Lombardoni, *LE NOUVEL APPROCHE*

¹ **il y a des travaux en cours** – ведутся ремонтные работы / вядуцца рамонтныя работы

9. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

Vrai. / Faux.

1. Paolo et Annie habitent dans le même quartier.
2. Annie habite au neuvième étage de la tour.
3. Avec un ascenseur on monte vite à chaque étage.
4. L'appartement d'Annie est assez grand.

5. Il y a une cuisine, un séjour, deux chambres et un wc.
6. Il n'y a pas de garage.
7. Il y a des travaux en cours dans l'immeuble de Paolo.
8. L'appartement de Paolo est petit mais pratique.
9. Paolo a sa chambre pour lui tout seul.
10. Dans le séjour il y a une cheminée.
11. La famille de Paolo habite dans cet appartement depuis longtemps.
12. Annie est belge.
13. Paolo est italien. Il est né à Gênes.

10.  Avec votre ami(e) jouez les rôles des personnages de l'ex. 8.

11. Imaginez que vous êtes Annie. Racontez où vous habitez.

Moi, je suis Annie. Je suis belge et ...

12. Annie a appris où habite Paolo. Elle raconte:

Paolo est italien, il est né à Gênes. ...

13.  Avec votre ami(e) imaginez une conversation sur votre logement. Indiquez

- a. le type de logement;
- b. les caractéristiques;
- c. la matière;
- d. la localisation.

14.  Avec votre ami(e) observez la maison de campagne ci-dessous et choisissez les mots et les expressions qui peuvent mieux la caractériser (voir le disque Mémos 2, 5).



Exemple: – Cette maison, je la trouve assez belle.
 – Moi non, elle est peu confortable.

a.	b.	c.
belle	assez belle	moche
neuve	assez neuve	vieille
grande	assez grande	petite
moderne	assez moderne	antique
spacieuse	assez spacieuse	peu spacieuse
confortable	assez confortable	peu confortable
pratique	assez pratique	peu pratique
très chère	assez chère	bon marché

chouette – étrange – gai(e) – triste

15.  **Travaillez en petits groupes. À tour de rôle appréciez les logements que vous connaissez (voir le disque Mémo 1).**

a. Ça, c'est assez grand! Ça, c'est assez pratique! Ça, c'est chouette! ...	b. Chez moi, c'est trop petit! Chez eux, c'est peu confortable! Chez nous, c'est trop vieux! ...
---	--

16.  **Écoutez le récit et faites les devoirs. Répondez: Qui habite au sixième étage ? Qui est Catherine?**

17. **Pour exprimez le contraire. Comment est votre maison (appartement)? Suivez les exemples.**

1. Elle est petite mais pratique.
2. Elle est grande mais peu pratique.
3. Elle est vieille mais très belle.
4. Elle est étrange mais chouette.

18.  **Travaillez à deux. Contredisez votre ami(e).**

1. Cette maison est en pierres? – Non, ...
2. C'est un immeuble ancien? – Non, ...
3. C'est un quartier bruyant? – Non, ...

4. Cette villa est très chère? – Non, ...
5. Cette terrasse est très sombre? – Non, ...
6. Cet appartement est spacieux? – Non, ...

19. Où se trouvent-ils? Placez les mots suivants dans le tableau.

une cuisine	un toit
un ascenseur	un sous-sol
un grenier	un interphone
un balcon	des volets
une clôture	une salle à manger
un séjour	une baignoire
le carrelage	des dalles

Extérieur de la maison	Intérieur de la maison
...	...

20. Maintenant décrivez la maison (l'ex. 14). Votre ami(e) vous pose des questions pour préciser des détails. Commencez par:

C'est une grande maison traditionnelle en briques. Elle a le rez-de-chaussée et un étage. Je vois quatre fenêtres. Toutes les fenêtres ont des volets verts. Toutes les fenêtres donnent sur la cour. Les fenêtres du premier étage sont plus petites que celles du rez-de-chaussée. Sur la droite du dessin, on voit un garage. ...

21. Écoutez la conversation de deux amies et dites a. quel est le rêve de Denise; b. de quelle maison rêve Agnès.

La maison de mon rêve

- Que ferais-tu, Denise, si tu avais de l'argent?
- Moi, si j'avais de l'argent, je m'achèterais un canot pour faire du canotage pendant la saison d'été. Et toi, Agnès?
- Si j'étais riche, je m'achèterais une petite maison.
- Tiens! Une maison? Pourquoi?
- Parce que nous sommes très mal logés. Nous habitons dans la banlieue et notre logement est très petit pour nous.
- Et où serait-elle, ta maison, au bord de la mer, dans la montagne?

- C’est le bord de la mer qui me tente. J’habiterais volontiers sur la côte dans le midi de la France.
- Elle serait grande, ta maison?
- Elle aurait quatre pièces, un salon, une salle à manger et deux chambres à coucher au premier étage. Il y aurait aussi une cave et un grenier.
- Je voudrais bien la voir, ta maison.
- Ce ne sont que des rêves.

D’après *PARLONS UN PEU*

22.  **Travaillez en petits groupes. Faites vos rêves. Que feriez-vous si vous aviez de l’argent?**

23. Selon vous, comment doit être la maison idéale? Classez en deux catégories: avantages et inconvénients.

Les avantages: ...

Les inconvénients: ...

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| • l’air pur | • les mauvaises odeurs |
| • le confort moderne | • la pollution |
| • l’isolation | • la sécurité |
| • les espaces verts | • les voisins bruyants |
| • le manque de lumière | • la vue sans charme |
| • les animaux | • le bruit des voitures |
| • le centre-ville | • la banlieue |

24. Répondez: Quels avantages sont les plus importants pour vous? Quels inconvénients sont les plus dérangement?

25.  **Demandez à votre ami(e):**

- a. où il / elle préfère vivre: en ville ou à la campagne;
- b. quel type de logement il /elle préfère: la villa? la ferme? la haute tour? le château ancien?;
- c. s’il / si elle voudrait avoir une maison à lui / elle seul(e);
- d. s’il / si elle voudrait que sa maison soit en blocs; en briques; en pierres; en bois;
- e. s’il /si elle désire l’avoir au bord de la mer; dans la montagne; en pleine campagne; dans la forêt.

26.  Écoutez la lettre de Marco, un écolier italien, à son ami français Alex. Faites les devoirs.

27.  Jeu de rôles. De quelle maison rêvez-vous?

28.  Lisez la lettre ci-dessous et retrouvez les réponses aux questions suivantes:

- Qui a écrit la lettre? C'est ... qui ...
- À qui est-elle adressée?
- Quand a-t-elle été écrite?
- D'où a-t-elle été envoyée?

Jodino, le 16 septembre ...

Chère Irène,

J'ai une bonne nouvelle à t'annoncer: nous avons enfin acheté une maison à la campagne. Dima est très content. La maison se trouve au bout du village. Elle est vieille, grande et claire, avec un grand pré autour. C'est idéal pour nous tous. La maison n'est pas en bon état: il y aura du travail à faire, mais pour le moment ça nous arrange. Nous y habitons depuis deux mois et nous avons déjà fait certaines réparations.

Tu devras absolument venir nous voir. Alors, je vais t'expliquer comment nous trouver. Si tu viens en train électrique, tu dois partir dans la direction de Jodino et descendre à la station ... Tu sors de la station et tu suis la route dans le sens du mouvement du train. Ensuite, tu tournes à gauche au premier tournant, et tu marches tout droit jusqu'à la dernière maison à droite. Te voilà arrivée. Le voyage te prendra une demi-heure.

Si tu viens en voiture, alors c'est plus simple. Tu sors de la chaussée périphérique et tu prends l'autostrade dans la direction de Jodino. À 30 km environ tu verras l'indication du côté gauche «Barsouki». Tu y tournes, tu traverses le village et tu arrives à la dernière maison.

On t'attend samedi prochain.

Grosses bises.

Valentine.

29. Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Valentine quelle nouvelle annonce-t-elle à Irène?
2. Comment est la maison?
3. Où se trouve-t-elle?
4. Comment trouver la maison si on vient en train?
5. Comment trouver la maison si on vient en voiture?

30.  Expression écrite. Vous aussi, écrivez une lettre à votre ami(e) qui habite dans une autre ville. Racontez-lui comment est votre maison. Expliquez comment la trouver.

31.  Écoutez la conversation ci-dessous et retrouvez:

- a. à quel étage se trouve l'appartement;
- b. comment on y monte;
- c. de combien de pièces il se compose;
- d. comment fonctionne la cuisine;
- e. quel est le type du chauffage.

La visite d'un appartement

- Vous cherchez peut-être un appartement?
- Mais oui, vous en avez un dans la maison?
- Il vous faut quelque chose de grand?
- Mais non!

(Pendant qu'ils montent l'escalier, le concierge donne quelques détails sur cette maison. L'appartement se trouve au dernier étage, c'est-à-dire au sixième.)

- Est-ce que vous avez un ascenseur?
- Oui, bien sûr, mais il est en réparation. C'est pourquoi il nous faut monter l'escalier.

(Le concierge continue à expliquer: l'appartement se compose d'une assez grande pièce, d'une autre beaucoup plus petite, où il y a une place pour coucher, et d'une troisième si petite qu'il est plus juste de l'appeler un cabinet.)

- Y a-t-il une cuisine, une salle de bains et le chauffage?
- Oui, oui. Il y a une cuisine assez grande avec le gaz, naturellement, et la salle de bains.
- Au gaz probablement?

– Oui, au gaz.
– Et le chauffage?
– C’est un chauffage à la vapeur. Les appareils sont en bon état.

– Y a-t-il un nombre de radiateurs suffisant? Car la grande pièce avec ses vitrages doit être difficile à chauffer.

– Bah, vous avez cinq radiateurs dans l’appartement. Je vous dis, moi, que la plupart du temps vous aurez très chaud, et que vous serez obligé d’ouvrir les fenêtres.

D’après J. Romain, *LES HOMMES DE BONNE VOLONTÉ*

32.  Avec votre ami(e) jouez les rôles des personnages de l’ex. 31, puis dites: Selon vous, la personne qui a visité l’appartement va le louer ou non? Argumentez votre réponse.

33.  Jeu de rôles. Vous cherchez un appartement. Quelles sont les questions que vous allez poser au concierge? Et quelles peuvent être ses réponses?

34.  Observez les plans et lisez le texte. Faites attention aux mots en italique.

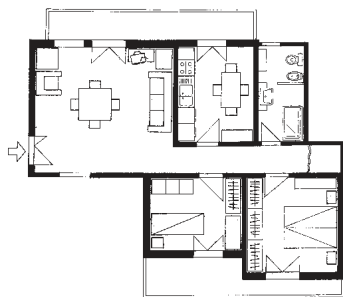
Voilà un appartement

Imaginons d’entrer dans cet appartement. La porte d’entrée donne sur le salon qui est aussi salle de séjour.

À *gauche* de l’entrée une porte-fenêtre permet de sortir sur un long balcon. *Juste en face*, le couloir, qui se trouve pratiquement *au milieu* de l’appartement.

Le long du couloir s’ouvrent, à *droite*, les portes des deux chambres à coucher et, à *gauche*, les portes de la cuisine et de la salle de bains. *Tout au bout*, entre la salle de bains et une chambre, il y a un débarras.

Les deux chambres à coucher se trouvent l’une à *côté* de l’autre et elles donnent sur le deuxième balcon.



35.  Travaillez en groupes. Vos camarades visitent votre appartement. Faites le guide. Commencez par la porte d'entrée.

36. Associez les objets aux catégories correspondantes.

1. un évier, une cuisinière, des placards	a. des meubles pour le séjour
2. un lampadaire, une lampe, une applique	b. des couverts
3. du parquet, du carrelage, de la moquette	c. des éléments de cuisine
4. une table de chevet, une armoire, un lit	d. des éclairages
5. de la peinture, du papier peint, du tissu	e. des éléments de salle de bains
6. un canapé, une table basse, un buffet	f. un revêtement mural
7. un lavabo, une douche, une baignoire	g. des meubles pour la chambre

37. Lisez les phrases suivantes et choisissez le bon mot.

1. On range des vêtements dans *un placard* / *une armoire*.
2. À côté du lit on met *une table basse* / *une table de chevet*.
3. Dans la cuisine, il y a *un évier* / *un lavabo*.
4. Pour décorer la pièce, on met *une carquette* / *un tapis*.
5. On met des livres dans *une bibliothèque* / *une armoire*.
6. On dort sous *une couchette* / *au-dessus de lit*.
7. On accroche des tableaux *aux murs* / *sur les murs*.
8. On suspend des lampadaires au *plafond* / *sur le plafond*.
9. On met des rideaux sur *les fenêtres* / *aux fenêtres*.

38.  Qu'est-ce qu'on met par terre dans ...? Associez les mots qui vont ensemble (voir le disque Mémo 4).

- | | |
|----------------------|-------------------|
| 1. le séjour | a. du marbre |
| 2. la chambre | b. du carrelage |
| 3. la cuisine | c. de la moquette |
| 4. la salle de bains | d. du linoléum |

- | | |
|--------------|---------------|
| 5. le palais | e. des dalles |
| 6. la cour | f. du parquet |

39. De quoi parle-t-on: du mur ou du sol?

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Il y a du parquet. | 4. Il y a du linoléum. |
| 2. Il y a du papier peint. | 5. Il y a du carrelage. |
| 3. Il est blanchi à la chaux. | 6. Il est en PVC. |

40. De quelle partie de la maison parle-t-on?

1. J'ai mis une grosse armoire contre le mur.
2. Accrochez votre veste au portemanteau.
3. À côté de mon lit il y a une très jolie carpette.
4. Je suis très fier de cette ancienne cheminée en pierres.
5. Je dois imprimer un document, mais l'imprimante est en panne.
6. Regarde! Le lavabo est bouché!
7. Je vais mettre cette lampe sur ma table de chevet.
8. J'aime bien ce sèche-cheveux!

41. Dans quelle pièce est-ce qu'on trouve normalement ces objets? Avec votre ami(e) faites sur l'exemple.

Exemple: Où est-ce qu'on met le téléviseur et le canapé, Nadine?
Dans le séjour.

un canapé	un évier	des fauteuils
un buffet	une cuisinière	une bibliothèque
une table basse	un lavabo	une baignoire
un lit	une douche	une armoire de toilette
une commode	des placards	un sèche-cheveux
une armoire	une table de chevet	des chaises
un lave-vaisselle	un lave-linge	un frigidaire

le séjour – la cuisine – la salle de bains – la chambre à coucher

42. Écoutez la conversation et faites les devoirs. Répondez: Qui vient en visite chez madame Thibaut? Qu'est-ce qui se trouve à côté de la cuisine?

43.   Madame Dulac a emménagé dans son nouvel appartement. Avec votre ami(e) aidez-la à placer ces meubles et ces objets dans le séjour (voir le disque Mémo 2).

Exemple: Le canapé, il faut le mettre contre le mur.

Meubles / équipements

- un canapé
- trois coussins
- deux fauteuils
- un lecteur de DVD
- une table basse
- un téléviseur

Décorations

- une pendule
- une plante
- des rideaux
- un tableau
- un tapis
- un vase

44.  Lisez le texte et prenez connaissance du nouvel appartement de Martine. Retrouvez les réponses aux questions suivantes:

- Quel était le confort nécessaire dans l'appartement?
- Qu'est-ce que Martine a admiré le plus dans son appartement?

Le nouvel appartement de Martine

Enfin Martine et Daniel emménagèrent dans un nouvel appartement.

L'appartement était tel que l'avait imaginé Martine: aéré, clair, situé au sixième étage d'un immeuble moderne, avec tout le confort nécessaire: ascenseur, eau chaude distribuée par la maison, vide-ordures. Il se composait de deux pièces, d'une cuisine, d'une salle de bains, d'un petit couloir et d'une antichambre. La cuisine était petite mais claire et gaie. Il y avait une cuisinière à gaz et un évier. Mais ce que Martine admirait le plus, c'était la salle de bains avec sa baignoire émaillée, son lavabo, le carrelage par terre et les murs très blancs.

D'après Elsa Triolet, *ROSES À CRÉDIT*

45. Compréhension du texte. Choisissez la bonne variante.

1. L'appartement de Martine était
a. au rez-de-chaussée; b. au troisième étage; c. au sixième étage.

2. Il se trouvait
a. dans une haute tour; b. dans un immeuble moderne;
c. dans un pavillon.
3. Il se composait
a. d'une pièce; b. de deux pièces; c. de trois pièces.
4. La cuisine était
a. spacieuse mais peu confortable; b. petite mais claire et gaie; c. grande mais sombre.
5. Dans la cuisine il y avait
a. une cuisinière à gaz; b. une cuisinière électrique.

46.  Expression écrite. Imaginez que vous aussi, vous avez emménagé dans un nouvel appartement, celui dont vous avez rêvé depuis longtemps. Commencez par:

Enfin, nous avons emménagé dans un nouvel appartement ...

47. Qui dort dans quelle chambre? Associez les mots de la colonne droite aux textes qui correspondent.

1. Une petite chambre rose, avec une commode blanche, des rideaux à fleurs, une moquette épaisse, des coussins doux de toutes les couleurs.	a. un garçon de 18 ans
2. Une chambre en désordre, un peu sombre, des posters et des photos de chanteurs rock au mur, des disques par terre.	b. un couple âgé
3. Une chambre bien rangée, des photos sur la table de chevet, des bibelots en porcelaine sur la commode, un vieux tapis par terre.	c. une fille de 10 ans

D'après C. Leroy-Miquel, A. Golist-Lété,
VOCABULAIRE PROGRESSIF avec 250 exercices

48.  Travaillez à deux. Nommez le type de pièce, l'équipement, les décorations, l'emplacement.

1



2



3



4



49.  Votre ami(e) vous interroge sur votre appartement. Répondez-lui. Il veut savoir:

- à quel étage est votre appartement;
- de combien de pièces il se compose;
- s'il y a tout le confort nécessaire;
- quelle pièce vous admirez le plus;
- quel équipement et quelles décorations il y a;
- si vous êtes content(e) de votre appartement et pourquoi.

50. *Expression orale.* J'aime / je n'aime pas mon appartement.

51. Maman est partie. Voilà les messages qu'elle a laissés à ses proches pour demander de faire quelque chose.

Françoise,
ce soir, je rentrerai tard. S'il te plaît, mets le
couvert et sors du frigidaire le jambon et le
fromage (pas avant 20 h)
Bises

Maman

*Chéris,
rappelez-vous d'arroser les plantes pendant
mon absence et de vérifier le robinet
d'arrivée du gaz avant de vous coucher.
Rangez l'appartement!*

Maman

Ma chérie,
si tu sors, ferme les fenêtres, éteins la télévision et
la lumière, mets le répondeur téléphonique marche.
Ferme la porte à clé. Ne rentre pas tard et n'invite
pas de copains à la maison. Ne passe pas des heures
au téléphone et ne te couche pas trop tard.
Bon weekend.
Bisous. À dimanche soir.

Maman

52.   **Maman donne des ordres. Avec votre ami(e) refaites les phrases de l'ex. 51 sur l'exemple (voir le disque Mémó 14).**

Exemple: – Mets le couvert.
a. Tu dois mettre le couvert.
b. Il faut mettre le couvert.
c. Il faut que tu mettes le couvert.

53.  **Mettez les verbes a. à l'infinitif; b. au subjonctif présent (voir le disque Mémó 14).**

a. Votre maman vous a laissé un message. Votre camarade vous demande: Qu'est-ce qu'elle a écrit, ta maman? Vous dites: Maman a écrit de mettre le couvert, de ...

b. Votre maman vous a laissé un message sur le répondeur téléphonique. Votre camarade vous demande: Qu'est-ce qu'elle veut, ta maman? Vous dites:

Maman veut que je (*mettre*) le couvert, que je (*sortir*) le jambon et le fromage du frigidaire, que je (*se rappeler*) d'arroser les

plantes, que je (*vérifier*) le robinet, que je (*ranger*) l'appartement, que je (*fermer*) les fenêtres, que j' (*éteindre*) la télévision ...

54. Vous aussi, rédigez des messages à vos proches:

- a. pour demander à votre papa de réparer votre vélo;
- b. pour demander à votre frère / sœur de passer l'aspirateur dans le séjour;
- c. pour prier votre maman de repasser votre jean préféré;
- d. pour demander à votre frère / sœur de faire la vaisselle;
- e. d'enregistrer votre émission préférée à 17 h 30.

55. La vie de tous les jours. Écoutez et lisez les informations ci-dessous. Répondez: Qu'est-ce que l'électroménager?

Les équipements

L'équipement représente 8 % de l'ensemble des dépenses de logement. Il comprend: **les meubles, l'électroménager**, c'est-à-dire l'ensemble des appareils utilisés dans la cuisine, et **le matériel audiovisuel**.

Le mobilier change. Il se fait léger, fonctionnel, mobile: tables pliantes, meubles sur roulettes, guirlandes lumineuses, coussins servant de canapé témoignent d'une vie en mouvement.

Taux d'équipement des ménages

- réfrigérateurs: 99 %
- téléviseurs: 96 %
- lave-linge: 95 %
- congélateurs: 52 %
- lave-vaisselle: 42 %
- mais aussi ...*
- fers à repasser: 98 %
- aspirateurs: 97 %
- sèche-cheveux: 83 %
- cafetières électriques: 79 %
- grille-pain: 67 %
- fours à micro-ondes: 52 %

D'après R. Steele, *CIVILISATION progressive*
du FRANÇAIS avec 300 activités CLE international

56. Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Est-ce que les Français dépensent beaucoup pour l'équipement?
2. Qu'est-ce que l'équipement comprend?
3. Quels sont les adjectifs qui caractérisent le mobilier moderne?
4. Quels sont quatre appareils électroménagers les plus utilisés dans les ménages français?
5. Et dans votre famille c'est pareil?

57. À quoi servent-ils? Associez les appareils aux travaux qu'ils font.

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1. L'aspirateur | a. faire le jus de fruit |
| 2. Le combiné ménager | b. couper le pain |
| 3. Le hachoir à viande | c. enlever la poussière |
| 4. Le presse-fruit | d. laver le linge |
| 5. Le moulin à café | e. laver la vaisselle |
| 6. Le coupe-pain automatique | f. réchauffer les repas |
| 7. Le gril à rayons infrarouges | g. moudre le café |
| 8. Le lave-vaisselle | h. cuire les repas |
| 9. Le lave-linge | i. hacher la viande |
| 10. La cuisinière à gaz / électrique | j. couper les légumes |
| 11. Le fer à repasser | k. sécher les cheveux |
| 12. Le sèche-cheveux | l. repasser le linge |
| 13. La bouilloire | m. rôtir la viande |
| 14. Le four à micro-ondes | n. bouillir l'eau |

58.  Jeu de rôles. Échangez d'avis sur l'utilité des appareils dont vous vous servez dans le ménage. Quels appareils voudriez-vous avoir encore?

59.  Table ronde. Quels appareils électroménagers utilisez-vous dans la vie quotidienne? Pourquoi?

60.  Écoutez et lisez la conversation suivante. La publicité de quel électroménager fait le vendeur? Quelles sont ses qualités?

À une exposition – vente d'art ménager

Le vendeur: Alors, Madame, avez-vous déjà vu tout ce qui vous intéresse?

Mme Verdier: Oui, j'ai vu le dernier modèle d'une lessiveuse qui lave, rince et essore le linge, et j'ai regardé au passage, les robots de cuisine les plus récents. Mais je crois que cela ne m'intéresse pas, ma famille est très petite.

Le visiteur: Je m'intéresse surtout aux aspirateurs. Le mien est tombé en panne, mais comme il est très ancien, j'ai l'intention de m'en acheter un plus moderne. Quant aux robots, allons les voir, on présente justement une nouvelle machine.

Le vendeur: Voyez vous-mêmes, Mesdames, Messieurs, je vous en prie! Le nouveau combiné ménager complet remplace la maîtresse de maison dans la préparation de tous les repas. En quelques minutes cette machine épluche les pommes de terre et d'autres légumes et les réduit en morceaux. Pour transformer notre combiné ménager complet, il vous suffit de changer les accessoires et vous avez un hachoir à viande, un presse-fruit, un moulin à café, un mixer, ou un coupe-pain automatique.

Voilà notre nouveau gril. Notre gril à rayons infrarouges fait rôtir les viandes de la manière la plus hygiénique et en un temps record.

Pensez-y, Mesdames, la viande grillée est la plus savoureuse, la plus nourrissante, et la plus facile à digérer!

61.  Jeu de rôles. Vous venez d'acheter un nouvel électroménager. Recommandez-le à vos copains. Nommez toutes ses qualités et racontez ses fonctions. Les copains ne vous croient pas trop.



Français 10. Unité I. Les appareils à quoi servent-ils? Test.

62.  Pour trouver un logement, on va à l'agence immobilière ou on cherche dans des petites annonces. Étudiez les annonces immobilières ci-dessous et répondez: Quel type de logement est en majorité: a. les villas; b. les appartements?

Tim tout l'immobilier

Locations (offres)

VILLAS

HYÈRES Vue mer panoramique, dans quartier résidentiel, villa de 140 m², construction en pierres, proche centre-ville, cuisine équipée, séjour 30 m², 4 chambres, deux salles de bains, prestation de qualité, garage, piscine.

850 000 Eu

Agence Athéna

31, avenue Gambetta – 83400

Hyères

Tél. 94.65.72.27 – Fax

94.65.02.65



AIX CENTRE Belle villa des années 30, 137 m² sur terrain clos 500 m² + 30 m² dépendances, garage, cave, séjour, salon, 5 chambres, salle de bains, wc, possibilité habitation et professionnel.

1 000 000 Eu

Agence Carles

21, bd de la République – 13100 Aix

Tél. 42.26.03.48 – Fax 42.26.56.82.



APPARTEMENTS

CANNES. Vaste appartement 5 pièces 150 m², belle terrasse, séjour 40 m², quatre chambres, central, proche commodités, calme, bel immeuble récent, vue dégagée, incroyable.

300 000 Eu

Cabinet Nicolas – FNAIM

63. À partir des annonces complétez la grille.

Localisation	Panorama	Type d'immeuble	Prix
1. Hyères (quartier résidentiel) 2. ...	mer	villa	850 000 Eu

64. Vous êtes agent immobilier. Choisissez une annonce et présentez-là à votre copain (le client).

Dans cette villa il y a ...

65. Complétez la conversation suivante avec **ce, cet, cette, ces.**

Jeanne: Regarde ... annonces. Il y a des maisons et des appartements à vendre.

Frédéric: ... appartement est magnifique.

Jeanne: Moi, je préfère ... maison à la campagne.

Frédéric: ... annonce ne dit pas le prix. Ça doit être cher.

Jeanne: On peut téléphoner à ... numéro.

66.  Travaillez en groupes. Observez les annonces immobilières de la page 23. Un élève (l'acheteur) pose des questions à un autre élève (employé d'une agence) sur l'appartement qu'il voudrait acheter: combien de pièces? (salle de bains, wc, séjour, garage, cave, emplacement, etc.)

67.  Jeu de rôles. Vous travaillez à l'agence immobilière. Un couple sans enfants cherche un appartement. Proposez-lui un logement au choix.

68.  Vous avez choisi l'appartement (la maison)? Aidez l'employé de l'agence à remplir la fiche.



HYÈRES IMMOBILIER



Tél. : 94 65 04 88

**Bernard du Quillard – 18, av des îles d'Or
83400 Hyères – Fax: 94 35 27 87**

Nom ...

Prénom ...

Adresse ...

Téléphone ...

Type de maison

Nombre de chambres: ...

villa

cuisine

wc

appartement

salle à manger

jardin

chalet

salle de bains

garage

Prix (maximum) euros

69.  Imaginez que vous voulez vendre votre logement (maison / appartement). Rédigez une annonce dans une agence immobilière.

70.   Savez-vous lire les petites annonces? Associez les mots et les abréviations qui correspondent (voir le disque Mémo 6).

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1. cuis. éq. | a. chambres |
| 2. tb. | b. garage |
| 3. SdB | c. tout confort |
| 4. RdC | d. salle de bains |
| 5. hab. | e. villa |
| 6. ch. / chbres. | f. cuisine équipée |
| 7. tt. conf. | g. très beau |
| 8. gd | h. rez-de-chaussée |
| 9. gge | i. deux pièces |
| 10. P2 | j. chauffage central |
| 11. CC | k. habitables |
| 12. V | l. grand |

71. Déchiffrez les annonces suivantes.

Locations (demandes)

1. Cherche pt appt ou villa, conf., park.
2. Cherche gd appt tt conf. avec gar. et piscine.
3. Ch. location appt 2/3 p. ét. élevé, avec parking.
4. Ch. gde villa 5/6 p. tt conf. cuis. équ.

72.  **Expression écrite.** À partir d'une annonce rédigez un petit texte descriptif complet.

Exemple: Je cherche un petit appartement de deux pièces...

73.  **Vous avez une maison à vendre qui se trouve à Lyon. Écrivez cette annonce en abréviations.**

Lyon. Très belle maison en pierres d'environ 100 m² habitable, grand salon, 3 chambres, cuisine équipée, grand garage, excellent état.
130 300 euros

74.   **Vous voulez fêter votre nouvel appartement. Voilà quelques conseils utiles (voir le disque MémO 9).**

Pendre la crémaillère avec ses amis

Pensez tout d'abord à la musique, prévoyez des sièges ou des coussins. Vous pouvez aussi attendre d'être bien installés avec tous vos bibelots en place, vos livres classés, vos tableaux suspendus. Achetez beaucoup de fleurs. Prévenez vos nouveaux voisins. C'est le moment de vous présenter courtoisement à eux; ils vous offriront leur amitié et vous apporteront leurs cadeaux.

D'après *ELLE*

75.  **Donnez ces conseils à votre ami(e). Vous pouvez ajouter d'autres (voir le disque MémO 6).**

Exemple: Il faut que tu penses d'abord à la musique, ...

76. Le monologue intérieur. Continuez.

Comment pendre la crémaillère? D'abord, je dois penser à ...

Ensuite ...

Après ...

Il faudra aussi ...

77. Rappelez-vous!

Les adjectifs et les pronoms interrogatifs

quel appartement – **lequel** → quels livres – **lesquels**

quelle chambre – **laquelle** → quelles copines – **lesquelles**

Les adjectifs et les pronoms démonstratifs

cet appartement – **celui(-ci, -là)** → ces journaux – **ceux(-ci, -là)**

cette place – **celle(-ci, -là)** → ces copines – **celles(-ci, -là)**

1. Voilà l'immeuble de Jean. – Lequel? – Celui qui est au bout de la rue.
2. Voilà la voiture de Jean. – Laquelle? – Celle qui est devant le cinéma.
3. Voilà les livres de Jean. – Lesquels? – Ceux qui sont devant l'ordinateur.
4. Voilà les cousines de Jean. – Lesquelles? – Celles qui dansent.

78. Remplacez les noms par les pronoms qui conviennent.

1. Regarde ces deux annonces. ... préfères-tu ? – ... qui est en haut de la page.
2. De ces deux villas ... choisis-tu? – Je choisis ... qui a une piscine et se trouve dans le quartier résidentiel.
3. Tu as lu des offres dans l'agence immobilière? – Oui! Et j'ai trouvé ... qui me convient.
4. Vous préférez l'appartement dans quel immeuble? – Dans ... qui est en face du supermarché.

79. Complétez avec les pronoms démonstratifs.

Exemple: Voilà deux tapis. Tu prends celui-ci ou celui-là?

1. Voilà deux filles: ... est blonde, ... est brune.
2. Regardez ces deux livres: ... est français, ... est bélarusse.
3. Voilà des chapeaux: ceux-ci pour l'homme, ... pour femme.
4. J'ai regardé tes photos: celles-ci sont plus belles que ...
5. J'ai acheté des disques: ... sont pour Natacha, ... sont pour Victor.
6. J'ai rangé mes vêtements: ... sont d'hiver, ... sont d'été.

80. Complétez avec les pronoms qui conviennent.

Jean: Quel bel appartement! Vous avez combien de pièces?

Marie: Cinq en tout.

Jean: Où est ta chambre?

Marie: ... qui est à côté du séjour.

Jean: Où est le cabinet de travail de ton papa?

Marie: Il est au bout du couloir.

Jean: Où donnent les fenêtres?

Marie: ... du séjour donnent sur le jardin et ... de la cuisine donnent sur la rue.

Jean: ... des pièces de ton appartement préfères-tu?

Marie: La cuisine et la chambre de mon frère.

Jean: Pourquoi?

Marie: Parce qu'il y a la télévision et le lecteur DVD.

Jean: Ah! je comprends.

81.   Un couple cherche un appartement. Écoutez sa conversation avec la concierge et dites: Selon vous, dans quel quartier de Paris se trouve l'appartement (voir le disque Mémo 2).

À la recherche d'un appartement

M. et Mme Durand: Y a-t-il des appartements à louer?

La concierge: Il y en a deux, au troisième et au cinquième étage.

Mme Durand: Pouvez-vous nous les montrer?

La concierge: Bien sûr, je vais vous les montrer. Lequel voulez-vous voir d'abord?

M. Durand: Celui du cinquième, merci.

Mme Durand: C'est la porte de l'ascenseur?

La concierge: Celle-ci est la porte de l'ascenseur, celle-là est la porte de la cave.

M. Durand: Celui-ci coûte combien par mois?

La concierge: Celui-ci coûte plus de 500 euros par mois.

Mme Durand: C'est un peu cher pour nous...

La concierge: Alors celui du troisième est moins cher.

M. Durand: Celui-là coûte combien par mois?

La concierge: Celui-là coûte moins de 400 euros par mois. Il y a deux chambres, un salon, une entrée, une cuisine et une salle de bains.

Mme Durand: Montrez-le-nous.

La concierge: Voilà la porte du salon.

Mme Durand: Laquelle?

La concierge: Celle de droite, à gauche c'est la porte de la salle de bains et celles-là au fond sont les portes des deux chambres.

M. Durand: On a une vue magnifique sur Paris!

La concierge: On voit la Seine et l'île de la Cité...

Mme Durand: Et ceux-là sont les plus beaux ponts de Paris: le Pont Neuf et le Pont Alexandre III!

M. Durand: Je crois que nous allons le louer. Merci, madame.

82. ? Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Qui cherche l'appartement?
2. Y a-t-il des appartements libres dans l'immeuble qu'ils visitent?
3. Qu'est-ce qu'ils demandent à la concierge?
4. Lequel des deux appartements visitent-ils d'abord?
5. Combien coûte celui-ci par mois?
6. Et l'autre? À quel étage est-il? Combien coûte-t-il par mois?
7. Lequel des deux appartements vont-ils louer?
8. Qu'est-ce qu'on voit par la fenêtre de l'appartement?

83. 🎧 Complétez le résumé (l'ex. 81, voir le disque Mémos 2, 4).

Monsieur et madame Durand cherchent ... appartement à louer. Ils en ont déjà visité plusieurs. Enfin au Quartier Latin, ils en trouvé deux dans ... immeuble neuf, l'un au troisième,

l'autre au cinquième étage. ... concierge ... leur montre tous les deux. Celui du cinquième et plus cher que celui du troisième: il coûte plus de 500 euros. Celui du troisième, par contre, est moins cher. Il est assez grand: il y a deux chambres, ... salon, ... entrée, ... cuisine et ... salle de bains. Et il y a ... magnifique vue sur Paris. Monsieur et madame Durand décident de louer cet appartement.

84. Lisez le texte ci-dessous. Retrouvez:

- a. quels sont, en général, les inconvénients d'un appartement;
- b. comment sera l'appartement dont l'auteur rêve.

L'appartement de mes rêves

Il n'y a pas d'appartement parfait. Celui-ci a des pièces étroites; celui-là est grand, mais mal divisé. L'un est loin de mon travail; l'autre se trouve dans une rue sans soleil. Celui-ci est au sixième étage d'une maison sans ascenseur; celui-là me plaît mais le loyer est cher. Et je vais ainsi de maison en maison, jusqu'au jour où la crise du logement me laissera dans la rue, les meubles sur une charrette. J'irai alors loger sous les portes de Paris. Et pendant que j'écouterai la chanson de l'eau, je rêverai encore de mon appartement idéal.

Il se trouve au premier étage, dans une rue calme. C'est un appartement de cinq pièces, avec une cuisine moderne et une salle de bains. En entrant, on trouve un large vestibule. À gauche, mon bureau, à droite, le salon. Un long couloir vient après le vestibule. Ce couloir conduit à la cuisine, à la salle à manger, aux chambres et à la salle de bains. Les fenêtres du salon et de la salle à manger donnent sur la rue, mais les chambres donnent sur un jardin ou une cour calme et ensoleillée. On est heureux dans cet appartement. Les voisins n'ont pas de chien, le loyer n'est pas cher et le concierge est aimable.

C'est vraiment l'appartement idéal. Quand viendrez-vous le visiter?

D'après Henri Baus

85. Expression écrite et orale. L'appartement (la maison) de mes rêves.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Lisez et prenez connaissance des problèmes du logement en France. Dites ce que les Français pensent des HLM¹.

Habiter en France

Les Français qui vivent dans des maisons individuelles (pavillons) sont aussi nombreux que ceux qui vivent dans des habitations collectives (immeubles, HLM, tours). Aujourd'hui, une tendance s'affirme: beaucoup de ceux qui habitent dans les grandes villes préfèrent aller vivre dans les petits centres, loin de la circulation automobile et à la recherche d'un coût de vie plus abordable².

73 % des Français sont des urbains (ils vivent dans des villes), mais, de plus en plus, le centre-ville est réservé aux affaires et aux services sociaux.

Par contre, les banlieues sont destinées aux logements, ce qui entraîne souvent un voyage long et ennuyeux (aller et retour) pour se rendre au travail.

Les grands immeubles d'habitation se ressemblent un peu partout, mais le Gouvernement français, à partir des années 60, a programmé la construction des «Villes nouvelles» qui ont le double but de:

- créer des quartiers d'habitation à plusieurs étages, pour regrouper les logements et éviter ainsi des étendues exagérées de petites maisons individuelles;

- créer des villes agréables et modernes, bien adaptées à la circulation automobile avec des espaces séparés pour les piétons, avec des lieux de travail et des services sociaux.

Il existe aujourd'hui cinq «Villes nouvelles» dans la Région Parisienne, à une distance de 30 /40 km de la capitale.

57 % des Français pensent que les HLM sont mal isolées, 44 % disent qu'elles sont sales et enfin 38 % croient qu'elles logent trop d'immigrés.

D'après *NOUVEL ÉCONOMISTE*

¹ **HLM: Habitation à Loyer Modéré** – дешёвое жильё / таннае жыллё

² **à la recherche d'un coût de vie plus abordable** – в поисках более дешёвой стоимости жизни / у пошуках больш таннага кошту жыцця

2. Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Dans quels types de maisons logent les Français?
2. Quel pourcentage habite dans les villes?
3. Pourquoi les Français quittent-ils les villes?
4. Comment sont les «Villes nouvelles»?
5. À quelle distance de Paris se trouvent les «Villes nouvelles»?

3. Et chez nous? Avec votre ami(e) réfléchissez et répondez.

1. Dans quels types de maisons habitent les Bélarusses?
2. Est-ce qu'il existe au Bélarus le type de logement qui ressemble à une HLM?
3. Selon vous, où préfèrent vivre les Bélarusses: dans les grandes villes ou dans les petits centres? Pourquoi?
4. Vous pensez que la plupart des Bélarusses sont des urbains ou des ruraux?

4. Lisez les informations ci-dessous et retrouvez:

- a. si le logement en France est cher;
- b. comment l'auteur explique les grandes dépenses pour leur logement;
- c. quel est le rôle du foyer familial dans la vie des Français;
- d. pourquoi les Français passent la plupart du temps chez eux;
- e. quel type des HLM prédomine les derniers temps.

Le logement représente la plus grosse part du budget des Français, avant l'alimentation. Cela s'explique en partie par l'augmentation des charges et des dépenses d'entretien due à l'importance de plus en plus grande du foyer dans les modes de vie. Les Français passent en effet de plus en plus de temps chez eux. Ils s'y sentent en sécurité et au calme tout en étant reliés au monde extérieur par les moyens de communication électroniques (téléphone, Internet, Minitel, radio, télévision...). Le foyer est le lieu privilégié de la convivialité, des loisirs et du repos.

En vingt ans, les logements sociaux (HLM) sont passés de 700 000 à plus de 3 millions. Cela représente 14% des résidences principales et 41% des logements loués. La plupart sont situés

dans des immeubles collectifs, mais, depuis les années 80, un quart des HLM construites sont des maisons individuelles.

D'après G. Mermet, *FRANCOSCOPIE*

5. Faites le résumé du texte (6 – 7 phrases).

6.  Dans le texte ci-dessous il s'agit de la vie quotidienne de la plupart des Parisiens. Lisez-le et retrouvez quatre raisons qui ont poussé des Parisiens en banlieue.

Métro, Boulot, Dodo¹

Capitale économique, centre mondial de la mode, de l'art, de la culture et du spectacle, l'importance et le prestige de Paris dépassent largement ceux d'une simple capitale. Et pourtant, elle reste, après tout, une grande ville, avec tous ses problèmes et qui vit aussi au quotidien.

De 1968 à nos jours Paris a perdu plus d'un million d'habitants, alors que la population de la banlieue ne cesse de s'accroître. À tout cela ont contribué la décentralisation des activités industrielles et la transformation des anciennes résidences en bureaux, dont la demande est toujours très forte.



En effet, les grandes banques, tous les services publics – *SNCF* ou *Air France* – les grandes entreprises, les journaux nationaux – *Le Monde*, *l'Humanité*, le *Figaro* – les chaînes de radio et de télévision ont leur siège à Paris.

Mais la vie trop chère, la pollution, le trafic sont aussi les causes qui ont poussé beaucoup de Parisiens en banlieue, où vivent désormais huit millions d'habitants. Au moins deux millions de ces «banlieusards»² quittent chaque matin leur «ville nouvelle» ou leur cité-dortoir³ pour aller travailler à Paris. Le voyage en train, en métro, ou en voiture dure souvent une à deux heures.

L'après-midi de 5 h à 6 h, les mêmes personnes se précipitent dans les gares des trains de banlieue ou dans les stations de métro et refont le parcours à l'envers⁴.

Ils arrivent souvent chez eux juste pour le dîner, pour un peu de télé et c'est bientôt l'heure d'aller se coucher.

Cette routine quotidienne est synthétisée en trois mots que tout le monde connaît: Métro, Boulot, Dodo.

D'après A. Bonetto, *MAGAZINE DE FRANCE*

¹ **Métro, Boulot, Dodo** – метро, работа, сон / метро, праца, сон

² **«banlieusards»** – жители пригорода / жыхары прыгарада

³ **leur cité-dortoir** – их спальный город / іх спальны горад

⁴ **les mêmes personnes ... refont le parcours à l'envers** – те же самые люди ... едут в обратном направлении / тыя ж самыя людзі ... едуць у адваротным напрамку

7.  **Travaillez en petits groupes. Répondez: Est-ce qu'on observe la même tendance à Minsk? dans les villes biélorusses?**

8.  **Chacun rêve de vivre dans une ville idéale, n'est-ce pas? Lisez les réflexions de l'auteur sur la ville idéale. Selon vous, quels sont les critères les plus importants d'une ville idéale?**

La ville idéale, c'est comment?

La ville «idéale», c'est une ville où il fait bon vivre, où tous les habitants, jeunes et moins jeunes, riches et moins riches, se sentent bien. C'est une ville qui répond à plusieurs critères qui touchent différents secteurs de notre vie ...

Les services

Quand tout fonctionne, quand on trouve sur place la solution de tous les problèmes pratiques, la vie de tous les jours est plus facile. Les crèches et les garderies pour les tout petits permettent aux mamans de travailler; puis, quand les enfants grandissent, il est important d'avoir à proximité des écoles, des collèges, et un bon lycée. Les services de santé sont eux aussi indispensables: dans une ville à dimension humaine, on doit trouver des cabinets médicaux dans chaque quartier, et des services de première urgence: un CHU¹ ou un petit hôpital.



La culture et les distractions

C'est fini l'époque «Métro, Boulot, Dodo». Les Français ont de plus en plus de temps libre, pas question de le passer devant un poste de télévision. Pour se distraire, se retrouver, s'instruire, rester en forme, il faut des cinémas, des salles de spectacle, des équipements sportifs (piscine, gymnase ...)



La sécurité

Sortir le soir sans avoir peur d'être agressé, ça contribue à la qualité de vie! Comment «mesurer» la sécurité d'une ville? On compte le nombre de délits (plus ou moins graves) par an, et on compare avec la moyenne nationale.

Les logements

Logements individuels, logements collectifs, logements sociaux, une ville doit tout offrir et tous les logements – même les HLM – doivent être de bonne qualité.

L'environnement

Quand on habite en ville, le besoin de s'oxygéner est encore plus fort. Il faut des parcs, des jardins, des espaces verts bien entretenus, pour la détente des citadins, et pour améliorer la qualité de l'air. C'est un facteur de plus en plus important pour le bien-être et la santé.

Les commerces

Il n'est pas agréable de devoir prendre sa voiture pour aller acheter une baguette ou une salade! Les grandes surfaces – construites à l'extérieur des centres urbains – doivent cohabiter avec les petits commerces de quartier où on s'arrête pour parler de la pluie et du beau temps².

Les transports et la circulation

Passer des heures dans les embouteillages, attendre une demi-heure un bus qui ne passe pas, ça use les nerfs! Les maires doivent repenser la circulation, prévoir des pistes cyclables où

on ne risque pas de finir sous un camion, et des transports publics efficaces, pour convaincre les automobilistes de laisser leur voiture au garage.

D'après *CHAMPION 2*, Livre de l'élève
CLE international CIDEB

¹ **CHU: Centre Hospitalier Universitaire** – университетская больница / університетська бальніца

² **parler de la pluie et du beau temps: parler de tout**

9.  **Travaillez en groupes. Chacun choisit un critère et explique son importance pour les citadins.**

10.  **Table ronde. Analysez les avantages et les inconvénients que vous avez dans votre ville / village. Qu'est-ce qui vous manque? Que voudriez-vous changer? Faites des projets.**

11.  **Dans le texte ci-dessous il s'agit des mesures élaborées par le Gouvernement bélarusse pour améliorer la vie de la population rurale. Retrouvez ces mesures.**

La rénovation de la campagne bélarusse



La rénovation de la campagne est au centre des préoccupations du Président et du Gouvernement de la République du Bélarus. Mais de quoi s'agit-il? Préserver et faire renaître les villages bélarusses est non seulement une tâche culturelle mais aussi une tâche sociopolitique

car la production agricole crée les bases de la sécurité de l'État.

Au Bélarus, la production agricole a eu de grandes pertes après l'écroulement de l'Union Soviétique et surtout à la suite de la catastrophe à la centrale nucléaire de Tchernobyl. De grands espaces (1/5 du territoire de la République) sont contaminés par les retombées radioactives; une grande partie des terres: 70 % dans la région de Gomel et 36 % dans la région de Moghilev ne sont plus cultivables. Un autre grand problème est lié à l'exode des ruraux et des cadres dans les villes à cause de l'absence d'infrastructure culturelle et sociale à la campagne.

Le programme élaboré prévoit la modernisation des villages. Ce projet global exige de grands investissements et l'État est prêt à dépenser à ces fins 70 trillions de roubles. Afin de motiver des cadres spécialisés à travailler à la campagne et d'assurer l'exode des citadins dans des villages, le programme vise la construction de villes agricoles assurant un certain niveau de vie à la population rurale. Les villes agricoles, au nombre de 1 418, auront l'infrastructure nécessaire et deviendront des centres rendant des services sociaux et culturels aux habitants des villages avoisinants. Au Bélarus, la population urbaine fait 77 %, tandis que la population rurale ne fait que 23 %.

L'État se charge d'aider les exploitations agricoles à moderniser l'équipement technique, à mécaniser les travaux dans les champs et à la ferme, à construire des logements et des routes, des puits, des aqueducs et gazoducs, à rendre les terres plus fertiles.

«Le résultat du programme, a souligné le Président Alexandre Loukachenko, dépend non seulement de la somme attribuée à la rénovation de la campagne, mais aussi de l'effort et du travail de chacun. L'aménagement des espaces aux abords des logements, des magasins, des routes, des parterres de fleurs, l'ordre et la propreté dans les cours et dans les rues doivent devenir le souci quotidien de chaque villageois.»

12.  **Table ronde.** Sur les exemples concrets de votre région racontez l'application du programme de la rénovation de la campagne bélarusse.

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  Lisez le récit et répondez: Pourquoi Jacques vient-il chez madame Blanchet? (Voir le disque Mémo 10.)

Nathalie

Le cœur battant, Jacques monte les escaliers et sonne à la porte du troisième étage. Une dame ouvre la porte.



– Madame Blanchet, s’il vous plaît?

– C’est bien ici, mais nous n’avons besoin de rien, monsieur ...

– Mais ...

– Je vous dis non. D’ailleurs, il est défendu de vendre dans la maison.

– Je ne veux rien vendre, madame, je viens pour la chambre.

– Ah! bon, il fallait le dire tout de suite! Entrez! Attendez ici une minute. Je vais chercher madame. Jacques s’assied. Une très jolie vieille dame entre dans le salon. Jacques se lève, mais il n’a même pas le temps d’ouvrir la bouche.

– Vous voulez me voir, jeune homme?

– Bonjour, madame. Oui, je viens au sujet de l’annonce: «Chambre à louer pour étudiant».

– Étudiante. Chambre à louer pour étudiante.

– Excusez-moi, madame, j’ai lu «pour étudiant». Je cherche une chambre depuis octobre. Pour le moment, j’habite dans une toute petite pièce avec un ami. Pour travailler, nous n’avons pas beaucoup de place. Pour dormir non plus et ...

– Je comprends très bien vos problèmes. Mais je ne veux pas de garçon chez moi à cause de Nathalie. Ses parents sont partis à Nouméa¹ et je garde Nathalie pendant leur voyage.

– Mais je suis un garçon très sérieux, madame. Très sérieux. Je ne sors pas le soir, je ne fume pas, je ne joue pas de musique, je ne reçois pas et je ne fais pas de politique.

– C’est très bien. Mais je cherche une jeune fille pour cette chambre. Je ne veux pas lui demander d’argent, mais quelques services. Par exemple, sortir avec Nathalie l’après-midi.

– Mais cela me va très bien, madame. Je n’ai pas de cours l’après-midi, je peux très bien me promener avec votre petite-fille, si vous le voulez.

– Vraiment? Pour Nathalie, ce n’est pas amusant d’être toujours entre deux vieilles dames. Je vais vous montrer la chambre ... Voilà, c’est là!

Mais c’est extraordinaire. Je vais être très bien ici. Quelle jolie vue! Quel quartier agréable! Tout près de la Sorbonne.

Comme je vais très bien travailler ici! ... Et puis il y a Nathalie. Est-elle jolie? Brune ou blonde? Nous allons nous promener au jardin du Luxembourg, parler de longues heures. Peut-être ...

– Alors?

– Oh pardon, oui, c'est oui, bien sûr. Cette chambre me plaît beaucoup.

– Très bien. Alors venez. Vous allez faire la connaissance de Nathalie. C'est l'heure de son bain.

– Son bain?

– Mais oui, à quoi pensez-vous donc? Voilà Nathalie, regardez.

La vieille dame ouvre une porte et Jacques aperçoit un bébé d'un an en train de jouer dans son petit lit.

– Alors vous voulez toujours la chambre?

– Mais ... bien sûr, madame. Pourquoi pas? J'ai l'habitude des bébés, vous savez. Ma sœur a des enfants. Quand elle sort le soir, elle me demande de venir chez elle.

Le lendemain, à deux heures, Madame Blanchet donne mille conseils à Jacques avant la première promenade.

– N'ayez pas peur, madame. Tout va aller très bien!

Et les voilà partis ...

Mon dieu, comme je dois être ridicule à pousser cette voiture de bébé! Si les copains me voyaient! Oh! zut, les voilà justement ...

– Tiens, tu as un enfant maintenant!

– Et tu nous le caches?

– C'est drôle de te voir en père de famille!

– Tu donnes le biberon aussi?²

– Quel beau bébé vous avez là, cher ami.

D'habitude, Jacques est le premier à rire quand on se moque de lui. Mais aujourd'hui, il n'a pas envie ... Il est même très ennuyé. À cause de cette fille qui est là avec eux. Une fille extraordinaire ... C'est bien ma chance, la rencontrer avec cette ridicule voiture d'enfant. Mais que se passe-t-il? Elle s'approche de moi avec un grand sourire ...

– Je peux venir avec vous, vous voulez bien? J'ai envie de marcher un peu, et puis j'aime beaucoup les enfants. Comment s'appelle ce joli bébé?

– Elle s'appelle Nathalie.
– Oh, comme c'est drôle! Moi aussi je m'appelle Nathalie!
Ils se mettent à rire et s'en vont en poussant tous les deux la voiture d'enfant.

D'après Gabou

¹ **Nouméa**, port de la Nouvelle Calédonie, île dans l'océan Pacifique

² **donner le biberon** – давать соску / даваць соску

2. Lisez les phrases suivantes et dites leurs équivalents russes / biélarusses.

1. Chambre à louer.
2. Pour le moment.
3. C'est bien ici, monsieur.
4. Je ne veux pas de garçon chez moi.
5. Je ne reçois pas.
6. Cela me va très bien.
7. Et les voilà partis.
8. C'est drôle de te voir en père de famille!
9. Un grand sourire.
10. Vous voulez bien?

3. ? Répondez aux questions.

1. Qu'est-ce que l'annonce disait?
2. Pourquoi madame Blanchet voulait-elle une fille?
3. Qui est la petite Nathalie?
4. Où sont ses parents?
5. Pourquoi Jacques voulait-il tant avoir cette chambre?
6. Qu'est-ce qu'il a dit à madame Blanchet pour obtenir la chambre?
7. Quel est le double profit tiré par Jacques de ce travail?
8. Est-ce que la jeune fille a compris qui était Nathalie pour Jacques?

4. Faites un bref résumé du texte.

Jacques, un jeune étudiant, cherche une chambre. Il trouve une annonce. Il vient à l'adresse de l'annonce et ...

Texte 2

1.  Observez le récit, lisez-le et répondez aux questions.

Compréhension globale

1. Qui est l'auteur du texte?
2. D'où est-il tiré?
3. Qui raconte l'histoire: l'auteur lui-même ou l'un des personnages?

L'appartement

La vieille tante de Bary avait soixante-dix ans et était fort vive encore. Elle avait reçu José dans un salon attenant au vestibule¹. La pièce était bourrée de² meubles: bergères, poufs, fauteuils, sofa, piano à queue, bahut. De nombreux tableaux pendaient aux murs dans des cadres dorés.

L'ensemble donnait une impression de confort. Tout était très propre. Pas un grain de poussière n'était visible, et cependant il semblait que le salon dormait sous une couche de poussière qui datait de 1895.

– Eh! quoi, disait-elle, mon neveu ne vient pas souvent me voir. Je sais bien qu'il est très occupé.

Elle parlait très vite, avec l'accent des bords de la Garonne. Elle ne liait guère une idée à l'autre³, elle soupirait entre ses phrases, et en même temps elle souriait.

– Cette maison sera à mon neveu après ma mort, bien entendu... Je n'ai plus que lui. D'ailleurs, sa chambre est là de l'autre côté du vestibule. Elle est toujours prête... Ah! moi, je couche au premier étage. Ce n'est pas une très grande maison... Six pièces et un verger... C'est agréable. Max adore le verger.

– Je m'excuse, madame, a dit José, mais je voudrais vous demander un service...

– Bien entendu, demandez, a répondu Mme Lauris.

– Je voudrais visiter votre maison, oh! une simple visite...

– Eh bien! si vous voulez me suivre. Sur la droite⁴, voici le petit salon que vous connaissez et voici la salle à manger attenante. C'est une belle pièce, n'est-ce pas?

La salle à manger était en effet vaste et claire, meublée d'acajou ancien. On y voyait encore bien des bibelots mais les dimensions de la pièce étaient telles que l'impression d'entassement et de confusion qu'on éprouvait dans le petit salon était ici beaucoup moins sensible.

– Vous n'avez pas de bibliothèque? a interrogé José doucement.

– Pas dans la salle à manger. La bibliothèque se trouve dans la chambre de Max. Vous allez la voir. C'est une belle bibliothèque. Mon mari en était très fier. Et voici la cuisine.

La cuisine était longue et étroite. Une série de casseroles de cuivre flamboyait au-dessus de l'évier.

– Merci. Ça suffit. Revenons dans le vestibule.

– Près de l'entrée se trouve une chambre de bonne⁵... Mais je n'ai plus de bonne depuis que je vis seule.

Passons maintenant à la chambre de Max. Elle donne sur le verger. Entrez, monsieur. Voici la bibliothèque dont je vous ai parlé, voici le bureau. Il appartenait aussi à mon mari.

José regardait attentivement autour de lui.

Un lit large et bas était disposé dans un angle. Un confortable fauteuil de cuir occupait l'angle vis-à-vis. La bibliothèque d'ébène occupait presque tout un côté. Elle était bourrée de livres sévèrement reliés de cuir sombre.

José s'est approché du bureau. Tout était en ordre. Une lampe à abat-jour occupait le centre de la table. Le pied de la lampe était pourvu d'un bouton qui devait commander l'éclairage. Une pile de papiers et de chemises était rangée sur un côté. Il y avait encore un stylo, un cendrier et des livres.

– Je fais là ma correspondance, a expliqué la vieille dame. Et Max, lorsqu'il vient, range ses papiers dans les tiroirs. Je me garde bien⁶ d'y toucher, il déteste cela.

– Nous pourrions maintenant passer au premier étage.

– En effet, a dit José.

José s'est retourné vers la fenêtre qui donnait sur le verger.

– L'été, cette pièce doit être très agréable.

– Très agréable, a dit la bonne dame. Mais pour l'instant⁷, comme vous voyez, les pelouses sont noires et les arbres n'ont guère de feuilles.

– C’est un cabinet de travail rêvé par un poète⁸, a poursuivi José.

D’après P. Gamarra, *L’ASSASSIN A LE PRIX GONCOURT*

¹ **attendant au vestibule** – смежный с вестибюлем / сумежны з вестыбюлем

² **être bourré de** – быть забитым мебелью / быць заваленым мэбляю

³ **lier une idée à l’autre** – говорить связно / гаварыць складна

⁴ **sur la droite** – направо / направа

⁵ **une bonne** – служанка, домработница / служанка, хатняя работніца

⁶ **je me garde bien de ...** – я воздерживаюсь от / я ўстрымліваюся ад ...

⁷ **pour l’instant** – сейчас / зараз

⁸ **C’est un cabinet de travail rêvé par un poète** – Это кабинет, о котором может мечтать поэт / Гэта кабінет, аб якім можа марыць паэт

2. Lisez le récit une deuxième fois, puis faites les devoirs.

Compréhension finale

a. Choisissez la bonne suite de la phrase.

1. La vieille tante de Bary avait
a. soixante-dix ans; b. soixante et onze ans; c. soixante-treize ans.
2. L’ensemble donnait une impression
a. de désordre ; b. de détente; c. de confort.
3. Cette maison sera à
a. ma nièce; b. ma petite-fille; c. mon neveu.
4. Sur la droite, voici
a. un petit salon; b. la cuisine; c. la salle de bains.
5. La bibliothèque se trouve
a. dans le salon; b. dans le cabinet; c. dans la chambre de Max.

b. Finissez les phrases.

1. – Je m’excuse, madame, a dit José ...
2. – Merci. Ça suffit. ...
3. – Près de l’entrée se trouve ...
4. – Nous pourrions maintenant ...
5. – Hé! Quoi, disait-elle, mon neveu ...

3. ? Répondez aux questions.

1. La vieille tante de Bary où a-t-elle reçu José?
2. Quels meubles José a-t-il vus dans la pièce?
3. Où couchait la vieille dame?
4. Comment était la salle à manger?
5. Qu'est-ce que José a vu dans la chambre de Max?
6. Est-ce que José a aimé la chambre de Max? Prouvez-le.

IV. POUR EN SAVOIR PLUS

1. 🎧 Chantons ensemble la chanson d'Yves Montand «Sous le ciel de Paris».

2. 📖 Lisez les informations sur l'origine de la France et retrouvez:

- a. le nom du chef de l'armée des Gaulois;
- b. les vestiges de la civilisation romaine sur le territoire de la France.

Les origines de la France



Arles: les arènes
romaines.

Les premiers habitants de la France étaient des Celtes appelés par les Romains *Galli* (en latin «gallo» signifie «coq»). Les Romains occupent le territoire de la France d'aujourd'hui au I^{er} siècle avant Jésus-Christ [ʒezykri] et lui donnent le nom de la Gaule (le pays des Galli).

Après la défaite de Vercingétorix, le chef de l'armée des Gaulois, emprisonné par Jules César, à Alésia, en 52 av. J.-C., toute la Gaule devient romaine et à ce moment-là commence une longue période de civilisation gallo-romaine qui dure jusqu'au IV^e siècle de notre ère.

Les Celtes parlaient une langue celtique. Les Romains apprennent aux Gaulois leur langue, le latin vulgaire¹, l'art de paver les routes², de construire des maisons, des amphithéâtres, des écoles. Les amphithéâtres d'Arles et de Nîmes, construits selon la même conception architecturale que le Colisée de Rome³, et le Pont du Gard, qui reproduit les aqueducs romains⁴ et qui est sans doute le plus étonnant des monuments gallo-romains de la Provence, témoignent de cette longue période de civilisation romaine.

Au V^e siècle la Gaule romanisée est envahie par les Francs, tribu germanique. Clovis est le premier roi de l'histoire de France.



Nîmes: l'Amphithéâtre.



Le Pont du Gard.

¹ le latin vulgaire: la forme parlée du latin

² l'art de paver les routes – умение строить дороги / умение будаваць дарогі

³ construits selon la même conception architecturale que le Colisée de Rome – построенные согласно той же архитектурной концепции, что и римский Колизей / пабудаваныя у адпаведнасці з той жа архітэктурнай канцэпцыяй, што і рымскі Калізей

⁴ qui reproduit les aqueducs romains – который воспроизводит римский водопровод / які капіруе рымскі водаправод

3. ? Répondez aux questions.

1. Quel était le nom de la France autrefois?
2. Par qui était-elle occupée au I^{er} siècle avant Jésus-Christ?
3. Quel nom les Romains ont-ils donné aux Celtes? Pourquoi?
4. Comment s'appelait le chef de l'armée des Gaulois?
5. Qu'est-ce que les Romains apprenaient aux Gaulois?
6. Combien de siècles a duré la colonisation romaine?
7. Quels sont les vestiges de la civilisation romaine sur le territoire de la France?
8. Qui est le premier roi de l'histoire de France?

4.  **Savez-vous d'où vient le nom de Paris et de ses habitants? Lisez les informations ci-dessous et dites pourquoi l'Île de la Cité est le symbole de Paris.**

Paris Lutèce



L'Île de la Cité aujourd'hui, avec la cathédrale Notre-Dame.

Trois siècles avant Jésus-Christ, les Parisii, une tribu celte, vivaient sur les bords de la Seine. Pour mieux se protéger, ils s'étaient installés sur une île, aujourd'hui l'Île de la Cité, où ils avaient construit leur village appelé Lutèce. Dans la langue celte, Lutèce signifie «habitation au milieu des eaux». L'Île

de la Cité est aussi le symbole de Paris par sa forme: un bateau qui flotte et ne sombre pas ¹.

Au premier siècle avant Jésus-Christ, sous la domination des Romains, Lutèce se développait et comptait 10 000 habitants. Mais en 541, pendant l'invasion de la Gaule par des Huns², leur chef Attila avait assiégé Lutèce. Ses habitants avaient été terrorisés. Une jeune fille appelée Geneviève, leur avait donné beaucoup de courage et Geneviève était devenue la patronne de la ville.

Un peu plus tard Lutèce avait été appelée Paris (du nom de ses habitants). En 508, sous le roi Clovis Paris était devenue la capitale du royaume. Les quartiers qui se trouvent à droite et à gauche de la Seine forment la rive droite et la rive gauche.



Clovis.

Paris est divisé en 20 quartiers, appelés arrondissements.

¹ **un bateau qui flotte et ne sombre pas** – лодка (корабль) плывёт, но не тонет / лодка (карабель) плыве, але не патанае

² **pendant l'invasion de la Gaule par des Huns** [yn] – во время вторжения гуннов на территорию Галлии / у час нашэсця гунаў на тэрыторыю Галіі

5. Répondez aux questions.

1. Qui étaient les Parisii?
2. Où habitaient-ils?
3. Quel est le nom qu'ils avaient donné à leur village?
4. Que signifie le mot «Lutèce»?
5. Est-ce que l'île de la Cité est le symbole de Paris?
6. Combien d'habitants comptait Lutèce sous la domination des Romains?
7. La Gaule par quelle tribu a-t-elle été envahie en 541?
8. Le nom de Paris d'où vient-il?
9. Qui est la patronne de Paris?
10. En quel année et sous quel roi Paris était devenue la capitale du royaume?

6. Expliquez à vos copains l'origine du nom de Paris.

7. Rions ensemble.

* * *

Un Parisien arrive à la campagne où il veut passer ses quatre semaines de vacances.

Il est tout heureux de vivre au grand air, et il respire à pleins poumons en faisant chaque jour de longues promenades.

Ce jour-là, il rencontre un paysan et lui demande:

– Que font les gens ici?

L'autre réfléchit et répond:

– Oh, vous savez, ce n'est pas compliqué. L'hiver, ils soignent les cochons, et l'été les touristes.

8. Écoutez le joli poème sur le plus célèbre fleuve de France.

La chanson de la Seine

La Seine a de la chance
Elle n'a pas de soucis
Elle se la coule douce¹
Le jour comme la nuit
Et elle sort de la source
Tout doucement sans bruit

Et sans se faire de mousse²
Sans sortir de son lit.
Elle s'en va vers la mer
En passant par Paris
La Seine a de la chance
Elle n'a pas de soucis
Et quand elle se promène
Tout le long de ses quais
Avec sa belle robe verte
Et ses lumières dorées
Notre-Dame, jalouse
Immobile et sévère
Du haut de toutes ses pierres
La regarde de travers ...
Elle s'en va vers le Havre
Et s'en va vers la mer
En passant comme un rêve
Au milieu des mystères
Des misères de Paris.

Jacques Prévert, *Spectacles*.

¹ Elle se la coule douce – Она течёт себе потихоньку / Яна цячэ сабе паціху

² Et sans se faire de mousse – Ни о чём не беспокоясь / Не клапоцячыся ні аб чым

9. Citations et proverbes français. Qu'en pensez-vous?

«Ceux qui mettent du soleil dans la vie des autres en sont eux aussi inondés.»

James M. Barrie

«Chaque homme salue le buisson qui lui sert d'abri.»

Proverbe français

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

- armoire de toilette** *f* туалетный шкафчик / туалетная шапка
avantage *m* удобство / зручнась
baignoire *f* ванна / ванна
carpette *f* коврик / диванок
carrelage *m* плитка, кафель / плітка, кафля
chalet *m* домик в горах / дім у горах
cheminée *f* камин / камін
combiné ménager *m* кухонный комбайн / кухонны камбайн
coussin *m* подушка / падушка
cuisinière *f* плита (кухонная) / пліта (кухонная)
dalle *f* плита, плитка / пліта, плітка
demande *f* спрос / попыт
dérangeant, -e беспокоящий / неспокійний
donner (sur) выходить (на) / виходзіць (на)
éclairages *m pl* осветительные приборы / асвятляльныя прыборы
électroménager *m* электрооборудование / электраабсталяванне
équipement *m* оборудование / абсталяванне
évier *m* раковина / ракавіна
inconvenient *m* неудобство / нязручнась
interphone *m* домофон / дамафон
lavabo *m* умывальник / умывальнік
lave-linge *m*, **machine** *f à laver* стиральная машина / пральная машына
lave-vaisselle *m* посудомоечная машина / пасудамычная машына
matière *f* материал / матэрыял
 ~ **en bois** / материал из дерева / матэрыял з дрэва
 ~ **en briques** материал из кирпича / матэрыял з цэглы
moquette *m* ковровое покрытие / дывановае пакрыццё
offre *f* предложение / прапанова
papier peint *m* обои / шпалеры
prendre la crémaille праздновать новоселье / святкаваць на-васелле
revêtement *m mural* облицовка стен / абліцоўка сцен
salle *f de séjour*, **séjour** *m* гостиная / гасціная
spacieux, -euse просторный / прасторны
sol *m* пол / падлога
table de chevet *m* столик, тумбочка / столік, тумбачка

Module II

L'ÉDUCATION EN FRANCE ET AU BÉLARUS

I. COMPRENDRE ET PARLER

1.  Écrivez 8 – 10 mots qui vous viennent à l'esprit quand vous entendez les mots **éducation**, **enseignement**. Comparez-les ensuite avec ceux de votre voisin(e) et faites la liste commune.
2.  Après avoir étudié le tableau sur l'enseignement secondaire en France répondez aux questions.

L'enseignement secondaire en France

gratuite, laïque, obligatoire				
lycée – second cycle – 3 ans			diplômes	
seconde	première	terminale		baccalauréat ¹ général, technologique, professionnel
générale, technologique ou professionnelle				
collège – premier cycle – 4 ans			école obligatoire jusqu'à 16 ans	
sixième	cinquième	quatrième	troisième	brevet des collèges ²
		générale ou technologique		
premier degré d'enseignement				
école primaire obligatoire dès 6 ans				
CP ³	CE 1 ⁴ 1 ^{re} année	CE 2 2 ^e année	CM 1 ⁵ 1 ^{re} année	CM 2 2 ^e année

- En France, jusqu'à quel âge l'école est-elle obligatoire?
- Quels sont les cycles et les degrés de l'enseignement secondaire?

¹ **baccalauréat m (bac, bachot)** – 1. степень бакалавра; 2. аттестат о среднем образовании / 1. ступень бакалаўра; 2. атэстат аб сярэднім адукацыі

² **brevet m des collèges** – аттестат об окончании коллежа / атэстат аб заканчэнні каллежа

³ **CP (Cé Pé) cours préparatoire** – подготовительный класс / падрыхтоўчы клас

⁴ **CE1 (Cé un) cours élémentaire un** – первый класс начальной школы / першы клас пачатковай школы

⁵ **CM1 (Cé Emme un) cours moyen un** – третий класс начальной школы / трэці клас пачатковай школы

3. Pour savoir sur quels principes est basé le système éducatif français écoutez et lisez les informations suivantes.



Les idées du système éducatif français remontent à la Révolution de 1789.

L'organisation et le fonctionnement de l'enseignement en France répondent à quatre grands principes:

- **liberté de l'enseignement:** il y a un service d'enseignement et des établissements privés qui fonctionnent en parallèle à tous les degrés;

- **gratuité:** dans les écoles et établissements publics, l'enseignement est gratuit. Dans les écoles primaires et les collèges, les manuels scolaires sont prêtés aux élèves;

- **laïcité:** l'enseignement ne prend pas position sur les questions de religion, de philosophie et de politique;

- **obligation scolaire:** l'école est obligatoire pour tous les enfants qui habitent en France, de six à seize ans.

4. Formez un adjectif à partir des noms suivants.

liberté – ... ; gratuité – ... ; laïcité – ... ; obligation – ...

5. Répondez à la question à l'aide des adjectifs formés (l'ex. 4).

Comment est l'enseignement secondaire en France? –

6. Travaillez à deux. Votre ami(e) vous interroge. Répondez-lui.

1. Qu'est-ce que la liberté de l'enseignement?
– La liberté de l'enseignement c'est qu'il y a ...
2. Qu'est-ce que la laïcité de l'enseignement?
3. Qu'est-ce que la gratuité de l'enseignement?
4. Qu'est-ce que l'obligation scolaire?

7. Travaillez en petits groupes. Étudiez chaque principe (l'ex. 3) encore une fois et dites s'il est propre ou non à l'enseignement secondaire bélarusse.

8. *L'expression orale.* Les principes du système éducatif français.

9. Retenez!

1. enseignement *m* (преподавание, образование) / выкладанне, адукацыя): l'enseignement des mathématiques, des langues; l'enseignement primaire, secondaire, supérieur, universitaire; – enseignant *m*, enseignante *f*. L'enseignement des langues étrangères dans nos écoles est bonne.

2. éducation *f* (воспитание, образование / выхаванне, адукацыя): l'éducation physique, morale, générale, professionnelle, publique, bonne, mauvaise; recevoir une bonne éducation; avoir de l'éducation = manquer d'éducation. Le Ministère de l'éducation nationale; – éducateur *m*, éducatrice *f*. L'éducation des enfants doit être assurée par la famille aussi bien que par l'école.

3. apprentissage *m* (изучение, обучение (ремеслу) / вывучэнне, навучанне (рамяству): le centre d'apprentissage; entrer en apprentissage, faire l'apprentissage de *qch.* – apprenti *m*, apprentie *f*. L'apprentissage d'un métier.

10. Observez l'emploi des mots en italique.

a. 1. On appelle *enseignement* l'action de transmettre des connaissances à un élève. 2. L'organisation et le fonctionnement de *l'enseignement* au Bélarus répondent à certains principes. 3. Au Bélarus dans les établissements scolaires publics *l'enseignement* est gratuit et obligatoire pour les enfants de six à seize ans. 4. *L'enseignement* est laïque: il ne prend pas position sur les questions de religion, de philosophie et de politique.

b. 1. *L'éducation* c'est l'ensemble des moyens à l'aide desquels on dirige le développement d'un être humain. 2. Voilà un élève impoli, il *manque d'éducation*. 3. Dans leur famille c'est le père qui s'occupe de *l'éducation des enfants*. 4. *L'éducation physique* est un supplément à *l'éducation générale*.

c. 1. On appelle *apprentissage* le fait d'apprendre un métier. 2. Dans *ce centre d'apprentissage*, on *enseigne* également les éléments des sciences. 3. Mon frère aîné *est entré en apprentissage* chez un coiffeur. 4. *L'apprentissage* du droit civique développe chez l'élève le respect de la loi, l'amour envers la patrie.

11. Lisez les phrases et dites les équivalents russes / bélarusses des mots en italique.

1. Dans les écoles bélarusses *l'enseignement* se fait en bélarusse ou bien en russe. 2. À mon avis, il est très important de recevoir une bonne *éducation physique et morale* dans l'enfance. 3. Tu sais, le fils de nos voisins n'a pas voulu aller en classe de 10^e. Il a décidé de continuer ses études *au centre d'apprentissage*. 4. Les professeurs de notre école sont de bons *éducateurs*. 5. *L'étude* des langues étrangères est très importante pour réussir sa carrière.

12. Des mots de la même famille. Complétez:

- a. l'éducation: ...
- b. l'enseignement: ...
- c. l'apprentissage: ...

13. Distinguez!

1. apprendre, enseigner

apprendre qch à qn, enseigner qch à qn (учить, научить *кого-л. чему-л.* / вучыць, навучыць *каго-н. чаму-н.*): apprendre un jeu aux enfants, enseigner l'histoire aux étudiants.

apprendre à qn à faire qch, enseigner à qn à faire qch (учить, научить *кого-л. что-л.* делать / вучыць, навучыць *каго-н. рабіць што-н.*): apprendre aux enfants à chanter, enseigner aux élèves à se servir des méthodes de travail.

2. apprendre, étudier (овладевать знаниями, учиться / авалодваць ведамі, вучыцца). Paul avait une grande soif d'apprendre. Elle passe tout son temps à étudier.

3. étudier (учиться / вучыцца). Il étudie bien (mal, avec application).

faire ses études (учиться *где-л.*; учиться *с кем-л.* / вучыцца *дзе-н.*; вучыцца *з кім-н.*). Mon frère fait ses études à l'Université linguistique. Je fais mes études avec lui.

aller à l'école (учиться в школе / вучыцца ў школе). Les enfants à l'âge de six ans vont à l'école.

14. Apprendre ou enseigner? Choisissez le bon mot et mettez-le à la forme qui convient.

1. Quel est le nom du professeur qui (*apprendre / enseigner*) les mathématiques?
2. (*Apprendre / enseigner*)-moi à chanter comme vous.
3. À partir de la classe de septième, nous (*apprendre / enseigner*) la deuxième langue étrangère: l'anglais ou l'allemand.
4. Au Bélarus, à l'école primaire, les élèves (*apprendre / enseigner*) deux langues: le bélarusse et le russe.
5. Voulez-vous nous (*apprendre / enseigner*) ce jeu?
6. Nos professeurs nous (*apprendre / enseigner*) les méthodes de travail qui nous seront utiles plus tard.
7. À l'école, nous (*apprendre / enseigner*) chaque jour quelque chose de nouveau.
8. Il faut (*apprendre / enseigner*) cette poésie par cœur.
9. Le professeur (*apprendre / enseigner*) aux élèves à être gentils.

15. Apprendre ou étudier? Choisissez et mettez à la forme qui convient.

1. Mon petit frère ... à l'école primaire. 2. Michel ... à son copain à travailler sur l'ordinateur. 3. Cet élève ... très bien, il est le meilleur de sa classe. 4. Où ...-on ce jeu? 5. Il faut ... beaucoup pour devenir une personne instruite. 6. Cette année, nous commençons à ... la nouvelle matière «L'éducation civique». 7. J'ai un grand désir d'... l'italien. 8. Les élèves des premières classes ... à lire et à écrire. 9. C'est mon père qui ... à mon petit frère à nager. 10. J' ... que vous avez gagné au concours.

16. Étudier, faire ses études ou aller à l'école? Choisissez et mettez à la forme qui convient.

1. À l'école primaire, les élèves bélarusses ... la nouvelle matière «Science de la vie et de la Terre». 2. Cette élève ... très bien, elle est la meilleure de sa classe. 3. Il faut ... ce problème. 4. Tania est encore petite, elle ne ... 5. Son frère ... à l'université, à la faculté de droit. 6. Vous parlez très bien français! – J' ... le français à l'école.

17.   **Pour comprendre l'utilité des disciplines enseignées à l'école, écoutez et lisez les informations ci-dessous (voir le disque Mémo 6). Retrouvez les réponses aux questions suivantes:**

- De quels trois types d'éducation s'agit-il dans le texte?
- Quel est l'objectif de l'éducation civique?

Les disciplines d'enseignement



Il arrive que¹ vous ne voulez pas apprendre telle ou telle matière. Savez-vous pourquoi il faut étudier les disciplines d'enseignement qui sont inscrites au programme scolaire?

L'enseignement de chaque matière a ses objectifs. À l'école on étudie les *sciences naturelles*: la physique, la biologie, la zoologie, la chimie, la géographie, les *sciences humaines*: les langues, la littérature, l'histoire, le droit civique et les *sciences exactes*: les mathématiques, l'informatique.

L'enseignement de la langue maternelle et de la littérature est très important. Ces deux matières apprennent aux élèves à s'exercer avec correction et clarté dans leur langue oralement ou par écrit². Le deuxième objectif est l'acquisition d'un patrimoine culturel par l'étude des œuvres littéraires³.

L'enseignement des langues vivantes a des objectifs linguistiques (*communication*), culturels et intellectuels.

L'enseignement de la géographie et de l'histoire se propose de répondre à l'intérêt des élèves pour le monde qui les entoure.

L'enseignement des mathématiques apprend aux élèves à relier les observations du réel à des schémas, figures et tableaux.

Les sciences physiques apportent aux élèves les connaissances et la compréhension des phénomènes de la nature.

L'éducation civique a pour objectif de développer le sens de l'intérêt général⁴, le respect de la loi, de la nature, l'amour envers sa patrie.

L'éducation artistique développe sensibilité et intelligence⁵ chez l'élève et le conduit au monde des arts.

L'éducation physique assure à l'élève le développement physique.

Tels sont les contenus pédagogiques du programme scolaire moderne.

D'après *LA LANGUE FRANÇAISE*

¹ **Il arrive que** – Быває, що / Здаєцца, што

² **s'exercer avec correction et clarté en leur langue oralement ou par écrit** – уметь грамотно говорити и писать на родном языке / уметь граматно гаварыць і пісаць на роднай мове

³ **l'acquisition d'un patrimoine culturel par l'étude des œuvres littéraires** – приобретение знаний о культурном наследии через изучение художественных произведений / набыццё ведаў аб культурнай спадчыне праз вывучэнне мастацкіх твораў

⁴ **développer le sens de l'intérêt général** – развивать любознательность (кругозор) / развіваць цікаўнасць (кругагляд)

⁵ **développer sensibilité et intelligence** – развивать эмоциональные и умственные способности / развіваць эмацыянальныя і разумовыя здольнасці

18. Quelles sont ces sciences? Retrouvez leurs noms et complétez.

1. Les sciences naturelles: ...
2. Les sciences humaines: ...
3. Les sciences exactes: ...

19. ? Répondez:

1. Quelle est la langue maternelle des élèves de votre classe?
2. Quelles sont les langues vivantes que vous étudiez?
3. Quelles sont les langues mortes que vous connaissez?

20. Connaissez-vous ces verbes? Dites leurs équivalents russes / biélorusses.

se proposer (de); assurer; relier; amener; développer; promouvoir; conduire (à).

21. Quel est leur objectif? Choisissez et complétez avec: avoir, développer, assurer, se proposer, apprendre, apporter, conduire, relier.

1. L'enseignement de la langue maternelle et de la littérature ... aux élèves à ...
2. L'enseignement des langues vivantes ... des objectifs linguistiques, culturels et intellectuels.
3. L'enseignement de la géographie et de l'histoire ... de répondre à l'intérêt des élèves pour le monde qui les entoure.
4. L'enseignement des mathématiques ... aux élèves à relier les observations du réel à des schémas, figures et tableaux.
5. L'enseignement des sciences physiques ... aux élèves les connaissances et la compréhension des phénomènes de la nature.
6. L'éducation artistique ... sensibilité et intelligence chez l'élève et le ... au monde des arts.
7. L'éducation civique ... pour objectif de développer le sens de l'intérêt général, le respect de la loi, de la nature, l'amour envers sa patrie.
8. L'éducation physique ... à l'élève le développement physique.

22.  Travaillez en petits groupes. Imaginez que quelqu'un de vous n'aime pas les maths (la géographie, la gymnastique ...). Expliquez-lui l'importance de cette matière.

A.: Je n'aime pas les maths. À quoi ça sert, les maths?

B.: Les maths? Mais c'est très important dans la vie. Les maths ...

23.  Vous le savez déjà, n'est-ce pas? Avec votre ami(e) répondez aux questions suivantes.

1. Pourquoi faut-il étudier la langue maternelle et la littérature?
2. À votre avis, aujourd'hui est-il nécessaire d'étudier les langues vivantes?
3. Grâce à l'enseignement de quelles matières les élèves apprennent-ils les phénomènes de la nature?
4. La géographie et l'histoire, quelles connaissances apportent-elles à l'enfant?
5. Est-ce que l'éducation artistique développe sensibilité et intelligence chez l'élève?
6. L'éducation physique quelle importance a-t-elle pour l'élève?
7. Qu'est-ce qu'on apprend aux cours d'éducation civique?

24.  Jouez la conversation ci-dessous en groupes. Complétez les mots avec les terminaisons correspondantes (voir le disque Mémo 10).

Pierre: Dis, Nicolas, quelles langues étudie-t-on dans ton école?

Nicolas: Chez nous on étudie deux langues vivantes...: le français et l'allemand.

Bruno: Dans notre lycée on étudie aussi le latin, une langue morte.

Nadine: Selon toi, quelles sont les matières principales à l'école?

Alice: Je pense que les langues et les mathématiques sont les matières très importantes... pour l'éducation des enfants.

Magali: Sabine, selon toi, tes parents sont patients...?

Sabine: Oh oui! Ils ont une patience exceptionnelle avec nous.

André: Alors, comment trouves-tu cette fille?

Paul: Moi, je raffole d'elle! Elle est vraiment charmante....

25.  **Table ronde.** Maintenant on se rend compte de l'importance des matières qu'on enseigne à l'école, n'est-ce pas? Quelles matières préférez-vous et quelle sera, selon vous, leur utilité dans votre vie personnelle et professionnelle?

26.  **Expression écrite.** Pour intéresser les élèves de votre école à trouver la raison et le plaisir dans leurs études, rédigez un article dans le journal de votre école: Les disciplines d'enseignement, c'est tout un monde!

27.  **Pour comprendre mieux le système éducatif français lisez et associez les alinéas du texte au cycle / degré correspondant dans le tableau (l'ex. 2) (voir le disque Mémo 6).**

Le système éducatif français

L'école primaire, obligatoire à partir de 6 ans. Tous les enfants ont cinq ans d'enseignement élémentaire. Elle accueille les enfants du cours préparatoire au cours moyen: cours préparatoire (CP), cours élémentaire un (CE 1), cours élémentaire deux (CE 2), cours moyen un (CM 1), cours moyen deux (CM 2).

Elle assure l'acquisition des disciplines fondamentales, suscite le développement de l'intelligence¹, de la sensibilité, des aptitudes manuelles et physiques².

Elle offre une initiation³ aux arts plastiques et musicaux. Avec les parents elle assure l'éducation générale de l'enfant.

Le collège est l'établissement scolaire qui dure quatre ans: classe de sixième, de cinquième, de quatrième et de troisième. Le collège approfondit les connaissances, apprend à maîtriser l'écrit, l'oral et l'image⁴, habitue au travail personnel⁵.

Le lycée est l'établissement qui dure trois ans: classe de seconde, de première, la classe terminale. Les élèves peuvent choisir d'exercer un métier ou de poursuivre leurs études dans les classes préparatoires à l'université.

Le lycée conduit au bac (les examens de baccalauréat), dont il existe différents types. Les lycéens qui entrent en première choisissent le type de bac qu'ils passeront, par exemple le bac A s'ils aiment les langues ou le bac C s'ils sont bons en mathématiques. On a besoin du bac pour entrer à l'université.

Au lycée d'enseignement professionnel (L. E. P.), les élèves apprennent un métier, par exemple le métier de mécanicien ou

de coiffeur. En plus, le L. E. P. donne un enseignement général. À la fin du L. E. P., les élèves passent un examen professionnel pour obtenir en 3 ans un CAP (Certificat d'Aptitude Professionnelle)⁶, où après la classe de 3^e pour obtenir en 2 ans un BEP (Brevet d'Études Professionnelles).

Les jeunes peuvent également apprendre leur métier dans une entreprise. Pendant ce temps ils reçoivent un salaire. À la fin de leur apprentissage, ils doivent passer un examen professionnel, comme au L. E. P.

En France, l'enseignement est obligatoire jusqu'à 16 ans. Jusqu'à la cinquième, l'enseignement est généraliste, il est le même pour tous.

¹ **susciter le développement de l'intelligence** – розвивать умствен-
ные способности / розвиваць розумові здольності

² **aptitudes manuelles et physiques** – навыки ручного и физического
труда / навикі ручної і фізичної праці

³ **initiation (à)** – обучение / навчання

⁴ **maîtriser l'écrit, l'oral et l'image** – научиться читать, говорить и
сочинять / навучи́цца чита́ць, гавары́ць і ствара́ць

⁵ **habituer au travail personnel** – приучить к самостоятельной рабо-
те / привучи́ць да самастойнай працы

⁶ **CAP – Certificat d'Aptitude Professionnelle**

28. Retrouvez dans le texte le complément d'objet direct ou indirect pour chaque verbe: *accueillir, assurer, offrir, approfondir, apprendre, habituer, conduire, poursuivre, passer*

Exemple: assurer ... (l'acquisition des disciplines fondamentales)

29. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

Vrai. / Faux.

1. L'école primaire est obligatoire à partir de 7 ans.
2. Au collège, on étudie quatre ans. L'école est obligatoire jusqu'à 16 ans.
3. Les classes du collège sont: la sixième, la cinquième, la quatrième et la troisième.

4. Au lycée, c'est l'enseignement pratique, le début de spécialisation.
5. Ceux qui ont réussi leurs examens au lycée obtiennent un diplôme qui s'appelle baccalauréat.
6. L'enseignement professionnel se fait dans les lycées professionnels.
7. L'enseignement professionnel dure deux ans.

30.  Travaillez en groupes. Vous êtes en France et vous vous intéressez au système éducatif français. Demandez à vos copains:

- a. combien d'années dure l'enseignement du premier degré;
- b. comment s'appellent les classes de l'école primaire;
- c. combien de classes il y a au collège;
- d. comment s'appellent les classes du lycée;
- e. à partir de quelle classe commence l'orientation professionnelle;
- f. quel diplôme on obtient à la sortie du collège; du lycée;
- g. quels types de bac il existe;
- h. quelles possibilités s'offrent aux jeunes qui vont au lycée d'enseignement professionnel.

31. *Expression orale.* Racontez à vos amis bélarusses ce que vous savez de l'enseignement secondaire en France.

32.  *Projet.* Faites le graphique de l'enseignement secondaire au Bélarus et comparez-le avec celui en France. Quelle est la différence?

33.  Écoutez et lisez l'interview ci-dessous et prenez connaissance de l'orientation des élèves français. Qui, en France, décide de l'orientation des élèves? En quelle classe?

L'orientation: un moment très important pour l'avenir...

— **Quand se fait l'orientation?**

— La dernière année du collège, en troisième: alors, les élèves peuvent choisir: le lycée général et technologique, ou le lycée professionnel. Et puis, à la fin de la seconde ils ont trois possibilités: la



première L (Littéraire), ES (économique et sociale) ou alors S (Scientifique)¹, ou bien les sections technologiques.

– **Ce sont les élèves qui choisissent?**

– Non, les élèves et leur famille expriment un désir. Mais les professeurs décident!

– **Comment?**

– En fonction des résultats de l'élève.

– **Et si l'élève n'est pas d'accord?**

– Alors sa famille peut faire appel². C'est une commission qui juge³. Mais en général, elle confirme le choix des professeurs.

– **Et l'élève est obligé de faire ce que les professeurs ont décidé?**

– Oui, ou alors, il peut redoubler sa classe et espérer avoir de meilleurs résultats pour obtenir l'orientation qu'il désire.

D'après OKAPI

¹ **Scientifique** – естественные науки / прыродазнаўчыя навукі

² **Alors sa famille peut faire appel.** – В таком случае семья подаёт апелляцию. / У такім выпадку сям'я падае апеляцыю.

³ **C'est une commission qui juge.** – Всё решает комиссия. / Усё вырашае камісія.

34.  Travaillez en groupes. Vous aussi, donnez une interview à un journal français sur l'orientation dans votre école. Pour cela il faut préparer:

- a. les questions du journaliste;
- b. les variantes possibles de vos réponses.

35.  Écoutez et lisez les informations ci-dessous. Retrouvez dans le premier alinéa

- a. quel est le but de l'orientation;
- b. quel est le rôle de l'école dans l'éducation à l'orientation;
- c. quels sont les points essentiels pour bien réussir son orientation.

Quel métier choisir?

Le but de l'orientation est de donner aux jeunes méthodes et connaissances pour les aider à bâtir leur avenir. L'école exerce

un rôle fondamental dans l'éducation à l'orientation qui doit aider les jeunes à développer leur capacité d'autonomie et de responsabilité dans le choix de leur vie future.

Réussir votre orientation c'est:

- *Bien vous connaître et faire le point sur vous-même.*

Votre personnalité, vos goûts ... mais aussi vos résultats scolaires ...

Tout en vous informant sur les études et les métiers, posez-vous les bonnes questions sur vous-même ... et n'hésitez pas à demander l'avis de votre entourage (parents, amis des parents, professeurs ...).

- *Faites le point sur votre personnalité¹*

Êtes-vous ambitieux, débrouillard, méthodique, ponctuel, patient, appliqué, inventif, timide, communicatif ... ?

- *Quels sont vos centres d'intérêt, vos passions?*

La lecture, l'informatique, les sciences, la musique, les mathématiques, l'histoire, le sport, la nature, le bricolage? Aimez-vous créer, écrire, fabriquer, diriger, aider les autres ... ?

- *Appréciez vos résultats scolaires*

Quels sont vos points forts et vos points faibles, les matières qui vous intéressent le plus et celles que vous aimez le moins?

¹ **Faites le point sur votre personnalité** – Обратите внимание на ваши личные качества / Звярніце ўвагу на вашы асабістыя якасці

36. Formez un nom à partir des verbes suivants. Consultez le dictionnaire!

Exemple: fabriquer → fabrication (*f*)

aimer, réussir, lire, créer, écrire, diriger, aider, apprécier, faire, bricoler, étudier, exercer, éduquer, orienter, développer, choisir, hésiter, se connaître

37. Pour caractériser une élève. Donnez le féminin des adjectifs suivants (voir le disque Mémo 5).

ambitieux	débrouillard	méthodique
ponctuel	patient	appliqué
inventif	timide	communicatif
excellent	assidu	surdoué

discipliné
paresseux
bavard

brillant
médiocre
passif

opiniâtre
ignorant
nul

38.  Lisez attentivement les conseils donnés dans l'ex. 35 et faites une fiche sur votre personnalité.

1. Mon caractère : ...
2. Mes centres d'intérêt : ...
3. Mes résultats scolaires : ...

39. Pour argumenter son choix.

Comme je m'intéresse beaucoup à ...

Pourquoi? – Parce que je me connais bien ... Je sais que je suis ...

Mes centres d'intérêt sont...

Je dois avouer que j'aime beaucoup...

Par contre, je n'aime pas beaucoup ..., je ne suis pas fort en ...
Mes copains disent que je suis ...

C'est pourquoi, je pense que je ...

Mes parents et moi, nous avons décidé que ...

40.  Par groupes de trois imaginez une conversation sur le métier que vous voudriez exercer. Utilisez l'ex. 39.

41.  **Table ronde.** Vous avez déjà choisi votre métier? Oui? Non? Lequel? Pourquoi?

42.  Lisez les informations sur le système éducatif bélarusse. Répondez: Quelles sont les matières fondamentales enseignées dans le premier et le deuxième cycles?

Le système éducatif bélarusse

Au Bélarus, l'éducation est gratuite, laïque et obligatoire de 6 à 17 ans. L'éducation au Bélarus commence à la crèche qui est une garderie pour les petits enfants. Puis c'est l'école maternelle qui s'occupe des enfants de trois à six ans.

L'éducation secondaire générale comprend trois cycles: I^{er} cycle – l'école primaire, II^e cycle – l'école de base, III^e cycle – l'école secondaire.

I^{er} cycle: de l'âge de 6 à 10 ans, les enfants vont à l'école primaire qui comprend 4 classes. Pendant ces années, les élèves apprennent à lire, à écrire et à compter. Les petits écoliers étudient les matières suivantes: le bélarusse, le russe, la lecture, une langue étrangère, les mathématiques, la musique, les travaux pratiques, le dessin, la science de la vie et de la Terre. Ils ont aussi des cours d'éducation physique.

II^e cycle: l'école de base. Elle dure 5 ans: de la classe de cinquième à la classe de neuvième. L'école de base générale permet aux élèves de poursuivre leurs études en cycle de l'éducation secondaire générale aussi bien que dans les lycées d'enseignement professionnel, dans les collèges de technologie ou dans d'autres établissements d'enseignement secondaire spécialisé.

III^e cycle: l'école secondaire. Aux II^e et III^e cycles, les élèves apprennent les matières fondamentales: la langue et la littérature bélarusse, la langue et la littérature russe, une ou deux langues étrangères, les mathématiques, les sciences naturelles et humaines. Aussi, l'école assure-t-elle aux enfants le développement physique ainsi que l'éducation musicale, artistique et manuelle.

Il existe aussi des lycées et des gymnases destinés aux enfants qui apprennent d'une façon approfondie les mathématiques, les sciences naturelles, les langues étrangères, etc.

L'école secondaire permet aux élèves de poursuivre leurs études dans les établissements d'enseignement professionnel, secondaire spécialisé et d'enseignement supérieur. À 17 ans, ils passent les examens de fin d'études et obtiennent le diplôme *Attestate zrêlosti*. Pour entrer à l'université, ils doivent passer l'examen final de l'enseignement secondaire qui a lieu fin juin, début juillet dans les établissements d'enseignement supérieur.

L'année scolaire est divisée en quatre trimestres. Les contrôles (interrogations orales et écrites), les épreuves de fin de trimestre permettent au professeur de juger des résultats de chaque élève, ainsi que de son propre travail. Tous les élèves suivent le même emploi du temps hebdomadaire: pas plus de 36 heures par semaine.

43. Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Qu'est-ce qui est caractéristique pour l'éducation au Bélarus?
2. Au Bélarus, à quel âge les enfants commencent-ils leurs études?
3. Les petits écoliers qu'est-ce qu'ils apprennent à l'école maternelle?
4. Quelles sont les matières étudiées à l'école primaire?
5. Combien d'années dure l'école secondaire?
6. Quelles sont les matières fondamentales que les élèves apprennent à l'école secondaire?
7. Est-ce que l'école assure aux élèves le développement physique, l'éducation musicale, artistique et manuelle?
8. Dans quels établissements d'enseignement les élèves peuvent-ils apprendre un métier?
9. Comment sont contrôlées les connaissances des élèves?

44. Travaillez en petits groupes. Comparez les systèmes éducatifs.

	En France	Au Bélarus
a. à l'école primaire;	...	...
b. au collège;		
c. au lycée;		
d. au lycée d'enseignement professionnel.		

45. Pour interroger.

Pouvez-vous nous dire ...
Je voudrais savoir ...
Expliquez-nous, s'il vous plaît ...
Est-ce qu'il y a ...
J'ai entendu dire que ...
J'ai lu dans un journal que ...

46. Table ronde. Des élèves français vous interrogent sur le système éducatif bélarusse. Répondez-leur. À votre tour, interrogez-les sur le système éducatif français. Est-ce qu'ils se ressemblent? Quelles sont les différences principales? Utilisez l'ex. 45.

47.  Dans sa lettre à *OKAPI* la bachelière Laura raconte avec beaucoup de détails comment se déroule l'examen de bac en France. Retrouvez dans les informations qu'elle donne les réponses aux questions suivantes:

- quelle est la section que Laura a fréquentée en Terminale;
- sur combien d'années se déroule l'épreuve du bac;
- quels examens passent les élèves en Première;
- quels sont les matières qui constituent le bloc des épreuves écrites.

Bac Laura

La meilleure façon de comprendre le fonctionnement du bac, c'est de l'apprendre directement de l'expérience d'une élève française qui vient de le passer.

Bonjour, je m'appelle Laura et je viens de passer mon baccalauréat, diplôme consacrant la fin des études secondaires¹, après avoir fréquenté au cours de cette année de Terminale, la section économique (section B) du lycée La Fontaine, à Paris.

En France, l'épreuve du bac se déroule sur deux ans; en effet en Première, les élèves passent les examens (écrits et oraux) relatifs au français. Pourtant le bloc essentiel constituant l'épreuve du bac se déroule à la fin de la dernière année.

Cette épreuve demande une préparation intensive dans toutes les matières au programme car toutes constituent des épreuves obligatoires.

Pour pouvoir obtenir le diplôme, il faut totaliser un certain nombre de points, celui-ci variant suivant les sections².

Dans la section B dix matières sont obligatoires, chacune effectuée d'un coefficient; au total il faut, pour obtenir le bac du premier coup, deux-cent-quarante points.

Mais comment sont répartis les coefficients?

Matières écrites	Coefficient	Orales	Coefficient
Français	3	Français	1
Philosophie	3	Langue vivante II	2
Sciences économiques et sociales	4	Gymnastique	1
Mathématiques	3		
Histoire et Géographie	3		
Langue vivante I	3		

Ces dix matières sont obligatoires mais il en existe d'autres, dites facultatives (deux au maximum), qui peuvent apporter des points supplémentaires.

Notons que les langues vivantes varient; l'élève doit choisir parmi celles proposées dans son Lycée.

Dans mon Lycée, on avait le choix entre:

L.V. I: Anglais, Allemand

L. V. II: Anglais, Allemand, Espagnol, Russe

D'un point de vue pratique, l'épreuve a lieu dans un lycée autre que celui fréquenté, surveillée et corrigée par des professeurs inconnus; elle se déroule sur un mois et demi:

- à la mi-mai ont lieu les épreuves facultatives (options);
- début juin: épreuve de philosophie;
- troisième semaine de juin, les jeudis et vendredis: épreuves écrites restantes;
- dernière semaine de juin: les oraux.

Après quoi il ne faut plus qu'attendre; c'est au cours de la première semaine de juillet que l'on nous communique les résultats. Ainsi le 5 juillet j'obtenais mon bac.

Pour moi tout était fini mais certains parmi les autres candidats devaient rattraper des points, aussi participaient-ils aux examens de rattrapage³ suivis des délibérations définitives marquant la fin des épreuves du baccalauréat pour cette année scolaire.

Laura

D'après OKAPI

¹ **consacrant la fin des études secondaires** – подтверждающий окончание средней школы / які падцвярджае заканчэнне сярэдняй школы

² **il faut totaliser un certain nombre de points, celui-ci variant suivant les sections** – надо набрать средний балл, разный в каждой секции / трэба набраць сярэдні бал, розны ў кожнай секцыі

³ **examen de rattrapage** – повторная сдача экзамена / паўторная здача экзамену

 Français 10. Unité II. L'examen de Daniel. Test.

48.  **Expression orale:** Les examens d'Attestate zrélosti au Bélarus.

49.  **Table ronde.** Comment se passent les examens de bac et d'Attestate zrélosti.

50.  Est-ce que le système éducatif est le même dans tous les pays? Jugez vous-même.

Où obtenir la meilleure éducation?

La Belgique: Le système éducatif belge est le même que celui de la France.

Le Yémen: Les enfants de 5 à 12 ans étudient tous dans une petite pièce. Seulement 15% de ces élèves peuvent poursuivre leurs études mais personne ne pourra entrer à l'université.

Le Brésil: Seulement 8 à 10 % des élèves poursuivront leurs études dans des établissements d'enseignement supérieur.

La Russie: Après la classe de 11^{ème}, beaucoup d'élèves se préparent à entrer à l'université. Pour cela ils doivent passer l'examen final de l'enseignement secondaire.

D'après le sondage d'une compagnie britannique QS, la meilleure université du Bélarus est BGU [be-ge-u] qui occupe la 421^e place parmi plus de 2000 universités du monde.

Les meilleures universités du monde sont 5 universités américaines, 4 universités britanniques et 1 université suisse.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Écoutez et prenez connaissance de la situation des jeunes Français après le bac. Retrouvez la réponse à la question: Est-ce que l'école prépare à un métier?

Chômage: faut-il encore faire des études? Les 15 / 20 ans répondent

Le lycée, c'est super, mais après le bac, qu'est-ce qu'on fait? Chômeur? Les 15-20 ans se plaisent à l'école, ils sont satisfaits de ce qu'ils y apprennent. Le hic, disent-ils: «L'école ne nous arme pas vraiment contre le chômage ...»

Le chômage est partout. À la Une ¹ des journaux et dans vos familles. Et les questions réssurgissent.



Inévitables. À quoi sert l'école? Doit-elle vous instruire ou vous former? Vous transmettre des connaissances ou vous délivrer un passeport pour l'emploi?

À priori² vos réponses sont claires. L'école sert à maîtriser les connaissances de base et à acquérir de la culture générale, d'abord, à vous donner des méthodes de travail et vous faire parler d'autres langues, ensuite. Mais elle ne vous aide vraiment pas à vous sentir à l'aise dans la société³ et à vous préparer au marché du travail. Charlotte, en terminale A dans la banlieue parisienne, confirme: «Le lycée n'est pas fait pour me préparer à un métier mais pour me donner des connaissances qui me seront utiles plus tard.»

D'après PHOSPHORE Bayard Press Jeune

¹ la Une – первая полоса газеты / першая паласа газеты

² À priori – Априори, заранее / Апрыёры, загадзя

³ vous sentir à l'aise dans la société – чувствовать себя уверенно в обществе / адчуваць сябе ўпэўнена ў грамадстве

2. Avez-vous compris le sens des expressions suivantes? Dites leurs équivalents russes / biélorusses.

un passeport pour l'emploi; les connaissances de base; le marché du travail; la culture générale; les méthodes de travail; faire parler d'autres langues

3. Trouvez un complément pour chaque verbe.

instruire ...; acquérir ...; délivrer ...; maîtriser ...; transmettre ...; servir à ...; se préparer à ...; former ...

4. Pour chaque verbe proposé écrivez les mots de la même famille (l'ex. 3).

Exemple: instruire: instruction (*f*), instructeur (*m*), instructrice (*f*), instruit(e)

5. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

Vrai. / Faux.

1. L'école ne sert pas à délivrer un passeport pour l'emploi.

2. L'école sert à transmettre des connaissances et vous préparer à la vie.
3. L'école sert à maîtriser les connaissances de base et à acquérir de la culture générale.
4. L'école sert à donner des méthodes de travail et vous faire parler d'autres langues.
5. L'école prépare les élèves au marché du travail.
6. L'école ne donne pas aux élèves des connaissances qui leur seront utiles plus tard.
7. Le lycée n'est pas fait pour préparer les élèves à un métier.

6. À la base du texte (l'ex. 1) imaginez une conversation.

Denis: Irène, à ton avis, à quoi sert l'école?

Irène: ...

7. Faites un sondage auprès des élèves de votre classe pour avoir les réponses aux questions suivantes.

Oui. / Non. / Ne sais pas.

1. Considérez-vous que vos professeurs:
 - a. vous estiment en tant que personnalités?
 - b. vous donnent une bonne culture générale?
 - c. vous préparent bien à la vie professionnelle?
 - d. vous aident à mieux comprendre l'actualité?
 - e. s'intéressent et comprennent vos raisonnements?
2. Est-ce que grâce à l'école vous:
 - a. avez acquis de la culture générale?
 - b. avez acquis des méthodes pour raisonner?
 - c. avez appris à exploiter un document?
 - d. avez appris à vous organiser?
3. Vous a-t-on appris à l'école:
 - a. à respecter les autres?
 - b. à les écouter?
 - c. à travailler en équipe?

- d. à convaincre les autres?
- e. à vous débrouiller dans la vie?

8.  **Travaillez en groupes. Analysez les réponses et faites vos commentaires.**

9.  **Formez deux équipes: une équipe française et une équipe biélorusse. Chaque équipe présente des preuves sur un sujet: L'école, elle nous prépare / ne prépare pas à la vie.**

10. Expression orale. Selon vous, à quoi ça sert, une école?

11.  **Voilà les conseils des personnes célèbres aux jeunes. Écoutez et lisez chaque texte deux fois et retrouvez des points communs.**

Le bon emploi du temps

À l'école, si vous employez utilement le temps, vous pourrez acquérir certes les qualités essentielles qui feront de vous plus tard des hommes de valeur et de bons citoyens ¹. Vous apprendrez d'abord à bien vivre avec vos camarades, à vous supporter mutuellement²; ainsi vous ferez ensemble un fort bon apprentissage de la vie sociale. Vous ferez provision ensuite de connaissances³ qui serviront à faire de vous des hommes utiles partout où s'exercera votre activité⁴. Combien le pays sera heureux alors de vous avoir! Perdre votre temps à l'école serait peut-être compromettre votre avenir personnel et sans doute aussi la solidité et la prospérité de la patrie.

Charles Wagner

¹ **des hommes de valeur et de bons citoyens** – настоящие люди и примерные граждане / сапраўдныя людзі і прыкладныя грамадзяне

² **se supporter mutuellement** – уступать друг другу / саступаць адзін аднаму

³ **faire provision de connaissances** – овладеть знаниями / авалодаць ведамі

⁴ **où s'exercera votre activité** – где будет осуществляться ваша деятельность / дзе будзе ажыццяўляцца ваша дзейнасць

Conseils à des jeunes gens

Jeunes gens, quelle que soit votre carrière¹, dites-vous d'abord: «Qu'ai-je fait de mon instruction?» Puis, à mesure que vous avancerez²: «Qu'ai-je fait pour mon pays?» jusqu'au

moment où vous aurez peut-être cet immense bonheur de penser que vous avez contribué en quelque chose au progrès³ et au bien de l'humanité. Mais que les efforts soient plus ou moins favorisés par la vie, il faut, quand on approche du grand but, être en droit de se dire: «J'ai fait tout ce que j'ai pu.»

Louis Pasteur

¹ **quelle que soit votre carrière** – как бы ни сложилась ваша жизнь / як бы ні склалася ваша жыццё

² **à mesure que vous avancerez** – по мере того, как вы будете жить дальше / па меры таго, як вы будзеце жыць далей

³ **contribuer au progrès** – способствовать прогрессу / садзейнічаць прагрэсу

12. Lisez le premier texte à nouveau et complétez les phrases.

1. Si vous employez utilement votre temps, vous pourrez ...
2. Vous apprendrez d'abord à ..., à vous ...
3. Vous ferez provision ensuite de ...

13. Retrouvez dans le deuxième texte les questions qu'on doit se poser à chaque étape de sa vie.

14. Travaillez à deux. Répondez aux questions suivantes.

1. Selon Ch. Wagner, qu'est-ce qu'il faut faire à l'école pour devenir plus tard des hommes de valeur et de bons citoyens?
2. Si vous employez utilement votre temps à l'école, qu'est-ce que vous apprendrez à faire?
3. À l'école, est-ce qu'on fait un bon apprentissage de la vie sociale?
4. Est-ce que vous avez appris à l'école des méthodes de travail qui vous seront utiles dans votre vie professionnelle?
5. Pourquoi ne faut-il pas perdre son temps à l'école?
6. Selon L. Pasteur, quelles sont les questions que chaque personne doit se poser au cours de sa vie? Êtes-vous d'accord?

15. Vous avez compris les conseils de Ch. Wagner, n'est-ce pas? Faites la conclusion (l'ex. 11, texte 1).

À l'école, si j'emploie ...

16. Imaginez que vous avez un fils / une fille. Donnez-lui des conseils (texte 2).

Mon cher / ma chère enfant, quelle que soit ta carrière, ...

17.  Lisez les statistiques ci-dessous sur le travail des filles et des garçons à l'école. Devinez le sens des mots en italique.

Qui travaille plus?

Les filles *s'investissent* plus que les garçons dans leurs études. Elles sont plus intéressées (85 % contre 77 %) et plus satisfaites de l'école sur tous les points: connaissances (92 % contre 86 %), *acquisition* d'une culture (86 % contre 77 %), méthodes de travail (69 % contre 54 %). Mais plus mécontentes aussi: elles se sentent moins bien préparées au monde du travail que les garçons (25 % contre 31 %). Et elles ont raison: à *diplôme égal*, elles sont encore moins bien servies ...

18. Et dans votre classe, ils sont comment, les filles et les garçons? Faites une analyse.

19.  Lisez les opinions des élèves français sur leurs professeurs. Selon vous, quelles sont quatre qualités prioritaires d'un bon professeur?

Les élèves aiment leurs profs: un bon prof

«C'est une personne qui donne confiance aux élèves, qui fait le maximum pour finir le programme, une personne consciencieuse qui ne montre pas trop qu'elle est prof et que les élèves n'ont rien à dire. Quelqu'un qui gagne à être connu.» (Lise, 1^{re} E.)

«C'est celui qui parvient à faire aimer sa matière. Pour cela il doit user d'enthousiasme et de joie.» (Éric, 3^e.)

«C'est un prof à la hauteur, aimant son boulot ¹, faisant des heures supplémentaires pour les élèves qui n'ont pas compris.» (Laurent, 1^{re} S.)

¹ son boulot *fam.*: son travail

20. Avez-vous compris le sens des expressions suivantes? Dites leurs équivalents russes / biélorusses.

gagner à être connu; un prof à la hauteur; donner confiance aux élèves; user d'enthousiasme et de joie; une personne consciencieuse; finir le programme; savoir se faire respecté; aimant son boulot

21. L'avis des jeunes sur un bon professeur. Complétez.

1. Le bon prof c'est une personne qui ... aux élèves, qui ... pour finir le programme.
2. Une personne consciencieuse qui qu'elle est prof.
3. Quelqu'un qui ... à être connu.
4. C'est celui qui parvient à ... sa matière.
5. Pour cela il doit user
6. C'est un prof à la hauteur, ... son travail, ... des heures supplémentaires pour les élèves qui n'ont pas compris.

22. En groupes, analysez le sondage sur le rôle du professeur.

Le rôle du prof

Quel est le rôle du prof? Voilà les réponses des élèves français.

1. Transmettre clairement des connaissances	85,4 %
2. Donner envie d'en savoir plus	62 %
3. Enseigner des méthodes plus efficaces	61,4 %
4. Assurer la réussite des examens	32,4 %
5. Aider les élèves en difficulté	25,3 %
6. Entretenir un climat de sympathie avec les élèves	23 %
7. Sans réponse	3,4 %

Ce sondage a été réalisé auprès de 617 élèves, dont 43 % de garçons et 57 % de filles. 16 % sont au collège, 81, 5 % au lycée. 7 % ont 13 – 14 ans; 15, 5 % ont 15 ans; 24,5 %, 16 ans; 53 %, 17 ans et plus.

23. Quels sont les verbes? Retrouvez-les!

Exemple: les élèves en difficultés: aider, soutenir, donner des conseils

1. des méthodes plus efficaces: ...
2. la réussite des examens:
3. les connaissances:
4. un climat de sympathie avec les élèves:
5. envie d'en savoir plus:
6. confiance aux élèves:
7. le maximum pour finir le programme:
8. d'enthousiasme et de joie:
9. se faire respecté:

24. Et chez vous? À votre tour, faites un sondage auprès des élèves de votre école pour savoir

- a. quels sont les profs qui transmettent clairement les connaissances;
- b. quels profs donnent envie d'en savoir plus;
- c. quels profs enseignent des méthodes plus efficaces;
- d. quels profs assurent la réussite des examens;
- e. quels profs aident les élèves en difficulté;
- f. quels profs entretiennent un climat de sympathie avec les élèves;
- g. quels profs font le maximum pour finir le programme;
- h. quels profs usent d'enthousiasme et de joie.

25. Faites sur l'exemple (voir le disque Mémo 1).

Exemple: le prof *qui aime* son travail → le prof *aimant* son travail

1. Le prof qui donne envie d'en savoir plus –
2. Le prof qui transmet clairement des connaissances –
3. Le prof qui enseigne des méthodes plus efficaces –
4. Le prof qui assure la réussite des examens –
5. Le prof qui aide les élèves en difficulté –
6. Le prof qui entretient un climat de sympathie avec les élèves –
7. Le prof qui fait des heures supplémentaires –

26. Expression orale. Quels professeurs préférez-vous?

27. Lisez et prenez connaissance des avis des élèves français sur le professeur idéal. Trouvez un titre pour chaque texte.

Les questions «Comment vous représentez-vous le professeur idéal? Préférez-vous les femmes ou les hommes? Quel âge devrait-il avoir pour vous plaire?» ont été posées par Claire à *Okapi*.

Quel est votre professeur idéal?

STÉPHANIE (14 ans): «Mon prof idéal doit avoir un peu d'autorité mais pas trop, il doit me faire aimer la matière qu'il enseigne. Il faut que, lorsque j'ai un cours avec lui, je me dise: *«Chouette une heure de plaisir!»*¹ Quand c'est le cas², on arrive à mieux comprendre, à mieux travailler. En fait³, il faut que ce soit un guide qui me fasse visiter sa matière. Et dès que la «visite» est finie, il faut que je me rappelle des choses les plus importantes.»



¹ **Chouette une heure de plaisir!** – Повезло, час удовольствия! / Пашанцавала, гадзіна задавальнення!

² **Quand c'est le cas** – Если это происходит / Калі гэта адбываецца

³ **En fait** [fɛt] – На самом деле / На самой справе



IRIS (15 ans): «Pour moi, le professeur idéal serait une femme. L'âge m'importe peu, du moment¹ qu'elle sait rester «jeune». Il faut qu'elle sache me captiver, me passionner, qu'en sortant de sa classe, je sors encore «toute chose»². Il faut qu'elle sache nous imposer les choses essentielles de la vie³, tout en nous enseignant sa matière. Il faut qu'elle soit active, mais pas trop! Qu'elle sache ne pas laisser pénétrer ses peines (et ses joies) personnelles⁴ dans son travail. Il faut qu'elle nous aime, à un tel point qu'on aurait envie de la tutoyer⁵, de lui raconter ses secrets les plus profonds! On pourrait dire que je demande beaucoup de choses, mais moi, je trouverais cela normal que tous les professeurs soient ainsi, parce que après tout, ils

tiennent l'avenir de la terre entre leurs mains; et c'est pour cela que je veux être institutrice!»

¹ **du moment** – если только / калі толькі

² **je sors encore «toute chose»** – я ещѣ в еѣ власти / я яшчѣ пад яе ўплывам

³ **imposer les choses essentielles de la vie** – приобщать к жизненным ценностям / далучаць да жыццёвых каштоўнасцей

⁴ **ne pas laisser pénétrer ses peines personnelles** – не рассказывать о своих личных проблемах / не распаўдаць пра свае асабістыя праблемы

⁵ **Il faut qu'elle nous aime, qu'on aurait envie de la tutoyer** – Надо, чтоб она нас любила так сильно, чтобы хотелось быть с ней на «ты» / Трэба, каб яна нас любіла так моцна, каб хацелася быць з ёю на «ты»

KITZIE (14 ans): «Pour moi, le prof idéal, c'est celui (ou celle) qui sait se faire respecter par ses élèves, qui ne leur fait pas honte ¹ quand ils posent des «questions idiotes». Car pour moi un bon prof, c'est un prof qui donne souvent la parole à ses élèves pour discuter des points difficiles...»



¹ **faire honte** – стыдить / сароміць



PIERRE (14 ans): «... pour moi, un bon prof doit surtout être jeune dans sa tête¹ et pouvoir faire son cours dans la bonne humeur, tout en se faisant respecter à l'intérieur de sa classe. Peu importe² qu'il soit jeune ou vieux, l'important c'est que le courant passe³ entre lui et ses élèves.»

D'après OKAPI

¹ **être jeune dans sa tête** – быть молодым в душе / быць маладым у душы

² **peu importe** – не имеет значения / не мае значэння

³ **que le courant passe** – чтобы пробежала искра / каб прабегла іскра

28. Trouvez les équivalents russes / biélorusses des groupes de mots suivants.

avoir de l'autorité; vouloir transmettre son savoir; faire vivre sa passion; faire visiter sa matière; faire le cours dans la bonne humeur; trouver normal; tenir l'avenir de la terre entre ses mains; discuter des points (problèmes) difficiles; donner la parole (à qn)

29. Le conditionnel ou le subjonctif? Mettez les verbes entre parenthèses au mode qui convient (voir le disque Mémo 14).

1. Pour moi, le professeur idéal (*être*) une femme.
2. Peu importe qu'il (*être*) jeune ou vieux.
3. En fait, il faut que ce (*être*) un guide qui me (*faire*) visiter sa matière.
4. Il faut que je (*se rappeler*) des choses les plus importantes.
5. On (*pouvoir*) dire que je demande beaucoup de choses.
6. Il faut qu'elle (*savoir*) me captiver, me passionner.
7. Il faut qu'elle (*être*) active, mais pas trop.
8. Il faut qu'elle nous (*aimer*) à un tel point qu'on (*avoir*) envie de la tutoyer, de lui raconter ses secrets les plus profonds.
9. Il faut que'elle (*savoir*) nous imposer les choses essentielles de la vie.
10. Qu'elle (*savoir*) ne pas laisser pénétrer ses peines (et ses joies) personnelles dans son travail.
11. Mais moi, je trouve cela normal que tous les professeurs (*être*) ainsi.

30. Travaillez en groupes. Faites des rêves. Si vous étiez professeur, comment est-ce que vous seriez et qu'est-ce que vous feriez? Finissez les phrases.

1. Si j'étais prof, j'aimerais (je voudrais) ...
2. Je trouve juste (normal, intéressant) que + le subjonctif
3. Il faut que + (le subjonctif)

31.  Dans sa lettre à OKAPI Anaïs s'adresse aux professeurs. Lisez sa lettre et faites la liste des qualités que les professeurs doivent avoir selon Anaïs.

«Cher Okapi»

«Si je t'écis, ce n'est pas pour te féliciter que tu es (les autres le font bien), je suis sûre que certains profs te lisent. J'espère qu'ils ne seront pas indifférents à mon message.

Les profs! Mettez de la vie dans vos cours! Je n'ai jamais vu un prof comme celui du Cercle des poètes disparus¹ et c'est bien dommage. Avec une pointe d'humour, un peu d'originalité, tous les jeunes vous aimeraient. Alors, faites vivre votre passion à vos élèves, parce que vous devez être vraiment passionnés par votre domaine pour vouloir transmettre votre savoir. Allez-y! Lancez-vous! Rassurez-vous, les ados suivront et finiront peut-être un jour par² aimer les cours. Juste un exemple, je détestais l'histoire-géo en 6^{ème} et après avoir eu un prof excellent en 5^{ème}, je veux devenir historienne.

Vous voyez, ça peut changer des vies de se battre pour nous intéresser!³

Courage!»

*Anaïs, 14 ans
D'après OKAPI*

¹ *Cercle des poètes disparus*: un film de Peter Weir

² *finir par* – закончить тем, что / закончыць тым, што

³ *Vous voyez, ça peut changer des vies de se battre pour nous intéresser!* – Боріцеся за то, чтобы нас заинтересовать, так как это может изменить целые жизни! / Змагайцеся за тое, каб зацікавіць нас, таму што гэта можа змяніць цэлыя жыцці!

32. Les mots utiles.

Pour commencer	D'abord
Pour moi, le prof idéal c'est	Ensuite
Selon moi	De toute façon
Il faut que + subj.	En fait
Peu importe que + subj.	Je voudrais que + subj.

33.  **Table ronde.** Comment voyez-vous le professeur idéal? Utilisez l'ex. 32.

34.  **Lisez la lettre de Marion et observez les photos.**



Rouen, le 15 octobre 20...

Chère Natacha,

Je viens de recevoir ta lettre où tu me demandes de te parler de mon collège, de mes profs, etc. Eh bien, voilà.

Mon collège a été construit il y a dix ans. Deux cours séparent les différents bâtiments. La première, la plus grande, est entourée de platanes; il y a des bancs et un filet pour jouer au volleyball; c'est là où on va pendant la récré (j'espère que tu peux t'en rendre compte sur la photo).

Dans le petit bâtiment à droite se trouve la loge de la gardienne, les bureaux de l'administration et enfin ceux de la directrice et de M. le principal ...

En continuant on trouve le réfectoire et le foyer où on organise souvent des fêtes.

À gauche, il y a le préau (pour nous abriter quand il pleut, et ici il pleut souvent, que veux-tu c'est la Normandie!) et les fenêtres que tu vois au-dessus sont les salles de classe de français, latin et maths (on change de classe pour chaque matière).

Dans les bâtiments qui donnent sur la petite cour (on ne les voit pas sur les photos), il y a les labos (de sciences)¹, les salles d'histoire, de géo, de musique et enfin la grande salle à ordinateurs.

Détachée des autres² se trouve une petite bâtisse³ pour les travaux manuels avec des salles de couture, de cuisine surtout pour les élèves qui se préparent au CAP.

Ah! J'ai oublié! Dans le grand bâtiment à gauche il y a la bibliothèque et la salle des professeurs.

Quant aux profs il y en a de vraiment bien (celle de français et celui d'histoire-géo, par exemple), par contre celui de maths n'est pas marrant du tout⁴. Il ne parle pas beaucoup avec nous et il nous fait bosser dur⁵. Moi, je me défends assez bien (le premier trimestre j'ai eu 12 sur 20.

J'aimerais moi aussi savoir comment marche l'école au Bélarus.

Écris-moi vite.

Amitiés Marion

¹ les labos (de sciences): les laboratoires

² Détachée des autres – Немного в стороне / Крышку збоку

³ une petite bâtisse – пристройка / прибыдова

⁴ (il) n'est pas marrant du tout: il est trop sévère, exigeant

⁵ il nous fait bosser dur – он нас принуждает «вкалывать» / ён прымушае нас «укалваць»

35. Lisez la lettre à nouveau et retrouvez ce qu'il y a de différent en comparaison avec votre école, vos cours et vos professeurs.

36.  *Expression écrite.* Répondez à Marion. Informez-la sur votre école, vos cours et vos professeurs.

37.  Écoutez la lettre de Roland à son ami Dominique et faites les devoirs. Répondez : Combien de nouvelles élèves y a-t-il dans sa classe?

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.   Voici l'émission *Portes ouvertes Jeunes* présentée par Jean-Marc sur les ondes d'une radio lyonnaise. Lisez-la (voir le disque Mémo 1).

Portes ouvertes Jeunes

Jean-Marc: Chères auditrices, chers auditeurs, bonjour. Au micro, Jean-Marc qui vous présente l'émission *Portes ouvertes Jeunes*. Notre thème d'aujourd'hui est: «Les jeunes et le monde du travail». Comme promis la semaine dernière, j'ai à côté de moi quelques sympathiques étudiants de la classe de 3^e du collège «Albert Schweitzer» de notre ville. Voilà il y a Agnès, Florence, Antoine, Guillaume et Damien. Salut, les jeunes.

Tous: Salut, Jean-Marc.

Jean-Marc: Nos amis vont donc passer leur brevet dans quelques semaines et après il y aura le grand choix: continuer les études ou affronter le monde du travail. Ça va être le sujet de notre discussion. Toi, Guillaume, quels sont tes projets pour l'année prochaine?

Et après le brevet, le bac...

Guillaume: Moi, c'est déjà tout décidé: je vais au lycée pour préparer mon bac.

Jean-Marc: Oui, mais tu sais que le bac ne te donne aucun métier. C'est seulement un diplôme pour entrer à l'université.

Guillaume: C'est bien ce qui m'attend. Papa est dentiste; alors, tu comprends, on suit la tradition et je serai dentiste moi aussi. Enfin ce n'est pas plus mal qu'autre chose¹.

Jean-Marc: En effet, tu n'as pas à te plaindre, je crois. Et toi, Agnès, lycée ou travail?

Ou bien des trucs qu'on aime...

Agnès: Ah non, pas question de continuer à bosser sur des livres et des cahiers pour moi. J'en ai vraiment marre des profs, des compositions et de tout le reste... Fini, tout ça. C'est la belle vie qui commence.

Jean-Marc: Mais qu'est-ce que tu penses faire exactement pour la rendre belle², ta vie?

Agnès: Oh mais, qu'est-ce que tu crois? J'ai des tas de projets, moi. D'abord, tout de suite après les vacances, je rentre

comme shampooineuse dans un salon de coiffure. Et, en même temps, je vais suivre des cours du soir pour devenir esthéticienne.

Jean-Marc: Ah, la voilà bien mademoiselle qui critique tant l'école.

Agnès: Oui, mais c'est une école où je ne vais faire que des trucs qui me plaisent.

Jean-Marc: Et toi, Florence?

Ou bien des séjours à l'étranger...

Florence: Moi, je voudrais devenir hôtesse d'accueil. Alors, mes parents ont décidé de m'envoyer six mois au pair³ en Angleterre chez des gens qu'ils connaissent. Et après je pense que j'irai aussi six mois en Italie.

Jean-Marc: Ça, c'est un projet génial. En fait, tu commences ta vie de travailleuse par un an de vacances!

Florence: Vacances, si tu veux. Pendant ce temps, il faudra quand même que je perfectionne mon anglais et mon italien.

Jean-Marc: Et après, où penses-tu travailler?

Florence: Oh, par exemple à la réception dans un hôtel. Ce serait chouette. J'aimerais bien. La saison d'hiver dans une station de montagne et la saison d'été sur la Côte d'Azur, ce serait vraiment sensass⁴.

Jean-Marc: Damien demande la parole⁵.

Damien: Non, non, ...les filles, hein, pour trouver des solutions peinardes⁶, elles sont championnes!

Jean-Marc: Rien ne t'empêche d'en trouver une, toi aussi. On t'écoute.

Ou bien gagner tout de suite sa vie

Damien: Justement moi, je ne sais pas encore très bien ce que je vais faire. Ce qu'il y a de sûr, c'est que je quitte l'école. Tu comprends, mes parents sont divorcés. Alors, je préfère apprendre un métier pour gagner tout de suite de l'argent.

Jean-Marc: Tu as quand même bien une petite idée ...

Damien: Oui, comme j'adore la mécanique, je vais peut-être entrer comme apprenti dans un garage. Ou bien vendeur dans un magasin de disques, ce serait vachement⁷ bien.

Un vrai métier ou un concert de rock

Jean-Marc: Antoine, toi, comment est-ce que tu vois ton avenir?

Antoine: Mal, très mal.

Jean-Marc: Pourquoi donc?

Antoine: Parce que ma passion, c'est la musique. Avec des copains on voudrait créer un groupe rock et jouer, jouer jusqu'à ce qu'on devienne célèbres.

Jean-Marc: Et alors, où est le problème?

Antoine: Le problème, c'est les vieux⁸ qui ne veulent pas entendre parler. Ils disent qu'on va perdre notre temps, qu'avant qu'on gagne de l'argent..., que dans ces milieux il y a la drogue qui circule et qu'il vaut mieux⁹ apprendre un vrai métier.

Autant de problèmes, autant de solutions

Jean-Marc: Et je crois qu'ils ont raison... Eh bien, on va tirer la conclusion de notre discussion: autant de problèmes, autant de solutions; des solutions qui sont sages ou originales et surtout super, super sympas comme nos cinq amis d'aujourd'hui que nous saluons et à qui nous souhaitons beaucoup, beaucoup de chance dans la vie.

¹ **Enfin ce n'est pas plus mal qu'autre chose.** – В конце концов, это не хуже любой другой профессии. / Нарэшце, гэта не горш за любую другую прафесію.

² **pour la rendre belle** – чтобы сделать её красивой / каб зрабіць яе прыгожай

³ **au pair** – по обмену / па абмену

⁴ **sensass** [sāsas] *fam.*: sensassional

⁵ **demande la parole** – просить слова / прасіць слова

⁶ **des solutions peinardes** – трудные решения / цяжкія рашэнні

⁷ **vachement** *fam.*: très très bien

⁸ **les vieux** *fam.*: les parents

⁹ **il vaut mieux** – лучше / лепш

2. Préparez une fiche sur chaque participant(e).

3.  Expression écrite. Pour mettre au courant les élèves de votre école sur les projets des jeunes Français après le collège rédigez, dans le journal d'école, un article sur l'émission *Portes ouvertes*... Présentez d'abord les participants et ensuite leurs projets et la conclusion de Jean-Marc.

4.  Sur l'exemple de cette émission organisez «table ronde» pour parler de vos projets d'avenir.

Texte 2

1.  Lisez le récit une première fois, puis répondez aux questions.

Compréhension globale

- Qui faisait l'éducation du jeune marquis?
- Est-ce qu'il y avait les matières que le jeune marquis aimait?

L'éducation d'un jeune marquis

Le père et la mère donnèrent d'abord un gouverneur au jeune marquis. Ce gouverneur ne savait rien lui-même et comprenait qu'il ne devait demander aucun sacrifice à son élève.

Le père voulait que son fils apprenne le latin et le grec, la mère ne le voulait pas.

– Mais qu'apprendra-t-il donc? demanda le père. Ne pourrait-on pas lui montrer un peu de géographie?

Le jeune marquis sentit des gouttes de sueur lui couler sur le visage. Il ouvrit de grands yeux. On ne lui avait jamais parlé de cette science!

– À quoi cela lui servira-t-il? répondit le gouverneur. Quand monsieur le marquis ira dans ses terres, les cochers trouveront les chemins sans lui.

– Vous avez raison, répliqua le père, mais j'ai entendu parler d'une belle science qu'on appelle astronomie.

– Quelle pitié! répondit le gouverneur. Monsieur a-t-il vraiment besoin de savoir l'âge de la lune? Ne lui suffit-il pas de connaître l'âge de toutes les princesses de l'Europe?

Madame fut entièrement de l'avis du gouverneur. Le jeune marquis, qui avait d'abord senti les murs de la chambre tourner autour de lui, était maintenant au comble de la joie ¹. On consulta un ami qui dit: Il faut lui apprendre à être aimable; s'il sait les moyens de plaire, il saura tout.

Le marquis lui dit:

– On voit bien, monsieur, que vous êtes l’homme le plus savant du monde. Mais je m’imagine que mon fils doit apprendre un peu l’histoire.

– Hélas, répondit l’ami, à quoi cela est-il bon? Il n’y a certainement d’agréable et d’utile que l’histoire du jour²; toutes les histoires anciennes ne sont que des fables convenues. Pour quoi votre fils aurait-il besoin de lire César?

– Rien n’est mieux dit! s’écria le gouverneur; on étouffe l’esprit des enfants sous un tas de connaissances inutiles et, en surplus³, on exige même qu’ils obtiennent des prix d’honneur à la fin de leurs études qui me paraissent absurdes. Mais de toutes les sciences la plus absurde à mon avis, c’est la géométrie. Cette science ridicule a pour objet des surfaces, des lignes et des points qui n’existent pas dans la nature.

Le jeune marquis jeta sur son gouverneur un regard reconnaissant. Madame et Monsieur ne comprenaient pas ce que le gouverneur voulait dire; mais ils furent entièrement de son avis.

– Un seigneur comme monsieur le marquis, continua le gouverneur, ne doit pas se dessécher le cerveau dans les études⁴, qui ne sont qu’une mauvaise plaisanterie. Un jeune seigneur n’est ni peintre, ni musicien, ni architecte, ni sculpteur, mais il fait fleurir tous ces arts: il vaut sans doute mieux les protéger que les exercer. Il suffit que monsieur le marquis ait du goût; c’est aux artistes de travailler pour lui. Et on a très grande raison de dire que les gens de qualité (je veux dire ceux qui sont riches) savent tout sans avoir rien appris, parce qu’ils apprennent, en effet, à la longue⁵, à juger de toutes les choses qu’ils payent ... Enfin, après avoir examiné le fort et le faible des sciences⁶, il fut décidé que monsieur le marquis apprendrait à danser.

D’après Voltaire, *CONTES*

¹ **au comble de la joie** – на вершині блаженства / на вершині асалоды

² **l’histoire du jour** – новости дня / навіны дня

³ **en surplus** – кроме того / акрамя таго

⁴ **se dessécher le cerveau dans les études** – сушить мозги уроками / сушыць мазгі ўрокамі

⁵ **à la longue** – постепенно / паступова

⁶ **le fort et le faible des sciences** – сильные и слабые стороны наук / моцныя і слабыя бакі навук

2.  Lisez le récit une deuxième fois, puis faites les devoirs.

Compréhension finale

a. Choisissez la bonne suite de la phrase.

1. Le père voulait que son fils apprenne
 - a. les sciences naturelles;
 - b. le latin et le grec;
 - c. la géographie et l'astronomie.
2. Le jeune marquis jeta sur son gouverneur
 - a. un regard reconnaissant;
 - b. un regard triste;
 - c. un regard joyeux.

b. Finissez les phrases.

1. On ne lui avait jamais parlé...
2. Quand monsieur le marquis ira dans ses terres, ...
3. Madame fut entièrement...

c. Corrigez les phrases pour qu'elles correspondent au contenu du récit.

1. Le gouverneur comprenait qu'il devait demander des sacrifices à son élève.
2. Le jeune marquis sentait des gouttes de sueur lui couler sur le cou.
3. Il suffit que M. le marquis ait du goût; c'est aux musiciens à travailler pour lui.

3. ? Répondez aux questions.

1. Qu'est-ce que le gouverneur savait de l'éducation?
2. Est-ce que les parents du jeune marquis avaient une idée précise de ce que leur fils devait apprendre?
À quoi le voit-on?
3. Selon un ami, une éducation en quoi consiste-t-elle?

4. Que le gouverneur pensait-il des connaissances?
5. À la suite de la discussion, qu'est-ce qui a été décidé?

4. Selon vous, quelles sont les matières qu'on doit étudier à l'école? Pourquoi? En quoi consiste l'éducation d'un enfant?

IV. POUR EN SAVOIR PLUS

1.  Lisez les informations ci-dessous et répondez:

- Qui est Charlemagne?
- Quel est son rôle dans l'histoire de la France?
- Pourquoi la fête des écoliers français s'appelle-t-elle la Saint-Charlemagne?

La Saint-Charlemagne

C'est une fête que les collèges et les lycées célèbrent le 28 janvier en l'honneur de Charlemagne, fondateur des écoles.

Mais qui est Charlemagne? L'empereur Charlemagne est le personnage le plus glorieux des Francs et de l'histoire européenne. Charles I^{er} le Grand dit Charlemagne¹ (742 – 814) fut le roi de Neustrasie, le roi des Francs, empereur d'Occident. Se faisant consacrer roi en 751 il donna naissance à la dynastie des Carolingiens. Charlemagne fut un conquérant. Pour éviter de nouvelles invasions en France il occupa, tour à tour: l'Italie du Nord, le pays des Saxons (la Hollande), une partie de l'Espagne.



Il construit un très vaste empire auquel l'Église donna sa protection. Il laissa à ses successeurs un vaste empire, puissant et bien administré.

Sachant à peine lire et n'écrivant que son nom, il s'intéressait vivement à la culture. Non seulement il s'entoura

de savants et d'écrivains de tous les pays, mais il créa dans tout l'empire des écoles (en 789) qu'il visitait souvent. Dans les monastères, les moines enseignaient la lecture, le chant, le calcul et le latin.

C'est en souvenir du rôle qu'il joua dans ce domaine que la «Saint-Charlemagne» est restée la fête des écoliers français.

France Gall, chanteuse française, devient très célèbre en 1965 avec sa chanson *Sacré Charlemagne, qui a inventé l'école*:

Qui a eu cette idée folle
Un jour d'inventer l'école
C'est ce sacré Charlemagne
Sacré Charlemagne
Participe passé
4 et 4 font 8
Leçon de français
De mathématiques
Que de que de travail
Sacré sacré sacré Charlemagne.

¹ Charles I^{er} le Grand dit Charlemagne (en latin *Carlus Magnus* – Карл Великий) – Карл Первый Великий, по прозвищу Шарлемань / Карл Першы Вялікі па мянушцы Шарлемань

2. Est-ce qu'au Bélarus il y a une fête des écoliers? Quel est son nom? À quelle date et comment la célèbre-t-on?

3. Rions ensemble.

* * *

– Regarde, maman, ce monsieur en face de nous avec la grosse barbe, c'est Charlemagne?

– Mais non, Hervé, Charlemagne est mort depuis longtemps.

– Ce n'est pas vrai, maman, il vient de bouger.

4. Citations françaises. Qu'en pensez-vous?

«L'enseignement c'est une amitié.»

Jules Michel

«On façonne les plantes par la culture et les hommes par l'éducation.»

Jean-Jacques Rousseau

«La véritable éducation consiste à tirer le meilleur de soi-même.»

Gandhi

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

acquérir приобретать / набываць

acquisition *f* приобретение (знаний) / набыццё (ведаў)

apprentissage *m* изучение, обучение (ремеслу) / вывучэнне, навучанне (рамяству)

approfondir углублять / паглыбляць

assurer обеспечивать / забяспечваць

capacité *f* способность / здольнасць

discipline *f* дисциплина; предмет / дысцыпліна, прадмет

école *f* **maternelle** детский сад / дзіцячы сад

~ **primaire (élémentaire)** начальная школа / пачатковая школа

écrit *m* письменная речь / пісьмовая мова

éducation *f* воспитание; образование / выхаванне, адукацыя

éducateur, -trice *m f* воспитатель / выхавацель

enseignement *m* преподавание; образование / выкладанне; адукацыя

~ **général** общее образование / агульная адукацыя

~ **supérieur** высшее образование / вышэйшая адукацыя

épreuve *f* проба, испытание, экзамен / проба, іспыт, экзамен

~ **écrite** письменная работа (на экзамене) / пісьмовая праца (на экзамене)

établissement *m* учреждение / установа

~ **d'enseignement** школьное учреждение / школьная ўстанова

gratuit, -e бесплатный, -ая / бясплатны, -ая

heure *f* **supplémentaire** дополнительный урок / дадатковы ўрок

initiation *f* (à) приобщение (к); обучение / далучэнне (да); навучанне

initier (à) приобщать; знакомить / далучаць; знаёміць

instruire образовывать (учить) / фарміраваць (вучыць)

maîtriser овладевать; знать / авалодваць; ведаць

matière *f* предмет изучения / прадмет навучання

objectif *m* цель / мэта

oral *m* устная речь / вусная мова

réussite *f* успех; удача / поспех; удача

savoirs *m pl* навыки / навыкі

transmettre передавать / перадаваць

Module III

LES MÉDIAS

I. COMPRENDRE ET PARLER

1. ✎ Écrivez 8 – 10 mots qui vous viennent à l'esprit quand vous entendez les mots **les moyens d'information**. Comparez-les ensuite avec ceux de votre voisin(e) et faites la liste commune.

2. 🎧 Aujourd'hui il existe plusieurs moyens d'information, n'est-ce pas? Écoutez et prenez connaissance de la presse écrite en France. Répondez:

- Qu'est-ce qu'un quotidien?
- Quel est le sujet principal des quotidiens?

Il y a toutes sortes de journaux ...



Qu'est-ce qui se passe en France? Chez vous? Dans le monde? Pour connaître les nouvelles, regardez la télé, lisez les journaux, écoutez la radio, surfez sur Internet!

Malgré la concurrence de la radio et de la télévision, la presse reste un important outil d'information. Elle permet aux Français de se faire une opinion et témoigne du pluralisme d'idées qui existe en France.

Elle comprend:

- les quotidiens, qui sortent tous les jours;
- les hebdomadaires (les magazines), qui sortent toutes les semaines;
- les bimensuels qui sortent tous les quinze jours;
- les mensuels qui sortent tous les mois.

Il y a les quotidiens de Paris et les quotidiens de province. Les premiers sont faits à Paris, mais ils sont vendus et lus dans toute la France. Les autres sont écrits dans une grande ville de province, et ils sont vendus seulement aux habitants de cette ville et de ses environs. Certains quotidiens de Paris paraissent le matin, d'autres paraissent l'après-midi ou le soir.

Mais parmi tous les quotidiens, il faudra, si on veut lire les nouvelles de France, choisir ceux qui sont français. Certains journaux écrits en français viennent d'autres pays: de Suisse, de Belgique, du Canada ou de pays africains. Il faut donc bien regarder où sont publiés les journaux et trouver les quotidiens français. Il y en a beaucoup. Mais ce n'est pas tout. Au même kiosque le soir, on trouvera d'autres journaux français.

On compte aujourd'hui 81 quotidiens, dont une dizaine de quotidiens nationaux¹ d'information politique et générale, une dizaine spécialisés en économie, en sport, etc., un peu plus d'une soixantaine de quotidiens régionaux².

Leur sujet principal: la France dans son ensemble.

Au début de l'année 2002, les journaux gratuits *Métro*, *20 Minutes* ou *Marseille Plus* font leur apparition.

À Paris les quotidiens sont sous presse continuellement³, matin et soir. Les journaux du matin portent la date du jour. Les journaux du soir portent la date du jour suivant.

Par exemple: *Le Figaro* du 7 avril et *Le Monde* du 8 avril sont des journaux du même jour.

En général, les quotidiens parisiens sont tous d'information.

¹ **les quotidiens nationaux** – газеты республиканского значения / газеты республіканського значення

² **les quotidiens régionaux** – газеты местного значения / газеты місцевого значення

³ **sont sous presse continuellement** – печатаются непрерывно / друкуюцца бесперерывна

3.  Lisez le texte et retrouvez la différence entre les quotidiens de Paris et ceux de province.

4. **Compréhension du texte.** Répondez aux questions.

1. Quelles sortes de journaux existe-t-il?
2. À quel moment de la journée paraissent les quotidiens de Paris?
3. À qui sont vendus les quotidiens de Paris? ceux de province?
4. De quels pays viennent des journaux écrits en français?
5. Quel est le nombre de quotidiens français?
6. Quelles informations donnent-ils?
7. Est-ce que tous les quotidiens sont des journaux d'information?
8. Quels nouveaux quotidiens apparaissent en 2002?
9. Quel est leur avantage?

5. **Associez les mots qui correspondent.**

Un quotidien	sort	tous les ans.
Un annuel		tous les quinze jours.
Un hebdomadaire		tous les trois mois.
Un mensuel		toutes les semaines.
Un trimestriel		tous les mois.
Un semestriel		tous les jours.
Un bimensuel		tous les six mois.

6.  Avec votre ami(e) donnez la définition de: *hebdomadaire, mensuel, bimensuel, trimestriel, semestriel, annuel*.

Exemple: Qu'est-ce qu'un quotidien, Micha?

Le quotidien est un journal qui sort tous les jours.

7. **Que savez-vous des médias français? Faites le résumé du texte (l'ex. 2).**

8.  Écoutez les informations et faites les devoirs. Répondez: Qu'est-ce qui prouve que les Français aiment lire des journaux?

9. Prenez connaissance des quotidiens parisiens.

Quotidiens parisiens

France-Soir: journal du soir, populaire, où dominant l'actualité et les «faits divers»¹.

Le Monde: journal du soir, de haute qualité, de tendance centre-gauche. Il est connu pour son objectivité et le sérieux de ses informations.

Le Figaro: journal du matin, de tendance centre-droite.

L'Humanité: journal du matin du parti communiste.

La Croix: journal du soir d'opinion catholique.

Le Matin de Paris: journal du matin, d'orientation socialiste.

Libération: journal du matin, d'opinion gauchiste².

Le Quotidien de Paris: journal du matin, d'orientation libérale.

L'Équipe: journal du matin, spécialisé dans l'information sportive.

¹ les «faits divers» – рубрика «Происшествия» / рубрика «Здaрэнні»

² d'opinion gauchiste – левого толка / левага толку

10. Travaillez à deux. Votre ami(e) vous interroge sur les quotidiens français. Caractérisez-les. Quelle est leur couleur politique?

Le Monde – Libération – Le Figaro – France-Soir – L'Équipe – La Croix

11. Travaillez en petits groupes. Voilà quelques journaux qui sortent au Bélarus. Vous pouvez ajouter aussi ceux que vous lisez. Caractérisez-les. Pour le faire il faut étudier attentivement le haut de la première page. Utilisez les ex. 5, 8.

Exemple: *Argoumenty et fakty*: hebdomadaire socio-politique, sort tous les mercredis.

Respublika

SB: Sovétskaïa Biélorussia

Zviazda

Narodnaïa gazéta

Komsomolskaïa pravda

Minskaïa praouda

Nastaounitskaïa gazéta

Antenna



12.  Formez deux équipes. Avec vos amis français échangez d'informations sur les journaux biélorusses et français.

13. Lisez l'interview ci-dessous et répondez: Qui a donné cette interview? À qui?

Revue de la Presse¹

Nous avons demandé pour vous une interview au célèbre érudit *M. J'lis Tout*. Il nous a déclaré:

– J'achète tous les jours deux ou trois quotidiens, que je prends chez mon marchand de journaux habituel.

Mais je préfère le journal du matin au journal du soir, il y a moins d'articles sensationnels et plus d'informations.

Une fois par semaine je reçois un hebdomadaire. Ma fille adore les magazines, il y a beaucoup de photos et peu de texte.

– Oui, papa... j'adore ça!... et les BD!

– Les BD?! Ce n'est pas sérieux, c'est pour ceux qui ne savent pas lire... Fais comme maman, elle prend à la bibliothèque des revues mensuelles ou bimensuelles.

Entre nous, je les prends aussi... mais elles sont trop théoriques.

¹ **Revue de la Presse** – Обзор прессы / Агляд прэсы

14. Finissez les phrases.

1. J'achète tous les jours ...
2. Je préfère le journal du matin ...
3. Une fois par semaine je ...
4. Ma fille adore les magazines, ...
5. Les BD!? Ce n'est pas sérieux, ...
6. Fais comme maman, ...

15.  **Jeu de rôles.** Imaginez l'interview à un journaliste sur la presse écrite dans votre famille. Qui lit quoi? Personnages: papa, maman, grand-père, fils, ... Pour cela il faut indiquer

- a. le titre du journal / magazine;
- b. la sorte (quotidien, mensuel, ...);
- c. son orientation (politique, économie, cinéma, sport, auto, ...);

- d. où vous le prenez (achetez au kiosque; prenez un abonnement; prenez à la bibliothèque);
- e. expliquer pourquoi on le préfère.

16.  **Écoutez et lisez les informations sur les médias au Bélarus. Retrouvez la réponse à la question: Les Bélarusses à quel média donnent-ils plus de confiance?**

Les médias au Bélarus

Au Bélarus, l'Internet n'est pas encore considéré comme moyen d'information parce que ses utilisateurs ne font que 43 % des personnes âgées de 18 ans et plus.

La télévision occupe la première place parmi les médias: ses émissions sont suivies par 95 % des habitants du Bélarus.

87 % des Bélarusses, hommes comme femmes, lisent des journaux.

La radio est aussi un média très utilisé: ses auditeurs font 79 % des jeunes comme des adultes. Les Bélarusses l'écoutent chez eux, mais aussi en voiture, sur leur lieu de travail ou à la datcha.

Pour ce qui est de la confiance aux moyens d'information, les Bélarusses donnent plus de confiance

à l'Internet – 82 %;

à la télévision et à la radio – 77 %;

à la presse – 74 %.

17.  **Projet. Faites un sondage sur les médias préférés des familles des élèves de votre école et présentez ses résultats à toute la classe. Faites vos commentaires.**

18.  **Écoutez et lisez les informations sur la radio en France. Répondez: Est-ce que la radio est un média très utilisé en France? Qu'est-ce qui le prouve?**

La radio

Elle continue à être un média très utilisé. Les Français l'écoutent chez eux, mais aussi en voiture, sur leur lieu de travail ou dans les magasins. Ils possèdent en moyenne 6 postes (radiocassette, radio réveil, autoradio ...)

Les foyers français sont tous équipés d'au moins d'un poste de radio.

95 % des automobilistes disposent d'une autoradio.

Il y a des stations de radio privées à but commercial (RTL, Europe 1, NRJ, Skyrock, Fun Radio ...) et des stations de radio du service public (France Inter, France Culture, Radio France Internationale ...)

Les Français ont un très grand nombre de radios présentées sur la modulation de fréquence (FM). Ce sont pour la plupart des radios musicales destinées essentiellement à un public jeune.

La radio est le média qui inspire le plus de confiance aux Français pour la qualité des informations, plus que la télévision et la presse.

Si vous voulez de la musique, des informations, des jeux, choisissez «France-Inter», «Radio Luxembourg», «Radio Monte-Carlo» ou «Europe 1».

Si vous préférez la musique classique et les émissions plus sérieuses, écoutez «France-Musique» ou «France -Culture».

En été, les radios françaises donnent des informations en langue anglaise et en langue allemande.

19. **Compréhension du texte.** Répondez aux questions.

1. Où les Français écoutent-ils la radio?
2. Quelles sont les stations de radio du service public en France?
3. Quelles radios y a-t-il sur la modulation de fréquence?
4. Lequel des trois médias inspire le plus de confiance aux Français?
5. Quelles stations de radio présentent de la musique, des informations, des jeux?
6. Sur quelles stations de radio peut-on écouter de la musique classique, des émissions plus sérieuses?

20. **Expression orale.** Que savez-vous de la radio en France? Avec votre ami(e) imaginez une conversation sur la radio française. Indiquez les noms des stations de radio et les émissions qu'on peut y écouter.

21.  Projet. Vous écoutez la radio, n'est-ce pas? Trouvez les informations sur les stations de radio du service public au Bélarus. Quelle est votre station préférée? Quels programmes donnent

- a. Radio Nationale?
- b. Radio «Culture»?
- c. Radio «Stolitsa»?
- d. Radio «Rocks»?
- e. «Younistar»?
- f. «Pilote FM»?
- g. Radio «Mir»?
- h. Radio «Mélodies du Siècle»?

22.  Formez deux équipes. Présentez les stations de radio bélarusse à vos amis français. Caractérisez chaque station. À votre tour, interrogez-les sur les stations de radio française.

23. Étudiez le sondage sur les quotidiens français.

**Quotidiens nationaux et régionaux
les plus diffusés (en nombre d'exemplaires, an 2015)**

<i>Ouest France</i>	764 000
<i>Le Figaro</i>	345 000
<i>Le Monde</i>	361 000
<i>Le Parisien</i>	360 000
<i>Sud-Ouest</i>	320 000
<i>La Voix du Nord</i>	307 100
<i>Le Progrès</i>	253 900
<i>Le Dauphiné</i>	252 000
<i>Libération</i>	156 000
<i>France-Soir</i>	77 000

D'après *RÉSEAUX dans la civilisation française*
et *francophonie*, Modern Languages

24. Et chez vous, dans votre ville / village, quels sont les quotidiens nationaux? régionaux?

25. 📖 Observez les photos et lisez les informations sur la presse quotidienne en France. Retrouvez les réponses aux questions suivantes:

- De quels journaux va-t-on parler?
- En combien de parties est divisé le texte?

La presse quotidienne en France



1. Les journaux sont différents par leur idées politiques ou religieuses, mais encore par leur contenu et leur présentation.

Mais prenons, par exemple, un numéro de *France-Soir*. C'est le quotidien de Paris qui paraît le soir. «À la une» (c'est ainsi que les journalistes appellent la première page) il y a toujours le titre d'un article écrit en grosses lettres. On appelle ce gros titre une «manchette». Le but de cette manchette est de faire vendre le plus grand nombre possible de journaux. Au-dessous de la manchette il y a presque toujours une grande photo. Dans la rue, le soir, ce gros titre et cette photo arrêtent l'attention des gens qui passent et qui sont amenées à acheter le journal. Dans les pages qui suivent, appelées «Les choses de la vie», on donne un large espace aux «faits divers»: accidents, crimes, hold-up, enlèvements¹, etc.

Par contre, un journal comme *Le Monde* ne montre jamais aucune photo et parle très peu ou pas du tout des «faits divers». Les articles de ce journal sont adressés à un public très cultivé.

2. *Le Figaro* est un quotidien du matin vendu à un public plutôt snob. Pas de manchette «à la une», mais plusieurs titres

et deux «éditoriaux» (on appelle «éditorial» l'article de fond), l'un sur un sujet politique écrit par le rédacteur en chef ou par un grand journaliste, l'autre sur une question d'actualité écrit par un auteur connu. Dans les pages qui suivent il y a des reportages ou des articles qui traitent des sujets différents: économie, science, sport, etc. On trouve dans *Le Figaro* les mêmes arguments que dans *France-Soir*, mais les articles sur les grands événements sont plus profonds et on donne moins de place aux «faits divers».

Enfin, il faut ajouter qu'il existe des journaux qui parlent seulement de sport, comme *L'Équipe* qui a un gros tirage. Les Français, assis dans leur fauteuil, aiment suivre à la radio ou à la télévision des épreuves sportives et lire dans leur journal les résultats des matches.

¹ le hold-up, l'enlèvement – разбойное нападение, похищение людей / разбойное нападение, выкраданные людей

26. Lisez à nouveau la première partie du texte et retrouvez:

- comment diffèrent les journaux français;
- ce que signifie l'expression «À la une»;
- ce que signifie l'expression «une manchette»;
- quel est le but de la manchette;
- ce qu'il y a au-dessous de la manchette;
- quelles sont les informations qu'on trouve dans les pages «Les choses de la vie»;
- à quel public sont adressés les articles du journal *Le Monde*;
- quelles informations on trouve dans les «faits divers»?;
- le trait distinctif du *Monde* en comparaison avec *France-Soir*.

27.  Imaginez que votre ami(e) et vous-même, vous avez lu la première partie du texte mais vous n'avez pas compris certaines choses. Alors interrogez l'un(e) l'autre sur le contenu de cette partie (l'ex. 25).

Exemple: Écoute, Sacha, je n'ai pas bien compris ce texte.
Peux-tu me dire ...
Je voudrais savoir ..., Comment..., Quel...

28. Lisez à nouveau la deuxième partie du texte et retrouvez:

- à quel public est adressé *Le Figaro*;
- ce que signifie l'expression «éditorial»;
- sur quels sujets et par qui sont écrits les «éditoriaux»;
- quels sont les sujets qu'on traite dans les reportages et les articles dans les pages qui suivent;
- le trait distinctif du *Figaro* en comparaison avec *France-Soir*;
- quelles sont les informations qu'on trouve dans *L'Equipe*.

29. Travaillez à deux. Répondez aux questions.

- Comment est-ce qu'on appelle le titre d'un article écrit en grosses lettres?
- Quels sont les journaux français dont on parle dans le texte?
- Au kiosque où vous achetez votre journal, est-ce qu'on vend des journaux étrangers aussi?
- Dans la ville où vous habitez, est-ce qu'il y a des journaux de province à côté des journaux qui sont vendus et lus dans toute la République du Bélarus?
- Qu'avez-vous appris sur *France-Soir*? *Le Monde*? *Le Figaro*?
- Selon vous, au Bélarus, quels journaux ont un très grand tirage et sont lus par la majorité de la population?

30. Écoutez et lisez la conversation de deux amis et répondez:

- Qu'est-ce qu'il y a sur la première page du journal?
- Quelle page intéresse Henri? Pourquoi?

En lisant le journal

Henri: Tu as lu le journal d'aujourd'hui?

Dis-moi vite qui a gagné la partie?

Lucien: Quelle partie?

Henri: Quoi? Tu ne sais pas? C'était Toulouse contre Perpignan, en rugby.

Lucien: Attends! En première page, les nouvelles politiques.

Henri: Mais ce n'est pas drôle la politique.



Lucien: Voyons! Les députés ont voté de nouveaux impôts, le Président de la République a donné un dîner, tous les Ambassadeurs étaient invités. Les employés de chemins de fer vont faire grève.

Henri: Vite, passe aux sports.

Lucien: Attends. Les récoltes ont gelé, le prix de la vie a monté.

Henri: Tu vois, c'est toujours triste le journal. Regarde donc la page des sports.

Lucien: La dernière page, voilà. La boxe, le tennis.

Henri: Fais voir. Tiens, regarde là. Toulouse a battu Perpignan par 6 à 0. Perpignan est battu! Tu te rends compte!

Lucien: Oh moi, tu sais! Je préfère la pêche à la ligne. C'est plus tranquille.

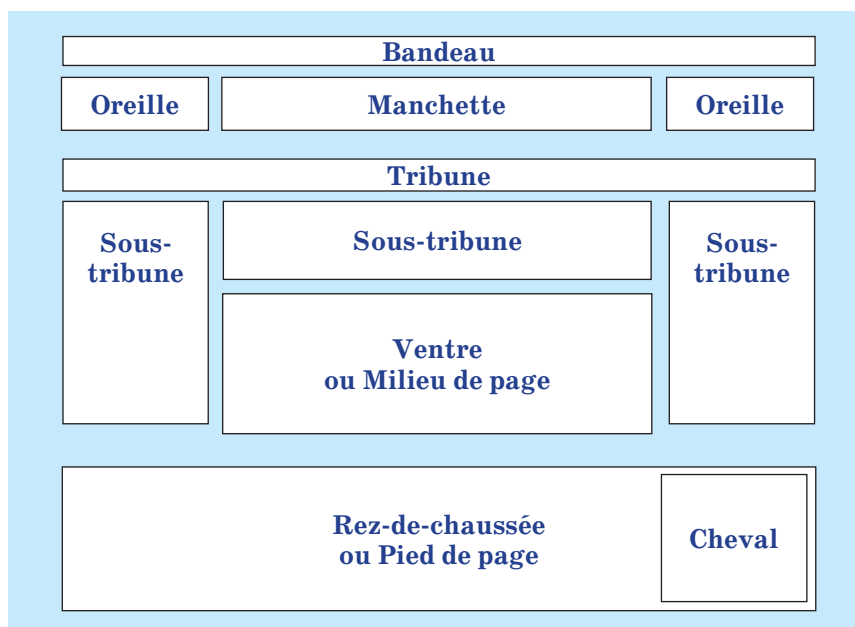
Henri: Viens avec moi. Je vais au petit café d'en face. Le patron reçoit «La Dépêche de Toulouse». Là, on saura tout.

Lucien: Et moi, je boirai un café bien chaud.

D'après *VOIX ET IMAGES DE FRANCE*, Didier

31.  Avec votre ami(e) imaginez une conversation sur votre journal.

32. Étudiez comment est présentée «la Une» dans un journal français.



Bandeau: gros titre au-dessus de la manchette.

Manchette: titre du journal, prix, date et numéro, état civil du journal.

Oreilles: à droite et à gauche de la manchette: souvent un titre encadré renvoyant en page intérieure ou une publicité.

Tribune: le ou les gros titres.

Sous-tribunes: emplacements sous la tribune, occupées par des éditoriaux, des débuts d'articles, des illustrations.

Ventre (ou milieu de page): emplacement souvent illustré, ou occupé par un article important.

Rez-de-chaussée (ou pied de la page): diversement utilisé. Parfois des articles de commentaires.

Cheval: en bas à droite, un article qui continue en page intérieure. *Le Monde* publie chaque jour un «cheval culturel» qui débute à cet emplacement.

D'après *RÉSEAUX dans la civilisation française et francophonie*, Modern Languages

33.  Travaillez en petits groupes. Apportez en classe quelques journaux qui sont vendus au Bélarus. Cherchez sur Internet ou dans un kiosque des journaux français. Essayez de trouver les parties de «la Une» dans les deux. Quelles sont les parties communes? Qu'est-ce qu'il y a de différent?

34. Étudiez le document et essayez de l'analyser.

1. De quel journal s'agit-il? Dites son nom, le nom de la maison d'édition, la date et le numéro.
2. Selon vous, à quel public est adressé ce journal?
3. Quel est le genre de l'article?
4. C'est l'article sur un sujet politique ou sur une question d'actualité?
5. Quelle page du journal est-ce? Comment appelle-t-on cette page en français?



6. Qui est l'auteur de l'article? Quel poste occupe l'auteur dans le journal?
7. À quel évènement est consacré cet article? À quelle occasion?

35.  Écoutez la conversation deux fois et dites pourquoi les nouvelles ne sont pas bonnes.

36.  Le pluriel des noms (voir sur le disque Mémo 7). Retrouvez le singulier des mots suivants:

les journaux –	les bandeaux –
les éditoriaux –	les cadeaux –
les chapeaux –	les bateaux –
les animaux –	les gâteaux –
les tableaux –	les hôpitaux –

37. Parmi ces noms 5 sont invariables. Retrouvez-les.

les fils	les prix
les autobus	les tribunes
les mois	les titres
les oreilles	les voix

38. Suivez les règles et écrivez les noms suivants au pluriel.

un bijou – un chacal – un caillou – un carnaval – un email –
un chou – un corail – un genou – un vitrail – un hibou – un travail – un pneu – un pou – un festival – le landau – un œil – un aïeul.

39.  Ça n'existe pas. Mais pourquoi? Mettez les phrases suivantes au pluriel (voir le disque Mémo 9).

1. Un chat bleu avec un grand nez gris qui joue avec une souris.
2. Une fourmi rouge et verte avec un chapeau sur la tête.
3. Un éléphant qui mange un bonbon et chante sa plus belle chanson.
4. Un cheval avec un sac à main buvant un grand verre de vin.

5. Un lion sur le toit d'une maison jouant avec un chien rose et un mouton.
6. Un oiseau blanc discutant avec une chatte, un journal dans sa poche, et une bague à la patte.

40. 🎧 📀 Écoutez l'histoire suivante et dites quel est le pluriel du mot «chacal» (voir le disque Mémó 7).

41. Dans un journal on trouve toutes sortes de rubriques. Voilà l'essentiel du lexique qui se rapporte à un journal. Le connaissez-vous?

le sommaire – la politique – le débat – l'économie – l'étranger – la chronique – les actualités – la publicité – les spectacles – la culture – la mode – le sport – les petites annonces – la météo – la bonne cuisine – l'horoscope – les jeux – les dessins humoristiques – les bandes dessinées

42. 📖 Connaissez-vous la presse jeune bélarusse? Lesquels de ces journaux lisez-vous? Quelles informations donnent-ils?

La presse jeune bélarusse



La presse jeune bélarusse comprend *Znamia Yunisti*, *Pérèkhodny vozrast*; *Grandis avec nous!*, *Zorka*.

Znamia Yunisti est l'hebdomadaire principal de la jeunesse du pays. Il donne des informations sur la vie politique et sociale des jeunes, l'éducation, la santé, le logement, la cuisine, l'emploi, les jeunes familles, le sport, programme de télé, etc.

Pérèkhodny vozrast: Grandis avec nous! est adressé aux jeunes lecteurs de 12 – 18 ans, période difficile de l'adolescence. Plus de 50 rubriques contiennent des informations sur les ados et pour les ados. 1/3 du volume du journal occupent les articles des jeunes auteurs.

Zorka est l'hebdomadaire adressé aux enfants de 8 – 14 ans. Ce journal est intéressant non seulement pour les enfants mais aussi pour les adolescents et les adultes.

43. Travaillez en petits groupes. Parlez des journaux.

1. Quel est votre journal préféré? Quelle est son orientation?
2. Par quelle rubrique commencez-vous la lecture de votre journal? Pourquoi?
3. Quelles sont les rubriques qui vous intéressent le plus?
4. Est-ce que vous lisez toujours Météo?
5. Faites-vous des mots croisés?
6. Et la publicité, ça vous dit quoi?
7. Comprenez-vous toujours des dessins humoristiques?

44. Vous savez déjà caractériser un journal, n'est-ce pas? Chacun présente son journal à toute la classe. Indiquez le nom, la date, le prix, son orientation et ses rubriques.

45. Présentez à votre ami(e) l'article que vous venez de lire dans *Znamia Younosti*, par exemple. Persuadez-le(la) pourquoi il(elle) doit absolument le lire. Utilisez les formules suivantes:

Je te conseille de lire cet article parce que ...

Tu as tout intérêt à lire ...

Tu devrais le lire ...

Tu ferais bien de le lire ...

46. Dans chaque journal travaillent beaucoup de spécialistes. Voilà les métiers liés au journal. Les connaissez-vous?

rédacteur en chef – secrétaire de rédaction – rédacteur – maquettiste – photographe – correspondant – critique – éditorialiste – chroniqueur – imprimeur – visualiste – reporter – journaliste

47. Donnez leur masculin et féminin (l'ex. 46).

Exemple: rédacteur en chef: le rédacteur – la rédactrice

48.  Lisez les informations ci-dessous et faites la liste des métiers dont il s'agit.

Profession journaliste



Dans la salle de rédaction.



Mise en page et dernières corrections des textes.

Quand vous êtes tranquillement assis dans un fauteuil en train de lire votre journal préféré ou de regarder le journal télévisé, vous n' imaginez sans doute pas le nombre de personnes qui ont collaboré à leur préparation. Ces quelques portraits vont vous introduire dans le monde du journalisme.

François est un reporter d'images. Il a fait des études de géographie et il a obtenu le diplôme d'une école de journalisme qui prépare à de nombreuses spécialités. La sienne: la caméra et le reportage. L'image sensationnelle, ce n'est pas ce qu'il cherche. Lui, il part souvent seul, une caméra de huit kilos sur l'épaule, pour filmer avec rigueur, émotion et passion de ceux qu'il rencontre.

Lucie est rédactrice. Elle, elle a toujours été une passionnée des jeux vidéo. C'est ce qui l'a conduite à tenir une rubrique dans une revue pour les jeunes. Elle y critique tous les jeux qu'elle a essayés. Elle est aussi chargée de commenter les émissions télévisées sur la musique moderne. Elle doit donc s'informer sur toutes les nouveautés, et regarder toutes les émissions musicales. Il lui arrive parfois d'en visionner deux ou trois à la fois. Une vraie vie de fou!

Julien court toujours. Il est journaliste à la radio. Il change d'horaire une semaine sur deux: il travaille de 9 heures à 18 heures, puis de 12 heures à minuit. Il assure les informations

brèves qu'on entend d'heure en heure. Mais sa vraie passion ce sont les aventures, pas seulement les siennes mais surtout celles des autres. Chaque jour, à 16 heures, dans sa chronique «Sport et aventure», il entraîne ses auditeurs au bout du monde.

Sophie est secrétaire de rédaction. L'œil fixé sur l'écran où défilent les textes des journalistes, elle fait la chasse aux fautes d'orthographe et de grammaire, aux mots trop abstraits, aux textes trop longs. Elle examine les papiers des journalistes et les corrige. Elle a également pour tâche de chercher des titres et de rédiger les «chapeaux» d'articles et les légendes pour les photos.

Rien ne se fait dans un journal sans le maquettiste. C'est le métier d'Émanuel qui «ordonne» les pages. Ordonner est bien le mot car il reçoit en même temps les articles des journalistes, les titres et les illustrations qu'il doit assembler avec harmonie pour que la page soit belle. Émanuel choisit donc les caractères et calcule la place des articles, des encadrés, des titres, des illustrations, des photos et de leurs légendes. Son travail exige beaucoup d'attention et de goût, et les décisions doivent toujours être prises avec rapidité.

Aimeriez-vous devenir journaliste? Et quel journaliste?

D'après *TÉLÉRAMA JUNIOR*

49. Reliez les mots aux définitions qui correspondent.

- | | |
|------------------------------------|------------------|
| 1. Le texte sous la photo. | a. les auditeurs |
| 2. Les textes des journalistes. | b. la légende |
| 3. L'appareil pour filmer. | c. la caméra |
| 4. Les gens qui écoutent la radio. | d. les papiers |

50. Qui est-ce? Qu'est-ce qu'il / elle fait? Associez le métier à sa définition.

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. journaliste de radio | a. Il / Elle organise les pages du journal. |
| 2. secrétaire de rédaction | b. Il / Elle corrige des textes des journalistes. |
| 3. maquettiste | c. Il / Elle filme les événements avec la caméra. |

4. rédacteur / rédactrice

d. Il / Elle prépare et donne des informations de vive voix.

5. reporteur d'images

e. Il / Elle écrit des textes, des commentaires et des critiques.

51.  Avec votre ami(e) retrouvez:

- a. les passions de chaque personnage;
- b. les preuves qu'on aime son métier;
- c. que ce métier est difficile et très responsable.

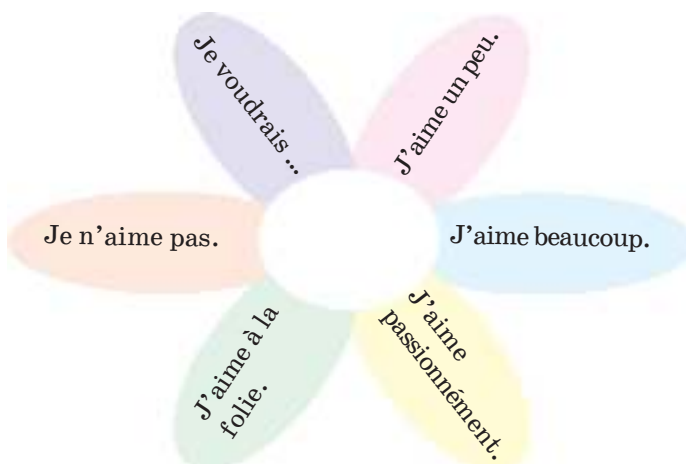
52.  **Table ronde.** Les métiers du journalisme, ça vous tente? Pourquoi? Justifiez votre choix.

53.  Les émissions télévisées, vous les aimez toutes? Lisez les informations ci-dessous et retrouvez la phrase où l'on dit comment l'expéditrice de la lettre a expliqué ce qu'elle aimait à la télévision.

L'avis d'une spectatrice

Arthur Conte, l'ancien Président-Directeur de l'ORTF (l'Organisation de Radio et Télévision Française) avait invité les téléspectateurs à donner leur opinion sur certaines émissions. Chaque soir, *France-Soir* publiait une de ces lettres sous la rubrique «Lettre à Arthur». Un jour, M. Conte en a reçu une portant le titre «Je vous le dis avec une fleur». L'expéditeur était une jeune fille de 14 ans, Agnès Barré. Elle a envoyé une jolie marguerite en couleurs pour expliquer ce qu'elle aimait un peu, beaucoup ou particulièrement à la télévision, ainsi que ce qu'elle n'aimait pas et ce qu'elle souhaiterait.

Lettre à Arthur



J'aime un peu les documentaires, les concerts, la télévision scolaire, les actualités adaptées à mon âge.

J'aime beaucoup les émissions dramatiques, le «Théâtre de la jeunesse», les «Dossiers de l'écran».

J'aime passionnément les émissions sur la peinture, les livres et le bricolage, le patinage et tous les loisirs des jeunes.

J'aime à la folie les émissions sur les animaux et la vie des hommes. L'émission «Des enfants parmi tant d'autres» pourrait être très bien si elle était un peu plus approfondie.

Je n'aime pas que vous supprimiez les émissions comme «Aujourd'hui, Madame» pendant les vacances d'été, car je ne peux les voir qu'à ce moment-là.

Vos dimanches après-midi sont affreux pour ceux qui n'aiment pas le sport et surtout pour ceux qui ne vivent pas à la campagne comme moi ...

Je suis en 3^e. Je fais du patinage, du piano et du dessin. Je plante des arbres et des fleurs. Je regarde et j'écoute les oiseaux. Je voudrais parler de tout cela avec les jeunes de mon âge, des autres villes et des autres pays. Je pense à un film style «Dossier de l'écran» pour les jeunes.

Je voudrais que la télé des jeunes soit organisée avec des jeunes ... et des parents qui aiment les jeunes. Je voudrais que la télé m'apprenne, avec fantaisie, humour et cœur, à mieux comprendre ce qu'on m'enseigne, à mieux découvrir la vie ...

Excusez ma franchise ...

D'après *FRANCE-SOIR*.

54.  **Expression écrite.** Concours de lettres! Vous aussi, écrivez une lettre sur vos émissions préférées à la télé. Analysez-les en classe et choisissez la meilleure.

55.   Lisez les *Faits divers* ci-dessous et retrouvez les informations importantes sur ces sujets (voir le disque Mémo 13).

Faits divers

Papillon, un chat courageux

Tours. – Le petit village savoyard dort encore paisiblement quand, samedi à 6 heures du matin, un incendie se déclare¹ sou-

dain dans la maison où habitent Philippe Mercier et sa femme. Les flammes ravagent bientôt le rez-de-chaussée. Une épaisse fumée qui commence à envahir les pièces, réveille Papillon, le chat de la maison. Affolé, il réussit à pénétrer dans la chambre du couple. Pour les réveiller, il miaule sans relâche². L'animal saute sur le lit et se met à griffer ses occupants³, en continuant à miauler. Il est 6 heures 30. Philippe Mercier ouvre les yeux machinalement. Il comprend enfin que la mort est là. Il réveille sa femme en hurlant et tous deux se ruent vers la fenêtre⁴. En bas, les pompiers leur font signe de sauter. Le couple se jette dans le vide. Ils sont sauvés. Mais là-haut, Papillon ne peut rien faire. Il va mourir après avoir sauvé ses maîtres.

¹ **un incendie se déclare** – происходит пожар / адбываецца пажар

² **il miaule sans relâche** – он беспрестанно мяукает / ён мяўкае ўвесь час

³ **il se met à griffer ses occupants** – он начинает царапать жильцов / ён пачынае драпаць жыльцоў

⁴ **tous deux se ruent vers la fenêtre** – оба бросаются к окну / абодва кідаюцца да вакна

* * *

Monsieur Louis Armand, 54 ans, viticulteur à Pamerol, a été réveillé la nuit du 15 août par un bruit étrange. Il affirme avoir aperçu un objet brillant de cinq mètres de diamètre et trente mètres de long, immobile au-dessus de sa maison. L'objet s'est illuminé puis a disparu. Le viticulteur a immédiatement prévenu la gendarmerie.

56. Complétez la fiche pour chaque fait divers.

1. Le titre: ...
2. Qui? ...
3. Quoi? ...
4. Où? ...
5. Quand? ...
6. Comment? ...

57. Imaginez que vous êtes Louis Armand. Racontez ce qui vous est arrivé cette nuit.

58.  **Apprenez à analyser. Il s'agit du même «fait divers» publié par des journaux différents.**

Hold-up chez Goldenberg

Plusieurs hommes armés ont braqué¹ mardi le restaurant Goldenberg, 69, avenue de Wagram à Paris (17ème). «Le restaurant était plein, a expliqué la responsable du restaurant, quand vers 21h 30 trois hommes sont entrés en provoquant une bagarre². L'un d'eux s'est dirigé vers la caisse et a exigé son contenu sous la menace d'une arme de poing et d'une bombe lacrymogène³. «Je compte jusqu'à trois, a-t-il dit à la caissière, sinon je braque un client». L'employé a remis le contenu de la caisse, soit 12.000 euros. Ils ont pris la fuite à pied.

LIBÉRATION

¹ **braquer:** attaquer

² **en provoquant une bagarre** – спровоцювали драку / справакавали бойку

³ **sous la menace d'une arme de poing et d'une bombe lacrymogène** – угрожая оружием и баллончиком со слезоточивым газом / пагражаючи зброєю і балончыкам з слэзатачывым газам

Hold-up chez Goldenberg

Douze mille francs, c'est le butin¹ des deux hommes qui ont attaqué mardi, à 21 h 30, les employés du restaurant Goldenberg 69, avenue de Wagram, à Paris XVIIe. Armés d'un revolver et d'une bombe à gaz lacrymogène, ils ont neutralisé le personnel avant de vider le tiroir-caisse².

Pour fuir, les deux malfaiteurs ont pris un automobiliste en otage³ place Pereire. Ils l'ont obligé à s'installer sur la banquette arrière de sa voiture et se sont rendus rue Tournai (XVIIIe). Là, après avoir pris le soin d'essuyer d'éventuelles traces d'empreintes sur le volant⁴, ils ont disparu à pied.

LE PARISIEN

¹ **le butin** – добыча / здабыча

² **avant de vider le tiroir-caisse** – прежде чем забрать кассу / перш чым забраць касу

³ **ont pris un automobiliste en otage** – взяли водителя в заложники / узялі вадзіцеля ў заложнікі

⁴ **essuyer d'éventuelles traces d'empreintes sur le volant** – стереть возможные отпечатки пальцев на руле автомобиля / сцерці магчымыя адбіткі пальцаў на рулі аўтамабіля

59. Que s'est-il passé? Choisissez la bonne suite de la phrase.

1. Goldenberg est le nom
a. d'un restaurant; b. d'une bijouterie.
2. Il s'agissait
a. d'un attentat terroriste; b. d'un hold-up.
3. Les malfaiteurs ont menacé
a. le personnel de l'établissement; b. les clients.
4. Ils ont volé
a. l'argent des clients; b. l'argent de la caisse.
5. Ils se sont sauvés
a. à pied; b. en voiture.
6. Plus tard, à un feu rouge
a. ils retrouvent un complice; b. ils prennent un automobiliste en otage.
7. À la fin, les malfaiteurs
a. ont été arrêtés par la police; b. n'ont pas été arrêtés.

60. Lecture critique.

a. Quels sont les quotidiens qui ont publié ce «fait divers»?

b. Lisez à nouveau ces deux articles:

– d'abord, cherchez les éléments communs et citez-les;
– ensuite, cherchez les éléments qui diffèrent: quels sont ces éléments?

c. D'après vous, quel est le meilleur article? Pourquoi?

61. Faites le résumé de ce «fait divers».

Pour le faire bien, distinguez:

- la situation de départ;
- le développement;
- le dénouement.

62. Transformez ce «fait divers» en une pièce de théâtre et jouez-la!

63. **Projet. Vous êtes journalistes.**

- Tous ensemble, inventez un «fait divers» ou inspirez-vous d'un «fait divers» qui s'est passé dans votre ville / village.
- Formez trois équipes. Chaque équipe écrit son article pour un journal français.
- En classe, lisez vos articles à haute voix et corrigez-les collectivement.
- Comparez les «styles» et donnez un prix de journalisme au meilleur.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Écoutez et lisez les informations ci-dessous et dites pourquoi la presse est appelée le quatrième pouvoir.

Le pouvoir de la presse



Pendant plus de trois siècles la presse a été le seul véritable moyen d'information. Aujourd'hui, concurrencée par la radio, la télévision, le cinéma et Internet, elle conserve cependant une très grande importance et fait partie de la vie quotidienne de chaque pays.

On a souvent dit que la presse était le quatrième pouvoir, après le Parlement, le Gouvernement et la Magistrature¹. En informant le public des événements, elle donne aussi son avis et influence l'opinion. Il n'est pas rare non plus que par son action, elle contraigne² les trois autres pouvoirs à prendre des décisions extrêmes. Le fait le plus retentissant qui illustre la puissance de la presse eut lieu à la fin du XIX^e siècle, à l'occasion de l'Affaire Dreyfus. Dreyfus était un officier de l'Armée. Accusé à tort d'avoir tra-

hi la patrie, il fut condamné et dégradé à vie³. C'est alors que l'écrivain E. Zola lança sur les colonnes du journal *L'Aurore* son célèbre *J'Accuse ...!* L'article adressé au Président de la République, provoqua un énorme scandale et la chute du gouvernement. Dreyfus fut reconnu innocent et réhabilité⁴.

¹ **le Parlement, le Gouvernement et la Magistrature** – Парламент (законодательная власть), Правительство (исполнительная власть), Магистратура (судебная власть) / Парламент (заканадаўчая ўлада), Урад (выканаўчая ўлада), Магістратура (судовая ўлада)

² **contraindre** – принуждать / прымушаць

³ **Accusé à tort d'avoir trahi la patrie, il fut condamné et dégradé à vie.** – Несправедливо обвинённый в предательстве Родины, он был лишён воинского звания и приговорён к пожизненному заключению. / Несправядліва абвінавачаны ў здрадніцтве Радзіме, ён быў пазбаўлены воінскага звання і асуджаны на пажыццёвае зняволенне.

⁴ **Dreyfus fut reconnu innocent et réhabilité.** – Дрейфус был признан невиновным и реабилитирован. / Дрэйфус быў прызнаны невінаватым і рэабілітаваны.

2. Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Quelle est la fonction de la presse?
2. Par quels moyens d'informations la presse est-elle concurrencée aujourd'hui?
3. Pourquoi dit-on qu'elle constitue le quatrième pouvoir?
4. Qui était Dreyfus?
5. De quoi était-il accusé?
6. Quel est le titre de l'article d'Émile Zola publié dans *L'Aurore*?
7. Qu'est-ce que cet article a provoqué?
8. Comment a fini l'affaire Dreyfus?

3. Prenez connaissance du sondage ci-dessous et indiquez trois réponses prioritaires.

L'Express, R.t.l.¹ et treize grands quotidiens régionaux ont, pendant des semaines, analysé sur place les problèmes, les sentiments, les plaintes, les désirs des Français dans leurs villes. Voici le classement qui se dégage des réponses des habitants de 18 villes étudiées à la question: «Parmi les différents problèmes dont une municipalité doit s'occuper, quels sont les trois que vous considérez comme les tâches prioritaires, à l'heure actuelle, dans votre ville?

1. améliorer la situation des personnes âgées	38,9 %
2. création d'emplois nouveaux	37,6 %
3. limiter les impôts locaux	32,1 %
4. assurer l'ordre et la sécurité	31,6 %
5. lutte contre la pollution, le bruit	30,2 %
6. le stationnement	21,4 %
7. construire des crèches, des garderies	21,1 %
8. la propreté de la ville	1,1 %
9. la circulation	18 %
10. rénovation des vieux quartiers	16,5 %
11. aménagement des jardins	16,4 %
12. les transports publics	12 %

¹ R.t.l.: Radio-Télé Luxembourg: le nom d'une station parisienne

4.  Avec votre ami(e) analysez le sondage et faites vos commentaires.

5.  Vous aussi, faites un sondage auprès des élèves de votre école sur les problèmes concernant votre ville / village.

6.  Lisez la publicité ci-dessous. Expliquez son titre.

Le Matin, l'actualité sans tartiner¹



Une nouvelle génération de lecteurs et de lectrices. On peut aimer l'économie et ne pas vouloir en lire des tartines.

Avec la nouvelle formule du *Matin*, l'économie, la culture, le sport, la politique et tout ce qui fait un bon journal sont expliqués clairement. Parce que, pour raconter l'actualité sans tartiner, il faut tout simplement se poser les bonnes questions, au bon moment.

Plus agréable à lire, la nouvelle présentation du *Matin* vous plonge chaque matin au cœur de l'information. Sans perdre de temps. Des titres clairs, plusieurs entrées dans l'actualité:

Le Matin, c'est choisir chaque matin ce qu'on a vraiment envie de lire.

Le plaisir du quotidien. Toute l'information, analyses, reportages, commentaires, quand il le faut: **Le Matin**, c'est tous les matins un plaisir renouvelé comme celui du petit déjeuner.

¹ **tartiner** – приукрашивать (реальные события) / упрыгоживать (реальные падзеі)

7. Lisez le texte à nouveau. Analysez la publicité du Matin.

1. *Le Matin*, combien de fois sort-il?
2. Nommez les rubriques du journal.
3. Quel est le sujet principal du journal?
4. Comment sont présentées les informations dans le journal?
5. À quoi est comparé la culture dans le journal?
6. Nommez les arguments appelés à convaincre les jeunes lecteurs à lire *le Matin*.

8.  Travaillez en petits groupes. Faites la publicité du journal *Znamia yunistie* pour intéresser les jeunes qui ne le lisent pas.

9.   Observez les couvertures des magazines ci-dessous, écoutez et lisez les textes. Retrouvez:

- a. quelle est la caractéristique principale des magazines;
- b. à quels journaux ils font la concurrence;
- c. quelle est la spécialisation des magazines;
- d. quels sont les sujets de la presse spécialisée.

La presse magazine

Ces dernières années les magazines sont devenus les principaux concurrents des quotidiens. Les magazines grand public constituent aujourd'hui une sorte de spécialité française. Leur vente (plusieurs milliers d'exemplaires) est en continuelle progression et chaque année apparaissent des centaines de nouveaux titres. Si au début ils





étaient plutôt hebdomadaires, généralistes, ils sont devenus dans la plupart des cas mensuels. Ils développent des contenus aux thèmes toujours plus précis. Au cours des vingt dernières années, leur vente a progressé de 65%. Il s'agit principalement de presse de télévision, de journaux féminins, de magazines d'actualité, de presse économique, de presse des jeunes et, enfin de presse «à pôles d'intérêts» (loisirs, découvertes, activités, hobby, etc.).

Les hebdomadaires de grande information présentent des enquêtes sur les événements politiques et sociaux. Ce sont les plus lus. Les plus importants sont: *L'Express*, *Le Point*, *Le Nouvel Observateur*, *Paris-Match*.

Les revues de la presse féminine ont une grande diffusion. Les plus connues sont: *Marie-Claire*, *Elle*, *Femme Actuelle*, *Madame Figaro*, *Marie France*.

La presse spécialisée s'occupe des sujets les plus divers: économie (*Les Échos*, *La Tribune...*), télévision (*Têlê 7 jours*, *Têlê Poche ...*), science (*Science et Vie...*), sport, automobile, informatique, maison et décoration, santé, bricolage, cuisine, travaux manuels.

10.  **Projet.** Faites l'analyse de la presse magazine au Bélarus.

11.  Lisez et prenez connaissance des magazines les plus populaires auprès des jeunes Français,

Les magazines des jeunes

Les jeunes Français de quinze à vingt ans aiment beaucoup lire. Ils sont de bons lecteurs et de bons acheteurs aussi. Ils aiment surtout lire des magazines. Il y a des magazines pour tous les âges et leur contenu est très diversifié. Voici quelques-uns de leurs magazines préférés.

OKAPI et PHOSPHORE

Okapi, c'est un bimensuel pour les jeunes de onze à quinze ans et *Phosphore* est un mensuel destiné aux lycéens un peu plus âgés. Dans ces deux magazines, vous trouvez de tout! Des bandes dessinées, des critiques de livres et de films, des jeux, des reportages, des conseils pratiques sur la vie à l'école, des documents d'actualité, des informations sur les métiers et des lettres de lecteurs.



TOP 50 et PODIUM



Les jeunes Français adorent la musique et il y a de nombreux magazines spécialisés. *Top 50* et *Podium* sont les plus connus. Ils sont faciles à lire et on y trouve beaucoup d'articles sur les chanteurs et chanteuses aux hit-parades français et étrangers, comme Elsa et Glenn Medeiros. Il y a aussi des interviews, des reportages-photos, des posters géants et des adresses des fan-clubs.

ÇA M'INTÉRESSE

Ça m'intéresse est un mensuel passionnant pour les jeunes. On y trouve des articles, des dossiers et des reportages en profondeur sur des sujets très variés: l'actualité, le sport, l'aventure, la science, etc. Dans ce numéro, par exemple, il y a un reportage sur les futures expéditions vers la planète Mars, un dossier sur la situation en Afrique du Sud et un reportage-photos sur les pilotes de chasse français.



LA VOIX DES BÊTES et 30 MILLIONS D'AMIS

Si la vie des animaux vous passionne, ces deux magazines sont pour vous!



Vous pouvez trouver plein d'articles passionnants et des renseignements pratiques sur les chats, les chiens, les oiseaux et beaucoup d'autres animaux.

30 millions d'amis, c'est aussi une émission de télévision très populaire sur les animaux.



D'après *CHEZ NOUS*, Mary Glasgow
Publication Ltd. London

12. Lecture analytique. Après avoir lu les informations sur chaque magazine complétez une fiche pour chacun d'eux.

1. Le titre: ...
2. À quel public il est adressé: ...
3. Les informations qu'on y trouve: ...
4. Combien de fois il sort: ...

13.  **Observez les couvertures des magazines ci-dessous et préparez une fiche informatique sur chacun d'eux (l'ex. 12).**



Deutchonki, bimensuel: mode, beauté féminine, les héros du cinema; www.vk.com/foralgirl

Стрекоза, bimensuel: 10 +, cuisine, showbusiness; www.vk.strekoza ...

Volchebny, bimensuel, magazine des jeunes: mode, beauté, cinéma, musique; www.bonprix.ru

14.  **Formez deux équipes. Interrogez vos copains a. sur les magazines français des jeunes; b. sur les magazines bélarusses des jeunes.**

15.  **Projet. Vous voulez faire un journal d'école en français? Voilà les idées pour commencer.**

1. Vous choisissez les sujets dont vous voulez vous occuper (sport, école, musique).
2. Vous choisissez le nom de votre journal.
3. Vous travaillez avec les copains qui ont choisi le même sujet et vous écrivez un petit article.
4. Vous faites de la publicité à votre journal.
5. Vous utilisez l'ordinateur.

16.  **La publicité est partout: à la radio, à la télévision, dans les journaux et sur Internet, bien sûr. Prenez connaissance de l'emploi des jeunes dans la publicité.**

Les jeunes dans la pub

Il y a beaucoup d'enfants dans la publicité au cinéma et à la télévision! En France, il y a quinze millions de jeunes de moins de dix-huit ans. La publicité s'intéresse aux jeunes parce que, dans les familles, les enfants demandent à leurs parents d'acheter des produits.

La pub s'intéresse aussi à votre argent de poche et à vos dépenses. En 1990, les moins de dix-huit ans ont acheté 2,6 millions de casques¹ et 150 millions de boîtes de Coca-cola! Mais attention! il faut un bon produit. Même si vous aimez la publicité, demandez conseil à vos amis, regardez bien le produit et écoutez l'avis de vos parents. Soyez des consommateurs exigeants²!

¹ **des casques** – наушники / навушнікі

² **un consommateur exigeant** – требовательный потребитель / патрабавальны спажывец

17. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

Vrai. / Faux.

1. On n'utilise pas d'enfants dans la publicité.
2. En France, il y a quinze millions de jeunes de dix-huit ans.
3. La publicité s'intéresse aux jeunes parce qu'ils dépensent directement leur argent.
4. Les jeunes achètent peu parce qu'ils n'ont pas d'argent.
5. Tous les produits sont bons pour les jeunes.
6. Il faut toujours faire attention avant d'acheter un produit.

18.  Lisez le texte et dites si la publicité est utile pour les gens.

La publicité est partout!



Aujourd'hui la publicité est partout: dans les magasins, dans les autobus, dans le métro. Personne ne peut y échapper. Tout peut devenir objet de publicité. Elle s'adresse à chacun et à tous, elle vous invite à tout acheter. Quand on marche dans la rue, les visages jeunes et riants des affiches attirent notre regard en nous proposant quelque chose d'extra qu'il faut absolument acheter.

Quelle est la réaction du public? Certains deviennent esclaves de la publicité, d'autres, au contraire, la détestent, d'autres encore voudraient la supprimer. Si quelqu'un veut se passer de la publicité, il n'a qu'une seule solution: s'éloigner

du monde civilisé. Et encore! Rien à faire! Même au sommet d'une montagne ou dans le désert vous pouvez trouver quelques affiches qui font la réclame de quelque chose dont vous n'avez aucun besoin. Personne ne peut arrêter cette source intarissable de dessins, slogans, couleurs, formes qui vous invitent à tout essayer, à tout goûter, à tout jeter, à tout rénover. Rien ne doit être conservé longtemps.

19.  Avec votre ami(e) analysez la publicité dans le dernier numéro de votre journal. Quels sont les objets de la publicité? Est-ce que vous avez envie de les acheter?



Français 10. Unité III. Les journaux. Test.

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  Lisez l'interview d'une attachée de presse à **PASSE-PARTOUT** et répondez: Où travaille Dominique? Pour quelle maison? En quoi consiste son travail?

Dominique, attachée de presse

– Je me présente. Je m'appelle Dominique. J'ai 24 ans. Je suis attachée de presse dans une grande maison de mode.

– *Tu es dans la mode ou dans la presse?*

– Je travaille pour la presse dans une maison de mode.

– *Tu es journaliste, alors?*

– Un peu, oui ... Je vais t'expliquer ... Notre travail, c'est faire connaître la maison qui nous emploie. Moi, par exemple, dans ma maison de mode, mon but est de faire connaître cette maison et tout ce qu'elle fabrique: les vêtements, les produits de beauté, etc.

– *Je comprends: les informations que tu donnes passent dans la presse!*

– C'est ça! Et la presse, tu le sais bien, c'est les journaux, mais aussi la radio et la télévision. Les journalistes qui écrivent les articles, préparent les émissions de radio et de télévision, etc., ont été informés, le plus souvent, par un, ou une, attaché de presse.

– *À propos, c'est un métier d'homme ou de femme?*

– Il y a autant d'hommes que de femmes dans ce métier. Mais, homme ou femme, nous devons être bien préparés. Pour cela, nous allons dans des écoles spécialisées. Moi, j'ai fait mes études à l'École Française des Attachés de Presse. En trois ans, nous enrichissons notre culture générale. Tu comprends, il faut savoir parler de tout avec les gens que nous rencontrons. Nous avons aussi des cours sur la publicité, les relations publiques, l'économie, etc. Mais je crois que le plus important vient de nous, du plus profond de nous-mêmes ¹. Nous devons «avoir le contact»...

– *C'est-à-dire?*

– C'est-à-dire que nous devons savoir communiquer. Communiquer, tout est là! Cela veut dire se faire comprendre sans ennuyer, tout expliquer sans aller trop loin, demander sans trop insister. C'est aussi être aimable, sympathique avec les gens que nous rencontrons.

– *Avec les journalistes, il n'y a pas de problèmes...*

– Non, bien sûr, mais nous ne travaillons pas seulement avec eux. Les informations que nous allons leur donner, il faut que nous les trouvions dans la maison où nous travaillons. Cela veut dire que nous connaissons bien tous les services de la maison. Et puis, nous devons savoir organiser des conférences de presse, préparer des bulletins d'informations, faire une revue de presse pour les responsables de la maison, etc.

– *Et tu arrives à faire tout ça?*

– Oui, bien sûr. Mais j'ai appris à m'organiser! Tiens, par exemple, regarde, j'ai un fichier bien à jour²: il y a dedans les noms et les numéros de téléphone de tous les gens importants de la profession. Je dois savoir à tout moment ce qui se passe chez les autres.

– *Je pense que tous les attachés de presse ont un peu le même travail que toi?*

– Oui. Mais l’information est différente si on est attaché de presse à la S.N.C.F., pour le parti socialiste ou à la Sécurité sociale³! L’attaché de presse doit s’adapter dans chaque cas!

D’après *PASSE-PARTOUT*.

¹ **le plus profond de nous-mêmes** – наш внутренний мир / наш унутраны мір

² **un fichier bien à jour** – еженедельник / штотыднівк

³ **la Sécurité sociale** – Социальное страхование / Сацыяльнае страхаванне

2. Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Quelles études Dominique a-t-elle faites pour devenir attachée de presse? Pendant combien de temps?
2. Quel est le but de ces études?
3. Quels autres cours a-t-elle suivis?
4. Qu’est-ce que «avoir le contact»?
5. Avec qui travaille un attaché de presse?
6. Quel travail fait-il?
7. Où un attaché de presse prend-il des informations?

3. Et vous, voudriez vous devenir attaché de presse? Oui? Non? Expliquez pourquoi.

Texte 2

1.  Lisez l’interview ci-dessous une première fois et choisissez la bonne réponse à la question. De quoi s’agit-il dans le texte?

Compréhension globale

1. Dans le texte il s’agit d’une jeune journaliste qui travaille à la télévision.
2. C’est un métier qui fait rêver beaucoup de jeunes.

Une jeune photographe

– Caroline, tu es photographe de presse. C’est un métier qui fait rêver beaucoup de jeunes.

– Oui, c’est vrai. Et, pourtant, c’est un métier difficile, déjà difficile pour les hommes et ... très difficile pour les femmes. Ce n’est donc pas étonnant s’il y a très peu de femmes qui sont photographes de presse.

– Quand tu pars en reportage, tu es donc la seule femme.

– Presque la seule. Souvent les autres photographes de presse – qui sont des hommes – sont très étonnés de me voir avec eux. Mais cela n’a pas l’air de leur déplaire. Ça leur sert souvent, en tout cas! Par exemple, un jour, je photographiais un homme politique. Il m’a fait un très grand sourire, alors tous les photographes sont venus près de moi pour «avoir», eux aussi, ce beau sourire.

– Pourquoi est-ce un métier difficile?

– Vous savez, c’est un peu un métier d’aventure. Il faut être prête à partir au bout du monde en cinq minutes, pour faire un reportage intéressant ... Il faut pouvoir aller partout pour trouver des reportages. Pour devenir un grand photographe de presse, il faut en faire des photos! Et puis, il faut pouvoir vendre nos photos aux journaux, parce que nous sommes payés pour chaque photo.

– Tous les reportages doivent être intéressants, non?

– Quand j’ai commencé dans le métier, je trouvais presque tout intéressant: par exemple, dans les manifestations, je me disais: «Je suis en train de prendre quelque chose qui est très important.» Je faisais très attention, je voulais que ma photo montre vraiment aux lecteurs ce qui se passait. Aujourd’hui, je crois que je fais moins attention...

– Sans doute parce que tu as une plus grande expérience et que tu vois tout de suite la photo qui est à faire.

– Sûrement. Maintenant, je sais quelles sont les photos les plus demandées par les journaux. Ce sont toujours les mêmes: les groupes pour les manifestations, les poignées de mains et les sourires pour les hommes politiques!

– Qu’est-ce que tu aimes dans ton métier, Caroline?

– J’aime voir les gens autour de moi; j’aime regarder tout ce qui se passe dans la rue, dans le monde, et la photo est un bon moyen de montrer la vie.

D’après *PASSE-PARTOUT*

2. Lisez l'interview une deuxième fois et faites les devoirs.

Compréhension finale

a. Choisissez la bonne suite de la phrase.

1. Le photographe de presse est
 - a. un métier facile pour les jeunes;
 - b. un métier très difficile pour les hommes;
 - c. un métier très difficile pour les femmes.
2. Les autres photographes de presse
 - a. sont très étonnés de voir Caroline avec eux;
 - b. sont contents de regarder Caroline;
 - c. sont heureux d'être avec Caroline.

b. Finissez les phrases.

1. – Et pourtant, c'est un métier difficile, ...
2. – Quand tu pars en reportage, tu ...
3. – Vous savez, c'est ...

c. Corrigez les phrases pour qu'elles correspondent au contenu du texte.

1. Ce n'est donc pas étonnant s'il y a beaucoup de femmes qui sont photographes de presse.
2. Nous sommes payés pour une collection de photos.
3. Mais ça n'a pas l'air de leur plaire.

3. Répondez aux questions.

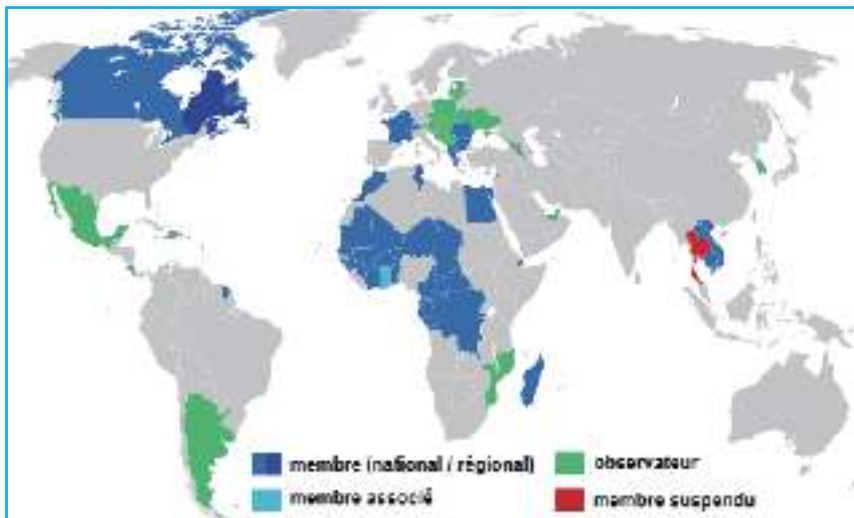
1. Est-ce qu'il y a beaucoup de femmes qui sont photographes de presse?
2. Pourquoi le métier de photographe de presse est-il difficile?
3. Où faut-il aller pour trouver des reportages?
4. Qu'est-ce qu'il faut pour devenir un grand photographe de presse?
5. Quelles sont les photos les plus demandées par les journaux?

4. Faites le résumé de l'interview.

IV. POUR EN SAVOIR PLUS

1.  Lisez les informations ci-dessous et étudiez la carte.

Le monde francophone



Le français est une langue mondiale de culture. Il n'y a que les Français qui parlent le français. Avec l'anglais, le français est la seule langue parlée sur 5 continents.

Le français tient une place importante dans une quarantaine de pays. Il est la langue maternelle et officielle (dans 26 pays) pour une partie des Belges, des Luxembourgeois, des Suisses, des Canadiens du Québec, et bien sûr, pour les Français de métropole et d'Outre-Mer (Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Pierre-et-Miquelon) et dans les Territoires d'Outre-Mer (Polynésie française, Nouvelle-Calédonie, Wallis et Futune).

Pays où le français est la langue officielle: Maroc, Tunisie, Cambodge, Viêtnam.

Pays où le français est largement enseigné: République Centrafricaine, Togo, Côte-d'Ivoire, Guinée, Niger, Cameroun, Gabon, Congo, Zaïre.

À l'ONU et à l'UNESCO, le français est une des langues officielles.

En 1880, le géographe français Onésime Reclus invente le terme «francophone» qui désigne les personnes et les pays qui utilisent la langue française à des titres divers. Ce sont en tout 100 millions d'êtres humains qui s'expriment naturellement en français et plus de 200 millions qui sont amenés à l'utiliser de façon plus ou moins régulière. Le rôle international de la langue française est modeste, mais c'est, après l'anglais, la deuxième langue enseignée dans le monde.

Le mouvement francophone, né dans les années 1960, vise à défendre la langue française et la culture de langue française sur le plan international; il maintient les liens entre les pays francophones, entre les hommes qui parlent français.

Léopold Sédar Senghor, Président du Sénégal, agrégé de grammaire, poète, entré à l'Académie française en 1984, a été avec les présidents tunisien Bourguiba et nigérien Hamani Diori à l'origine du rassemblement de plusieurs États africains autour de la notion de francophonie.

Des échanges entre pays francophones

TV5: la télévision en français émet dans le monde entier et diffuse des programmes des télévisions de différents pays francophones (<http://www.tv5.org>).

Une semaine de la langue française et de la Francophonie, en mars, est organisée par l'Organisation internationale de la Francophonie.

Les jeux de la Francophonie périodiquement mettent en concurrence les pays francophones dans divers domaines: sport, chanson, poésie, peinture, danse, sculpture, photographie.

2. Complétez avec le nom au masculin.

la France – une Française, un ...

le Luxembourg – une Luxembourgeoise, un ...

la Belgique – une Belge, un ...

la Suisse – une Suisse, un ...

le Canada – une Canadienne, un ...

le Québec – une Québécoise, un ...

le Maroc – une Marocaine, un ...

la Tunisie – une Tunisienne, un ...

le Viêtnam – une Vietnamiennne, un ...

3. ? Répondez aux questions.

1. Quels sont les pays d'Europe où le français est la langue maternelle?
2. Quels sont les pays d'Asie et d'Afrique où le français est la langue officielle?
3. Dans quels pays d'Afrique le français est largement enseigné?
4. Qu'est-ce qu'un francophone?
5. Qui a inventé le terme «francophone»?
6. Quand est né le mouvement francophone?
7. Qui fut à l'origine du mouvement francophone? Quel était son but?
8. Est-ce qu'en Asie le français est la langue officielle dans certains pays?
9. Combien de personnes utilisent le français dans le monde?
10. Est-ce que le français est parlé sur les cinq continents?

4. L'histoire des mots, c'est toujours intéressant! Prenez connaissance de la formation du vocabulaire français et répondez:

- À quel groupe de langues appartient le français?
- En quelle année le français est-il devenu la langue officielle de l'État français?

Un peu d'histoire

I. Les Français parlent la langue française qui appartient au groupe de langues romanes comme l'italien, l'espagnol, le portugais, le roumain, etc.

La plupart des mots français proviennent **du latin**, parlé en Gaule après la conquête romaine: *école, discipline, maître, temps, vingt, hôtel, hôpital, doigt, automne, cause*.

À partir du V^e siècle, les Francs ont adopté la langue des Gallo-Romains en l'enrichissant de mots germaniques et en la transformant.

Le français s'est enrichi des apports d'autres langues. Il a beaucoup évolué, de l'ancien français au langage actuel, et continue à le faire aujourd'hui.

Bien des mots français sont d'origine étrangère. Ils viennent:

du grec: géographie, hypoténuse, hypothèse, télescope, thermomètre, architecte, philosophie, thèse, rhume;

de l'italien: opéra, ballet, piano, carnaval, bravo, balcon, violon, mandoline, aquarelle, ténor, soprano, soldat, alarme;

de l'anglais: congrès, speaker, comité, jury, parlement, humour, sport, meeting, club, football, parking, bouledog, interview, bifteck, shamooing, weekend;

de l'allemand: bière, trinquer, nouille, bretelle, marcher;

de l'espagnol: camarade, abricot, tomate, chocolat, tabac, cacao, vanille, bizarre;

de l'arabe: algèbre, jupe, tasse, échecs, alcool, zéro, sirop, chiffre, café; sucre, caravane, azur, amiral;

des langues scandinaves: matelot, ruban, cauchemar, bateau, nord, sud, est, ouest, vague...

II. Au Moyen Âge, le français était surtout une langue parlée, la plupart des textes étant rédigés en latin. En 1539, François I^{er} signe *l'Ordonnance de Villers-Cotteret* qui prescrit l'emploi exclusif du français dans toutes les pièces judiciaires du royaume. À partir de cette date le français devient la langue officielle de l'administration. On commence alors à se préoccuper sérieusement de la façon de l'écrire! L'orthographe, issue des travaux de l'Académie française, ne s'impose qu'au XIX^e siècle; c'est une des plus difficiles au monde.

L'Académie française a été créée en 1634 par Richelieu pour réglementer la langue française. Douce, harmonieuse, faite de «précision et de finesse», elle est toujours en évolution.

Subsistent encore aujourd'hui, à l'état des parlers régionaux¹, *le breton, le basque, le catalan, le flamand, l'alsacien*, et des patois qui ne sont parlés que par les paysans.

Il existe aussi l'argot, un langage particulier, très populaire, fait d'expressions et de termes spéciaux. Il était, à l'origine, le langage secret des malfaiteurs. À présent, il a pénétré dans presque tous les milieux: il y a l'argot scolaire, l'argot militaire, l'argot sportif et, bien sûr, l'argot des malfaiteurs.

Depuis quelques années se développe dans les villes un langage propre aux jeunes que leurs aînés ont du mal à comprendre, avec des expressions particulières (c'est cool, je suis mégaflippé ...), un rythme saccadé (comme le rap).

Ils s'expriment parfois en verlan: c'est une manière de parler déjà ancienne, qui consiste à inverser les sons d'un mot (une moeuf: une femme, zarbi: bizarre).

¹ le parler régional – местный говор / мясцовая гаворка

5. Faites la liste des mots empruntés par le bélarusse / le russe au français.

6. Les citations françaises. Qu'en pensez-vous?

«La radio annonce l'évènement, la télévison le montre, la presse l'explique.»

Huber Beuve-Méry

«On n'habite pas un pays, on habite une langue.»

Emil Cioran

«La langue française est une femme. Et cette femme est si belle, si fière, si modeste, si hardie, si touchante, si voluptueuse, si chaste, si noble, si familière, si folle, si sage, qu'on l'aime de toute son âme, et qu'on n'est jamais tenté de lui être infidèle.»

Anatole France

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

- accident** *m* несчастный случай / няшчасны выпадак
actualités *f pl* новости / навіны
assassinat *m* убийство / забойства
cambriolage *m* ограбление / аграбленне
constituer составлять / складаць
crime *m* преступление / злачынства
dénouement *m* развязка (истории) / развязка (гісторыі)
éditorial *m* передовая статья / перадавы артыкул
faits divers *m pl* происшествия / здарэнні
hebdomadaire *m* еженедельник / штотыднёвік
hold-up *m* разбойное нападение / разбойнае нападзење
imprimer издавать / выдаваць
influencer (qn) влиять / уплываць
journal *m* газета / газета
~ **local** местная газета / мясцовая газета
~ **régional** региональная газета / рэгіянальная газета
~ **spécialisé** специализированная газета / спецыялізаваная газета
magazine *m* иллюстрированный журнал / ілюстраваны часопіс
manchette *f* название газеты / назва газеты
maquettiste *m* создатель макета / стваральнік макета
mensuel *m* ежемесячный журнал / штомесячны часопіс
opinion *f* мнение / меркаванне
politique *f intérieure* внутренняя политика / унутраная палітыка
~ **étrangère** внешняя политика / знешняя палітыка
prendre un abonnement подписаться на газету / падпісацца на газету
presse *f* печатные издания / друкаваныя выданні
publicité *f* реклама / рэклама
quotidien *m* ежедневная газета / штодзённая газета
revue *m* журнал / часопіс
sortir выходить (издаваться) / выходзіць (выдавацца)
situation *f du départ* начало (истории) / пачатак (гісторыі)
sommaire *m* 1. оглавление; 2. краткий обзор / 1. змест; 2. кароткі агляд
stationnement *m* парковка / паркоўка
témoigner (de) свидетельствовать (о) / сведчыць (пра)
la Une первая страница газеты / першая старонка газеты

Module IV

LE MONDE DES BEAUX-ARTS

I. COMPRENDRE ET PARLER

1. ✍️ Écrivez 8 – 10 mots qui vous viennent à l'esprit quand vous entendez le mot **les beaux-arts**. Comparez-les ensuite avec ceux de votre voisin(e) et faites la liste commune.

2. 📖 Vous savez qu'il existe plusieurs genres de tableaux, n'est-ce pas? Observez les photos et associez chaque tableau au genre correspondant.

Quelques genres de peinture

- a. un portrait
- b. un paysage
- c. une nature morte
- d. une marine
- e. un tableau de genre
- f. un tableau narratif

1



3



2



4



5



6



3. Quel genre de peinture est-ce? Complétez.

1. Il représente des choses vraies: des objets, des fleurs, des fruits, ... C'est ...
2. C'est une peinture qui a pour sujet la mer, un port, un bateau ... C'est ...
3. Il représente la nature: une plaine, une forêt, une montagne, une rivière. C'est ...
4. Un tableau qui raconte une histoire. C'est ...
5. Il représente les scènes de la vie quotidienne. C'est ...
6. Il représente une personne et plus particulièrement son visage. C'est ...

4. ? Répondez aux questions.

1. Pouvez- vous nommer un peintre célèbre qui dessine des portraits?
2. Quels tableaux de genre connaissez-vous?
3. Qui est le célèbre peintre russe qui dessinait surtout la mer?
4. Est-ce que vous aimez les paysages de Chichkine et de Lévitane?
5. Avez-vous jamais vu le tableau de Poukirev *Mariage inégal*? Quel est le genre de ce tableau?
6. Qui est l'auteur du tableau célèbre *Les freux sont revenus*?
7. Vous connaissez le tableau de Répine *Ivan le Terrible tue son fils*? De quel genre est-il?
8. Que pensez-vous du tableau *Un deux à nouveau*?

5. Pour décrire un tableau.

1. *Première impression*:
le tableau est superbe / magnifique, ravissant, affreux, médiocre, drôle, amusant, etc.
2. *Information*:
le nom de l'auteur;
le titre de l'œuvre;
la date de réalisation du tableau;
le genre.

3. *Les éléments de l'image:*

- a. les personnages, leurs vêtements, leurs attitudes, leurs regards;
- b. le décor;
- c. la disposition des objets.

6.  **Projet.** Choisissez un tableau et décrivez-le à vos camarades d'après le plan (l'ex. 5).

7.  **Écoutez et prenez connaissance des modes d'expression de la production artistique. Retrouvez les réponses aux questions suivantes:**

- Quel pays, quelle ville est la patrie de l'art contemporain?
- Quels trois courants artistiques sont mentionnés dans le texte?

La production artistique

Les modes d'expression de la production artistique sont différents: peinture, sculpture, arts graphiques, arts décoratifs, mais aussi architecture, photographie et le cinéma.

Si l'on voyage en France, on peut y voir des centaines de monuments: églises, basiliques, cathédrales, abbayes.

La production artistique de la France est riche en chefs-d'œuvre. Il suffit de penser¹ à Notre-Dame, au Mont Saint-Michel, au Pont du Gare, aux châteaux de la Loire, aux splendides cathédrales gothiques qu'on voit un peu partout en France, à Versailles, aux œuvres des peintres tels Watteau, Delacroix, David, Ingres, Poussin et à celles des sculpteurs Rodin, Goujon, etc. Il est évident que le classicisme, le romantisme et l'impressionnisme ont été innovés et dominés par les Français.

Mais on peut dire que l'art français a atteint son sommet² au cours des cent dernières années. Les artistes de cette période, auteurs des chefs-d'œuvre, d'une valeur exceptionnelle ont totalement rénové l'art contemporain dans le monde entier. Certains d'eux ne sont pas d'origine française (Van Gogh, Pablo Picasso, Marc Chagall); mais ils ont vécu et travaillé en France et puisque l'art est le produit d'une civilisa-

tion, on peut considérer que la France et plus particulièrement Paris sont la patrie de l'art contemporain.

¹ **Il suffit de penser** – Достаточно вспомнить / Дастаткова прыгадаць

² **l'art français a atteint son sommet** – французское искусство достигло своего расцвета / французскае мастацтва дасягнула свайго росквіту

8. *Compréhension du texte. Finissez les phrases.*

1. Les modes d'expression de la production artistique sont différents: ...
2. Si l'on voyage en France, ...
3. La production artistique de la France ...
4. Les monuments célèbres sont ...
5. Les peintres français sont ...
6. Les sculpteurs français sont ...
7. Les peintres d'origine étrangère sont ...

9. Avec votre ami(e) répondez aux questions.

1. Quels sont les monuments célèbres français dont on parle dans le texte?
2. Où se trouve Notre-Dame? le Mont Saint-Michel? le Pont du Gare?
3. Quelle cathédrale de Paris est du style gothique?
4. Qu'est-ce que le château de Versailles?
5. Quels châteaux de la Loire connaissez-vous?
6. Quels peintres français pouvez-vous nommer?
7. Quelle sculpture d'Auguste Rodin est mondialement connue?
8. Qui est Marc Chagall? Où est-il né?

10. *Expression orale. Que savez-vous de la production artistique en France? Faites le résumé du texte.*

11. Travaillez en petits groupes. Imaginez une conversation avec des jeunes Français. Remplacez les questions de l'ex. 9 par celles qui concernent le Bélarus.

12. Retenez!

1. **art** *m* (искусство / мастацтва), ce qui produit des choses qui plaisent aux yeux et aux oreilles: la peinture, la sculpture, la musique sont des arts.

On dit aussi les beaux-arts (ізяжныя искусства / выяўленчае мастацтва і музыка). À Minsk, il y a deux musées des Beaux-Arts.

2. **chef-d'œuvre** *m* (шедевр / шэдэўр). Dans les musées on admire les chefs-d'œuvre des artistes de toutes les générations, des collections de bijoux, de vases, d'objets anciens.

3. **tableau** *m* (картина / карціна), chose peinte, le plus souvent sur de la toile (на холсте / на палатне). Il y a de beaux tableaux chez lui. Tableau de maître, tableau d'un très grand peintre.

13. Distinguez!

1. **peindre** (красить / фарбаваць): mettre des couleurs. Il peint le mur de son jardin.

peindre писать красками: représenter avec des couleurs; peindre à l'huile (писать маслом / пісаць алеем). Il a peint des animaux, il a peint un tableau.

2. **peinture** *f* (живопись / жывапіс), art de peindre. Cet artiste a appris la peinture en Italie.

peinture *f* (картина / карціна) = **tableau** *m*. Il y a de belles peintures dans cette église.

peinture *f* (краска / фарба) que l'on met pour peindre = **couleurs** *f pl*. La peinture de cette auto est trop vive.

3. **dessiner** (рисовать / маляваць): représenter des personnes ou des objets sur une feuille de papier; dessiner au crayon (карандашом / алоўкам), au fusain (углём / вуглём), d'après nature (с натуры / з натуры). Il a dessiné les arbres au bord de la rivière d'après la nature.

4. **dessin** *m* (рисование, черчение / рысаванне, чарчэнне): art de représenter (avec un crayon, un fusain) des personnes ou des objets sur une feuille de papier. Il a appris le dessin aux cours d'arts plastiques.

dessin *m* (рисунок / малюнак): les objets représentés. Il m'a montré ses dessins.

5. peintre *m* (художник / мастак) , celui qui peint. Raphaël a été un grand peintre.

artiste peintre, celui qui peint des tableaux; peintre en bâtiments (маляр / маляр), celui qui peint les maisons.

14. Lisez les phrases ci-dessous et dites les équivalents russes / biélorusses des mots et expressions en italique.

1. L'art est difficile; un tableau est *une imitation de la nature* mais ce n'est pas une simple photographie. C'est *une création*, une œuvre *originale*. Un *portrait* doit être ressemblant. *L'image* doit donner l'impression de la vie. *Les paysages* doivent rendre le charme de la nature. En *groupant des objets, des fleurs et des fruits*, certains peintres composent *des natures mortes*.

2. *Le dessin* plaît aux enfants; ils aiment *dessiner*. Ensuite ils mettent *des couleurs*. *La couleur* est dans *des tubes*. *Le bleu, le rouge et le jaune* permettent de composer d'autres couleurs. *Le vert* est un mélange de bleu et de jaune; le *violet* est un mélange de rouge et de bleu. Il y a aussi *du blanc et du noir*. On peut employer *des crayons de couleur*.

15. Pour expliquer. Complétez les phrases.

1. Qu'est-ce qu'un tableau? – Un tableau est une ...
2. Comment doit être un portrait? – Il doit ...
3. Comment doit être une image? – L'image doit ...
4. Comment doivent être les paysages? – Les paysages doivent ...
5. Certains peintres comment composent-ils des natures mortes? – ...

16. Écoutez et prenez connaissance des styles et des genres de peinture. Retrouvez:

- a. comment a été la peinture au début;
- b. quels sont les nouveaux styles dans la peinture;
- c. les outils dont les peintres se servent;
- d. les supports sur lesquels les peintres travaillent;
- e. les matériaux utilisés dans la peinture.

La peinture: styles et genres

Dans la peinture on distingue des styles et des genres:

– *les tableaux figuratifs*: on y trouve des éléments de la réalité: une nature morte, un paysage, un portrait, un intérieur, une scène avec plusieurs personnages;

– *les tableaux non figuratifs* ou abstraits: on n'y voit pas la réalité mais seulement des formes.

Au cours des siècles la peinture a beaucoup évolué: au début elle a été figurative: on dessinait sur les parois des grottes, sur les murs ... Peu à peu, les peintres ont inventé de nouveaux styles: *impressionniste, symboliste, fauviste, cubiste, pointilliste, abstrait, surréaliste*.

Un même peintre peut évoluer du figuratif à l'abstrait.

Pour dessiner ou peindre on peut utiliser les outils suivants: un crayon, une plume, un fusain, un pinceau, un couteau, ses doigts ...

Pour travailler on a besoin aussi de supports. L'artiste peut dessiner ou peindre sur du papier, de la toile, du bois, du carton, du métal, du plâtre.

Les matériaux les plus employés sont l'encre, la gouache, l'aquarelle, la peinture à l'huile, la peinture acrylique, la craie de couleur, le pastel.

17.  Que savez-vous des styles et des genres? Avec votre ami(e) imaginez une conversation sur l'évolution de la peinture.

18.  Observez les tableaux ci-dessous et prenez connaissance de leurs auteurs et des styles qu'ils représentent.



Paul Klee, *Senecio*,
1922.

Paul Klee (1879 – 1940) est né à Berne en Suisse. Il s'est tourné très tôt vers l'abstraction.

Ce portrait se rattache à la fois à la *peinture figurative* et à la *peinture abstraite* (à cause des formes géométriques qui fondent sa composition). Le nez aplati peut être vu de face ou de profil. Les couleurs ocre, rose, orange donnent une certaine gaieté au tableau, mais le visage exprime la gravité d'un regard

innocent sur le monde, un peu comme un regard de clown. C'est peut-être l'autoportrait de l'artiste qui se voit comme un saltimbanque.

André Derain (1880 – 1954) est un peintre, dessinateur et sculpteur français. Admirateur fervent de Van Gogh, il appartient au *mouvement fauviste* qui privilégie le pouvoir émotionnel de la couleur. Il fut influencé par Cézanne avant de s'orienter vers un style plus personnel. Il a également créé des décors pour le ballet et illustré des auteurs comme Ovide et Rabelais. Derain écrit à son ami Vlaminck en 1903: «un simple assemblage lumineux met l'esprit dans un même état qu'un paysage vu».



André Derain, *Big Ben*, 1905.
Musée d'Art Moderne de Troyes.

René Magritte (1898 – 1967) est un peintre d'origine belge, lié au *mouvement surréaliste*.

On peut diviser ce tableau en deux parties.

Dans sa moitié inférieure, au premier plan, on ne voit de l'homme que son costume, de couleur sombre, qui représente son être social, tournant le dos au paysage dont il est séparé par un mur.

Dans sa moitié supérieure, sa tête est en quelque sorte suspendue, et s'épanouit, tel un soleil, contre la montagne qui est à l'arrière-plan. On retrouve, dans ce tableau, la forme de la tête circulaire, caractéristique des masques et des sculpteurs primitifs, et souvent reprises par des artistes modernes.



René Magritte, *L'Art de Vivre*, 1967.
Collection privée.

D'après *FRANÇAIS*, Hatier

19. Pour lire une image. Répondez aux questions.

a. Le tableau *Senecio* de Paul Klee, quels styles de peinture représente-t-il?

Quelles sont les différentes formes géométriques que vous reconnaissez dans le tableau de Paul Klee?

Quelles sont les couleurs utilisées par le peintre? Quel effet produisent-elles?

Qu'est-ce qui exprime le regard du personnage?

À quoi est comparé le regard du personnage dans le tableau?

b. Qui est André Derain? Quel peintre admirait-il?

Au début, par quel peintre fut-il influencé?

À quel mouvement appartient-il? Quelle est la caractéristique de ce mouvement?

Quelle impression produisent les couleurs dans le tableau *Big Ben*?

Selon vous, que veut dire le peintre par son tableau?

c. René Magritte, à quel mouvement de la peinture est-il lié?

Son tableau peut être divisé en deux parties. Qu'est-ce qu'on voit dans sa moitié inférieure, au premier plan?

À quoi est comparée la tête dans la moitié supérieure du tableau?

Comment trouvez-vous chaque tableau: magnifique? ravissant? affreux?

20.  Travaillez en petits groupes. Que savez-vous de la peinture figurative et de la peinture abstraite? du mouvement fauviste? du mouvement surréaliste? Donnez leurs caractéristiques et décrivez un tableau.

21.  Lisez et prenez connaissance des nouveaux styles de la peinture et retrouvez les réponses aux questions suivantes:

– Comment sont peints les personnages et les paysages dans le style réaliste?

– Qu'est-ce qui est surtout propre à l'impressionnisme?

Le réalisme et l'impressionnisme, les arts novateurs



Claude Monet, *Impression, soleil levant*, 1872.
Musée Marmottan, Paris.

Le milieu du XIX^e siècle marque une nette évolution vers **le réalisme**.

Les peintres, tels Gustave Courbet, Jean-François Millet, Camille Corot et Honoré Daumier, renoncent aux immenses scènes historiques du romantisme, pour se tourner vers des personnages et des paysages réellement perçus.

De nouveaux courants secouent l'art. Les peintres de **l'impressionnisme**, tels Monet, Cézanne, Gauguin, Manet, Renoir et Van Gogh sortent de leurs ateliers pour aller à la recherche de la nature, de la lumière, des couleurs et du mouvement.

L'impressionnisme marque un temps fort dans l'histoire du paysage français. Il est l'œuvre d'une vingtaine de peintres qui se connaissent entre eux et sont tous liés à Paris. Le groupe a pu développer son art grâce à de nombreuses évolutions tant morales que techniques.

Cet art très novateur, par ses techniques et son approche de l'image¹, a provoqué une libération de l'art du XX^e siècle.

Pour la première fois le terme *impressionnisme* a été employé pour critiquer un tableau de Claude Monet *Impression, soleil levant*, exposé en 1874, à Paris, boulevard des Capucins, chez Nadar, photographe de renom. Ensuite, ce mot a été employé pour caractériser tous les peintres qui se sentaient attirés vers le même genre de peinture tels que Manet, Degas, Renoir, Sisley, Pissaro ...

L'habitude de peindre en plein air leur est commune². Les peintres choisissent les sujets de leurs tableaux dans les rues de

Paris et de ses faubourgs, des sites de Normandie, des bords de la Seine, de mer ou tout simplement de la campagne.

Le monde qui nous entoure est vu tel qu'il nous apparaît. Le peintre impressionniste ne photographie pas la réalité: il se contente d'exprimer ses impressions au moyen de la couleur. Les impressionnistes sont intéressés par la lumière et la couleur utilisée à l'état pur, et par les contrastes et les nuances³. La silhouette devient plus imprécise tandis que la couleur acquiert une vivacité et une valeur expressive inconnues jusqu'alors⁴.

Pour traduire au mieux la sensation naturelle du plein air, les impressionnistes utilisent les couleurs spectrales du soleil, ainsi que les tons intermédiaires et le blanc.

Les couleurs primaires Les couleurs complémentaires

bleu	orange
jaune	violet
rouge	vert

¹ **par ses techniques et son approche de l'image** – благодаря техніки и манере изображення / дякуючы тэхніцы і манеры малявання

² **L'habitude de peindre en plein air leur est commune.** – Всем им характерна манера рисовать на открытом воздухе. / Усе яны малююць на адкрытым паветры.

³ **Les impressionnistes sont intéressés par la lumière et la couleur utilisée à l'état pur, et par les contrastes et les nuances.** – Импрессионисты используют свет и чистый цвет, а также контрасты и нюансы / Імпрэсіяністы выкарыстоўваюць святло і чысты колер, а таксама кантрасты і нюансы.

⁴ **La couleur acquiert une vivacité et une valeur expressive inconnues jusqu'alors.** – Цвет приобретает яркость и выразительность, неизвестные ранее. / Колер набывае яркасць і выразнасць, невядомыя раней.

22. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

Vrai. / Faux.

1. L'impressionnisme est l'œuvre d'une vingtaine de peintres.
2. Le terme *impressionnisme* a été employé pour critiquer un tableau de Claude Monet «*Impression, soleil levant*».

3. Les peintres impressionnistes avaient l'habitude de peindre en plein air.
4. Le peintre impressionniste photographie la réalité.
5. Ils font leurs tableaux dans les ateliers.
6. Les peintres choisissent les sujets de leurs tableaux dans les rues de Paris et de ses faubourgs.
7. Les peintres impressionnistes sont intéressés par la lumière et la couleur utilisés à l'état pure.
8. Ils utilisent les couleurs spectrales du soleil.
9. Les peintres impressionnistes sont Manet, Degas, Renoir, Monet, Sisley, Pissaro.

23. ? Vous savez déjà ce qu'est l'impressionnisme, n'est-ce pas? En répondant aux questions suivantes donnez sa brève caractéristique.

1. Qu'est-ce qui est surtout caractéristique pour l'impressionnisme?
2. Quelles sont les techniques utilisées par les peintres?
3. Quels peintres impressionnistes connaissez-vous?

24.  Observez (voir le disque Mémo 8).

précis – **imprécis**, connu – **inconnu**, légal – **illégal**, réel – **irréel**

25. Donnez une réponse négative, puis trouvez l'adjectif au sens contraire.

1. Est-ce que ce garçon est poli? – Non, il n'est pas poli. Il est impoli.
2. Est-ce que ce peintre est connu au Bélarus?
3. Est-ce que l'œuvre des impressionnistes est mortel?
4. Est-ce que ce paysage est réel?
5. Est-ce que cette solution est correcte?
6. Est-ce que cette nouvelle est certaine?
7. Est-ce que ce professeur est patient?
8. Est-ce que vos possibilités sont limitées?
9. Est-ce que le verbe *croire* est régulier?

26. Prenez connaissance des artistes célèbres français et leurs tableaux.



Un enterrement à Ornans.

Gustave Courbet (1819 – 1877): Ce tableau (1850) est l'œuvre la plus caractéristique de son art. Le tableau est réaliste, parce qu'il décrit un épisode de la vie ordinaire des hommes, à l'époque même du peintre, et que les attitudes et les gestes n'ont rien d'extraordinaire.

Paul Cézanne (1839 – 1906) a passé la plus grande partie de sa vie en Provence, la région qu'il a peinte dans ses coins les plus caractéristiques. Il se détache, à un certain moment, de l'impressionnisme dont il conserve le sens de la couleur. Ses natures mortes et ses personnages de la vie quotidienne font de lui un artiste de tout premier plan.



Fruits, serviette et boîte à lait.



Femmes au jardin.

Claude Monet (1840 – 1926) est reconnu comme l'un des créateurs de l'impressionnisme. Dans les années 1870, il a créé des chefs-d'œuvre tels que *La Gare Saint-Lazart* et *Rue Saint-Denis, festivités du 30 juin 1878*.

À la fin des années 1880, il a réalisé des paysages en série: *Les Rochers de Belle-Île*, *Falaises de Belle-Île* et d'autres.

Pierre Auguste Renoir (1841 – 1919), né à Limoges, est un *peintre impressionniste*. Il est le peintre de la beauté féminine. Dans ce tableau, où le bleu domine, on peut voir une foule de Parisiens. La perspective donne une grande profondeur au tableau. Certains sont au premier plan, d'autres dans le lointain, mais ceux qui sont devant n'ont pas encore ouvert leur parapluie ou bien l'ont déjà refermé. On a l'impression qu'il ne pleut pas en même temps partout ou encore que plusieurs moments sont représentés sur un même espace.



Les parapluies.



Le penseur.

Le sculpteur **Auguste Rodin (1840 – 1917)** apporte une synthèse des courants artistiques: romantique dans sa passion, réaliste dans son souci de précision, impressionniste par la réflexion de la lumière sur la surface de ses œuvres: *le Baiser, le Penseur, les Bourgeois de Calais*.

27.  **Travaillez en petits groupes. Observez attentivement les tableaux et lisez les légendes (l'ex. 26). Répondez aux questions.**

1. Expliquez pourquoi le tableau de Courbet est réaliste. De quel genre est ce tableau?
2. Par quelle région de la France Paul Cézanne a-t-il été inspiré?
3. Quel est le rôle de Claude Monet dans le mouvement impressionniste? Sur quoi est fondée la technique de l'impressionnisme?
4. Qu'est-ce qui est surtout caractéristique pour Pierre Auguste Renoir?
5. Auguste Rodin, la synthèse de quels courants artistiques fait-il dans ses œuvres?

28.  Jeu de rôles. Parmi les tableaux que vous venez de voir il y a sans doute ceux que vous avez aimés le plus. Lesquels? Expliquez pourquoi. Vous êtes-vous intéressé(e) à l'œuvre des peintres français, n'est-ce pas? Trouvez sur Internet d'autres tableaux de ces peintres et présentez-les à toute la classe d'après le plan (l'ex. 5, page 137). Vos camarades vous demandent des détails.

29.  Lisez les informations ci-dessous et dites pourquoi l'hôtel Biron est transformé en musée Rodin.

À Paris, visitez le musée Rodin

L'Hôtel Biron se trouve au 77 de la rue de Varenne. Construit au XVIII^e siècle, en un an, cet hôtel particulier passe de propriétaire en propriétaire. Au début du XX^e siècle, il appartient à l'État. Mais il est à l'abandon. Cependant, en 1908, le sculpteur Rodin y installe sa résidence parisienne. Rodin habite à Medon, mais quand il vient à Paris, il s'arrête à l'hôtel Biron. À 68 ans, c'est un sculpteur affirmé, reconnu dans le monde entier. On a l'idée de transformer l'hôtel Biron en musée consacré à Rodin. Des hommes politiques, des artistes, des écrivains défendent ce projet. Finalement, le 24 décembre 1916, l'accord est pris: Rodin donne à l'État français toutes ses collections, ses archives et presque la totalité de son œuvre. L'État s'engage à transformer l'Hôtel Biron, et le magnifique parc qui l'entoure, en musée Rodin. Le musée ouvre ses portes en 1919. Mais Rodin, qui est mort le 17 novembre 1917, n'a pas la joie d'assister à l'inauguration de «son» musée.

Le musée est ouvert tous les jours, sauf le lundi:

D'avril à septembre de 9 h 30 à 17 h 45 – d'octobre à mars: 9 h 30 à 16 h 45.

Le parc ferme à 18 h 45 en été et à 17 h 00 en hiver.

30.  Jeu de rôles. Vos amis vont à Paris. Ils voudraient visiter un musée. Persuadez-les de visiter obligatoirement le musée Rodin. Donnez-leur les informations sur ce musée:

- a. qui est Rodin;
- b. ses œuvres mondialement connues;
- c. la date de l'ouverture du musée;

- d. les collections qu'il possède;
- e. les heures et les jours où le musée est ouvert.

31.  **Prenez connaissance du musée d'Orsay pour savoir son histoire et les méthodes modernes qui sont à la disposition des visiteurs.**

Le musée d'Orsay

Situé sur les quais de la Seine, dans un quartier proche du Louvre, le musée d'Orsay est une ancienne gare construite entre 1898 et 1900.

Transformé en un musée, qui a ouvert ses portes en 1986, cet ensemble architectural réunit la majeure partie de la création artistique du XIX^e siècle. Le visiteur dispose des méthodes les plus modernes (dispositifs audiovisuels, vidéodisques, etc...) pour satisfaire sa curiosité. Surfez sur Internet: *www.musée-orsay.fr*.



32.  **Deux amis visitent le musée d'Orsay. Écoutez leur conversation et répondez:**

- Les noms de quels peintres entendez-vous?
- Qui préfère la peinture, les impressionnistes?

Une visite au musée d'Orsay

Vincent: Voilà! C'est fini! Ah! Je suis fatigué!

Alex: Moi aussi! Il est vraiment joli ce musée, tu ne trouves pas?

Vincent: Attends! Regardons le dépliant! Ce musée est une ancienne gare! La gare d'Orléans!

Alex: Et ici, où sommes-nous alors?

Vincent: Dans l'allée centrale du musée.

Alex: Et cette salle?

Vincent: Et cette salle s'appelle la galerie des sculptures!

Alex: Et ça, là-bas, qu'est-ce que c'est?

Vincent: C'est la grande horloge, l'ancienne horloge de la gare!

Alex: C'est fantastique! Et ça, à gauche? Cette statue est surmontée d'une forme ronde?

Vincent: Ce sont les quatre parties du Monde soutenant la sphère céleste!¹ Tu aimes?

Alex: Pas vraiment! En fait, je préfère la peinture, les impressionnistes, Paul Cézanne, Édouard Manet, Alfred Sisley!

Vincent: Oui, c'est vrai! Moi, j'adore Claude Monet! Les tableaux du deuxième étage sont vraiment super beaux!

Alex: Bon, on rentre à la maison, maintenant?

Vincent: D'accord! À pied ou en métro?

Alex: En métro, bien sûr!

Vincent: Mais où est la sortie du musée?

Alex: Euh! Attends! Je vais demander au gardien! ... Pardon, monsieur, où est la sortie?

Gardien: C'est facile, mon petit! C'est juste là, devant toi!

Alex: Oh! Merci!

¹ la sphère céleste – небесная сфера / нябесная сфера

33. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

Vrai. / Faux.

1. Alex aime le musée, il trouve ce musée vraiment joli.
2. Vincent regarde le dépliant.
3. Ce musée est une ancienne gare, la gare d'Orléans.
4. Alex et Vincent ne sont pas à l'allée centrale du musée.
5. C'est la galerie des peintures.
6. Alex et Vincent voient la petite horloge de la gare.
7. Alex préfère l'art abstrait, les cubistes.
8. Vincent n'aime pas les œuvres d'Édouard Manet.
9. Alex et Vincent rentrent à la maison à pied.
10. Ils savent où est la sortie du musée.

34.  Avec votre ami(e) étudiez le plan du musée d'Orsay. Répondez aux questions.



1. Vous êtes à l'entrée du musée. Où se trouve le vestiaire pour les groupes?
2. Sur le plan, est-ce qu'il y a un restaurant?
3. Combien de toilettes se trouvent dans cette partie du musée?
4. Vous êtes dans l'allée centrale. Vous voulez voir les peintures de Daumier. Dans quelle galerie devez-vous aller?
5. Qu'est-ce qu'il y a dans la galerie 18?
6. Y a-t-il une boîte aux lettres? Où?
7. Peut-on utiliser un audioguide?
8. Voyez-vous un bar?
9. Combien de vestiaires y a-t-il?
10. Où se trouve la galerie de Delacroix?

35.  **Jeu de rôles.** Vous êtes au musée de votre ville. Imaginez une conversation.

36.  **Qui était-il? Prenez connaissance du peintre modialement connu, puis retrouvez sa biographie: prénom, nom, année de naissance, date de la mort, profession, mouvement artistique.**

Une âme tourmentée

Le 27 juillet 1890, le journal «Auvers-sur-Oise» annonce la mort de Vincent Van Gogh, sujet hollandais¹, âgé de 37 ans comme un simple fait divers.



L'Église d'Auvers.

Comme Claude Monet et Auguste Renoir, Vincent Van Gogh appartient à la famille des impressionnistes. Ce nouveau style de peinture, apparu au début du XX^e siècle, s'est répandu dans toute l'Europe. Il s'agissait d'exagérer les expressions des sujets peints² (personnages ou objets) en utilisant également des couleurs plus intenses. *L'Église d'Auvers* est une des dernières œuvres de Van Gogh.

Avez-vous déjà vu une église violacée se détachant sur un ciel d'un bleu profond qu'il paraît presque noir? C'est ainsi que Van Gogh nous fait contempler sa vision du monde, contrastée, violente et désespérée ...³

En 1888, dans une lettre à son frère Théo, Van Gogh envoie le dessin de sa chambre à Arles. Il décrit les couleurs qu'il compte utiliser dans le tableau.

Les murs sont d'un violet pâle. Le sol est à carreaux rouges.

Le bois du lit et les chaises sont jaune beurre frais, les draps et les oreillers citron vert très clair.

La couverture rouge écarlate. La fenêtre verte.

La table à toilette orangée, la cuvette bleue.

Les portes lilas.

Les portraits sur le mur et un miroir et un essuie-mains et quelques vêtements.

Et c'est tout – rien dans cette chambre à volets clos.

Le cadre – comme il n'y a pas de blanc dans le tableau – sera blanc.

¹ **sujet hollandais** – голландский подданный / галандскі падданы

² **Il s'agissait d'exagérer les expressions des sujets peints** – Нужно было придавать больше выразительности нарисованным предметам / Треба было надаваць больш выразнасці намалёваным прадметам

³ **nous fait contempler sa vision du monde, contrastée, violente et désespérée** – показывает нам своё видение мира, контрастное, резкое и безнадёжное... / паказвае нам сваё бачанне свету, кантраснае, рэзкае і безнадзейнае ...

37.  Avec votre ami(e) trouvez sur Internet le tableau *La Chambre de Van Gogh à Arles*. Observez-le et jouez avec les couleurs.

L'un(e) des élèves fait la liste de tous les objets de la chambre et l'autre la liste de toutes les couleurs. L'un(e) choisit le nom d'un objet, l'autre indique la couleur.

Puis, le premier joueur indique un objet, le deuxième fait une phrase:

Les murs sont violet pâle ...

38.  **Jeu de rôles.** Vous êtes au musée avec vos ami(e)s. Ils ne comprennent pas le tableau ci-dessous de Van Gogh. Décrivez-le.



Vincent Van Gogh, *Nuit étoilée*, 1889.
New-York, Museum of Modern Art.

C'est un tableau qui représente ...

39.  Écoutez le texte sur Claude Monet et dites à quel courant de la peinture il appartient.

40.  **Projet.** Les impressionnistes et leurs tableaux.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Lisez et prenez connaissance des mouvements de peinture aux XIX^e – XX^e siècles.

L'art en évolution permanente

Symbolisme. Mouvement des vingt dernières années du XIX^e siècle qui se présente comme un approfondissement du

romantisme qui sonde les profondeurs de l'âme. Il s'oriente dans le choix des thèmes vers la réalité intérieure et souvent mystérieuse. La peinture symboliste se nourrit de motifs religieux, philosophiques, mystiques.

Fauvisme. Mouvement français du début du XX^e siècle, caractérisé par une présentation simplifiée des formes et l'utilisation de couleurs pures, parfois violentes, dans le but d'exprimer avant tout les émotions des artistes. Il est considéré comme art «agressif».

Cubisme. Le cubisme est, en peinture, le plus important mouvement des débuts du XX^e siècle. Il tire son nom de la technique adoptée par les artistes qui cherchent, en décomposant les objets et les personnages en formes géométriques (cubes, prismes, etc.) à donner à leurs œuvres le sens du volume et de la profondeur. Du cubisme est né l'art abstrait.

Dans les années 1906 – 1920, la leçon de Cézanne «Traiter la nature par le cylindre, la sphère, le cône, le tout mis en perspective...» a ouvert la voie aux travaux de Picasso et de Braque, deux artistes qui, dans la présentation d'un objet, utilisent plusieurs angles de vue.

2.  Travaillez en petits groupes. Au choix, donnez une brève caractéristique

- a. du symbolisme;
- b. du fauvisme;
- c. du cubisme.

3.  Prenez connaissance de l'œuvre de Pablo Picasso. Retrouvez:

- a. dans quels domaines a travaillé Pablo Picasso;
- b. ce qu'il a peint dans ses œuvres;
- c. quel est le nom du mouvement qu'il a créé;
- d. ce qui est caractéristique pour l'art abstrait.

Pablo Picasso, un peintre cubiste

Pablo Picasso (1881 – 1973) est né à Malaga, en Espagne. Peintre accompli dès l'adolescence¹, il s'est établi à Paris en

1900 où l'année précédente le marchand français Ambroise Vollard avait exposé 75 de ses œuvres.

Installé dans la célèbre cité du Bateau-Lavoir, à Montmartre, il allait tout d'abord peindre la tristesse et la misère humaines, la pauvreté, la maladie symbolisées par des saltimbanques, des mendiants², des personnages du cirque, qui baigne une lumière bleue ou rose.



Il n'y a pas de domaine que Pablo Picasso ait négligé³, que ce soit la sculpture, la tapisserie, le décor de théâtre, le travail du verre, les collages, la lithographie, la céramique, etc. Sa sensibilité extrême lui a permis de créer des formes originales pour exprimer la douleur (*Guernica*, 1937), la joie de vivre.

L'œuvre de Pablo Picasso enrichit le regard, la sensibilité, la pensée des hommes. Elle est ancrée dans le mouvement de son époque, ses combats, ses espérances. Elle exprime les efforts de l'humanité pour se libérer.

Pablo Picasso fait partie des intellectuels combattant pour la liberté et la paix. Il a toujours partagé les luttes et les aspirations des peuples. *Guernica*, les colombes de la paix, et tout l'ensemble de son œuvre le prouvent, de même que son activité à la présidence d'honneur du Conseil mondial de la paix.

Pablo Picasso est l'un de ceux qui dominent son temps. Il appartient à la culture universelle qu'il enrichit d'un apport irremplaçable.

D'après *BRÈVES NOUVELLES DE FRANCE*

¹ **Peintre accompli dès l'adolescence** – Состоявшийся как художник ещё в юности / Стаўшы мастаком яшчэ ў юнацтве

² **symbolisées par des saltimbanques, des mendiants** – которых олицетворяют бродячие актёры, нищие / якіх уасабляюць бадзяжныя акцёры, жабракі

³ **Il n'est pas de domaine que Pablo Picasso ait négligé** – Не существует области (искусства), в которой не работал бы Пабло Пикассо / Не існуе галіны (мастацтва), у якой не працаваў бы Пабла Пікасо

4. Pour mieux comprendre l'œuvre de Pablo Picasso lisez son point de vue sur la conception de l'art. Qu'en dites-vous? Êtes-vous d'accord avec le peintre? Oui? Non? Pourquoi?

«Tout le monde veut comprendre la peinture. Pourquoi n'essaie-t-on pas de comprendre le chant des oiseaux? Pourquoi aime-t-on une nuit, une fleur, tout ce qui entoure l'homme, sans chercher à les comprendre? Tandis que pour la peinture, on veut comprendre. Qu'ils comprennent surtout que l'artiste œuvre par nécessité¹; qu'il est, lui aussi, un infime élément du monde², auquel il ne faudrait pas prêter plus d'importance qu'à tant de choses de la nature qui nous charment, mais que nous ne nous expliquons pas.»

«Je ne dis pas tout, mais je peins tout.»

«Tout le monde a le droit de changer, même les peintres.»

«Un tableau ne vit que pour celui qui le regarde.»

Pablo Picasso

¹ l'artiste œuvre par nécessité – художник работает по необходимости / мастак працює на необхідності

² qu'il est, lui aussi, un infime élément du monde – что он также ничтожная частица мироздания / што ён таксама мізэрная часціца сусвету

5. **Expression orale.** Que savez-vous de Pablo Picasso et son œuvre? Faites un bref résumé du texte.

6. Pour demander avis.

Qu'est-ce que tu en penses / vous en pensez?

Qu'en dis-tu / en dites-vous?

Tu penses que ...

Vous croyez que ...

Donne-moi ton avis.

Donnez-moi votre opinion.

J'aimerais avoir votre avis.

a. Tu aimes? Oh, oui!

À mon avis ...
D'après moi / pour moi...
C'est un tableau «réaliste», «cubiste» ...
Je trouve ce tableau «moderne».
Je préfère la peinture moderne / les impressionnistes /
l'art abstrait.
Je préfère Monet.
Ces tableaux sont super beaux.

b. Tu aimes? – Non, pas vraiment.

En fait, je ne comprends pas.
Je déteste ce tableau.
Je n'aime pas ce peintre.
C'est un style affreux.

7.  Travaillez en petits groupes. Observez le tableau *Guernica*: malgré le caractère géométrique de l'œuvre, il est encore relativement proche de la réalité. Comment le trouvez-vous? Utilisez l'ex. 6.



Pablo Picasso, *Guernica*, 1937.

8.  Annie et Isabelle regardent des tableaux dans une exposition d'art moderne. Annie ne les aime pas du tout. Continuez leurs commentaires (voir le disque Mémo 2).



Sonya Delaunay, *Rythme, joie de vivre*.
Centre Georges Pompidou.



Henri Matisse (1869 – 1954),
Intérieur aux aubergines.
Musée de Grenoble.



Casimir Malévitch, *Maison rouge*.
Saint-Pétersbourg. Musée Russe.

Sonya Delaunay (1885 – 1979) est un peintre français d'origine ukrainienne. Elle s'intéresse avant tout aux **couleurs** et à la **lumière**.

Henri Matisse (1869 – 1954), peintre français, né au Cateau. L'un des chefs du **fauvisme**, il a simplifié le dessin dans un sens décoratif et exalté **la couleur**.

Casimir Malévitch (1878 – 1935) est un peintre d'origine biélorusse, né à Vitebsk. Il est devenu célèbre grâce à son tableau *Le carré noir*. C'est lui qui est l'auteur de la peinture moderne.

Annie n'est pas contente, elle n'aime pas les tableaux.

«Je déteste ce premier tableau. Je le trouve affreux. Et ce deuxième tableau, regarde, je ne l'aime pas du tout. Ces couleurs ne sont pas belles et ce personnage est très gros. C'est un style affreux. Je déteste ce peintre! Je n'aime pas beaucoup l'art moderne. Et toi, Isabelle?»

Isabelle, elle, est contente: elle aime beaucoup ces tableaux.

«Moi, j'adore ce premier tableau.»

9. Prenez connaissance de la vie et des œuvres de notre compatriote célèbre.

Marc Chagall, un peintre de renommée mondiale

Marc Chagall (1887 – 1985), un des plus grands peintres contemporains, n'appartient à aucune école. Son œuvre est strictement personnel: il introduit la poésie dans la peinture. On retrouve dans toutes ses œuvres – de ses débuts jusqu'à ses derniers jours – un élément inchangeable: le monde bélarusse-juif de Vitebsk, transformé et poétisé par l'imagination du peintre.



Marc Chagall est né à Vitebsk, dans une famille de petits employés. Il reçoit sa première formation professionnelle à Saint-Petersbourg. En 1910, il arrive à Paris et crée ses premiers chefs-d'œuvre: *À la Russie, Aux ânes et aux autres, Moi et le village*, inspirés par le monde de Vitebsk. Les contemporains qualifient ses toiles comme «surnaturelles».

Rentré à Vitebsk à cause de la Première Guerre mondiale, Marc Chagall épouse Bella Rosenfeld qui restera toujours liée à son thème fondamental des Amants, ces amants qui flottent dans le ciel entre un âne bleu, un bouquet et un ange.

À l'âge de 23 ans il quitte définitivement la Russie pour se rendre à Berlin et s'installer ensuite à Paris. La France est donc sa seconde patrie.

Chagall considérait la peinture «comme une fenêtre à travers laquelle je m'envolerais vers un autre monde».

En 1924 – 1930, Chagall illustre *Les âmes mortes* de Gogol et des *Fables* de La Fontaine, crée une série de grandes gouaches sur le thème de cirque. Il expose ses œuvres à Paris, Bruxelles, New York, Moscou. Ensuite il travaille à illustrer *la Bible*. Ce travail ne sera terminé qu'en 1956. Les thèmes bibliques prennent une grande importance dans son œuvre.

En 1939, Chagall reçoit le Prix de la Fondation Carnegie.

En 1941, il se réfugie aux États-Unis. Ses toiles *Obsession*, *Guerre*, *La crucifixion jaune* sont inspirées de la persécution et de la guerre.

Après la guerre, il reprend ses thèmes privilégiés: la Bible, les anges, Vitebsk, Paris, les amoureux, les musiciens, les gens de cirque, les animaux, les fleurs ...

En 1948, Chagall rentre définitivement en France. Il reçoit le Prix international de la gravure à la Biennale de Venise et réalise ses premières céramiques.

Dès l'année 1957, suit la grande série des vitraux: *Plateau d'Assy*, *Metz*, *Jérusalem*, *New York*, *Londres*, *Zurich*, *Reims*, *Nice*. Une des plus grandes commandes officielles est la décoration du plafond de l'Opéra de Paris.

En 1977, l'artiste est nommé Grand Croix de la Légion d'Honneur.

Quand vous serez à Vitebsk, ne manquez pas de visiter le musée Chagall.

10. Écrivez une fiche bibliographique du peintre.

1. Il est né en 1887 à Vitebsk.
2. En 1910, ...
3. À l'âge de 23 ans, ...
- ...

11. Expression orale. Que savez-vous de l'œuvre de Marc Chagall? Faites le résumé du texte.

12. Avec votre ami(e) décrivez ce tableau de Marc Chagall. Faites la liste de ce qui est bizarre.



Marc Chagall, *Paris vu de ma fenêtre*.
Musée Guggenheim, New York.

Devant la fenêtre, à gauche, en bas du tableau, il y a une chaise. Sur la chaise...

13. **Imaginez votre propre histoire à partir d'une image.**



Marc Chagall, *Les Amants flottants dans le ciel.*

a. Identifiez cette image:

1. Est-ce que c'est un dessin, une photo, un tableau?
2. Qui est l'auteur?
3. Quels personnages, plantes, animaux voyez-vous?
4. Dans quel lieu, en quelle saison, à quelle époque situez-vous cette scène?

b. Imaginez:

1. à quoi cette image fait penser;
2. que vous êtes un des personnages du tableau. Quels sentiments éprouvez-vous (joie, tristesse, bonheur, ...)?
3. les pensées des personnages;
4. une histoire de ce tableau.

c. Situez la scène dans le temps:

1. Que s'est-il passé avant?
2. Que va-t-il se passer ensuite?

14.  **Une visite au musée. Lisez les informations ci-dessous et répondez: Quelles œuvres de Marc Chagall sont exposés au musée? Comment sont-elles?**

Le musée Chagall à Nice

Maintenant nous allons visiter le musée Chagall. Vous allez voir, il est magnifique. Il contient la collection la plus importante de ses œuvres. Vous voyez, il est dans un bâtiment moderne, construit en 1972, pour abriter cette collection.

Dans l'entrée, il y a une très belle tapisserie. Il y a des grandes toiles, 17 exactement, sur la Bible. Il y a aussi des sculptures, des vitraux, beaucoup de dessins et un grand nombre de gouaches. Toutes ces œuvres sont très colorées et très poétiques. Et toutes les œuvres ont été données par Chagall qui aimait beaucoup Nice et la Côte d'Azur.

Regardez d'abord cette magnifique mosaïque, là dehors, dans le jardin qui se reflète dans l'eau du bassin. Admirez ces couleurs... Voilà. Si vous voulez entrer ...

D'après *BRIO 1*, Livre du professeur

15.  **Prenez connaissance des musées français de Paris. Répondez: Quel est le plus grand et important musée national français? Lequel voudriez-vous visiter?**

Musées des Beaux-Arts de Paris

Pour vous faire découvrir les trésors du patrimoine culturel français, je vous invite aux musées. Difficile de faire un choix parmi les œuvres des peintres et des sculpteurs qui ont marqué les siècles passés.

Il y a plus de 85 musées à Paris. Le dernier né est le musée d'Orsay, mais le plus célèbre est le Louvre, le plus grand et important musée national français.

Beaubourg ou le centre Georges-Pompidou qui abrite les collections d'art moderne est construit d'après une technique d'avant-garde en 1972 – 1977. Consultez son site: www.cnac-gp.fr.

Le musée Rodin. D'étranges personnages, majestueux, drôles ou inquiétants, habitent l'hôtel de Biron – où Rodin a eu son at-

lier – et animent son parc où l'on peut rencontrer les *Bourgeois de Calais* ou le *Penseur*. Son site: www.musee-rodin.fr.

L'espace Salvador Dali. Situé sur la place du Tertre à Montmartre (la plus petite place de Paris) l'espace Salvador Dali représente un lieu unique en France.

Le musée Picasso est à l'Hôtel Salé.

16.  Lisez les informations sur le plus célèbre tableau du Louvre et son auteur. Répondez: Léonard de Vinci quels métiers a-t-il exercés?

La *Joconde*, le chef-d'œuvre de Léonard de Vinci

Léonard de Vinci (1452 –1519), célèbre artiste de l'école florentine, est né en Italie, à Vinci, près de Florence. Appelé par François I^{er} en 1516 à sa cour, il s'installe au château de Clou, près d'Amboise.

Il est surtout connu comme peintre, auteur de la *Joconde*, de la *Vierge aux rochers*, de la *Cène*. Rival de Michel-Ange, il se rapproche de Raphaël par la grâce et le charme de son pinceau. Il a été aussi dessinateur, anatomiste, sculpteur, architecte, ingénieur, écrivain, musicien, et se distingue dans toutes les branches de l'art et de la science.



La *Joconde*, le plus célèbre tableau du musée du Louvre a été acheté par François I^{er} et exposé au musée du Louvre. C'est le portrait, dit-on, de Monna Lisa, femme du Florentin Francesco del Giocondo.

17. Expression orale. Faites le résumé du texte.

18.  Avec votre ami(e) observez le tableau et répondez aux questions (l'ex. 16).

1. Qui est le personnage représenté?
2. La femme se détache-t-elle du paysage comme si elle était découpée du carton, ou vous paraît-elle «vivante»?
3. Dans ce tableau, le rôle primordial (главная / галоўная) revient-il aux formes ou à la couleur?

4. Avez-vous une impression d'ordre ou de fantaisie, de liberté?
5. Le personnage est-il «idéaliste» ou peint tel qu'il est, dans une pose naturelle?

19. 🎧 Écoutez l'histoire deux fois et faites les devoirs qui suivent.

20. 📖 Lisez les légendes et étudiez les tableaux des peintres célèbres du Bélarus. Décrivez-les d'après le plan (l'ex. 5, page 137).



Ivan Khroutski, *Volaille tuée, légumes et champignons*, 1854.



Ivan Khroutski, *Inconnue avec des fleurs et des fruits*.



Léonid Chtchémélev, *Une soirée à la campagne*, 1999.



Léonid Chtchémélev, *Polonaise d'automne*, 2005.

Ivan Khroutski (1810 – 1885), né dans la région de Polotsk, est reconnu comme le premier peintre des natures mortes russes. Au début, il faisait des copies des natures mortes hollandaises. Il a laissé plus de cent tableaux dont des portraits de ses proches et des natures mortes. On peut admirer ses tableaux au musée national des Beaux-Arts de Minsk.

Léonid Chtchémélev (1923), né dans dans la région de Vitebsk, est un peintre-époque. Pour son œuvre, il a eu plusieurs décorations d'État, ordres et médailles. L. Chtchémélev est

amoureux de la nature biélorusse. Il est reconnu maître des couleurs vives. Tous ses tableaux respirent la certitude et l'espoir dans l'avenir. Les paysages d'hiver qui sont particulièrement difficiles à dessiner réussissent mieux à L. Chtchémélev. Ses toiles ont été exposées dans plus de 30 pays et ont suscité une grande admiration.

21.  Connaissez-vous le sculpteur biélorusse Ivan Misko? Lisez les informations ci-dessous et dites dans quels domaines il travaille, quels sont les sujets de ses œuvres.

Ivan Misko (1932), sculpteur biélorusse, artiste du Peuple, lauréat du prix d'État, est né dans le village de Tchéméry, non loin de Slonim. Il a fait ses études à l'école des Beaux-Arts et à l'Institut biélorusse de théâtre et de peinture. Ivan Misko est membre de l'Union biélorusse des peintres. Ses professeurs étaient les sculpteurs célèbres Andréï Bem-bel, Alexéï Glébov, Zaïr Azgour.



Ivan Misko travaille dans la peinture de chevalet et dans la sculpture monumentale. Les sujets de ses œuvres sont surtout le cosmos et ses héros. Il a créé les bustes de plusieurs cosmonautes: Youri Gagarine, Piotre Klimouk, Vladimir Kovalionok et d'autres.

À l'entrée du Parc central d'enfant de Minsk on peut voir son œuvre: la sculpture de Maxime Gorki.

Ivan Misko, les sculpteurs Nikolaï Ryjenkov, Andréï Zaspitski et l'architecte Oleg Trofimtchouk ont obtenu le prix d'État pour le monument (installé à Jodino) à la Mère-patriote Anastassia Kouprianova qui a perdu ses 5 fils pendant la Grande Guerre nationale.

22.  Lisez le texte. Avez-vous jamais visité ces musées? Qu'en savez-vous?

Les musées des Beaux-Arts de Minsk

À Minsk, il y a deux musées des Beaux-Arts: le musée national des Beaux-Arts de Minsk, et le musée d'art moderne.

Le musée national des Beaux-Arts a été fondé en 1939, comme galerie de peinture nationale biélorusse. Les réserves et les salles du musée contiennent plus de 30 000 œuvres d'art représentant 20 collections. On y distingue deux départements: les œuvres d'art national et les œuvres d'art étranger.

Une importante collection d'œuvres d'art biélorusse se rapporte aux XVI^e – XX^e siècles. Ce sont des icônes, des sculptures anciennes sur bois, des objets d'arts appliqués, des toiles et des œuvres graphiques. L'art national des dernières décennies du XX^e siècle est représenté par les toiles des peintres Ivan Akhremtchik, Valentin Volkov, Nikolai Voronov, Victor Gromyko, Maï Danzig, Evguéni Zaïtsev, Mikhaïl Savitski, les sculptures de Zaïr Azgour, Andreï Bembel, Alekseï Glébov, Andreï Zaspitski.

L'école russe des XVII^e – XX^e siècles est représentée par les toiles de Dmitry Lévitiski, Ilia Répine, Vassili Sourikov, Victor Vassnietsov, Isaac Lévitane, Mikhaïl Vroubel, Nicolaï Roerich. On y trouve également des œuvres des peintres modernes tels que Igor Grabar, Alexandre Guérassimov, Sergueï Konionkov, Piotre Kontchalovski, Ilia Machkov, Arkadi Rylov.

Il y a encore **le Palais des arts**, ouvert en 1973, qui est une galerie de l'Union des peintres du Biélorus.

Ici, on peut admirer les tableaux modernes: les tableaux narratifs avec des motifs folkloriques d'Ales Marotchkine, des paysages poétiques de Vladimir Tovstik, le monde philosophique du Poléssié dans les tableaux de Gavriil Vachtchenko, les sujets allégoriques de la peinture moderne de Nicolaï Séléchtchouk, des paysages lyriques de Vitali Tsvirko.



Français 10. Unité IV. On ne dort pas dans la nuit de mai.
Test.

23.  **Projet.** Visite au musée: a. Des peintres biélorusses. b. Des sculpteurs biélorusses.

24. Expression orale. Testez-vous.

- a. 1. Décrivez un tableau de votre peintre préféré.
2. Racontez à votre camarade une visite à l'exposition des tableaux.

3. Parlez d'un peintre / sculpteur / photographe.

4. Parlez des styles et des genres de peinture.

b. Demandez à votre camarade

s'il / si elle aime la peinture;

quels genres de peinture il / elle préfère;

s'il / si elle va souvent aux expositions de peinture;

quels peintres français il / elle connaît;

quels tableaux des peintres français il / elle a vus dans les musées du Bélarus;

quels sculptures / monuments il y a dans sa ville et qui sont ses auteurs.

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  Lisez le récit et répondez: Quel travail faisait Luce? Pourquoi?

Pierre et Luce

Les jeunes personnages de l'œuvre de Romain Rolland *Pierre et Luce* s'aiment. Ils se rencontrent près du musée où Luce fait des copies de tableaux des peintres célèbres pour un marchand qui les vend.

Pierre attendait Luce à la porte du musée. Il voulait voir ses œuvres. Elle consentit à les montrer. C'étaient des reproductions en miniature de tableaux célèbres, ou de fragments de tableaux, un groupe, une silhouette, un buste. Pas trop désagréable, au premier regard. Ça et là, des touches assez justes et jolies, mais à côté des incorrections et ignorance élémentaire.

Luce disait le nom des tableaux reproduits. Pierre les connaissait trop. Sa figure se crispait. Luce sentait qu'il n'était pas content. Elle gardait un sourire moqueur. Elle lui montra la copie d'un célèbre tableau de Raphaël¹.

– Mais ce ne sont pas les couleurs! dit Pierre.

– Oh ! ce n'est pas étonnant! dit-elle. Je ne les ai pas vus. J'ai pris une photo.

– Et est-ce qu'on ne vous dit rien?

– Qui? Les clients? Ils n'y ont pas été voir, non plus² ... Et puis, quand ils les voient, ils n'y regardent pas de si près! Le rouge, le vert, le bleu, ils n'y voient que du feu.

Quelquefois, j'ai le modèle en couleur, mais je change les couleurs ... Tenez, par exemple, ceci ...

– Vous trouvez que c'est mieux?

– Non, mais cela m'amuse ... Et puis cela m'est égal. L'essentiel, c'est que ça se vende ...³

Elle éclata de rire.

– C'est encore plus laid?

Il dit avec chagrin:

– Mais pourquoi, pourquoi faites-vous des choses pareilles?

Elle regarda son visage triste, avec un bon sourire d'ironie maternelle: ce cher petit bourgeois, pour qui tout avait été si facile, et qui ne comprenait pas ...

Il redemandait:

– Pourquoi? Dites pourquoi?

Elle répondit doucement:

– Mais pour vivre.

Il en fut tout étonné. Il n'y avait pas songé.

– C'est compliqué. La vie, reprit-elle sur un ton léger et moqueur. Il faut d'abord manger, et manger tous les jours. On a dîné, le soir. Il faut recommencer le lendemain. Et il faut s'habiller tout, le corps, la tête, les mains, les pieds. Et puis payer, payer pour tout.

Pour la première fois, il vit ce que son amour lui avait empêché de voir: la fourrure modeste, les bottines usées, les traces de gêne⁴, que l'élégance naturelle d'une petite Parisienne fait oublier. Et son cœur se serra.

D'après R. Rolland

¹ **Raphaël (1483 – 1520), célèbre peintre, sculpteur et architecte italien**

² **Ils n'y ont pas été voir, non plus** – Они тоже их не видели / Яны таксама іх не бачылі

³ **L'essentiel, c'est que ça se vende** – Главное, что это покупают / Галоўнае, што гэта купляюць

⁴ **les traces de gêne** – следы бедности / сляды беднасці

2. ? Répondez aux questions.

1. Pourquoi Pierre est-il venu au musée?
2. Est-ce que Pierre a aimé les reproductions de Luce?
3. Connaissait-il bien les tableaux reproduits?
4. Pierre quels défauts trouvait-il dans les reproductions?
5. Comment Luce a-t-elle expliqué les couleurs dans le tableau de Raphaël?
6. Est-ce que les clients de Luce étaient contents de son travail? Pourquoi?
7. À quel moment de la conversation Pierre a compris que Luce était obligée de faire ce travail?
8. Avant la visite au musée, qu'est-ce qui a empêché Pierre de voir la vie difficile de Luce?

3. Faites le résumé du récit d'après le plan.

1. Les genres de peinture dont Luce faisait les reproductions.
2. Le mécontentement de Pierre et la réaction de Luce.
3. Le comportement des clients.
4. Luce explique la raison du travail qu'elle fait.

Texte 2

1. Lisez le récit une première fois et répondez aux questions.

Compréhension globale

1. Où cette histoire a-t-elle eu lieu?
2. Selon vous, c'est une histoire réelle ou une histoire inventée?

L'histoire vraie du vol de la *Joconde*

Le 21 août 1911, le peintre Louis Bérourd est arrivé de bon matin¹ au musée du Louvre. C'était un lundi, jour réservé aux artistes et aux élèves des grandes écoles.

En passant par le Salon Carré, Bérourd s'est étonné de voir vide la place de la *Joconde*. Il a signalé l'absence de la toile au chef des gardiens, qui a déclaré:

– Elle doit être à la photo, elle va revenir.

Cependant, il a envoyé un de ses hommes à l'atelier où personne n'a vu la *Joconde*. Le tableau avait disparu!

Les recherches ont commencé et, dans l'escalier, on a trouvé une boîte qui contenait la *Joconde* mais le cadre seul était encore dedans. L'enquête menée auprès des ouvriers qui travaillaient depuis quelque temps dans cette aile du Louvre, a prouvé que le tableau était encore là à sept heures du matin mais n'y était plus à huit heures.

Le lendemain, les journaux ont annoncé la nouvelle sous des titres énormes. Les frontières et les ports étaient surveillés, de nombreux voyageurs interrogés, sans résultat.

Deux ans ont passé. Le 11 décembre 1913 un antiquaire de Florence a fait savoir au ministre italien des Beaux-Arts qu'un inconnu venait de lui offrir la *Joconde*, en réclamant une récompense, et à condition qu'elle reste en Italie.

L'homme, qui a été aussitôt arrêté, s'appellait Vincenzo Perugina. Il avait travaillé pendant six ans comme peintre en bâtiment² au Louvre et avait décidé de ramener dans son pays quelques-uns des chefs-d'œuvre italiens «volés par Napoléon» (Ce n'est pas le cas de la *Joconde*, acheté par François I^{er}). Un matin, le salon Carré étant vide, il avait dérobé le tableau, avait coupé la toile qu'il avait cachée sous sa blouse. Pendant que Mona Lisa avait été rendue en grande pompe à la France, Perugia a été condamné à un an de prison³, mais il a connu la gloire, et, pendant de longues années, il irait raconter son histoire aux journalistes et aux touristes.

D'après G. Ziegler

¹ **de bon matin**: très tôt

² **a travaillé comme peintre en bâtiment** – работал маляром / працював маляром

³ **Perugia a été condamné à un an de prison** – Перуджа был осуждён на один год тюрьмы / Перуджа був засуджаний на адзін год няволі

2. Lisez le récit une deuxième fois, puis faites les devoirs.

Compréhension finale

a. Choisissez la bonne réponse à la question.

1. Quand a eu lieu le vol de la *Joconde*?

Le vol de la *Joconde* a eu lieu

- a. le 14 juillet 1789;
- b. le 11 décembre 1913;
- c. le 21 août 1911.

2. Qui s'est aperçu le premier de l'absence de la *Joconde*?

Le vol de la *Joconde* a été constaté

- a. par un ouvrier qui travaillait au Louvre;
- b. par un élève d'une grande école;
- c. par le peintre Louis Béroud.

3. Que faisait la police pour trouver le voleur et le tableau?

Pour trouver le tableau la police

- a. interrogeait les voyageurs et surveillait les frontières et les ports;
- b. arrêtait tous les étrangers et les plaçait dans la prison;
- c. a proclamé l'état de guerre.

4. Quand a-t-on retrouvé le tableau?

On a retrouvé le tableau

- a. une semaine après.
- b. le jour suivant.
- c. deux ans après.

5. Qui a volé la *Joconde*?

La *Joconde* a été volée par

- a. un ouvrier qui travaillait au Louvre;
- b. un élève d'une grande école;
- c. Vincenzo Perugia.

b. Choisissez les phrases qui correspondent au contenu du récit.

- 1. Au musée du Louvre, lundi était le jour réservé aux travaux de restauration des tableaux.
- 2. Les recherches ont commencé et, dans l'escalier, on a trouvé une boîte qui contenait le tableau volé.

3. Les ouvriers qui travaillaient dans cette aile du Louvre ont dit qu'ils n'avaient pas vu la *Joconde* depuis huit heures du matin.
4. Deux ans après un banquier de Florence a acheté la *Joconde*.
5. Vincenzo Perugia travaillait comme peintre en bâtiment.

c. Complétez les phrases.

1. Le peintre Louis Béroud est arrivé ...
2. Cependant, le chef des gardiens a envoyé un de ces hommes à ...
3. Les recherches ont commencé et, dans l'escalier, on a trouvé ...
4. Il avait travaillé pendant ... et avait décidé de ...
5. Un matin, le salon Carré étant vide, il avait ...
6. Pendant que Mona Lisa ..., Perugia ...
7. Pendant de longues années, ...

3. ? Répondez aux questions.

1. Où se trouvait la *Joconde* dans le Louvre?
2. Qui a signalé l'absence de la *Joconde*?
3. Pourquoi le chef des gardiens n'était-il pas inquiet?
4. Quand les journaux ont-ils publié la nouvelle du vol de la *Joconde*?
5. Qu'est-ce qu'un antiquaire de Florence a fait savoir au ministre italien des Beaux-Arts?
6. Quel était le métier de Vincenzo Perugia?
7. Qu'est-ce qu'il avait décidé de faire avec les chefs-d'œuvre italiens du Louvre?
8. De quelle façon a-t-il volé le tableau?
9. Comment a-t-on puni le voleur?
10. Est-ce que Vincenzo Perugia est devenu célèbre grâce à son crime?

IV. POUR EN SAVOIR PLUS

1.  Un jour vous irez à Paris, bien sûr. Et vous visiterez le Louvre. Pour mieux vous débrouiller dans le musée, lisez les informations suivantes.

Le Palais du Louvre



Le Palais du Louvre, ou le «Grand Louvre», n'était au XIII^e siècle qu'une forteresse pour protéger Paris; après il est devenu la demeure des rois de France. La construction du Louvre (1204 – 1857) a été commencée sous Philippe Auguste, continuée sous Charles V, François I^{er}, Henri II, Louis XIII et enfin Louis XIV. Mais c'est François I^{er} qui a commencé à collectionner les objets d'art. Il a acheté une dizaine de tableaux parmi lesquels était la *Joconde* de Léonard de Vinci.

C'est à l'heure actuelle le plus grand musée du monde: 50 000 mètres carrés de superficie, 80 000 antiquités orientales, 25 000 antiquités égyptiennes, 24 antiquités greco-romaines, 5 000 tableaux, 40 000 estampes, 70 000 dessins.

La pyramide de verre, inaugurée par le Président de la République François Mitterrand en 1988, sert d'entrée au musée. La pyramide se trouve dans la cour Napoléon, en face de l'Arc du Carrousel. Vous voici dans la salle d'accueil informatisée. 15 moniteurs vidéo vous montrent heure par heure qu'il se passe quelque chose au Louvre: expositions permanentes ou temporaires, conférences, ateliers, visites ...

Ce musée est si grand qu'on peut s'y perdre. Vous marchez entre les colosses de pierre, les dieux de marbre noir, les bêtes moitié chattes et moitié femmes.

Un guide d'orientation vous est proposé en six langues. Entrez sans hésiter: pour vous qui avez moins de 18 ans, c'est gratuit.

On y distingue sept départements.

Arts de l'Islam – des œuvres provenant de différents pays, d'Iran, d'Asie centrale ou d'Inde qui ont constitué les terres d'Islam y sont présentées. Il s'agit principalement de céramiques, de métaux, de bois, de tapis et de peintures du XVII^e au XIX^e siècle.

Antiquités égyptiennes sont présentées sur trois étages.

Antiquités grecques, étrusques et romaines occupent aussi trois étages.

Ce département regroupe des œuvres de trois civilisations antiques: la Grèce, l'Étrurie et Rome. Voici les perles du Louvre – la statue de la déesse de la Victoire, un des chefs-d'œuvre de l'art grec ancien et la Vénus de Milo découverte en 1820 à Mélos...

Le département des **Antiquités orientales** est consacré aux civilisations anciennes des pays du Proche et Moyen Orient sur une durée de plus de 10 000 ans.

Sculptures. Ce département réunit la sculpture européenne du Haut Moyen Âge au milieu du XIX^e siècle. Les statues les plus célèbres: *Sainte Marie-Madeleine* de Erhart (Europe du Nord) et *Captif* de Michel-Ange (Italie).

Objets d'art. Les collections de ce département appartiennent à toutes les époques: objets du Moyen Âge et de la Renaissance, arts décoratifs des XVII^e et XVIII^e siècles, diamants de la couronne, meubles, appartements Napoléon III.

Arts graphiques sont accessibles sur une demande préalable. Le département réunit le Cabinet des dessins, la collection de Rothschild et les planches gravées de la chalkographie [kalkografi]. Cette collection est très riche mais aussi très fragile.

Peintures. Une collection très riche et très intéressante de la peinture du milieu du XIII^e siècle au milieu du XIX^e siècle. Elle est répartie en trois grands groupes: école française, école italienne et espagnole et école de l'Europe du Nord (allemande, flamande et hollandaise). Il est impossible de décrire tous les tableaux célèbres parmi lesquels sont ceux de Corot, Durer, Vermeer, Rubens, Watteau, Ingres et bien sûr la perle du Louvre la *Joconde*.

Voici un grand Salon Carré. Il n'y a là que des chefs-d'œuvre. Vous regardez avec émotion le portrait de Mona Lisa (*Joconde*) de Léonard de Vinci. C'est une des œuvres les plus remarquables du musée du Louvre.

Pour en savoir plus, surfez sur Internet: www.louvre.fr.

2. Répondez aux questions.

1. Qu'est-ce que le Louvre à l'heure actuelle?
2. Quel roi a commencé à collectionner les objets d'art?
3. Quand et par qui a été inaugurée la pyramide?
4. Comment peut-on s'orienter au musée du Louvre?
5. Quels sont les départements du musée?
6. Quelles collections réunit chaque département?
7. Les antiquités de quels pays sont présentées au Louvre?

3. Rions ensemble.

Musée du Louvre

- Je voudrais voir Mona Lisa.
- Vous devez vous tromper: elle ne travaille pas ici ...



* * *

- Il paraît que madame Laroche s'est fait faire son portrait par un peintre célèbre.
- Ah oui? Et il est ressemblant?
- Certainement. Elle ne veut pas le faire voir à personne.

* * *

À une exposition de peinture moderne, un visiteur demande à son voisin:

- Pardon, monsieur ... Pourriez-vous me dire ce que représente ce tableau?
- Vous voyez le titre: «Vaches dans un pré en l'an 2020»?
- Mais je ne vois pas de pré!

- C'est parce que les vaches ont tout mangé ...
- Mais je ne vois pas de vaches non plus!
- Et pourquoi voulez-vous que les vaches restent dans un endroit où il n'y a plus rien à manger?

4. **Écoutez et apprenez le poème de Jacques Prévert.**

L'école des Beaux-Arts

Dans une boîte de paille tressée
 Le père choisit une petite boule de papier
 Et il la jette
 Dans la cuvette
 Devant ses enfants intrigués
 Surgit alors
 Multicolore
 La grande fleur japonaise
 Le nénuphar instantané
 Et les enfants se taisent
 Émerveillés
 Jamais plus tard dans leur souvenir
 Cette fleur ne pourra se faner
 Cette fleur subite
 Faite pour eux
 À la minute
 Devant eux.

Jacques Prévert

5. **Proverbes et citations français. Qu'en pensez-vous?**

«Expérience fait le maître.»

«L'art nous aide à survivre.»

Georges Duhamel

«De tous les beaux-arts, la musique est celui qui agit immédiatement sur l'âme.»

Mme de Staël

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

- art** *m* искусство / мастацтва
~ **contemporain** современное искусство / сучаснае мастацтва
- artiste** *m* артист; художник / артыст; мастак
~ **de tout premier plan** художник высочайшего уровня / мастак вышэйшага ўзроўню
- création** *f* создание; художественная картина / стварэнне; мастацкая карціна
- créer** создавать / ствараць
- dépliant** *m* путеводитель по музею / паведадзіцель па музею
- épisode** *m de la vie* сцена из жизни / сцэна з жыцця
- expression** *f* изображение / выяўленне
- fusain** *m* угольный карандаш / вугальны аловак
- galerie** [galri] *f* галерея / галерэя
- genre** *m* вид / від
- impression** *f* впечатление / уражанне
- impressionniste** *m* импрессионист / імпрэсіяніст
- inspirer** воодушевлять / натхняць
- intérieur** *m* интерьер (внутреннее убранство) / інтэр'ер (унутранае ўбранне)
- marine** *f* марина (морской сюжет) / марына (марскі сюжэт)
- nature** *f morte* натюрморт / нацюрморт
- œuvre** *f* произведение / твор
- outil** [uti] *m* орудие, приспособление / прылада; прыстасаванне
- pastel** *m* пастель; пастельная живопись / пастэль; пастэльны жывапіс
- peintre** *m* художник / мастак
~ **de la beauté féminine** художник женской красоты / мастак жаночай прыгажосці
- peinture** *f* живопись / жывапіс
~ **à l'huile** масляная живопись / алейны жывапіс
~ **acrylique** акриловая живопись / акрылавы жывапіс
- pinceau** *m* кисть / пэндзаль
- production** *f artistique* художественное творчество / мастацкая творчасць
- renover** обновлять / абнаўляць

sculpteur [skyłtœr] *m* скульптор / скульптар

tableau *m* картина / карціна

~ **de genre** жанровая картина / жанравая карціна

~ **narratif** историческая картина / гістарычная карціна

~ **réaliste** реалистическая картина / рэалістычная карціна

~ **impressionniste** импрессионистская картина / імпрэсіянісцкая карціна

~ **cubiste** кубистская картина / кубісцкая карціна

toile *f* полотно; картина / палатно; карціна

Module V

LES JEUNES ET LA SOCIÉTÉ

I. COMPRENDRE ET PARLER

1. ✎ Écrivez 8 – 10 mots qui vous viennent à l'esprit quand vous entendez le mot **les jeunes**. Comparez-les ensuite avec ceux de votre voisin(e) et faites la liste commune.

2. 📖 Entre les adultes et les jeunes il y a toujours des problèmes, n'est-ce pas? Lisez les opinions des adultes français sur les jeunes. Retrouvez trois affirmations qui vous semblent injustes.

Les jeunes vus par les adultes

«Ah, les jeunes d'aujourd'hui... ne m'en parlez pas!»

La conversation des adultes sur les jeunes finit (ou commence) presque toujours par cette phrase.

À travers ce qu'on peut¹ lire dans les journaux ou entendre dans la rue, se dessine une image plutôt sombre² de la jeunesse. Même quand ils reconnaissent aux jeunes des qualités, les adultes leur font des reproches. Jugez vous-mêmes...

Lu dans les journaux

... Un jeune sur dix³ seulement se trouve bien dans cette société, mais ils ne sont que 24 % à vouloir la changer. Ce qu'ils pensent: «Je m'habitue à cette société parce qu'il le faut bien ...»

... Les jeunes ne veulent plus vivre en dehors de la société: ils sont conformistes. Ils voient le monde comme il est vraiment: ils sont réalistes. Ils s'arrangent pour ne pas vouloir l'impossible.



... Les jeunes sont à la porte du monde: le passé ne les intéresse pas; ce qui les touche, c'est ce qu'ils vont construire eux-mêmes: leur métier, leur famille.

D'après *LE MONDE*

Entendu dans une salle des professeurs

«Je me demande pourquoi on continue à leur parler de Molière et de Napoléon. Ça ne les intéresse pas. Ils ne cherchent pas à se cultiver. Ils savent de moins en moins de choses.»

Un professeur de français, 57 ans.

«Je ne suis pas d'accord. Ils savent autre chose, c'est tout. Ils ont oublié qui est Napoléon – ou ils ne l'ont jamais su – mais ils connaissent Haroun Tazieff et Cousteau.⁴»

Un professeur d'anglais, 30 ans.

«Ils s'ennuient partout, à l'école, chez eux, dans la rue. C'est la «bôf» génération⁵.»

Un conseiller d'éducation, 35 ans.

Entendu dans un autobus

«Vous avez vu comment sont habillées ces trois filles, avec leurs grandes chemises et leurs jeans! Elles ont l'air sale. Et toute la «peinture»⁶ qu'elles ont sur le visage! Et les parents ne disent rien...

D'après *PASSE-PARTOUT*

¹ À travers ce qu'on peut – Из того / 3 таго

² une image sombre – отрицательное мнение / адмоўнае меркаванне

³ Un jeune sur dix – Каждый десятый молодой человек / Кожны дзясяты малады чалавек

⁴ Haroun Tazieff – géologue et volcanologue belge; Jacques-Yves Cousteau – célèbre océanographe français

⁵ «la bôf génération» (à quoi bon?) – «потерянное поколение» (обозначает отсутствие интереса к труду) / «згубленае пакаленне» (абазначае адсутнасць цікавасці да працы)

⁶ «la peinture» – зд. «косметика» / тут «касметыка»

3. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

Vrai. / Faux.

1. Les jeunes d'aujourd'hui sont courageux et travailleurs.
2. Le passé n'intéresse pas les jeunes.
3. Les jeunes s'habituent à cette société parce qu'il le faut bien.
4. Les jeunes d'aujourd'hui sont conformistes.
5. Les jeunes de mon temps n'étaient pas meilleurs.
6. Il faut seulement comprendre et encourager les jeunes.
7. Napoléon et Molière n'intéressent pas les jeunes.
8. Il y a trop de «peinture» sur le visage des filles.
9. Les jeunes s'ennuient partout: à l'école, chez eux, dans la rue.
10. Ils savent autre chose et ils passent tout le temps à étudier et à travailler.

4. Connaissez-vous les expressions suivantes? Trouvez leurs équivalents russes / biélorusses.

vouloir l'impossible; reconnaître des qualités; se trouver bien; être conformiste; vivre en dehors de la société; s'arranger pour; savoir de moins en moins de choses; chercher à se cultiver; faire des reproches

5.  Et vous, dans votre classe, acceptez-vous les reproches des adultes français? Travaillez en petits groupes. Utilisez les expressions de l'ex. 4.

Exemple: Est-ce que tu te trouves bien dans la société, Ivan?

- Oui, je ...
- Moi, non. ...

6. Et vous, qu'en pensez-vous? Étudiez bien l'ex. 2 et remplissez le tableau.

Les reproches
justes

...

Les reproches
injustes

...

Les qualités
des jeunes

...

7. ? Demandez à vos parents ce qu'ils pensent des jeunes Bélarusses. Comparez ensuite, en classe, leur opinion avec celle des parents de vos voisins. Quels sont des points communs?

8. ✎ *Expression écrite.* Rédigez un article dans le journal de votre école où vous parlerez

- a. des reproches que les adultes font aux jeunes;
- b. des qualités qu'ils reconnaissent aux jeunes.

Aujourd'hui, à travers ce qu'on peut lire dans les journaux ou entendre dans la rue on peut voir que les adultes font toujours des reproches aux jeunes. Ils disent que ...

Mais il a y aussi ceux qui reconnaissent des qualités aux jeunes, ...

9. 🎧 📀 Écoutez l'analyse critique de la génération des jeunes Français publiée par le journal *POINT* (voir le disque Mémo 13). Retrouvez les réponses aux questions suivantes:

- Qu'est-ce qui est important pour la jeunesse française?
- Pourquoi les jeunes en France veulent-ils travailler?

Nous observons une génération de jeunes très réalistes, qui ont compris la situation économique difficile et durable dans laquelle nous sommes et qui sont prêts à faire avec.

Quand on leur demande ce qui, dans la vie, leur paraît le plus important, ils ne ressemblent pas à Oncle Piscou¹: le besoin d'affection², celui d'entreprendre, de se construire quelque chose, passe avant tout.

La famille et le travail sont très importants pour la jeunesse. Les jeunes recherchent une famille ouverte sur les autres, sur les amis, sur les étrangers et sur le monde. Ils veulent travailler pour gagner de l'argent, pour avoir une vie

plus agréable, avec plus de loisirs: sport, musique, sorties ... Ils ne veulent pas travailler toujours, tout le temps. Ils préfèrent avoir moins d'argent, plus de temps pour eux et pour leurs amis.

Mais les voyages, le désir de vivre des aventures viennent après, avec l'enrichissement de sa personnalité... Voilà donc la jeunesse devenue raisonnable qui choisit entre l'affection et l'évasion. Ces jeunes-là sont plus familiers que leurs aînés de la crise et du chômage.

D'après *LE POINT*

¹ **Oncle Piscou** – personnage des dessins animés, avare et avide d'argent

² **le besoin d'affection** – потреба в ніжності, любові / патрэбнасць у пяшчоце, любові

10. Retenez!

1. un jugement sur qn (суждение о ком-л. / меркаванне аб кім-н.). Les jugements des adultes sur les jeunes ne sont pas toujours justes.

2. juger qn (судить кого-л. / судзіць каго-н.), se juger (судить себя / судзіць сябе). Il est bien plus difficile de se juger que de juger les autres.

3. être prêt à faire avec (быть готовым работать с / быць гатовым працаваць з): collaborer, travailler ensemble. Les jeunes sont prêts à faire avec.

4. entreprendre qch (предпринимать что-л. / пачынаць што-н.): **faire qch, agir**. L'une des règles de vie dit qu'il faut agir, entreprendre quelque chose.

5. passer avant tout (стоять на первом месте / стаяць на першым месцы): **être très important**. Le besoin d'affection passe avant tout.

6. venir après (стоять на последнем месте / стаяць на апошнім месцы): **ne pas être important**. Le désir de vivre des aventures vient après.

7. être familier de (быть в курсе, знать / быць у курсе, ведаць): **être habitué à, connaître qch**. Les jeunes sont familiers de la crise et du chômage.

8. faire des reproches à qn (упрекать *кого-л.* / папракаць *каго-н.*). Les adultes font des reproches aux adolescents.

9. chercher à se cultiver (пытаться развиваться / спрабаваць развівацца): **essayer d'enrichir sa culture**. Beaucoup de jeunes cherchent à se cultiver.

10. commencer par (начинаться с / пачынацца з) $\neq$ **finir par** (заканчиваться / заканчвацца).

11. (se) construire qch = faire qch: construire une maison, sa personnalité, son savoir.

12. s'arranger pour (приспосабливаться, чтобы / прыста-соўвацца, каб). Les jeunes s'arrangent pour ne pas vouloir l'impossible.

11. Distinguez!

1. la jeunesse – 1. молодость; 2. молодёжь / 1. маладосць; 2. моладзь

2. la génération de jeunes = les jeunes. Nous observons la génération de jeunes très réalistes.

3. les adolescents (les ados) – подростки / падлеткі

4. les adultes = les grandes personnes – взрослые / дарослыя. Les adultes sont souvent mécontents des jeunes.

12. Remplacez les mots en italique par leurs synonymes.

1. La jeune génération est prête à *collaborer*.
2. Les jeunes Bélarusses *sont habitués* à la crise économique et au chômage.
3. Le besoin d'affection *est très important* pour les jeunes.
4. Les voyages, le désir de vivre les aventures *ne sont pas très importants* pour nous.
5. Ils veulent travailler pour *avoir* de l'argent.
6. Les jeunes *comprennent* la situation économique difficile et durable.
7. Ils *essaient* d'enrichir leur culture.

13. Complétez les phrases avec: à, de, avant, après, avec, entre.

1. Les jeunes choisissent ... l'affection et l'évasion.
2. Les adolescents sont familiers ... la crise et du chômage.
3. L'enrichissement de sa culture passe ...
4. Nos jeunes cherchent ... se cultiver, ... se construire quelque chose.
5. Ils veulent voir une vie plus agréable, ... plus ... loisirs, ...

14. «Le dialogue des sourds». Avec votre ami(e) faites sur l'exemple.

Exemple: A.: La jeune génération n'est pas réaliste.

B.: Qu'est-ce qu'il dit?

C.: Il dit **que** la jeune génération n'est pas réaliste.

1. Les jeunes sont prêts à faire avec.
2. Les ados ne comprennent pas la situation économique difficile et durable.
3. Le besoin d'affection, de se construire quelque chose passe avant tout.
4. La famille est très importante pour la jeunesse.
5. Ils veulent travailler peu, pour avoir plus de loisirs.
6. Ils préfèrent avoir plus de temps pour eux et pour leurs amis.
7. Les voyages, le désir de vivre des aventures viennent après.
8. Pour les jeunes Français, l'enrichissement de la culture passe avant.
9. Les ados sont plus familiers que les adultes de la crise et du chômage.

15. Des mots de la même famille.

1. la raison – raisonner – raisonnable – raisonnablement
2. personne – la personnalité – personnel – personnellement
3. un réalisateur – réaliser – réaliste – réel – réellement
4. la construction – un constructeur – construire – constructif
5. le chômage – chômer – un chômeur

16. Finissez les mots entre parenthèses.

1. Il n'y a (*pers...*) qui sache la réponse juste. 2. Soyez (*raison...*), réfléchissez avant de prendre une décision. 3. Pour les jeunes, il est important de se cultiver, de (*se constr...*) quelque chose. 4. Pour moi, l'enrichissement de la (*peron...*) passe avant. 5. Il faut être (*réal...*), la situation économique du pays est difficile et durable. 6. Les (*raison...*) des adultes sur les jeunes ne sont pas toujours justes. 7. «(*La rai...*) du plus fort est toujours la meilleure», dit le proverbe.

17. «Le dialogue des sourds». Avec votre ami(e) faites sur l'exemple.

Exemple: – Êtes-vous réaliste, Micha?
– Qu'est-ce qu'il demande, Tania?
– Il demande **si** je suis réaliste.

1. Êtes-vous familier de la crise et du chômage?
2. Que pensez-vous de la situation économique de notre pays?
Elle est bonne ou difficile?
3. Êtes-vous prêt à faire avec?
4. Quel besoin ressentez-vous: le besoin d'affection ou d'argent?
5. Ressentez-vous le besoin d'entreprendre, de vous construire quelque chose?
6. Avez-vous souvent le désir de voyager, de vivre des aventures?
7. L'enrichissement de votre personnalité, c'est important pour vous?
8. Vous voulez vivre des aventures ou bien rester toujours avec votre famille?
9. À votre âge, qu'est-ce qui passe avant tout? Qu'est-ce qui vient après?
10. Quelles sont deux choses importantes pour vous?

18. Expression orale. Je suis réaliste: je sais ce que je veux.

19.  Étudiez le sondage ci-dessous. Donnez votre place aux problèmes indiqués:

Les jeunes Français pensent que ...

Un comportement admissible ou inadmissible	Inadmissible
	<i>15 – 24 ans</i>
1. S'enrichir en touchant des commissions ¹	94 %
2. Voler une voiture un soir et l'abandonner le lendemain	93 %
3. Participer au cambriolage d'un appartement	88 %
4. Voler à l'étalage chez un petit commerçant	79 %
5. Tricher aux examens	79 %
6. Voler à l'étalage dans un grand magasin	74 %
7. Conserver un portefeuille bien garni trouvé dans la rue ²	66 %

Touche pas à ma famille

Pour quoi seriez-vous prêts à risquer votre vie?	<i>15 – 24 ans</i>
1. Défendre votre famille	87 %
2. Défendre les droits de l'homme à l'étranger	22 %
3. Défendre votre pays	20 %
4. Accomplir un exploit	9 %
5. Défendre la société actuelle	8 %
6. Sans opinion ³	1 %

Sondage effectué par «L'Express» auprès d'un échantillon représentatif de la population française de 1 007 personnes.

¹ **S'enrichir en touchant des commissions** – Обогащаться за счёт взятки / Узбагаціцца за кошт хабару

² **Conserver un portefeuille bien garni trouvé dans la rue** – Не вернуть владельцу найденный кошелек с большим количеством денег / Не вярнуць уладальніку кашалёк з вялікай колькасцю грошай

³ **Sans opinion** – Затрудняюсь ответить / Не ведаю

20.  Et dans votre classe? Comparez les résultats obtenus et faites vos commentaires.

21.  Projet. Faites un sondage auprès des élèves des classes supérieures de votre école sur les problèmes qui les préoccupent. Pour cela

- a. vous pouvez utiliser le questionnaire de l'ex. 19;
- b. vous pouvez faire votre liste des questions à poser.

22. Le sondage doit être fait pendant une semaine.

- a. En groupes, analysez les réponses et choisissez un reporter qui exposera les résultats de votre sondage à toute la classe avec les commentaires.
- b. Comparez les problèmes et les réponses des jeunes Français avec les vôtres et faites la conclusion.

23.  Écoutez les réponses des jeunes Français aux adultes et proposez un titre pour chaque texte.

Ce qu'en pensent les jeunes



PASCAL: D'abord, être conformiste, qu'est-ce que ça veut dire? Si c'est ne pas avoir de problèmes avec ses parents, ses professeurs et ses copains, alors oui, je suis conformiste! Moi, je ne veux pas essayer d'être différent des autres.

BRUNO: On se rend compte qu'on ne peut pas faire grand-chose pour changer la société. Alors, il faut s'en servir au lieu de la rejeter. Mais attention! Ça ne veut pas dire que tout nous plaît dans la société. On a nos idées. Seulement, on n'a pas envie de tout mettre par terre¹.



MICHÈLE: Pourtant, on voudrait bien faire quelque chose; on s'aperçoit que les adultes ne pensent pas tellement aux jeunes. L'avenir, c'est nous! Mon avenir immédiat, ce sont mes études et mon métier. Je veux être ingénieur, pas tellement parce que ça me plaît mais parce que l'industrie a toujours besoin d'ingénieurs.

Je suis sûre de trouver du travail. Là, je trouve que les adultes ont raison. Nous sommes réalistes.

PASCAL: Des idées fausses sur les jeunes, ... les adultes en ont bien d'autres. Par exemple, ils disent que les jeunes aiment faire du bruit. Pour eux, écouter un disque de «reggae» ou de «rock», c'est écouter du bruit; pour nous, c'est de la musique ...

BRUNO: Je ne suis pas d'accord quand on dit que les jeunes ne savent pas grand-chose et qu'ils ne s'intéressent à rien. Je pense qu'ils s'intéressent à autre chose... Les jeunes ont un esprit peut-être plus «mathématique», enfin plus tourné vers les sciences². Ils ne s'intéressent pas à Napoléon mais ils apprennent à se servir d'un ordinateur plus vite qu'un adulte!

MICHÈLE: On ne peut pas comparer l'éducation de nos parents et la nôtre. Nous, nous avons grandi avec la télévision et tous les progrès techniques. Que des hommes arrivent un jour à se poser sur Jupiter ou sur Mars, ça ne nous paraît pas extraordinaire mais pour nos parents, ça l'est.

PASCAL: C'est un peu de la faute des adultes si on s'ennuie, surtout à l'école. Ils ne font rien, enfin, pas grand-chose, pour nous donner envie d'apprendre. On ne s'intéresse pas aux mêmes sujets que les lycéens d'il y a dix ans, et c'est normal...

D'après *PASSE-PARTOUT*

¹ **mettre par terre** – разрушать / разбураць

² **un esprit plus tourné vers les sciences** – более расчётливый ум / більш розважлівы розум

24. Expliquez: Le conformiste, c'est qui?

25. Finissez les phrases.

1. D'abord, être conformiste, ...
2. On se rend compte que ...
3. Pourtant, on voudrait bien ...
4. Par exemple, ...
5. Pour eux, écouter un disque de...
6. Je ne suis pas d'accord quand on...
7. On ne peut pas ...
8. C'est un peu de la faute des adultes ...
9. On ne s'intéresse pas aux mêmes sujets ...

26. Les phrases utiles.

D'abord	Je ne suis pas d'accord quand...
On se rend compte que	Là, je trouve que...
Pourtant	C'est un peu de la faute des adultes
Les adultes ont tort quand...	Des idées fausses sur les jeunes.

27. Travaillez en petits groupes. Vous êtes d'accord avec les adultes?

Élève A: Là, je trouve que les adultes ont raison quand ils disent que ...

Élève B: Ah non, là, les adultes ont tort quand ils disent que

1. On ne peut pas comparer l'éducation de nos parents avec la nôtre.
2. On se rend compte qu'on ne peut pas faire grand-chose pour changer la société.
3. Nous avons grandi avec la télévision et le progrès technique.
4. Ils ne s'intéressent pas à Napoléon mais ils apprennent à se servir d'un ordinateur plus vite qu'un adulte.
5. C'est un peu de la faute des adultes si on s'ennuie, surtout à l'école.
6. Ils ne font rien pour nous donner envie d'apprendre.
7. Les jeunes ont un esprit plus «mathématique», plus tourné vers les sciences.
8. Pour eux, écouter un disque de «rock», c'est écouter du bruit.
9. Les jeunes ne savent pas grand-chose et ils ne s'intéressent à rien.
10. On ne s'intéresse pas aux mêmes sujets que les lycéens il y a dix ans.
11. Si c'est ne pas avoir de problèmes avec ses parents, ses professeurs et ses copains, alors oui, je suis conforme.

28. Table ronde. Discutez les problèmes suivants.

- Selon vous, quels sont les principaux problèmes des jeunes, au Bélarus comme en France? Faites-en la liste.
- Qu'est-ce qui est important pour les jeunes Bélarusses?
- Quels sont vos espoirs, vos projets?
- Que voulez-vous changer?
- Le chômage, ça vous dit quelque chose?
- Quels sont vos besoins, vos désirs?
- Comment sont vos copains: réalistes, raisonnables ou utopistes?
- Comment voyez-vous la situation économique de notre pays?

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  La période de l'adolescence est parfois difficile, n'est-ce pas? Est-ce votre cas? Lisez quelques témoignages d'ados comme vous et dites lequel d'eux correspond le mieux à votre opinion sur l'adolescence.

Il m'arrive de me mettre en colère sans raison. Alors, je m'enferme dans ma chambre, j'écoute de la musique ou j'écris. Je pleure et puis je me calme rapidement. Souvent je ris pour rien et je suis, alors, de bonne humeur pour toute la journée. L'adolescence n'est pas un âge facile, mais c'est un beau moment de la vie.



Nicole (*Paris*)

Pendant l'adolescence, on est très heureux ou très malheureux. On est gai, on rit, la vie est belle... et puis on retombe dans le désespoir, on est triste de tout, on veut partir... C'est difficile l'adolescence, mais c'est beau.

Robert (*Nantes*)

Adolescent, on est enfant, mais aussi adulte. On rêve de liberté: on a envie de s'échapper, de décider et d'être indépendant. D'un autre côté, on est heureux de ne pas avoir de responsabilité et de pouvoir compter sur les adultes.

Mélanie (*Bourg-en-Bresse*)

D'après 20 ANS

2. Connaissez-vous ces mots et expressions? Trouvez leurs équivalents russes / bélarusses.

retomber dans le désespoir; compter sur les autres; se mettre en colère; rêver de liberté; être de bonne humeur; rire pour rien; avoir envie de; s'échapper; avoir de la responsabilité; s'enfermer dans sa chambre; se calmer

3. Qui le dit?

1. On est gai, on rit, la vie est belle... et puis on retombe dans le désespoir, on est triste de tout, on veut partir... C'est ...
2. Souvent je ris pour rien et je suis, alors, de bonne humeur pour toute la journée.
3. Je pleure et puis je me calme rapidement. C'est ...
4. Alors, je m'enferme dans ma chambre, j'écoute de la musique ou j'écris. C'est ...

4. Lisez les affirmations suivantes et dites si vous en êtes d'accord ou non.

1. C'est difficile l'adolescence, mais c'est beau.
2. L'adolescence n'est pas un âge facile, mais c'est un beau moment de la vie.
3. L'adolescent est en même temps un enfant et un adulte.
4. On passe facilement de la colère à la bonne humeur.
5. On a envie d'indépendance, mais on est content de pouvoir compter sur les adultes.
6. Parfois la vie nous semble belle; d'autres fois, quand on est triste, on a envie de pleurer.
7. On peut se mettre en colère pour un rien et rire pour un rien.

5. Complétez le tableau.

les émotions positives

être de bonne humeur

...

les émotions négatives

se mettre en colère

...

6. Table ronde. Ados, qui êtes-vous?

1. Avez-vous beaucoup changé physiquement et dans votre esprit? Le voyez-vous dans votre miroir, le sentez-vous dans votre tête?
2. Vos parents vous considèrent-ils comme adulte?
3. Avez-vous besoin de plus de liberté, de plus d'espace?
4. Est-il toujours facile de parler avec vos parents?
5. Est-ce que vos parents vous font des reproches comme «Tu ne ranges jamais ta chambre.»; «Tu regardes trop la télévision.»; «Tu ne fais rien à la maison!»; «Tu écoutes de la musique trop fort!»; «C'est de la musique sauvage!»
6. Vous pensez que vos parents peuvent vous comprendre, deviner votre évolution et s'adapter?

7. «Boîte à lettres». Lisez la lettre de Sophie et les conseils du journal 20 ANS à la jeune fille. Retrouvez:

- a. quel est son problème;
- b. de quoi elle se plaint;
- c. ce qu'elle a en revanche;
- d. le conseil donné à Sophie.

Au secours

Pourquoi suis-je si mal à l'aise¹ alors que d'autres jeunes de mon âge (j'ai 18 ans 1/2) croquent la vie à pleines dents?²

Je n'ai aucun ami, que ce soit garçon ou fille. Je ne connais personne, pourtant je suis très sociable et je m'adapte très bien à tout le monde. Bien sûr, j'ai des copains de classe. J'ai eu quelques flirts et certains ont duré jusqu'à trois mois. Mais tout n'a toujours été que passager: personne ne s'intéresse à moi. Heureusement, j'ai des parents qui m'adorent et font

vraiment tout pour moi. Mais une vie familiale heureuse ne peut pas combler le vide de joie d'amour, d'amitié et de bonheur que je ressens par l'absence d'amis.

Sophie.

¹ **être mal à l'aise** – быть не в своей тарелке / быць не ў сваёй талерцы

² **croquer la vie à pleines dents** – наслаждаться жизнью / атрымліваць асалоду ад жыцця

Parler, écrire, ne pas rester dans son coin. «Pas d'ami», qu'est-ce que ça veut dire si on n'a pas fait le premier pas vers quelqu'un? Pour vous, aussi, des flirts ... qui n'ont pas duré. Était-il souhaitable, ou seulement possible de bâtir une vie sur ces premières rencontres amoureuses? Un peu de bon sens vous fera certainement répondre que peut-être *amour* et *toujours* n'auraient pas fait bon ménage très longtemps ¹. L'heure du lycée est passée. L'heure de la vraie vie commence. Remuez-vous.

D'après 20 ANS

¹ **amour et toujours n'auraient pas fait bon ménage très longtemps.** – любовь и «всегда» не существуют долго в согласии / каханне і «заўсёды» не існуюць доўга ў згодзе

8. Vous avez lu la lettre de Sophie. Racontez-la à votre voisin(e) au passé.

Sophie a écrit qu'elle se sentait mal à l'aise, ...

9.  **Lisez à nouveau les conseils du journal à Sophie et résumez-les en un mot: Qu'est-ce que Sophie doit faire?**

10.  **Écoutez les réflexions de l'auteur sur le bonheur. Retrouvez une phrase qui, selon vous, explique le bonheur de tous les jours.**

Le bonheur de vivre

La vie est bonne par-dessus tout¹; elle est bonne par elle-même. On n'est pas heureux par voyage, succès, plaisir. On est heureux parce qu'on est heureux. Le bonheur, c'est la saveur même de la

vie. Comme la fraise a goût de fraise, ainsi la vie a goût de bonheur. Le soleil est bon; la pluie est bonne; tout bruit a goût de musique. Voir, entendre, flairer, goûter, toucher, ce n'est que suite de bonheurs. Même les peines, même les douleurs, même la fatigue, tout cela a une saveur de vie. Exister est bon et ne pas exister n'est rien. S'il n'en était pas ainsi, aucun vivant ne durerait, aucun vivant ne naîtrait².



Penser qu'une couleur est joie pour les yeux. Agir est une joie. Percevoir est une joie aussi, et c'est de même. Nous ne sommes point condamnés à vivre³; nous vivons avidement. Nous voulons voir, toucher, juger; nous voulons déplier le monde⁴. Voir, c'est vouloir voir. Vivre, c'est vouloir vivre. Toute vie est un chant d'allégresse.

Alain, *PROPOS*

¹ **La vie est bonne par-dessus tout** – Жизнь хороша несмотря ни на что / Жыццё цудоўнае нягледзячы ні на што

² **aucun vivant ne durerait, aucun vivant ne naîtrait** – ни один человек не выжил бы, ни один человек не родился бы / ні адзін чалавек не выжыў бы, ні адзін чалавек не нарадзіўся бы

³ **Nous ne sommes point condamnés à vivre** – Нас отнюдь не приговорили к жизни / Нас зусім не прыгаварылі да жыцця

⁴ **nous voulons déplier le monde** – мы хотим увидеть мир во всём его многообразии / мы хочам убачыць разнастайны свет

11. Classez les verbes suivants par ordre d'importance pour vous.

voir – entendre – flairer – toucher – vivre – exister – savourer – goûter – juger – agir – percevoir

12. Complétez les noms avec l'article défini.

... bonheur, ... vie, ... joie, ... fatigue, ... douleur, ... peine, ... chose, ... couleur, ... chant, ... goût, ... saveur, ... bruit.

13. Posez des questions sur les mots en italique.

1. *Le bonheur*, c'est la saveur même de la vie.
2. Agir est *une joie*.

3. *Exister* est bon et ne pas exister n'est rien.
4. La pluie est *bonne*.
5. *Ce garçon* est très malheureux.
6. Il a perdu *son père*.
7. On est heureux *parce qu'on est heureux*.
8. Toute vie est *un chant d'alégresse*.

14. ? Avec votre ami(e) répondez aux questions sur «le bonheur de vivre».

1. Quels sont les sentiments qui constituent la suite de bonheurs?
2. Est-ce qu'on est heureux par voyage, par succès, par plaisir?
3. Qu'est-ce qui est bon dans la vie?
4. Selon l'auteur, la vie a quel goût?
5. Qu'est-ce qui a une saveur de vie?
6. Que voulons-nous dans la vie?
7. Comment vivons-nous?
8. En quoi consiste le bonheur de vivre?
9. Quelles choses de la vie de tous les jours nous rendent heureux?
10. Avez-vous vu une personne heureuse / malheureuse?
11. Comment se manifeste le bonheur / le malheur chez les gens?
12. Et vous, êtes-vous heureux / malheureux à votre âge? Pourquoi?

15. Expression orale. Selon vous, qu'est-ce que le bonheur?

16. Lisez un texte au choix. Résumez-le par une phrase: Qu'est-ce que le bonheur pour Jean-Jacques Rousseau? pour Émile Henriot?

* * *

Je me levais avec le soleil et j'étais heureux; je me promenais et j'étais heureux; je voyais maman et j'étais heureux; je la quittais et j'étais heureux; je parcourais les bois, les côteaux, j'errais dans les vallons, je lisais, j'étais oisif; je travaillais au jardin, je cueillais les fruits, j'aidais au ménage, et le bonheur

me suivait partout: il n'était dans aucune chose assignable¹, il était tout en moi-même, il ne pouvait me quitter un seul instant.

Jean-Jacques Rousseau, *CONFESSIONS*

¹ **il n'était dans aucune chose assignable** – оно не выражалось какой-либо значимой вещью / яно не выяўлялася чым-небудзь значным

Un jour pareil aux autres

C'est un jour pareil aux autres. Suis-je heureux? Je ne sais, je sais seulement que ce jour passera, comme tant d'autres, et que plus tard, songeant à tout ce qui aura fini si vite¹, je me rappellerai, en la regrettant, cette journée fanée où il ne se passait rien, où le soleil baignait d'une lumière sans nuance la verdure épaisse d'août où les zinnias étaient immobiles et dures sur leurs tiges, où les enfants menaient un bruit d'enfer sous mes fenêtres. Et alors je m'apercevrai, le cœur plein d'amertume, que le bonheur, c'était cela: un jour pareil aux autres, sans souci, sans chagrin, sans plaisir même, un jour paisible et presque ennuyeux, auquel il aura manqué seulement un peintre pour fixer sur la toile² la couleur des fleurs et la transparence de l'air, la joie éparse des enfants, la douceur du ciel et, à travers l'allée au sol rose, l'ombre croissante et longue, couleur de laque violette quand le premier coup de l'angélus du soir a sonné³, et que ce beau jour d'été tranquille n'était plus qu'un souvenir, comme tant d'autres, derrière moi, une partie de moi, à jamais morte, évanouie, sans laisser de trace...

Emile Henriot, *LE LIVRE DE MON PÈRE*

¹ **songeant à tout ce qui aura fini si vite** – думая о том, что всё так быстро заканчивается / думаючы пра тое, што ўсё так хутка заканчваецца

² **auquel il aura manqué seulement un peintre pour fixer sur la toile** – которому не хватало художника, чтобы запечатлеть на холсте / якому не хапала мастака, які мог бы ўсё гэта перадаць на палатне

³ **quand le premier coup de l'angélus du soir a sonné** – когда пробил первый удар церковного колокола к вечерней молитве / калі прабіў першы ўдар царкоўнага звана да вячэрняй малітвы

17. Sur l'exemple du premier texte racontez votre journée au présent de l'indicatif.

18.  Étudiez les réponses des jeunes Français aux questions posées. Est-ce qu'il y a parmi ces réponses celles que vous partageriez? Lesquelles?

Les jeunes Français sont-ils heureux?

a. Première question: *Êtes-vous heureux?*

Très heureux	Assez heureux	Pas très heureux	Pas d'avis
--------------	---------------	------------------	------------

Voici quelques réponses.

Je suis h e u r e u x :

«Je fais mes études dans un lycée. Mon lycée me plaît bien. Je peux discuter avec mes parents très librement. Mes parents comprennent très bien les jeunes.»

«J'ai des parents extraordinaires.»

«Je travaille bien. J'ai des parents gentils et bons.»

Je suis h e u r e u x , mais ...

«Comment être heureux quand le monde est fou?»

«Quand je pense aux pays en guerre ... comment peut-on voir cela tranquillement à la télévision et bien manger, bien dormir?»

Je ne suis pas h e u r e u x :

«Qu'est-ce que je ferai plus tard? Cette question me fait peur.»

b. Deuxième question: *Pour vivre heureux aujourd'hui, qu'est-ce qui est important?*

	Important	Pas important	Sans avis
1. Aimer son métier	98 %	1 %	1 %
2. Avoir des amis	87 %	12 %	1 %
3. Pouvoir continuer à apprendre	86 %	11 %	3 %
4. Ne pas rester en dehors de la politique du pays	72 %	23 %	5 %
5. Avoir beaucoup de loisirs	69 %	28 %	3 %
6. Faire des voyages	68 %	29 %	3 %
7. Avoir une voiture	53 %	43 %	4 %
8. Ne pas s'occuper des autres	48 %	40 %	12 %

D i f f é r e n c e entre filles et garçons:

- Avoir une voiture est plus important pour les garçons (60%) que pour les filles (46 %).
- Les garçons (81 %) plus que les filles (63 %) veulent prendre part à la vie politique du pays.

Le t r a v a i l, le m é t i e r, sont très importants pour tous:

«C'est la moitié de la vie.»

«C'est toute la vie.»

«Un bon métier doit laisser le temps de vivre.»

Tous les jeunes veulent avoir des amis, aussi bien que les étudiants, les ouvriers et les paysans:

«Oui, j'ai toujours besoin de rencontrer des amis.»

«C'est facile d'aller vers les autres quand on est plusieurs. C'est difficile quand on est seul.»

D ' a p r è s *PASSE-PARTOUT*

19. **Expression écrite.** Écrivez le résumé du sondage.

Les jeunes Français disent qu'ils sont heureux parce qu'ils ...
En même temps, à leur avis, on ne peut pas être heureux parce que ...

20. **Vous aussi, répondez par écrit aux questions posées. Comparez vos réponses avec celles de vos voisins. Quelle est la différence?**

21. **Projet.** À votre tour, faites un sondage auprès des élèves des classes supérieures pour savoir

- a. s'ils sont heureux / malheureux;
- b. ce qui les empêche d'être heureux;
- c. quels sont, à leur avis, les composants du bonheur;
- d. ce qui est important pour eux pour vivre heureux.

22. **Table ronde.** Analysez les résultats du sondage et faites la conclusion. Est-ce que les jeunes Bélarusses et les jeunes Français comprennent le bonheur de la même façon?

23. **Vous êtes jeunes et vous voulez savoir ce qu'il faut faire pour réussir votre vie, pour être heureux, n'est-ce pas? Écoutez et prenez connaissance de quelques règles que l'écrivain français a formulées pour vous. Est-ce que vous les acceptez toutes?**

Lettre ouverte à un jeune homme

Je vous rappellerai quelques règles qui restent toujours vraies.

La première, c'est qu'il faut vivre pour autre chose que pour soi.

Chacun qui vit pour les autres, pour son pays, pour son idéal, pour son œuvre – oublie ses petits soucis.

La seconde règle, c'est qu'il faut agir: faire son métier, le bien choisir, le bien connaître, y devenir maître.

Chacun a son rayon d'action. J'écris des livres, le menuisier assemble les planches d'une bibliothèque, l'agent dirige la circulation, l'ingénieur construit, le maire administre la ville.

Tous s'ils sont surchargés de travaux qu'ils savent bien faire, sont vraiment heureux.

La troisième règle est qu'il faut croire à la puissance de la volonté. Chacun peut modifier son propre avenir. La paresse, la lâcheté sont des crimes. Il dépend de moi d'être un soldat courageux, à ma place, en situation.

Et puis, **en quatrième**, il faut être fidèle, fidèle aux promesses, aux contrats, aux autres, à soi-même.

Les techniques nouvelles changent les modes d'action, elles ne changent ni la valeur de l'action, ni les raisons d'agir. J'imagine que ces règles de vie ne vous semblent pas trop sévères et que vous les acceptez.

D'après André Maurois

24.  Avec votre ami(e) étudiez chaque règle et dites si vous la suivez chaque jour. Est-ce facile? Est-ce difficile?

25.  Prenez connaissance de la vie des jeunes Français à Orléans. Répondez: Quel âge a le maire? Quel âge ont les conseillers?

ORLÉANS mercredi 18 avril

Les 55 conseillers se réunissent dans la grande salle de conseil municipal de la mairie autour de leur maire. Une réunion comme bien d'autres ...

Mais le maire, Rémi, a 14 ans et l'âge des conseillers est de 12 à 14 ans!

Quelques conseillers adultes sont présents. Le public est nombreux et attentif. Rémi déclare la séance ouverte.

Qui fait partie du conseil?

Ces conseils municipaux se composent de jeunes entre 9 et 16 ans. L'élection des conseillers se fait en général dans les écoles. Les conseils permettent une discussion directe entre les conseillers adultes et les jeunes qui peuvent exprimer leurs désirs.

Que veulent les jeunes?

Les diverses commissions des sports, de l'environnement, de la culture, de la sécurité ... examinent des projets de toutes



sortes: une excursion pour des enfants défavorisés, l'organisation d'un concert de rock, la sécurité routière, les règles de la bonne conduite en ville.

En général, si le conseil adopte un projet, la commune donne de l'argent aux jeunes: ils en sont responsables et cette responsabilité les oblige à bien formuler leurs demandes.

D'après *L'ACTUALITÉ JEUNESSE*

26. Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Qui fait partie du conseil municipal de jeunes?
2. Où sont élus les membres du conseil municipal?
3. À quel âge peut-on être conseiller dans un conseil municipal de jeunes?
4. Quels sont les projets examinés pendant les séances des conseils?
5. À qui est-ce que la commune donne l'argent pour réaliser les projets?
6. Qu'est-ce que les jeunes apprennent grâce à la participation au conseil municipal?

27. Travaillez en groupes. Répondez aux questions.

1. Avez-vous les jours de l'autogestion dans votre classe? à l'école?
2. En quoi consiste votre travail?
3. Est-ce que vous prenez part à la discussion des problèmes de votre école / ville / village?
4. Que voudriez-vous changer?
5. Quels projets pourriez-vous proposer au maire?
6. Êtes-vous prêts à collaborer avec le conseil municipal et être responsables des projets adoptés?

28. Lisez les informations des jeunes Français sur les associations dont ils sont membres. Retrouvez:

- a. les noms des associations de jeunes en France;
- b. le travail que les jeunes font au sein de chaque association.

Les jeunes de France

Jean-Paul: Je suis membre de l'association «Jeunes de France». Nous avons créé l'AJF en 2006 pour améliorer le système politique et social par des réalisations concrètes. Nous voulons accompagner sur le terrain les jeunes dans la réalisation de leurs projets d'émancipation culturels, sociaux et économiques. Nous menons la première campagne entièrement participative à l'élection présidentielle de 2017. Nous organisons depuis 2009 le Concours national de l'Innovation locale pour la Jeunesse (CIJ). Il permet à toutes les collectivités de présenter leurs programmes et expérimentations, et de partager leurs bonnes pratiques avec d'autres collectivités en France ou à l'étranger. Nous publions nos propositions et les diffusons dans l'espace public pour influencer une politique de la jeunesse. En 2011, nous avons notamment publié 89 propositions.

Françoise: «Le Forum Français de la Jeunesse (FFJ)» est un espace de représentation des jeunes par eux-mêmes et de travail sur les problèmes que traverse notre société. Il s'est créé le 20 juin 2012. «Le FFJ» est une assemblée autonome des pouvoirs publics. Il se veut un espace de représentation des jeunes par eux-mêmes au niveau national mais également d'échange et de travail sur l'ensemble des problèmes que traverse notre société et doit prendre sa place dans la définition des politiques publiques.

Damien: «Les Jeunes Européens – France» rassemble les jeunes désireux d'agir en faveur de la construction européenne et de mettre en œuvre¹ une Europe fédérale. Leur action est fondée sur le pluralisme politique, la tolérance et l'ouverture.

Les Jeunes Européens, c'est un lieu unique de débat sur l'avenir que notre génération veut donner à l'Europe. C'est aussi un lieu d'informations où l'on apprend à mieux connaître notre environnement européen. C'est enfin un lieu d'action, pour faire avancer des idées neuves, en militant pour une Europe des citoyens.

L'association «Les Jeunes Européens – France» organise chaque année un séminaire européen avec les associations allemande et italienne, homologues des JE France au sein de la

JEF-Europe. Ce séminaire a lieu dans plusieurs langues, notamment en français, allemand et anglais.

¹ mettre en œuvre – создать / стварыць

29.  **Jeu de rôles.** Prenez une interview aux personnages de l'ex. 28 sur les associations de jeunes en France et leurs activités.

30.  **Écoutez** la question de Sarah publiée par le journal *OKAPI* et les réponses des jeunes Français. Retrouvez leurs noms et les sentiments qu'elles éprouvent en voyant des clochards et des sans-abri.

31.  **Lisez** les informations ci-dessous et retrouvez les noms des projets républicains réalisés par les jeunes Bélarusses en 2015.

Les jeunes du Bélarus



Au Bélarus, il y a l'association «La recherche», les clubs de l'UNESCO, l'association des pionniers du Bélarus et d'autres. *L'Union républicaine des jeunes Bélarusses (BRSM)*, la plus importante, s'est proclamée héritière fidèle de la *VLKSM* (l'Union léniniste des jeunes communistes).

Au sein des associations, les jeunes apprennent à travailler et à vivre en collectivité, à être responsables et tolérants, à participer et dialoguer, à se sentir utiles et aider les autres, à avoir un but dans la vie, se réaliser comme citoyens de leur pays.

Afin de développer le patriotisme des jeunes, la conscience nationale, le désir de participer à la vie du pays, le Gouvernement a élaboré un système de mesures d'éducation civique et patriotique de la jeunesse. Ce programme a pour objectif l'assimilation par les jeunes des valeurs humanistes, des traditions culturelles et intellectuelles du peuple bélarusse.

Par le décret présidentiel l'année 2015 a été proclamée «L'Année de la jeunesse». Le programme républicain prévoyait un ensemble de mesures visant à promouvoir une vie dynamique des jeunes, à développer la culture juridique et électorale, à remplir le rôle social d'un citoyen, d'un patriote, d'un membre de la famille. L'année de la jeunesse au Bélarus a ouvert aux jeunes les possibilités de la réalisation de leurs idées et leurs projets. Les jeunes ont participé

au projet républicain «100 idées pour le Bélarus», les actions patriotiques républicaines «J'habite au Bélarus», «Merci aux soldats pour la Victoire», «Jeune Bélarus», «Marathon de courage», «Livre bélarusse» – dans la région, «La jeunesse pour la défense et la sécurité!».



Au Bélarus, on organise plusieurs manifestations y compris des compétitions sportives visant à trouver des jeunes talentueux et doués.

La jeunesse prend une part active au travail de plusieurs organisations bénévoles, autonomes et indépendantes. Leurs activités sont axées sur la réalisation et la protection des droits et des intérêts légitimes, sociaux, économiques, créatifs et spirituels. Les associations publiques travaillent dans plusieurs domaines et réunissent des représentants des groupes sociaux différents, en les aidant à acquérir des compétences en leadership et le travail d'équipe.

Les jeunes Bélarusses aident les vétérants de la Grande Guerre nationale, donnent des concerts aux enfants malades dans des hôpitaux, nettoient des rues et des places pendant la dernière semaine d'avril.

Chaque année, plus de 70 % des jeunes Bélarusses ont des vacances actives: ils font du travail bénévole aux chantiers d'été, travaillent comme moniteurs dans des colonies de vacances, etc.

32. Expression orale. Les associations des jeunes du Bélarus.

33.  Projet. Formez deux équipes. La première équipe cherche des informations et interroge le plus grand nombre d'anciens kom-somols (parents, grands-parents, voisins) pour savoir leurs activités au sein de la VLKSM. La deuxième équipe fait le même travail sur les activités des jeunes Bélarusses d'aujourd'hui.

34. Table ronde.

1. Les associations de jeunes du Bélarus et leurs activités.
2. Les associations de jeunes de France et leurs activités.
3. Nos activités au sein de l'association.

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  Prenez connaissance de l'expérience d'Éric aux chantiers d'été¹. Répondez: Selon Éric, qu'est-ce que les vacances actives?

Chantiers d'été

Pour ceux qui ne veulent pas «bronzer idiots», une idée de vacances actives: les chantiers d'été, organisés pour restaurer un monument historique ou sauver un château, une église presque détruite. Les jeunes qui y participent sont bénévoles: ils ne reçoivent pas d'argent. Mais ils y trouvent beaucoup plus: des jeunes intéressants à connaître, et le sentiment d'être utiles. Éric, qui a passé quinze jours sur le chantier du château de Guise, nous raconte son expérience.

Éric: Eh bien, nous nous levons à 7 heures 30. Nous prenons le petit déjeuner préparé par l'équipe de la cuisine. Car, ici, les jeunes prennent tout en main. Nous faisons la cuisine à tour de rôle, par équipe.

Et à neuf heures, la journée de travail commence?

Éric: Oui, et là encore, nous travaillons en équipe. Chaque groupe a un travail bien précis à accomplir. Par exemple, nettoyer un endroit. Vous voyez sur la photo, nous enlevons un arbre qui gênait le passage pour entrer dans un tunnel. C'est moi qui suis le deuxième. Nous faisons quelquefois des travaux difficiles et fatigants!

– Vous vous arrêtez pour déjeuner, bien sûr!

Éric: Ah oui, à midi et demi, nous nous réunissons pour discuter ce que nous avons fait et ce qui reste à faire. Et nous prenons un repas copieux. Nous nous remettons au travail vers deux heures et nous travaillons jusqu'à six ou huit heures, s'il fait beau.

– Mais alors, ce sont des vacances fatigantes?

Éric: Un peu, mais nous travaillons en nous amusant aussi. Ce qui me plaît beaucoup au *Club du Vieux Manoir*², c'est l'ambiance. Nous formons une équipe de vrais copains, heureux d'être ensemble. D'ailleurs, le soir, il y a toujours une veillée

où chacun montre ses talents de chanteur, de musicien, d'organisateur de jeux ... ou de bon spectateur. À Guise, j'ai rencontré des garçons et des filles d'autres pays: des Belges, des Allemands, des Anglais. C'était vraiment sympa!

– *On vous apprend aussi des techniques de restauration?*

Éric: Oui, on nous confie des travaux précis et différents. Cela peut être du débalayage quand il faut creuser le sol pour faire apparaître une mosaïque ancienne ou simplement mettre une entrée en valeur. Cela peut être de la maçonnerie: monter un mur ou tailler des pierres. On nous explique la technique d'une façon pratique. Quand nous connaissons bien cette technique, nous montrons à d'autres comment il faut faire.

– *Vous êtes donc responsable de votre travail?*

Éric: Tout à fait. J'ai restauré avec des copains un escalier qui menaçait de s'écrouler. Les pierres ne tenaient plus ensemble. Nous l'avons réparé avec beaucoup de soin en pensant que des centaines de visiteurs monteront ces marches pour aller à la tour.

– *As-tu envie de continuer cette entreprise à travers un métier plus tard?*

Éric: Je ne sais pas. Je suis en première au lycée et je n'ai que seize ans. Je n'ai pas encore réfléchi à un métier. Mais je sais que je reviendrai au *Club du Vieux Manoir* pendant les vacances.

D'après PASSE-PARTOUT

¹ **chantiers d'été** – работа в летнем строительном отряде / праца ў летнім будаўнічым атрадзе

² **Club [klɒb] du vieux Manoir** – «Клуб средневековой усадьбы» / «Клуб сярэднявечага маэнтка»

2. Connaissez-vous les mots et les expressions suivants? Trouvez leurs équivalents russes / biélorusses.

être bénévole; faire la cuisine à tour de rôle, par équipe; prendre tout en main; travailler en équipe; faire une équipe de vrais amis; le débalayage; l'ambiance; confier des travaux précis et différents; faire de la maçonnerie; monter un mur; tailler des pierres; apprendre des techniques de restauration

3. ? Répondez aux questions.

1. Selon vous, pourquoi Éric a-t-il choisi les chantiers d'été?
2. Quels sont les travaux que les jeunes font aux chantiers d'été?
3. Est-ce qu'ils sont payés?
4. Quel est l'intérêt qu'ils y trouvent?
5. Comment est organisé le travail?
6. Quelles sont les heures de travail?
7. Qu'est-ce que les jeunes gens font à midi et demi?
8. Est-ce que les vacances ont été fatigantes pour Éric?
9. Les jeunes de quels pays sont-ils venus au chantier?
10. Qu'est-ce qu'on fait le soir?
11. Quelles sont les techniques que les jeunes ont apprises?
12. Comment Éric explique-t-il la responsabilité de chacun pour le travail fait?
13. Avec quelle idée Éric est-il rentré chez lui?

4. Imaginez que vous êtes Éric. Racontez vos vacances actives au passé.

5. Avez-vous déjà eu une expérience des vacances actives? Parlez-en. Utilisez les mots et les expressions des ex. 2, 3.

Texte 2

1.  Lisez la conversation téléphonique de deux amis. Répondez: Dans quelle région de la France Étienne a-t-il passé ses vacances?

Un étudiant qui n'est pas habitué aux travaux des champs passe ses vacances dans la région bordelaise à faire les vendanges¹.

J'ai fait les vendanges dans le Bordelais

- Allô! Pourrais-je parler à Étienne, s'il vous plaît?
- C'est lui-même.
- Ah! Bonjour, c'est Sylvie. On se demande ce que tu deviens². Trois semaines sans toi, c'est long.
- Tu sais, je n'ai pas eu le temps d'écrire. J'ai travaillé du matin au soir.

– Tu as travaillé? Mais pourtant tu es encore en vacances! Les cours à l'université ne reprennent qu'au mois de novembre...

– Bien sûr, mais j'ai fait les vendanges pendant trois semaines, et crois-moi, ce ne sont pas des vacances!

– Ah bon... C'est très fatigant?

– Je pense bien! Je n'ose plus me baisser, j'ai peur de ne pas pouvoir me relever!

– Tu veux dire que tu n'as pas envie de recommencer?

– Je veux t'expliquer: à Margaux, c'est le nom d'un vignoble³ dans la région de Bordeaux, pendant trois semaines, j'ai porté une hotte sur le dos. C'est dans cette hotte que sont vidés les paniers remplis de raisins. Et, à mon tour, je verse les raisins dans un très grand panier qui est ensuite emporté à la ferme.

– Mais pourquoi as-tu choisi d'être videur? C'est très fatigant!

– D'abord, on dit «porteur», pas «videur». Pourquoi? Eh bien, ceux qui portent gagnent plus que ceux qui coupent! J'ai gagné 40 euros par jour, logé et nourri⁴.

– Pss! Mais dis donc, tu es riche! Je voudrais bien que tu m'emmène au cinéma!

– Pas si vite! Cet argent, je le garde pour finir de payer ma Kawa 500. Tout ce que je peux t'offrir, c'est un tour en moto, je l'aurai la semaine prochaine...

– Tu vas vite oublier la fatigue avec ta Kawa!... C'est vrai que tu as travaillé toute la journée à Margaux?

– Oui, il faut être à huit heures dans les vignes, du lundi au samedi. Le matin, ça va, il fait frais et nous aussi, nous sommes à peu près «frais». Mais l'après-midi on montre moins de courage. Et pourtant, il faut «tenir le coup»⁵ jusqu'à six heures.

– Eh bien, ça ne doit pas être gai de faire les vendanges!

– Au contraire! Je garde un très bon souvenir des vendanges! On se retrouve entre jeunes, surtout des étudiants, français et étrangers... J'ai même parlé anglais avec Harry, un Irlandais...

– Ça devait être drôle de t'entendre parler anglais!

– Tu peux rire mais j'ai fait des progrès. J'ai même appris que le vin de Bordeaux se dit «claret» en anglais!

- Et tu as rapporté du «claret»?
- Oui, mais pas du Château-Margaux, seulement du vin de table ordinaire! Il est très bon, tu veux le goûter?

D'après *PASSE-PARTOUT*

- ¹ **faire les vendanges** – собирать урожай винограда / збіраць урожай вінаграду
- ² **On se demande ce que tu deviens.** – Хочется знать, чем ты занимаешься. / Хочацца ведаць, чым ты займаешся.
- ³ **un vignoble** – виноградник / вінаграднік
- ⁴ **logé et nourri** – обеспеченный жильём и едой / забяспечаны жылём і ежай
- ⁵ **«tenir le coup»** – продержаться / пратрымацца

2. ? Répondez aux questions.

1. Étienne pourquoi a-t-il voulu travailler pendant les vacances? Est-ce qu'il a réalisé son rêve?
2. Quels sont les mots qui décrivent le travail des ouvriers?
3. Que fait le porteur? C'est fatigant? Prouvez-le.
4. Est-ce que Étienne garde de bons souvenirs des vendanges? Pourquoi?
5. Est-ce qu'au Bélarus il y a des travaux qui vous rappellent les vendanges? Comment les fait-on?

3. Travaillez en petits groupes. Répondez aux questions.

1. Avez-vous jamais passé vos vacances à travailler? Pourquoi?
2. Où avez-vous travaillé?
3. Quels travaux avez-vous faits? C'était gai? fatigant?
4. Avez-vous réalisé vos rêves?
5. Quels souvenirs des vacances gardez-vous? Pourquoi?

4. Réécrivez le récit d'Étienne au passé.

Étienne a raconté qu'il avait travaillé du matin au soir. ...



Français 10. Unité V. La chanson «Elle me dit». Test.

IV. POUR EN SAVOIR PLUS

1.  Prenez connaissance du document ci-dessous. Répondez: En quelle année la République du Bélarus a-t-elle signé la loi sur «Les droits de l'enfant»?

Les droits de l'enfant

Chaque année, le 1^{er} juin, on fête la journée internationale de la défense des enfants dans tous les pays du monde.

Le 2 novembre 1989, 174 pays ont signé la Convention internationale de l'enfant. Les dirigeants de ces pays se sont engagés à respecter les droits des enfants.



Que les filles et les garçons sachent: leurs droits sont défendus par la communauté internationale, par l'ONU, par la Convention internationale. La République du Bélarus l'a signée en 1990. Aussi notre république a été la première parmi les États de l'ex-URSS à adopter la loi «Les droits de l'enfant» 1993.

Voici les principaux droits que la convention internationale de 1989 reconnaît à tous les enfants du monde

1. Chaque enfant a le droit à la vie.

Dès sa naissance, il a le droit de porter un nom, d'avoir une nationalité, une identité culturelle et religieuse. Il a aussi le droit de connaître ses parents et d'être élevé par eux.

2. Chaque enfant a le droit de manger à sa faim

pour grandir en bonne santé. Chaque enfant a aussi le droit de vivre à l'abri, sous un toit.

3. Chaque enfant a le droit d'être soigné

c'est-à-dire de recevoir des soins médicaux quand il est malade, d'être vacciné et rééduqué.

4. Chaque enfant handicapé a le droit de vivre dans la dignité.

Il doit être aidé, éduqué et soigné pour pouvoir s'épanouir.

5. Chaque enfant a le droit d'être protégé contre l'exploitation par le travail.

Un enfant ne doit pas non plus effectuer des travaux dangereux pour la santé.

6. Chaque enfant a le droit d'être protégé contre l'exploitation et la violence sexuelles.

7. Chaque enfant a le droit d'être protégé contre toute forme de violence.

Il a le droit de vivre sans jamais être humilié, battu, abandonné par les adultes. Chaque enfant qui a été victime de violences physiques ou psychologiques a le droit d'être aidé pour pouvoir retrouver la santé et le respect de lui-même.

8. Chaque enfant a le droit de ne pas risquer sa vie à la guerre avant 15 ans.

9. Chaque enfant a le droit d'aller à l'école gratuitement.

Il doit pouvoir étudier et jouer pour s'épanouir et développer ses dons, afin de devenir plus tard un homme ou une femme libre et responsable.

10. Chaque enfant a le droit à l'expression.

Il a le droit d'être informé, d'exprimer librement ses opinions, de se réunir et de participer à une association ou à un club.

2. Travaillez en petits groupes. Étudiez chaque paragraphe et expliquez en quoi consiste chaque droit.

3. Table ronde. Réalisation des droits de l'enfant au Bélarus.

4. De quoi rêvent les adolescents d'Europe? Lisez leurs rêves et choisissez celui qui répond le mieux au vôtre (voir le disque Mémo 14).

Des rêves pour demain

ET SI ...

Et si, comme dans un conte de fées, vous pouviez changer l'Europe d'aujourd'hui en Europe de vos rêves? Quel serait pour vous le «meilleur des mondes»?

Voici les rêves de quelques jeunes Européens que nous avons rencontrés.

«Moi, j'ai peur de la guerre et je trouve que nous devons apprendre à nous connaître entre jeunes et refuser, dans tous les pays, d'entrer dans l'armée.»

Léna Karine, 19 ans, Suède

«Je voudrais que tout le monde ait le même niveau de vie ¹, que tous les jeunes aient du travail. Nous pourrions faire des échanges² pour six mois ou un an à l'intérieur des usines, des bureaux, des écoles. J'aimerais aller travailler dans les pays européens sans avoir à remplir un tas de papiers.»

Carmen, 17 ans, Espagne

«Mon rêve, me réveiller un matin en me disant: «Aujourd'hui, je vais à Moscou» et n'avoir à faire qu'une petite valise, puis prendre le train ou l'avion sans attendre pendant des mois une autorisation pour visiter les pays qui m'intéressent. Pour moi, l'Europe de demain doit être celle des libertés.»

Lucas, 18 ans, Allemagne

«Aujourd'hui les pays du monde essaient de s'unir pour avoir plus de force devant le terrorisme. Ils s'unissent seulement quand ils sont menacés, c'est-à-dire, finalement, pour faire la guerre. Pourquoi ne pas s'unir plutôt pour sauver la paix sans préparer la guerre?»

Marie-Hélène, 17 ans, France

«Je rêve d'une école européenne installée dans chaque pays d'Europe, où je pourrais apprendre plusieurs langues mais aussi les cultures des différents pays, les habitudes de vie. On passerait le même examen dans tous les pays. Comme cela, après, on n'aurait plus de problèmes pour aller travailler à l'étranger. On connaîtrait la langue mais aussi la manière de vivre et de penser.

Je suis d'accord pour l'Europe sans frontières à condition que chaque pays garde sa langue et sa culture, c'est-à-dire son identité. Il n'y aurait rien de plus triste que de manger partout les mêmes choses, d'entendre partout la même langue! Nous serions devenus très pauvres tout d'un coup. Comme on ne peut visiter tous les pays, pourquoi ne pas organiser des «expositions voyageuses» dans les musées? Elles nous montreraient des œuvres d'art mais aussi la vie quotidienne de nos voisins proches ou lointains. À quand un musée européen?»

David, 20 ans, Italie

D'après Berger-Levrault, Nancy, *HACHETTE*

¹ **le même niveau de vie** – одинаковый уровень жизни / аднолькавы ўзровень жыцця

² **faire des échanges** – обмениваться / абменьвацца

5.  Trouvez les phrases au subjonctif et dites leurs équivalents russes / biélorusses (voir le disque Mémo 14).

6. Faites vos rêves! Finissez les phrases librement.

1. Je voudrais que ...
2. Nous pourrions ...
3. J'aimerais aller ...
4. Mon rêve, c'est ...
5. Pour moi, ...
6. Comme cela, ...
7. On connaîtrait ...
8. On passerait ...

7.  **Expression écrite.** Rédigez un article sur vos rêves et comparez-le avec celui de vos copains.

8. Rions ensemble.

* * *

– À ton âge, dit le père à son fils, Napoléon était toujours le premier dans sa classe.

– Oui, répond le gosse, mais à ton âge Napoléon était déjà empereur des Français.

9.  Écoutez et apprenez le joli poème sur le bonheur.

Frappe, frappe à la porte du bonheur

Frappe, frappe à la porte du bonheur
Frappe, frappe qu'il t'entende
N'aie pas peur
On le prétend un peu sourd
S'il le faut prends un tambour
Ou tire un coup de canon
S'il n'entend pas ta chanson
Frappe, frappe à la porte du bonheur
Frappe, frappe qu'il t'entende
N'aie pas peur
Si malgré tous tes efforts

Il ne t'ouvrirait pas encore
Alors reste grand seigneur
Sois beau joueur
Envoie-le donc dans les fleurs
Le bonheur
Dans les fleurs
Le bonheur.

Salvatore Adamo

10. 🎧 **Chantons ensemble: Salvatore Adamo «Tombe la neige».**

11. **Citations françaises. Qu'en pensez-vous?**

«Le plus grand secret du bonheur, c'est d'être bien avec soi.»

Fontenelle

«Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.»

Jean de la Fontaine

«J'étais heureux, si le bonheur consiste à vivre rapidement, à aimer de toutes ses forces, sans aucun sujet de repentir et sans espoir.»

Eugène Fromentin

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

accomplir исполнять, совершать / выконваць, ажыццяўляць
s'adapter приспособляться / прыстасоўвацца
adolescence *f* юношеский возраст / юнацкі ўзрост
adolescent *m* подросток / падлетак
adultes *m pl* взрослые / дарослыя
affection *f* привязанность / прыхільнасць
agir действовать / дзейнічаць
ambiance *f* окружение, среда / акружэнне, асяроддзе
s'arranger устраиваться / уладжвацца
association *f de jeunes* молодёжная организация / маладзёжная арганізацыя
avoir tort (de) ошибаться / памыляцца
bénévole добровольный / добраахвотны
collaborer (avec) сотрудничать (с) / супрацоўнічаць (з)
combler le vide заполнять пустоту / запаўняць пустату
compter (sur) рассчитывать (на) / разлічваць (на)
conseil *m municipal* городской совет / гарадскі савет
se consoler утешаться / суцяшацца
déclarer объявлять / аб'яўляць
désespoir *m* отчаяние / роспач
donner envie (de) вызывать желание / заахвочваць
s'enrichir обогащаться / узбагачацца
entreprendre предпринимать / распачынаць
exister существовать / існаваць
jeunesse *f* молодость; молодёжь / маладосць; моладзь
se mettre en colère рассердиться / раззлавацца
peine *f* страдание / пакута
se plaindre жаловаться / скардзіцца
reconnaître признавать / прызнаваць
se remuer шевелиться (действовать) / шавяліцца (дзейнічаць)
se rendre compte (de) отдавать себе отчёт / усведамляць (разумець)
responsabilité *f* ответственность / адказнасць
saveur *f* вкус / смак
témoignage *m* свидетельство / сведчанне
tricher обманывать; жульничать / падманваць; жульнічаць
toucher (à) трогать; касаться / чапаць; дакранацца

Module VI

LE PATRIMOINE SCIENTIFIQUE ET CULTUREL DE LA FRANCE

I. COMPRENDRE ET PARLER

1. ✎ Écrivez 8 – 10 mots qui vous viennent à l'esprit quand vous entendez les mots **culture** et **science française**. Comparez-les ensuite avec ceux de votre copain et faites la liste commune.
2. 📖 Observez les photos et prenez connaissance des styles d'architecture.

Quelques styles d'architecture



1. Le Sacré-Cœur.



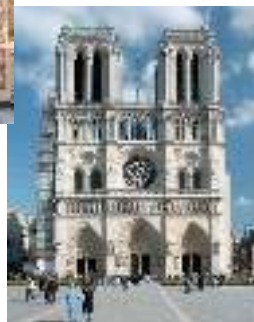
2. Versailles.



4. L'Opéra de la Bastille.



3. L'Arc de triomphe.



5. Notre-Dame de Paris.

Le style baroque: se dit d'un style qui s'est développé aux XVI^e, XVII^e, XVIII^e siècles d'abord en Italie, puis dans de nombreux pays catholiques, caractérisé par la liberté des formes et la profusion des ornements.

Le style moderne: qui bénéficie des progrès récents de la technique, de la science; qui est conçu, fait selon les règles, les habitudes contemporaines; qui correspond au goût, à la sensibilité actuelle. Le style caractéristique de l'époque contemporaine.

Le style gothique: style répandu en Europe du XII^e s. au XVI^e s. Entre le style roman et le style Renaissance (Notre-Dame de Paris, cathédrale gothique).

Le style roman: relatif à l'architecture médiévale d'Europe occidentale, art caractérisé par la prédominance de l'architecture religieuse.

Le style classique: se caractérise par la pureté des lignes et des formes; une grande importance est attachée à la façade; se développe sous l'influence de l'Antiquité et de la philosophie rationaliste française à la fin du XVII^e siècle. Ses principes seront utilisés jusqu'à la deuxième moitié du XIX^e siècle (la colonnade du Louvre, le Palais de Versailles, les hôtels de la place de la Concorde, le Panthéon, l'Opéra de Paris).

3. Remettez les styles d'architecture en ordre chronologique.

4.  Avec votre ami(e) caractérisez, au choix, un style. Quel est le style des monuments sur les photos (l'ex. 2)?

5.  *Projet.* Que savez-vous des monuments célèbres français? Cherchez sur Internet leurs histoires.

6.  Savez-vous ce qu'est la culture? Écoutez les informations et répondez: Qui sont Mansart et Le Corbusier? Grâce à quelles œuvres sont-ils devenus célèbres?

Qu'est-ce que la culture?

D'après l'homme de la rue, parler de culture signifie parler des moments, des produits et des personnages les plus importants d'un peuple. Ainsi, l'expression «culture française» renvoie aux écrivains qui, de Villon à Malraux¹, ont élaboré la

merveilleuse mosaïque de la littérature française; aux artistes aussi qui, de Mansart² à Le Corbusier³, ont couvert le pays de bijoux de l'architecture; aux penseurs enfin qui, de Montaigne à Descartes et à Sartre, ont bâti la pensée française.

La culture, c'est tout cela, mais ce n'est pas seulement cela. Il faut tout d'abord remarquer que la culture, ce n'est pas seulement le passé mais également le présent; autrement dit, ce n'est pas seulement le Louvre mais aussi Beaubourg.

D'autre part, une conception moderne de culture comprend aussi les aspects de la vie quotidienne d'un peuple. La façon de s'alimenter, de s'habiller, de se loger, de concevoir les rapports entre hommes et femmes et entre parents et enfants, d'organiser les loisirs, de protéger la santé et l'environnement font donc, eux aussi, partie du patrimoine culturel.

¹ **Malraux (André)**, écrivain français, né à Paris en 1910, auteur des romans *les Conquérants*, *la Condition humaine*, *l'Espoir*. Ministre des Affaires culturelles en 1959.

² **Mansart (François)**, architecte français, né à Paris (1598 – 1666); il a construit l'hôtel de la Vrillière (Banque de France), la façade de l'hôtel Carnavalet, une partie de Val-de-Grâce, le château de Maisons.

³ **Le Corbusier (Édouard Jeanneret-Gris)**, né en Suisse (1887 – 1965); il apparaît comme l'un des maîtres de la nouvelle architecture. La Cité Radieuse de Marseille ou la chapelle de Ronchamp, illustrent parfaitement sa conception selon laquelle, partout et toujours, l'architecture doit être à la mesure de l'homme et de ses besoins.

7. Trouvez un complément pour chaque verbe.

parler de la culture; signifier ... ; renvoyer à ... ; élaborer ... ; couvrir de ... ; bâtir ... ; comprendre ... ; concevoir ... ; organiser ... ; protéger ... ; faire ...

8. Complétez les phrases.

1. Il faut tout d'abord remarquer que la culture ...
2. Parler de culture signifie de parler ... les plus importants d'un peuple.
3. Ainsi, l'expression «culture française» renvoie aux écrivains qui, ..., ont élaboré ... de la littérature française.

4. D'autre part, une conception moderne de culture comprend aussi ...
5. La façon de s'alimenter, de s'habiller, ..., de concevoir les rapports entre ... et ..., parents et ..., d'organiser ..., de protéger ..., font donc, eux aussi, ...

9. ? Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. D'après l'homme de la rue que signifie parler de culture?
2. À quels noms renvoie l'expression «culture française»?
3. La culture est-elle seulement le passé?
4. Que comprend-elle encore?
5. Qui sont Villon et Malraux?
6. Qu'est-ce que le Louvre et Beaubourg?
7. Quel est l'apport de Mansart et de Le Corbusier dans le patrimoine culturel français?
8. Qui sont Montaigne, Descartes et Sartre?
9. Quels produits font partie d'une conception moderne de culture?
10. À quels «grands hommes» associez-vous la culture bélarusse?

10. Expliquez à votre ami(e).

La culture c'est ...

L'expression «culture française» renvoie aux ...

Une conception moderne de la culture comprend aussi ...

11. Retenez!

1. architecture *f* (архитектура / архітэктурa): art de construire, de disposer et d'orner les édifices. – architecte *m*

2. joyau *m* (драгоценность, сокровище / каштоўнасць, скарб), objet de matière précieuse qui sert à la parure; objet de grand prix. La France est couverte de bijoux de l'architecture.

3. concevoir (понимать, постигать) / (разумець, спасцігаць) = **comprendre**, se faire une idée de quelque chose. Je ne conçois rien de mieux que ce voyage.

12. Distinguez!

1. conception *f* (понимание, познавание / разумење, спазнавање), ce qui produit l'intelligence.

conception *f* (мнение / меркавање), **idée** *f*, **opinion** *f*; la conception du monde (мировоззрение / светапоглед). Les jeunes d'aujourd'hui ont une conception réelle de la situation économique du pays.

2. aspect *m* (вид, внешность / від, знешнасць): avoir grand aspect.

aspect *m* (точка зрения / пункт гледжання): au premier aspect; cet aspect du problème.

3. patrimoine *m* (наследие, имущество / спадчына, маёмасць), bien qui vient du père et de la mère.

patrimoine *m* (достояние / набытак), ce qui est considéré comme l'héritage commun. La science est le patrimoine des hommes d'étude.

4. culture *f* (культура / культура). La France est un pays de grande culture.

culture *f* (культура, обработка земли / культура, апрацоўка зямлі): action de travailler la terre et de faire pousser les plantes. La culture des pommes de terre est très répandue au Bélarus.

culture *f* = **l'étude** *f*, **les arts** *m pl*. On cherche à répandre partout la culture. La culture américaine de manger des fast-food a envahi l'Europe.

5. pensée *f* (мысль, идея / думка, ідэя), ce que quelqu'un pense. Il ne faut pas le déranger dans ses pensées. Je cherche à connaître sa pensée. Cette pensée est très belle.

pensée *f* (мнение, вера / думка, вера): **opinion** *f*, **croyance** *f*; dire sa pensée

penseur *m* (мыслитель / мысліцель), personne qui réfléchit, pense profondément; personne qui a l'habitude de méditer. Rappelez-vous la sculpture célèbre de Rodin *Le Penseur*.

6. partie *f* (часть / частка) = **morceau** *m*, **part** *f*. Il habite une partie de la maison.

partie *f* (игра / гульня) = **jeu** *m*, faire une partie, jouer. Ils ont fait une partie d'échecs.

13. Expression orale. Faites le résumé du texte (l'ex. 6). Utilisez les mots et les expressions suivants:

le passé; le présent; d'autre part; autrement dit; parler de la culture; une conception moderne de culture; faire partie de; protéger la santé et l'environnement; organiser les loisirs; les produits de la culture; les joyaux de l'architecture; le patrimoine culturel; la façon de s'alimenter, de s'habiller; les rapports entre hommes et femmes; les aspects de la vie quotidienne; les rapports entre parents et enfants; les penseurs

14.  Lisez les informations sur les découvertes scientifiques qui ont facilité la vie de l'homme. Retrouvez les réponses aux questions suivantes:

- Quels savants français connaissez-vous? Dans quels domaines ont-ils travaillé?
- De quelles nouvelles sciences s'agit-il dans le texte?

La science au service de l'homme

La part du génie français dans le trésor des connaissances humaines est considérable. Dans tous les domaines scientifiques il y a des expérimentateurs et des inventeurs français qui, à un moment donné de l'histoire, ont fait disparaître des taches blanches de la carte de nos connaissances de l'univers. Blaise Pascal, René Descartes, les frères Montgolfier, Antoine-Laurent de Lavoisier, Camille Flammarion, Léon Foucault, André-Marie Ampère – la liste est loin d'être exhaustive ...

La science a permis depuis des siècles de lutter contre l'ignorance¹, de soigner les maladies, d'allonger la durée de vie. Elle a fourni au monde les moyens de se nourrir, de se déplacer, de travailler, de communiquer, de se divertir. Les applications² de la recherche scientifique et technique ont eu une influence déterminante sur la façon de vivre. La diffusion du téléphone portable, l'accès à Internet et au multimédia modifie aujourd'hui le rapport à l'espace, en faisant éclater les frontières géographiques³.

Alors que la révolution de la communication se poursuit, une autre se prépare, celle des biotechnologies et de la génétique. On peut dès aujourd'hui modifier les cellules germinales d'un individu. Cette possibilité ouvre la voie à des progrès

considérables dans la lutte contre certaines maladies, notamment génétiques. Elle permet aussi d'envisager un accroissement de la longévité⁴. En répondant aux questions de la nature, la science continue à rendre notre vie plus agréable.

D'après *LA LANGUE FRANÇAISE*

¹ **lutter contre l'ignorance** – бороться с невежеством / змагацца з невуцтвам

² **Les applications** – Применение / Прымяненне

³ **en faisant éclater les frontières géographiques** – раздвигая географічныя межы / пашыраючы геаграфічныя межы

⁴ **un accroissement de la longévité** – рост продолжительности жизни / рост працягласці жыцця

15. Continuez les phrases.

1. La science a permis depuis des siècles de lutter contre ...
2. Elle a fourni au monde les moyens de ...
3. Les applications de la recherche scientifique et technique ont eu une influence déterminante sur ...
4. La diffusion du téléphone portable, l'accès à Internet et au multimédia modifie aujourd'hui ...
5. Alors que la révolution de la communication se poursuit, une autre se prépare, celle ...
6. On peut dès aujourd'hui modifier ...
7. Cette possibilité ouvre la voie à des progrès considérables dans la lutte contre ...
8. Elle permet aussi d'envisager un ...

16. Expression orale. La science facilite la vie de l'homme.

17.  Prenez connaissance de l'enquête sur le rôle de la science et les savants français. Lisez les réponses des élèves et étudiants russes aux questions ci-dessous. Avec qui êtes-vous surtout d'accord?

Connaissez-vous les savants français?

1. Quel rôle la science joue-t-elle dans la vie d'aujourd'hui?
2. Qu'est-ce que vous connaissez sur le développement de la pensée scientifique en France au cours des siècles?
3. Citez les noms des savants français qui ont contribué au progrès scientifique de l'humanité.



Youlia Firsova, élève:

1. Découvrir, créer quelque chose de nouveau, c'est très important, sinon la vie deviendrait trop triste.

2. À mon avis, en France ce sont les mathématiques, la physique et la biologie qui sont bien développées. Grâce aux découvertes des savants français notre vie est devenue plus facile.

3. Entre autres, on peut citer François Viète qui a fait une vraie révolution en algèbre: il a formulé la règle de l'extraction des racines, il a énoncé le premier algorithme. Blaise Pascal, mathématicien, physicien, philosophe qui a inventé une machine à calculer et a formulé le théorème du triangle arithmétique,

Anastassïa Samartséva, élève:

1. La science est un pas sûr vers l'avenir. Le progrès scientifique est indispensable pour le travail, l'enseignement et tout simplement pour l'existence de l'humanité.

2. En France, il y avait beaucoup de mathématiciens célèbres qui ont fait un apport important à la science mondiale.

3. Pierre de Fermat avec son théorème, André-Marie Ampère, inventeur du galvanomètre et du télégraphe électrique, Jacques-Yves Cousteau, inventeur du scaphandre autonome.

Youlia Chibaéva, étudiante:

1. La science joue un rôle important dans la vie d'aujourd'hui, car grâce à elle nous avons tout le confort moderne, la possibilité d'aller n'importe où, de recevoir de l'information, de communiquer avec nos amis. Le progrès scientifique a beaucoup facilité notre vie.

2. La pensée scientifique ne cesse pas de se développer. L'homme a toujours essayé de systématiser, de classer, d'expliquer tous les phénomènes de la nature.

3. Pierre et Marie Curie ont découvert la radioactivité. Ensuite vient Louis Pasteur qui a fait ses recherches dans le domaine de la médecine. Il a inventé le vaccin contre la rage et la pasteurisation du lait et du vin. Sans oublier les frères Lumière qui ont inventé le cinéma.

D'après *LA LANGUE FRANÇAISE*

18.  Étudiez la chronologie des découvertes scientifiques faites par les savants français. Répondez: Selon vous, quelles sont les découvertes les plus importantes?

La science française: grandes figures

La part du génie français dans le trésor des connaissances humaines est considérable. Jugez vous-même.

Blaise Pascal (1623 – 1662), mathématicien et physicien, à dix-huit ans inventa la première machine à calculer. Il avait vingt-quatre ans quand il prouva expérimentalement la pesanteur de l'air. Ses travaux scientifiques: formulation de la loi de l'équilibre des liquides, découverte du calcul des probabilités lui valurent la gloire mondiale.



Joseph (1740 – 1810) et Étienne (1745 – 1799) Montgolfier, inventeurs des premiers aérostats, dit *montgolfiers*. Le 15 juin 1783, ils réalisèrent un rêve de poètes: celui de s'élancer dans l'air comme une nuée.

Antoine-Laurent de Lavoisier (1743 – 1794), chimiste, créateur de la chimie moderne par l'établissement de la loi de la conservation de la masse dans les réactions chimiques. Il découvrit le rôle de l'oxygène dans la combustion et la respiration, participa à l'établissement du système métrique.

Niepc Néciphore (1765 – 1833), physicien, réussit en 1821, à fixer sur une plaque métallique une image (c'était une nature morte) par le seul effet de la lumière: la photographie

était inventée. Son collaborateur, **Jacques Daguerre** (1787 – 1851) perfectionna l'invention de Niepce, trouva le révélateur et le fixateur et organisa la production industrielle des daguerréotypes (c'était le nom des premiers appareils photographiques).

André Marie Ampère (1775 – 1836), physicien et mathématicien, découvrit l'action des courants électriques sur les aimants et des courants entre eux. Ainsi fut créée une nouvelle branche de la science, l'électrodynamique.

Henri Giffard (1825 – 1882), ingénieur français, inventa l'injecteur de vapeur et d'un type de dirigeable. Il réalisa le premier vol dans un dirigeable.

Louis (1864 – 1948) et **Augustem Lumière** (1862 – 1954), mirent au point, en 1894, la caméra et le projecteur cinématographiques. Un an après, ce fut la première représentation mondiale du cinéma: le 28 décembre 1895, dans une salle du Grand Café, à Paris.

Gustave Eiffel (1832 – 1923), ingénieur, construisit à Paris sur le Champ-de-Mars, la Tour Eiffel pour l'exposition universelle de 1889.

Armand Peugeot (1849 – 1915) construisit la première voiture française.

Frédéric Joliot-Curie (1900 – 1958), découvrit, en 1934, avec la collaboration de sa femme, **Irène Joliot-Curie** (1897 – 1956), la radioactivité artificielle qui trouva d'immenses applications pratiques dans de nombreux domaines: recherche en chimie, en biologie, diagnostique et traitement médical, applications industrielles. Ardent partisan de la paix, Frédéric Joliot-Curie fut un des fondateurs du Mouvement mondial de la Paix.

19. Connaissez-vous les verbes suivants? Cherchez leurs équivalents russes / biélorusses.

inventer; prouver; réussir; découvrir; perfectionner; créer; mettre au point; réaliser; construire

20.  Pour chaque verbe proposé (l'ex. 19) écrivez les mots de la même famille.

Modèle: construire: construction (*f*), constructeur (*m*)

21.  **Faites la liste des inventions des savants français. Lesquelles de leurs découvertes étudiez-vous à l'école?**

22.  **Travaillez à deux. Demandez à votre ami(e)**

- a. quelles sont les découvertes dans le domaine de la physique;
- b. quel savant a inventé le dirigeable;
- c. qui est le père de la chimie moderne;
- d. quels savants ont réalisé le rêve des poètes: s'envoler dans le ciel en ballon;
- e. à quels savants appartient la découverte des appareils photographiques;
- f. qui a inventé le cinéma; en quelle année;
- g. où et en quelle année a eu lieu l'exposition universelle;
- h. quel architecte a construit la Tour Eiffel;
- i. en quelle année a été construite la première voiture française.

23.  **Écoutez l'histoire de la Tour Eiffel deux fois et faites les devoirs qui suivent.**

24.  **Table ronde. Les savants français et leurs découvertes.**

25.  **Prenez connaissance de la vie de Marie Curie qui a consacré toute sa vie à la science. Répondez: Pour quelle découverte a-t-elle obtenu le prix Nobel de physique?**

Marie Curie, une vie pour la science (1867 – 1934)

Marie Sklodowska était née en Pologne en 1867. Très tôt, elle avait montré des capacités intellectuelles exceptionnelles. À l'âge de 24 ans, elle était venue à Paris pour faire les études de physique et trois ans plus tard, elle avait épousé le scientifique Pierre Curie.

Mais tout commença ce jour de 1897 où Marie choisit comme sujet de thèse l'étude des éléments radioactifs. C'était le soir du



28 mars 1902. Marie et Pierre Curie étaient restés tard dans leur laboratoire de la rue Lhomond et allaient rentrer chez eux. Avant de sortir, Marie se retourna. Sur la table, dans l'obscurité, les petites coupelles émettaient une lumière bleue¹. À ce moment-là, Marie sut qu'elle avait enfin isolé le radium, cet élément chimique sur lequel elle avait travaillé les cinq années précédentes.

L'année suivante, pour cette découverte qui allait révolutionner la science du XX^e siècle, elle obtint le prix Nobel de physique.

En 1911, elle obtint un deuxième prix Nobel, celui de chimie. Elle fut la première femme à recevoir ce prix et le premier scientifique à l'obtenir deux fois.

¹ les petites coupelles émettaient une lumière bleue – маленькие чашечки светились голубым светом / маленькія кубачкі сяціліся блакiтним святлом

26. Complétez la fiche bibliographique de Marie Curie.

1867: Marie Curie est née

1902: ...

1911: ...

27. *Expression orale.* La vie de Marie Curie.

28. Lisez les informations sur Louis Pasteur. Nommez sa grande victoire.

**Louis Pasteur
(1822 – 1895)**



Louis Pasteur fut né en 1822, à Dôle dans le Jura. Le domaine de ses recherches, c'est le monde des microbes. C'est pour cela qu'on l'appela «le chasseur de microbes». La grande victoire de Pasteur, c'est celle qu'il remporta contre la rage¹. À cette époque, une personne mordu par un chien enragé² était destinée à mourir dans des souffrances atroces. Louis Pasteur fit d'abord des expériences sur des chiens en bonne santé.

Le 6 juillet 1885, on lui amena un jeune garçon qui avait été mordu par un chien enragé. Pour lui il n'y avait plus d'espoir. Alors, L. Pasteur lui inocula le vaccin³ qu'il avait essayé sur les chiens. Le jeune garçon guérit et l'humanité fut délivrée pour toujours de cette terrible maladie.

En 1887, à Paris, sur l'initiative de L. Pasteur fut créé l'Institut Pasteur.

Les différents vaccins mis au point⁴ par l'Institut Pasteur sont les vaccins contre la rage, la diphtérie, le tétanos, la tuberculeuse, la fièvre jaune, la poliomyélite, l'hépatite B. En outre, ce sont les chercheurs de l'Institut Pasteur qui isolèrent le virus du SIDA.

Depuis 1900, 8 Prix Nobel ont été attribués à des chercheurs travaillant à l'Institut Pasteur.

¹ **qu'il remporta contre la rage** – которую он одержал над бешенством / якую ён атрымаў над шаленствам

² **la personne mordue par un chien enragé** – человек, укушенный бешеной собакой / чалавек, якога ўкусіў шалёны сабака

³ **Il lui inocula le vaccin** – Он ему привил вакцину / Ён яму прышчапіў вакцину

⁴ **mettre au point** – разрабатывать / распрацоўваць

29. ? Répondez aux questions.

1. À quel siècle a vécu Pasteur?
2. Quel était le domaine de ses recherches?
3. Contre quelle maladie Louis Pasteur a-t-il remporté sa plus grande victoire?
4. Quand et sur qui Louis Pasteur a-t-il essayé son vaccin?
5. Que fait aujourd'hui l'Institut Pasteur de Paris?

30.  Vous connaissez ce physicien célèbre? Lisez les informations sur sa vie et retrouvez la réponse à la question: En quelle année et pour quelle découverte Henri Becquerel a-t-il reçu le Prix Nobel?

Henri Becquerel (1852 – 1908)

Henri Becquerel, un grand savant français, inaugura une époque nouvelle dans la physique, celle de la radioactivité. Il naquit dans une famille de physiciens. Henri Becquerel passa son temps dans le laboratoire de ses parents.

En 1872, le jeune chercheur entra à l'École Polytechnique et, à l'âge de 24 ans, il publia ses premiers résultats scientifiques. Son nom prit une place d'honneur à côté de celui de son père et de son grand-père. L'université terminée, il fut nommé professeur de physique au Museum d'histoire naturelle, et en 1895, à l'École Polytechnique.

Il arriva à une grande découverte: l'uranium et ses composés émettent un rayonnement spécial capté par la plaque photographique¹. Cette découverte bouleversa une fois de plus les esprits des savants et une nouvelle question vint se poser: quelle est la nature de cette radiation? Les savants devinaient que l'atome cachait encore beaucoup de secrets et renfermait des forces inouïes. Le 11 décembre 1903 on remit à Henri Becquerel le prix Nobel.

En 1908 il avait besoin de repos et il partit se reposer en Bretagne, mais il tomba malade et au bout de quelques jours il mourut.

Ce grand savant qui aimait tant la science, à laquelle il avait consacré toute sa vie légua dans son testament 100 000 francs à l'Académie des sciences pour «le progrès de la science».

¹ **L'uranium et ses composés émettent un rayonnement spécial capté par la plaque photographique.** – уран и его компоненты излучают особый свет, который улавливает фотографическая пластина / уран і яго кампаненты выпраменьваюць асаблівае святло, якое ловіць фатаграфічная пласціна

31.  Table ronde. Est-ce qu'il y a parmi les savants mondialement connus celui qui pourrait vous servir d'exemple d'une vie réussie? Argumentez votre réponse.

32.  Prenez connaissance de la réussite scientifique et technologique de la France au XX^e siècle.

La France au XX^e siècle: une industrie innovante

La France est mondialement reconnue pour l'excellence de ses formations scientifiques. Ses équipes de chercheurs en mathématiques lui assurent une place éminente dans les sciences et technologies de l'information. Airbus, Renault, Peugeot-Citroën ... la France occupe dans le domaine des transports une place de tout premier plan.

- **L'aéronautique et l'aérospatiale** connaissent des succès spectaculaires.

Le **Concorde**, l'avion franco-britannique est aujourd'hui célèbre dans le monde entier. Cet avion supersonique est devenu le symbole de la perfection technique, de l'élégance et du confort.



Au départ de Paris, le passager du vol quotidien décolle à 11 h 00 de l'aéroport Charles de Gaulle et arrive à New York à 8 h 45 le même jour.

La fusée européenne **Ariane**, **Airbus**, des hélicoptères et du matériel militaire sont une véritable réussite technologique et commerciale.

Mis au service en 1988, l'Airbus est l'avion le plus récent de la flotte d'Air France. Il permet de transporter plus de 150 passagers et près de 3 tonnes de fret sur des distances jusqu'à 3 000 km.

- Dans le domaine des **chemins de fer**, le lancement de TGV (train à grande vitesse), et son succès commercial ont été à l'origine d'un nouvel intérêt pour ce mode de transports. **TGV Sud-Est** et **Méditerranée**, **TGV atlantique**, **Eurostar** franco-britannique, **Thalys** franco-belge forment la base d'un futur réseau européen de TGV.

- **Le nucléaire.** La France a acquis un savoir-faire important dans ce secteur de pointe.

Deuxième producteur mondial d'électricité d'origine nucléaire après les États-Unis, la France possède une cinquantaine de centrales. Le surgénérateur **Superphenix** près de Lyon est le plus important surgénérateur du monde.



- **L'électronique et l'informatique.** Domaine en pleine expansion, il fait appel à de hautes technologies. Trois branches occupent une place importante: le matériel téléphonique, le matériel d'équipement ménager et principalement l'informatique.

- La France connaît également une grande réussite dans la construction des **métros**: Mexico, Montréal, Le Caire, Athènes, Rio ont un métro français.

- **L'industrie automobile** est aussi un des secteurs les plus dynamiques de l'industrie française. **Renault** et **Peugeot-Citroën** ont su s'adapter, se moderniser et proposer des modèles attractifs comme Clio, la Scenic, l'Espace ou la 206. Les deux marques sont présentes dans la compétition sportive: Peugeot excelle dans les rallyes, Renault dans la conception de moteurs de Formule 1.

D'après *CIVILISATION* progressive du *FRANÇAIS*
CLE international cideb

33.  Avec votre ami(e) faites la liste de la terminologie utilisée dans le texte.

34.  Travaillez en groupes. Cherchez des informations qui vous semblent globales pour le futur de la planète. Indiquez les réussites qui ont facilité la vie quotidienne des gens.



Français 10. Unité VI. Météor à Paris. Test.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1. Connaissez-vous ces personnes? Associez chaque photo à l'activité correspondante.



1. Pierre de Coubertin.



2. Maurice Ravel.



3. Coco Chanel.



4. Édith Piaf.



5. Les frères Lumière.



6. Voltaire.

a. musicien; b. chanteuse; c. philosophe; d. créatrice de mode;
e. inventeurs du cinéma; f. rénovateur des Jeux olympiques

2.   **Écoutez et lisez les informations sur le célèbre musée Grévin à Paris et dites quelles pièces y sont exposées.**

Au musée Grévin

Le musée Grévin, on le sait, est un musée de figures de cire. On y trouve les figures célèbres du passé et même du présent. Des mannequins habillés à la mode ancienne y retracent des scènes historiques célèbres. Les visages de cire plus au moins ressemblants¹, les costumes plus au moins fripés, donnent plus au moins l'illusion de la vie. On y rencontre les chefs d'État, les vedettes du théâtre et du cinéma, Pablo Picasso, le Pape², la reine d'Angleterre, le cinéaste René Clair, des champions de boxe, des vainqueurs du Tour de France, puis des personnalités de tous les siècles: Roland sonnant du cor³, le roi Saint-Louis⁴ partant en croisade et disant au revoir à sa mère Blanche de Castille, Jeanne d'Arc au sacre de Charles VII (1422, s'il vous plaît), François I^{er}⁵ et Ronsard⁶ chez le fameux imprimeur Robert Estienne⁷, Corneille écoutant le Cid⁸ etc... etc...

– Tout ça est un bric-à-brac, dit Mme Vernéjou à l'oreille de son mari qui profita de l'occasion pour citer quelques précisions historiques toujours intéressantes.

– Cet Henri IV ⁹ te regarde drôlement! disait Henriette à Gratentour. Il sait qu'il a affaire à un historien.

– Pas mal, Bonaparte!¹⁰ remarqua plus tard Flambuscat. Un peu pâle.

– C’est le manque d’air! expliqua malicieusement Jean Labatut.

– Eh bien! dit M. Vernéjou fatigué, nous avons tout vu. Nous allons sortir.

D’après P. Gamarra, *NOUS ALLONS À PARIS*

¹ **plus au moins ressemblants** – более-менее похожие / больш-менш падобныя

² **le Pape** – chef de l’église catholique

³ **Roland sonnait du cor** – Роланд, который трубит в рог – герой поэмы «Песнь о Роланде» (XII в.) / Раланд, які трубіць у рог – герой паэмы «Песня пра Раланда» (XII ст.)

⁴ **le roi Saint-Louis** – roi de France au XIII^e siècle

⁵ **François 1^{er}** – roi de France au XVI^e siècle

⁶ **Ronsard** – poète français du XVI^e siècle.

⁷ **Robert Estienne** – le théoricien célèbre de la langue française au XVI^e siècle

⁸ **Corneille** – poète français du XVII^e siècle, auteur de la tragédie *Cid*

⁹ **Henri IV**, roi de Navarre et de France au XVI^e siècle

¹⁰ **Pas mal, Bonaparte!** – Бонапарт выглядит неплохо! / Банапарт выглядае нядрэнна!

3. Continuez les phrases.

1. Le musée Grévin est un ...
2. On y trouve les figures célèbres ...
3. Les visages de cire donnent plus au moins ...
4. On y rencontre des personnalités ...

4. Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Quelles figures trouve-t-on au musée Grévin?
2. Comment sont habillés les mannequins?
3. Quels personnages peut-on y rencontrer?
4. Quelles personnes célèbres mentionnées dans ce texte connaissez-vous?

5. Lisez les informations sur François Villon. Retrouvez

- a. qui est François Villon;
- b. ce qui est caractéristique pour ses poèmes;
- c. ce qu’il regrette dans *le Grand Testament*.

François Villon (1431 – vers 1465)

Le premier poète moderne et un des plus grands (son vrai nom François de Montcorbier) but né à Paris. Enfant, il perdit son père et ce fut le chanoine Guillaume de Villon, professeur de droit, dont il prit le nom, qui se chargea de son éducation.

L'œuvre de François Villon comprend *Le Petit Testament* et *Le Grand Testament*, *L'Épître Villon* dite *Ballade des pendus* où il apparaît comme le premier des grands poètes lyriques français de l'époque moderne. Dans ses poèmes F. Villon fait revivre¹ la tradition personnelle et réaliste des jongleurs du XIII^e siècle.

Poète de Paris, il chante la grande ville, il parle des voleurs, des filles, des bourgeois. Lyrique, il regrette le temps qui passe, une jeunesse perdue, des amours fragiles. Sa langue est vivante, populaire. Voilà un extrait du *Grand Testament*.



François Villon.

Hé! Dieu, si j'avais étudié
Au temps de ma jeunesse folle
Et m'étais voué aux bonnes mœurs
J'aurai maison et couche molle.
Mais quoi? Je fuyais l'école
Comme fait le mauvais enfant.
Quand j'écris cette parole
Peu s'en faut que mon cœur ne se fende².

¹ faire revivre – возрождать / адраджаць

² peu s'en faut que mon cœur ne se fende. – Моё сердце сейчас разорвётся на части. / Маё сэрца зараз разарвецца на часткі

6. Expression orale. Que savez-vous de François Villon, le premier poète moderne français? Faites le résumé de l'ex. 5.

7. Prenez connaissance de l'œuvre de François Rabelais, l'humaniste du XVI^e siècle. Selon vous, quel est son plus grand mérite?

François Rabelais
(1494 – 1553)



Médecin, archéologue, savant, F. Rabelais est un des plus brillants représentants des humanistes de la Renaissance. Grand érudit, il connaît le grec, il a étudié le droit, il s'est occupé de botanique et de pharmacologie; il a travaillé à Rome, sur le terrain comme archéologue; il connaît bien la philosophie, l'art, les auteurs antiques.

Son œuvre *Gargantua et Pantagruel* atteste d'un savoir véritablement encyclopédique. En même temps, c'est une épopée représentant la vie et les idées de l'époque. Dans ses romans il expose ses idées sur l'éducation, le gouvernement, la religion, la guerre, la paix, la morale. Dans son œuvre F. Rabelais cherche à reconcilier l'homme et le monde, à former un homme nouveau, cultivé et libre.

Son vocabulaire est extrêmement riche; F. Rabelais puise son lexique dans différentes sources: le latin, le grec, l'italien, les langues germaniques, les dialectes français. Beaucoup de mots créés par F. Rabelais sont entrés dans le fonds lexical français, tels sont, par exemple: *dominer, jabot, parfum, planer, péniblement, scandaleux, croisade, désordre, etc...* F. Rabelais est le premier qui a introduit dans la littérature la terminologie de la science et de la culture.

Le mérite de F. Rabelais consiste non seulement en ce que ses romans ont des racines profondes dans son époque, mais en ce qu'il est un lutteur d'avant-garde, un précurseur¹ qui a contribué au progrès de l'humanité en dénonçant et en combattant les dogmes de la philosophie et de la religion médiévales.

¹ **un lutteur d'avant-garde, un précurseur** – передовой боец, предвестник / передавы баец, прадвеснік

8. Répondez à votre ami(e)

- a. quelles langues connaissait F. Rabelais;
- b. de quelles sciences il s'est occupé;

- c. pourquoi on appelle F. Rabelais «grand érudit»;
- d. quelles idées il a exposées dans son œuvre;
- e. comment est le vocabulaire des ses romans;
- f. quels sont les mots créés par F. Rabelais;
- g. si vous connaissez l'humaniste d'origine biélorusse de l'époque de la Renaissance.

9.  Vos amis veulent savoir qui est François Rabelais. Expliquez-leur pourquoi F. Rabelais est un des plus brillants représentants des humanistes de la Renaissance.

10.  Lisez les informations sur René Descartes. Retrouvez les réponses aux questions suivantes:

- Qui est René Descartes?
- Quelles matières a-t-il étudiées au Collège?
- À quelles matières s'intéressait-il surtout?
- À quel mouvement a-t-il participé?
- Quel nom porte la méthode de René Descartes?
- Sur quels principes est-elle fondée?

René Descartes (1596 – 1650)

René Descartes, philosophe, mathématicien et physicien français, est né à la Haye, en Touraine.

À huit ans, il a été mis au Collège des jésuites de la Flèche où il a commencé à étudier le latin et le grec, la mythologie, la poésie, l'histoire ancienne, la morale, la théologie, les mathématiques. Au Collège, il s'intéressait surtout aux mathématiques, à la poésie et à la philosophie.

En 1612, Descartes est sorti du collège. À dix-sept ans, à Paris, il a mené une vie mondaine, complétant son éducation de gentilhomme par la pratique de l'équitation, de l'escrime et de la danse, recherchant la compagnie des gens instruits.

En 1615, il a repris ses études: il a étudié les mathématiques. Il est allé ensuite à Poitiers où en 1616 il a passé son baccalauréat et sa licence de droit.



À l'âge de vingt-cinq ans, il a cherché à mettre en ordre ses pensées. En 1619, il a cru découvrir une méthode universelle. Descartes a participé à l'immense mouvement de rénovation scientifique qui avait commencé avant lui.

En 1633 il a fait paraître son *Traité du monde ou de la lumière* où il a exposé tout ce qu'il savait sur le mouvement de la terre et de l'univers. Il basait ses raisonnements sur le système de Copernic sur le mouvement de la terre.

René Descartes est connu dans le monde pour sa philosophie fondée sur la raison (la «méthode cartésienne»). On dit des Français qu'ils sont «cartésiens» (logiques).

11. Relisez le texte et rédigez la chronologie de la vie de René Descartes.

1596: il est né.

1612: ...

1615: ...

1616: ...

1619: ...

1633: ...

12.  Avant de lire le texte dites ce que vous savez déjà de Molière.

Molière est le plus grand! (1622 – 1673)



C'est un maître, un génie, le plus grand metteur en scène de tous les temps!

Au début du XVII^e siècle, le métier d'acteur est le plus méprisé de tous les métiers. Un vrai métier de vagabond! Jean-Baptiste est le fils d'un riche commerçant. Son avenir semble tout tracé ... Mais à 10 ans, il tombe amoureux du théâtre ...

Quand Jean-Baptiste choisit de devenir comédien, il sait que s'il ne réussit pas, il devra quitter Paris et chercher fortune ailleurs ... Mais rien ne l'arrête.

À l'époque, les acteurs déclament leur texte. Ils articulent beaucoup, forçant le ton ... Leur façon de jouer n'est pas du

tout naturelle! Molière, lui, joue au théâtre comme on parle dans la vie. Et il se moque de ceux qui ont de gros défauts: les snobs, les hypocrites... Quel culot il a!¹

Jean-Baptiste Poquelin a à peine vingt et un ans qu'il fonde, malgré l'opposition paternelle, une troupe et se fait comédien sous le nom de Molière.

Toute sa vie, Molière a lutté. Mais jusqu'au bout, il est resté un grand amant de la vie. Dans sa dernière pièce, il s'est même moqué de la maladie, de la médecine, et de la mort. Il y a mis tout son art, et toute sa souffrance.

Ses chefs-d'œuvre sont: *Les Précieuses ridicules*, *Tartuffe*, *Don Juan*, *Le Misanthrope*, *L'Avare*, *Le Bourgeois gentil-homme*, *Les Femmes savantes*, *Le Malade imaginaire*.

C'est en jouant au théâtre que Molière est pris de convulsion. Il meurt quelques heures plus tard.

¹ Quel culot il a! – Он дерзкий! / Ён дзёрзкі!

13. Avec votre ami(e) répondez aux questions.

1. À quel âge Molière a-t-il créé sa troupe de théâtre?
2. Comment était le théâtre à l'époque de Molière?
3. Avec Molière comment la comédie change-t-elle?
4. Pourquoi Molière est-il le plus grand?

14. Prenez connaissance de la biographie de Victor Hugo. Retrouvez les raisons pour lesquelles il est appelé «la légende d'un siècle».

Victor Hugo, la légende d'un siècle (1802 – 1885)

Victor Hugo, l'une des gloires nationales de la France est né à Besançon. Son activité littéraire s'étend sur presque trois quarts du XIX^e siècle. Sa production littéraire est immense, il est mondialement connu. Poète, romancier, dramaturge, essayiste, Victor Hugo



incarne par sa puissance et son génie tous les genres littéraires. Il est aussi dessinateur, politicien, défenseur des pauvres et des opprimés.

Vie publique: académicien en 1841, député pour, puis contre Louis-Napoléon Bonaparte en 1848, sénateur en 1876.

Exil: À Bruxelles, Jersey, Guernesey de 1851 en tant qu'opposant à Napoléon III.

Il a écrit toute une série de pièces dans lesquelles il met en pratique les principes énoncées dans sa théorie dramatique: *Cromwell*, *Marion Delorme*, *Hernani*; les romans: *Notre-Dame de Paris*, *Les Misérables*; les poèmes: *Les Châtiments*, *Contemplations*, *La Légende des siècles*.

Le 29 août 1825, âgé de 23 ans à peine, il est nommé Chevalier de la Légion d'honneur.

15.  **Expression orale.** Que savez-vous de Victor Hugo? Faites le résumé de l'ex. 14.

16.  **Écoutez le texte et faites les devoirs.** Dites qui est Pierre Larousse.

17.  **Lisez le texte et retrouvez les réponses aux questions suivantes:**

- Qui est Jean-Paul Sartre?
- Quelle théorie a-t-il développée dans ses romans?

Jean-Paul Sartre (1905 –1980)



Jean-Paul Sartre, philosophe et écrivain français, né à Paris, influence encore notre époque. Il décrit l'homme plongé dans son univers absurde et cherche par quels moyens il pourrait échapper au désespoir en donnant un sens à son existence. De cette recherche, est née la philosophie existentialiste, selon laquelle pour chacun le problème est de vivre sa propre existence et de se réaliser en recourant à ses seules forces.

J.-P. Sartre est théoricien de l'existentialisme athée. Il a développé ses thèses dans les romans *la Nausée*, *les Chemins de la liberté* et les drames *Huis clos*, *les Mains sales*, *le Diable et le Bon Dieu*.

18.  Écoutez le texte et retrouvez le nom des œuvres de Bernard Clavel. Répondez: Quel prix a-t-il reçu?

19.  Projet. Voulez-vous savoir plus de détails sur ces personnes? connaître d'autres personnes célèbres françaises? Consultez le site www.evene.fr.celebre. Préparez une fiche informative sur eux et présentez-la à toute la classe.

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1.  Observez le récit et dites de quoi il s'agit. Selon vous, on va parler a. d'une fille? b. d'un pays?

«Françoise»

Dans un pupitre, Loch, le nain, trouve un livre oublié par un élève. Il lit le titre: *Histoire de France*. Jacques regarde et fait une grimace.

– Je vois, dit Loch, que tu n'aimes pas beaucoup ce livre. Laissons-le! Veux-tu que je te raconte une légende pareille à un conte de fées?

Autrefois, une petite fille vivait au milieu des bois dans une petite cabane. Ses parents étaient Gaulois. Son père chassait et sa mère filait la laine et gardait les troupeaux. La petite fille vivait libre. Mais voilà qu'un jour arrivèrent du midi des hommes dont les Gaulois parlaient avec colère: C'étaient les Romains.

Le père de la fillette alla à la guerre. Mais les Romains étaient plus forts et les Gaulois furent vaincus. La petite fille quitta la

forêt et alla vivre dans une ville. Il y avait ici des maisons à colonnades, des théâtres, des cirques pour les jeux sportifs.

Des années passèrent. Beaucoup d'ennemis vinrent dans le pays. Ils ruinaient les villes, les villages, les champs. Puis du nord arrivèrent des hommes courageux, les Francs qui s'installèrent dans le pays et le défendaient. Ils adoptèrent la petite fille et maintenant elle s'appelait Françoise. Elle était bonne et joyeuse, mais très ignorante. Alors le grand empereur Charlemagne la prit dans son palais pour l'instruire.

À la mort de Charlemagne, les mauvais temps recommencèrent pour Françoise, les temps de guerres. Cette fois, c'étaient les Normands. Maintenant c'étaient les rois et les grands hommes de son pays qui la défendaient. Ils agrandirent leur pays et le rendirent prospère. Aujourd'hui encore Françoise leur en est reconnaissante; mais parmi eux il y avait un nombre de personnes qui ne pensaient qu'à la guerre ou à se donner des fêtes, et qui dépensaient ainsi l'héritage de Françoise.

Heureusement, Françoise avait des amis fidèles, de vrais amis qui l'aidèrent. Parmi eux – une simple bergère, Jeanne d'Arc, qui la sauva des Anglais.

Des années passèrent. Françoise commença à administrer son pays elle-même. Son peuple était toujours prêt à travailler et à lutter pour la liberté. Mais depuis 1870 trois fois elle vit la guerre et les ruines de son pays.

Françoise sait très bien que son salut dépend de ses fils et de leur union fraternelle.

Quant à nous, nous devons respecter toujours la mémoire de ceux qui ont donné leurs vies pour défendre le pays de Françoise.

D'après A. Freis, *LE VOYAGE MERVEILLEUX
DE JACQUES LE POUCKET ET KLAPP LA CIGOGNE
DANS LE PAYS DE FRANÇOISE*

2.  Lisez le récit.

3.  Répondez aux questions.

1. Quelle période de l'histoire de France vous évoque le nom des Romains?

2. Que savez-vous de Charlemagne?
3. Qui étaient les Normands?
4. Quel est le nom de la guerre que les Français ont menée contre les Anglais? Quel est le rôle de Jeanne d'Arc dans cette guerre?
5. De quelles guerres parle l'auteur depuis l'an 1870?

Texte 2

1.   Lisez le récit et répondez: De quel pays est arrivé Dominique? (Voir le disque Mémos 3, 11.)

L'attaque du moulin

Après la mort de sa femme, le père Merlier restait veuf. Il n'avait que sa fille qui s'appelait Françoise. Françoise venait d'avoir 18 ans. C'était une belle jeune fille aux cheveux et aux yeux noirs. Elle avait une bouche qui riait toujours, des fossettes dans les joues, un front claire. Naturellement, tout le pays la courtisait¹, plus encore pour l'argent de son père que pour sa beauté. Et elle finit par faire son choix. C'était un grand garçon que l'on nommait Dominique. Il n'était pas du pays². Dix ans auparavant, il était arrivé de Belgique. Un beau matin, Françoise déclara au père Merlier qu'elle aimait Dominique et que jamais elle ne consentirait à épouser un autre garçon. Le père ne dit rien. Cependant un soir, le père Merlier amena lui-même Dominique qu'il traitait déjà comme son fils.

On décida que la noce aurait lieu dans un mois. Pourtant un mois plus tard, la guerre franco-prussienne éclata. Les Prussiens s'avançaient vers le village. Un détachement français y entra un matin, le capitaine visita tout de suite le moulin du père Merlier. Il disait:

– Vous avez une vraie forteresse. Nous y tiendrons bien jusqu'à ce soir³.

Tout à coup il s'adressa à Dominique:

– Vous n'êtes donc pas à l'armée, mon garçon?

– Je suis étranger, répondit le jeune homme. Mais j’ai un fusil et je sais tirer.

Il était déjà 10 heures. La chaleur devenait plus forte. Et dans cet air endormi, brusquement, un coup de feu éclata⁴. En quelques secondes tous furent à leur poste de combat. La fusillade⁵ continua entre les soldats français, postés dans le moulin, et les Prussiens, cachés derrière les arbres. Tout à coup Françoise poussa un cri. Une balle venait de lui blesser le front. Quelques gouttes de sang parurent. Dominique la regarda, puis, s’approchant de la fenêtre, il fit son premier coup de feu, et il ne s’arrêta plus. Il ne se pressait pas, il visait avec soin et tuait son homme à chaque coup. Il n’éprouvait que le besoin de défendre Françoise. Brusquement, il y eut un grand bruit. Les Prussiens par derrière venaient de pénétrer dans la cour, ils tombèrent sur Dominique. Ils voulurent le fusiller tout de suite. Mais un officier entra:

– Vous êtes de ce pays?

– Non, je suis Belge.

– Pourquoi avez-vous pris les armes? Tout ceci ne doit pas vous regarder.

Dominique ne répondit pas.

– C’est bien, dit l’officier. Vous serez fusillé dans 2 heures.

Dominique fut enfermé dans une chambre. Cependant vers 3 heures les Prussiens firent leurs préparatifs de départ. Ayant compris la cause de ce départ, Françoise ne voulait pas quitter la cour. Elle attendait les Français. En ce temps l’officier prussien entra dans la chambre où était enfermé Dominique. Il lui proposa de lui sauver la vie s’il les conduisait à travers le bois.

– Je suis prêt à mourir! s’écria le jeune homme.

– Réfléchissez bien, reprit l’officier. Je vous offre la vie.

Dominique ne répondit pas. Alors on l’amena dans la cour où 12 soldats prussiens étaient venus se ranger. Un silence profond y régnait. Et ce fut dans ce silence qu’un cri retentit:

– Les Français!

C’était Françoise qui avait remarqué les Français sortant du bois. Mais il était trop tard. L’officier prussien avait commandé le feu⁶. Un feu terrible éclata comme un coup de

foudre aux oreilles de la jeune fille. Quand elle se tourna, Dominique était par terre, la poitrine trouée de 12 balles.

D'après E. Zola

¹ **tout le pays la courtisait** – все за неї ухаживали / усе заляцалися да яе

² **Il n'était pas du pays.** – Он был не из этой местности. / Ён быў не з гэтай мясцовасці.

³ **Nous y tiendrons bien jusqu'à ce soir.** – Мы здесь продержимся до вечера. / Мы тут пратрымаемся да вечара.

⁴ **un coup de feu éclata** – раздался выстрел / раздаўся выстрал

⁵ **la fusillade** – перестрелка / перастрэлка

⁶ **L'officier prussien avait commandé le feu.** – Прусский офицер отдал приказ стрелять. / Прускі афіцэр даў загад страляць.

2. Divisez le récit en trois parties.

3. Lisez la première partie. Répondez aux questions.

1. Comment s'appelait la fille du père Merlier?
2. Quel âge avait-elle?
3. Comment était-elle?
4. Depuis quand et de quel pays Dominique était-il arrivé au village?
5. Comment le père Merlier traitait-il Dominique?

4. Lisez la deuxième partie. Répondez aux questions.

1. De quelle guerre s'agit-il?
2. Qui s'avancait vers le village?
3. Qu'est-ce que le capitaine du détachement français a dit à propos du moulin?
4. Quel temps faisait-il?
5. Qu'est-ce qui s'est passé à 10 heures?
6. Qu'est-ce qui est arrivé à Françoise?
7. Quel besoin éprouvait Dominique?
8. Comment les Prussiens ont-ils pénétré dans la cour?
9. Qu'est-ce qui est arrivé à Dominique?

5. Lisez la troisième partie. Répondez aux questions.

1. Quand l'officier prussien a-t-il décidé de fusiller Dominique?
2. Pourquoi les Prussiens ont-ils fait leurs préparatifs de départ?
3. Qu'est-ce que l'officier prussien a proposé à Dominique?
4. Quelle était la réponse de Dominique?
5. Où a-t-on amené Dominique?
6. Qui Françoise a-t-elle remarqué?
7. Qu'est-ce qui s'est passé en ce moment-là?

6. Racontez: Comment voyez-vous a. Dominique? b. Françoise?

IV. POUR EN SAVOIR PLUS

1.  Dans l'histoire de la France le XVIII^e siècle est appelé le Siècle des Lumières¹. Pourquoi? Lisez les informations ci-dessous et re-trouvez ses caractéristiques.

Le Siècle des Lumières

Le XVIII^e siècle est celui de la grande montée de la bourgeoisie qui passe à la critique publique des deux idoles du siècle précédent, des deux puissances établies: celle de la monarchie et celle de l'église.

Le XVIII^e siècle, c'est l'époque des «penseurs»: le mouvement des idées déclenché un siècle auparavant par R. Descartes, animait l'activité littéraire et l'étude de la langue.

L'activité des philosophes, des écrivains exprime les intérêts de la bourgeoisie, le soutien contre le régime féodal, l'église, la religion catholique. Les grandes figures du siècle sont: Charles Louis Montesquieu, François Marie Voltaire (Arouet), Denis Diderot, Jean-Jacques Rousseau.

Le «Siècle des Lumières» s'achève par la révolution bourgeoise ayant soulevé contre le régime féodal et le catholicisme réactionnaire la paysannerie et «le menu peuple des villes». La Révolution éclate le 14 juillet 1789 par la prise de la Bastille. Le

mouvement d'émancipation donne naissance à la «Déclaration des droits de l'homme et du citoyen» qui proclame la fameuse devise – «Liberté, égalité, fraternité».

¹ Le Siècle des Lumières – век Просвещения / век Асветы

2. ? Répondez aux questions.

1. Quels sont les grands penseurs du XVIII^e siècle?
2. Les intérêts de quelle classe expriment-ils?
3. Par quel grand évènement s'achève le XVIII^e siècle?
4. Quel document important pour le développement de la démocratie mondiale est publié? Quelle est sa devise?

3. 📖 Lisez et répondez: Qu'est-ce qu'on peut voir au Parc de la Villette?

Le Parc de la Villette



Vous rêvez de faire un tour dans le vingt-et-unième siècle? *La Cité des Sciences et de l'Industrie, ou Parc de la Villette*, est pour vous! Le Parc de la Villette se trouve au nord-est de Paris. Le plus grand musée scientifique et technologique du monde sur une surface de 165 000 m², a été conçu pour satisfaire les professionnels et initier le public, les étudiants, les enfants aux sciences et aux techniques.

Toutes les sciences sont représentées: l'astronomie, la génétique, la robotique ... Vous pouvez entrer à l'intérieur de la fusée Ariane. Au centre Hyperbare, vous pouvez faire sous l'eau ce que les astronautes font dans l'espace. Le stellarium

vous montre les étoiles du ciel de Paris à tous les moments de l'année.

Devant cet immense bâtiment, se dresse la Géode, une grande sphère en acier poli qui contient la spectaculaire salle hémisphérique de projection cinématographique unique au monde.

La Cité de la Musique avec le *Conservatoire National* de la Musique, deux salles de concert de 800 et 1200 places, un musée, un centre de recherche et d'information et 113 studios de travail groupés sur 65 000 m².

Le Parc de la Villette, vaste jardin public constitue le lien organique entre la Cité des Sciences et la *Cité de la Musique*. C'est dans ce parc que se déploient la Grande halle de la Villette avec sa salle géante d'expositions temporaires à vocation culturelle et le zénith, la salle de musique (rock ou chanson) qui offre au public 5 700 places.

D'après *CHEZ NOUS*, Mary Glagow Publications Ltd, London

4.  Vos amis vont à Paris. Ils s'intéressent beaucoup à la science et aux techniques modernes. Avec votre voisin(e) faites une publicité du Parc de la Villette.

5.  Lisez le texte et expliquez son titre.

La France: une terre d'immigration



Dalida.

Jusque vers 1920, les travailleurs immigrés¹ viennent surtout d'Italie et de Pologne... À cette immigration de travail s'ajoute l'accueil de réfugiés: Grecs, Arméniens, Russes, Espagnols... Après la Seconde Guerre mondiale, les immigrants³ sont de jeunes travailleurs venus d'Italie et d'Espagne, puis du Maghreb⁴ et du Portugal, d'Afrique noire, du Proche-Orient et, enfin, d'Asie.

En 1974, des lois réduisent l'immigration pour le travail. Le nombre d'entrées diminue alors et change de nature: ce ne sont plus de jeunes hommes qui arrivent, mais des femmes qui rejoignent leur mari, avec leurs enfants. Les origines se diver-

sifient aussi, avec une augmentation du nombre de personnes venues d'Asie et d'Amérique latine ainsi que, plus récemment, des pays d'Europe de l'Est.

On estime qu'un Français sur cinq⁵ a des origines étrangères. L'apport culturel de ces différentes vagues d'immigrants est plus que riche: toutes ont apporté à la France un grand nombre d'artistes (peintres, sculpteurs, poètes, chanteurs), de sportifs, d'intellectuels, de soldats, de cuisiniers, d'ouvriers ...



Ch. Aznavour.

Le couscous ou la pizza font maintenant parti du quotidien des familles françaises. Impossible donc d'imaginer la France sans Marie Curie (née Skłodowska, de Pologne), sans Dalida (chanteuse d'origine égyptienne), sans Eugène Ionesco (auteur dramatique d'origine roumaine), sans Mark Chagall (peintre, né au Bélarus), sans Yves Montand (chanteur et acteur d'origine italienne), sans Pablo Picasso (peintre d'origine espagnole), sans Vincent Van Gogh (peintre d'origine hollandaise), Henri Troyat et Andréï Makine (écrivains d'origine russe), Charles Aznavour (chanteur d'origine arménienne) ...

D'après *FORUM 2*, Hachette

¹ **immigrer**: entrer dans un pays autre que le sien pour s'y établir

émigrer: quitter son pays pour aller s'installer ailleurs

² **un réfugié** – беженец / бежанец

³ **un immigrant** – иммигрант, переселенец / імігрант, перасяленец

⁴ **le Maghreb** – nom que les Arabes donnent au Maroc, à la Tunisie et à l'Algérie.

⁵ **On estime qu'un Français sur cinq** – Подсчитано, что каждый пятый француз / Падлічана, што кожны п'яты француз

6. ✎ Écrivez les noms des habitants au féminin.

La Pologne: un Polonais, une Polonaise

L'Italie: un Italien, une...

La Grèce: un Grec, ...

L'Arménie: un Arménien, ...

La Russie: un Russe, ...

L'Espagne: un Espagnol, ...
Le Portugal: un Portugais, ...
La Roumanie: un Roumain, ...
Le Bélarus: un Bélarus, ...
L'Égypte: un Égyptien,
La Hollande: un Hollandais, ...

7. Travaillez à deux. Répondez aux questions.

1. Avant 1920, de quels pays viennent des travailleurs immigrés en France?
2. De quelles nationalités sont des réfugiés en France ?
3. Après la Seconde Guerre mondiale de quels pays et continents viennent des immigrants ?
4. Que disent les lois de 1974 sur l'immigration en France?
5. Comment change le nombre d'entrées en France après 1974?
6. Quel est l'apport culturel pour la France de différentes vagues d'immigration?
7. Quels sont les plats de la cuisine nationale qui font parti du quotidien des Français?
8. Quels sont les immigrants célèbres qui sont devenus la gloire de la France?

8. En relisant les réponses aux questions de l'ex. 5, faites un bref résumé du texte.

9. Rions ensemble.

Un savant et deux souris

Un savant a réussi à dresser deux souris à appuyer sur un petit bouton lorsqu'elles veulent avoir manger.

L'une des deux souris dit à l'autre:

– Tu te rends compte comme nous avons réussi à dresser ce monsieur? Chaque fois que j'appuie sur le bouton avec mon museau, il nous apporte un morceau de fromage.

On n'est jamais trop vieux pour apprendre

Un savant travaille dans son cabinet. Tout à coup on frappe à la porte. Il crie:

– Entrez!

La porte s'ouvre et il voit une petite fille de ses voisins.

– Bonjour, monsieur, lui dit l'enfant. Maman m'envoie vous demander un peu de feu pour allumer son fourneau.

– Très volontiers, répond le savant. Mais tu n'as ni pelle, ni vase pour emporter ton feu. Attends, je vais te donner quelque chose.

– Cela ne vaut pas la peine¹, monsieur. Je suis une petite fillette ignorante, mais je ne suis pas embarrassée pour si peu.

La petite fille s'approche alors de la cheminée, prend un peu de cendre froide, la met dans le creux de sa main gauche, pose dessus quelques charbons allumés et s'en va en riant.

Le savant, surpris, dit:

– Avec toute ma science, je n'aurais jamais trouvé ce moyen si simple². C'est cette petite qui me l'a appris. On n'est jamais trop vieux pour apprendre.

¹ Cela ne vaut pas la peine – Не утруждайте себя / Не турбуйцесья

² je n'aurais jamais trouvé ce moyen si simple. – я бы никогда не нашёл такой простой способ / я б ніколі не знайшоў такі просты спосаб

10. Écoutez et apprenez le poème sur la liberté.

Liberté

Sur mes cahiers d'écolier
Sur mon pupitre et les arbres
Sur le sable sur la neige
J'écris ton nom.
Sur toutes les pages lues
Sur toutes les plages blanches
Pierre sang papier ou cendre
J'écris ton nom.
Sur la lampe qui s'allume
Sur la lampe qui s'éteint
Sur mes maisons réunies
J'écris ton nom.
Et pour le pouvoir d'un mot
Je recommence ma vie

Je suis né pour te connaître
Pour te nommer
Liberté.

Paul Eluard

11. 🎧 Chantons ensemble: Edith Piaf «Non, je ne regrette rien!».

12. Citations françaises. Qu'en pensez-vous?

«La culture ne s'hérite pas, elle se conquiert.»

André Malraux

«La science sans conscience n'est que ruine de l'âme»

François Rabelais

«Tout homme a deux pays, le sien et puis la France!»

Henri de Bornier

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

- s'alimenter** питаться / харчавацца
conception *f* понимание, познание / разуменне, спазнанне
concevoir принимать, постигать / прымаць, разумець
construire конструировать; строить / канструюваць; будаваць
créer создавать / ствараць
découverte *f* открытие / адкрыццё
découvrir открывать / адкрываць
érudit *m* эрудит, образованный человек / эрудыт, адукаваны чалавек
inventer придумывать, изобретать / прыдумляць, вынаходзіць
invention *f* изобретение / вынаходка
inventeur изобретатель / вынаходнік
joyau *m* драгоценность / каштоўнасць
mettre au point завершить / завяршыць
origine *f* происхождение / паходжанне
patrimoine *f* достояние; имущество / набытак; маёмасць
pensée *f* мысль; мнение / думка; меркаванне
enseur *m* мыслитель / мысліцель
perfectionner совершенствовать / удасканальваць
prouver доказывать / даказваць
raisonnement *m* рассуждение / разважанне
reconcilier мирить / мірыць
rénovateur *m* реформатор, новатор / рэфарматар, наватар
rénover восстанавливать, обновлять / аднаўляць, абнаўляць
renvoyer (à) отсылать (к) / адсылаць (да)
répandre распространять / распаўсюджваць
réussir (à) удаваться / удавацца
réussite *f* удача / удача
savant *m* учёный / навуковец
science *f* наука / навука
style *m* стиль / стыль
~ **baroque** ~ барокко / барока
~ **classique** классический стиль / класічны стыль
~ **gothique** готический стиль / гатычны стыль
~ **moderne** современный стиль / сучасны стыль
~ **roman** романский стиль / раманскі стыль

Module VII

LE PATRIMOINE SCIENTIFIQUE ET CULTUREL DU BÉLARUS

I. COMPRENDRE ET PARLER

1. ✎ Écrivez 8 – 10 mots qui vous viennent à l'esprit quand vous entendez les mots **le patrimoine scientifique et culturel** du Bélarus. Comparez-les ensuite avec ceux de votre copain et faites la liste commune.

2. 📖 Observez les photos et associez chaque monument à son style.



Le Palais des
syndicats.



Le Grand Théâtre
d'opéra et de ballet.



La Bibliothèque
nationale.



La cathédrale
Saint-Esprit.



L'église de Boris et de Gleb
à Grodno (XII^e s.).

le baroque – le classique – le roman – le moderne – le constructivisme

3.  **Écoutez les informations sur le patrimoine bélarusse et répondez: Quels civilisateurs bélarusses connaissez-vous? À quel siècle ont-ils vécu? Quel est leur apport dans le patrimoine bélarusse?**

Le patrimoine bélarusse

Maison paternelle, pays natal, patrie, on entend ces mots depuis notre plus tendre enfance. La notion du patrimoine est très large. Elle comprend non seulement la langue, les monuments, la production artistique et littéraire, mais aussi les paysages, les lacs et les rivières, les événements historiques et les institutions, les grands hommes du passé et du présent. C'est un héritage commun qu'il convient de protéger.

Dans l'histoire du peuple bélarusse on note des événements heureux et tristes, tragiques même. La terre bélarusse a donné au monde des saints et des maîtres, des savants et des civilisateurs, des poètes et des écrivains, des diplomates et des linguistes, des explorateurs, des peintres et des cosmonautes. Le Bélarus est fier des civilisateurs tels que Francisk Skoryna, Simon Boudny, Kirill Tourovski, Siméon Polotski, des peintres Mark Chagall et Kasimir Malévitch, Ivan Khroutski et Mikhaïl Savitski, poètes Yanka Koupala et Yakoub Kolas, Maxime Bogdanovitch et Piatrous Brovka dont l'œuvre fait partie du patrimoine culturel mondial.

La mémoire du peuple bélarusse gardera toujours l'exploit immortel des défenseurs de la forteresse de Brest, les victimes de Khatin, de ceux qui sont morts en défendant la patrie pendant les guerres.

Il est important aussi de mentionner les chefs-d'œuvre de l'architecture bélarusse: la cathédrale Sainte-Sophie à Polotsk, le château de Radziwill à Nesvige, l'église Saint-Nicolas à Moghilev, le château de Tychkévitch à Roudnia, la Croix de la Sainte-Euphrossinia et plusieurs autres monuments qui sont, eux aussi, le fruit de l'esprit et de l'âme du peuple bélarusse.

4. Compréhension du texte. Lisez les affirmations suivantes et dites si elles sont vraies ou fausses.

Vrai. / Faux.

1. La notion du patrimoine comprend la langue, les monuments, la production artistique et littéraire, les événements et les paysages.
2. Les mots «le patrimoine» et «l'héritage» ne sont pas synonymes.
3. Les peintres Marc Chagall et Kazimir Malévitch sont d'origine russe.
4. Les victimes de Khatin et de la forteresse de Brest nous rappellent les dures années de la Grande Guerre nationale.
5. La cathédrale Sainte-Sophie à Polotsk, le château de Radziwill à Nesvige, l'église Saint-Nicolas à Moghilev sont les chefs-d'œuvre de l'architecture biélorusse.

5. Travaillez à deux. Répondez à votre ami(e):

- a. ce qu'est «le patrimoine»; quel est son synonyme;
- b. quelle différence il y a entre le présent et le passé;
- c. quelles informations donne l'histoire;
- d. ce qu'est «la science»; quelles sciences on étudie à l'école;
- e. quels civilisateurs biélorusses vous connaissez;
- f. si les champions de sport, eux aussi, peuvent figurer sur la liste du patrimoine biélorusse;
- g. quels poètes, peintres biélorusses sont mondialement connus;
- h. quels monuments historiques vous connaissez.

6. Retenez!

1. événement *m* (событие / падзея), chose importante qui arrive: il est arrivé beaucoup d'événements depuis que je suis parti.

2. civilisateur *m* (просветитель / асветнік), celui qui développe, favorise la civilisation: Francisk Scoryna était un grand civilisateur.

3. héritage *m* (наследство / спадчына), action d'hériter, biens transmis par voie de transmission; fig. Ce qu'on tient de ses parents, des générations précédentes: Cette maladie est un héritage de sa mère.

7. Distinguez!

1. histoire *f* (история / гісторыя) 1. l'ensemble des évènements qui sont arrivés depuis les temps les plus anciens jusqu'à maintenant: nous apprenons l'histoire de notre pays. 2. des faits qui ne sont pas vrais: les enfants aiment que leurs parents leur racontent des histoires; vous me racontez des histoires (vous ne dites pas la vérité).

2. présent *m* (настоящее / сучаснасць) 1. le temps où l'on est: il ne s'occupe que du présent; 2. (grammaire) temps du verbe qui se rapporte au moment où l'on parle: «je chante» est un présent.

3. science *f* (наука / навука) 1. ensemble de ce qu'on peut savoir sur la nature et sur les hommes: les sciences physiques; les sciences humaines, celles qui s'occupent des hommes (par exemple l'histoire). 2. se dit quelquefois seulement des sciences de la nature: cet élève réussit mieux en sciences qu'en lettres.

4. esprit *m* (ум / розум) 1. principe immatériel, âme: soumettre le corps à l'esprit; 2. intelligence: avoir l'esprit vif; 3. personne douée d'une intelligence supérieure: les grands esprits forment les grandes nations.

8. 🧑🏫 Projet. Sur chaque billet de banque de l'argent bélarusse est placé un monument qui représente telle ou telle région de notre pays. Trouvez le nom de chaque monument, la région où il se trouve, son histoire et le nom de l'architecte.

9. 📖 Connaissez-vous ces personnes célèbres? Observez les photos et prenez connaissance de leur apport dans la science mondiale. Associez chaque texte à la photo correspondante.



J. Alfiorov.



V. Kovalionok.



P. Klimouk.



P. Soukhoï.

1. Docteur ès sciences techniques, savant et constructeur d'avions supersoniques et des avions de chasse. Les avions qui portent son nom sont connus et hautement appréciés dans le monde entier. Il est né dans la région de Vitebsk, à Gloubokoïé. Ce savant a été décoré de plusieurs médailles, ordres et prix d'État. Une rue à Moscou et une rue à Vitebsk, l'université technique d'État à Gomel portent son nom. À Gloubokoïé, on a ouvert un musée consacré à ce savant.

2. Il est né dans la région de Minsk. Dès son enfance, il rêve de devenir aviateur. Il a étudié à l'Académie de médecine militaire de Léninegrad. Pendant 10 ans, il a dû s'entraîner dur sur plusieurs appareils afin de se préparer à son premier vol dans l'espace. Il en a effectué trois dont le dernier a duré 74 jours et nuits. Il raconte sa vie et son expérience dans le livre «La Patrie m'a donné des ailes». Porteur de plusieurs décorations biélorusses, russes et mondiales.

3. Chercheur russe, né à Vitebsk, est lauréat du prix Nobel de physique en 2000. Aujourd'hui, dans tous les téléphones cellulaires il y a des semi-conducteurs qui sont inventés par ce savant. Sans «le laser d'Alfiorov» il serait impossible d'imaginer des lecteurs-CD et CD-ROM pour les ordinateurs ...

4. Le premier cosmonaute biélorusse est né dans la région de Brest. Après avoir terminé l'école secondaire il a étudié à l'école d'aviateurs. En 1965, il est devenu membre de l'équipe de cosmonautes. Il a effectué trois vols dans l'espace dont le dernier a duré 78 jours et nuits et 18 heures. Il a été décoré de plusieurs médailles, ordres et prix d'État.

10.  **Travaillez en petits groupes. Préparez des questions sur chaque texte (l'ex. 9), puis répondez-y. Par exemple:**

- qui est le premier cosmonaute biélorusse;
- où il est né;
- en quelle année il est devenu membre de l'équipe de cosmonautes;
- combien de temps a duré son dernier vol.

- 11.**  **Prenez connaissance des réponses des élèves et des étudiants aux questions de l'enquête sur les savants et les civilisateurs biélorusses.**

Connaissez-vous les savants biélorusses?

1. Quel rôle la science joue-t-elle dans la vie d'aujourd'hui?
2. Qu'est-ce que vous connaissez sur le développement de la science au Biélorus au cours des siècles?
3. Citez les noms des savants et des civilisateurs biélorusses.

Katia Sadovskaïa, élève:

1. La science prépare l'avenir du peuple: chercher, découvrir, créer quelque chose de nouveau pour faciliter la vie de l'homme.

2. À mon avis, ce sont plutôt les civilisateurs biélorusses des XVI^e – XVII^e siècles qui sont connus en Europe.

3. Moi, en premier lieu, je peux nommer Francisk Skoryna qui a vécu au XVI^e siècle, pendant la grande époque de la Renaissance européenne. Il a exercé plusieurs métiers: imprimeur, traducteur, linguiste, pédagogue, astronome, philosophe, médecin, botaniste. Par ses idées et ses œuvres, Francisk Skoryna a beaucoup contribué à la formation de la langue biélorusse littéraire.

Pour ce qui est des savants, c'est d'abord Alexandre Malinovsky qui a glorifié le Biélorus par ses recherches sur une nouvelle science nommée cybernétique. Et Yan Tchersky, célèbre géologue et explorateur de la Sibérie orientale (une chaîne de montagnes porte son nom).

Dacha Zaïtséva, élève:

1. La science c'est ce qui pousse l'homme à la découverte de l'univers, à la connaissance des lois de la nature et nous aide à faire face aux dangers imprévisibles.

2. Au Biélorus, il y avait beaucoup de savants célèbres qui ont fait un apport important à la science mondiale.

3. Sophia Kovalevskaïa (Korvin-Kroukovskaïa), célèbre mathématicienne. Puis Alexandre Tchigevsky, fondateur de la héliobiologie. Et encore Yakoub Narkévitch-Yodko, le pionnier de l'électrographie et de la transmission sans fil des signes électriques. Alexandre Kovalevsky a prouvé l'union

évolutionniste des animaux vertébrés et invertébrés et a confirmé la théorie évolutionniste de Charles Darwin.

Youri Kovaliov, étudiant:

1. Je ne peux pas imaginer la vie d'aujourd'hui sans les découvertes scientifiques.

La télévision, le portable, Internet, le confort moderne, la possibilité d'aller n'importe où, même sur la Lune sont les résultats du progrès scientifique.

2. La pensée scientifique est en évolution permanente. Les savants cherchent toujours à systématiser, à classifier, à expliquer les phénomènes de la nature.

3. Kazimir Séménovitch, général-lieutenant de l'artillerie royale. Il était le premier dans le monde à formuler l'idée du missile à plusieurs degrés avec son dessin technique. Son livre *Le grand art de l'artillerie*, a été publié aux Pays-Bas en 1650. Puis Guerman Minkovsky, un excellent mathématicien et physicien allemand d'origine biélorusse.

12.  Vous aussi, dans votre classe, faites une enquête pour savoir les réponses de vos élèves aux questions de l'enquête (l'ex. 11).

13.  Lisez les informations sur les personnes célèbres d'origine biélorusse, puis retrouvez leurs métiers et les domaines où ils avaient travaillé.

Les Biélorusses au service de la science et de la culture

L'histoire de nos pays voisins s'est confondue avec la nôtre pendant des siècles. Plusieurs Biélorusses célèbres sont considérés comme des Russes, Polonais, etc. Connaître leurs noms et en être fier est notre devoir sacré.

Le Biélorusse **Ivan Fedorov**, fondateur de la première imprimerie en Moscovie.

Le ciseleur **Klim Mikhaïlov** de Chklov a créé l'iconostas de la cathédrale de Smolensk à Moscou.

André Tchokhov a fondu le fameux «Tsar-canon».

Tadeusz Kosciuszko, notre compatriote célèbre, est le héros national de la Pologne, de la France et des États-Unis.

On considère **Stanislav Moniusko** être créateur de l'opéra polonais.

Adam Mitskévitch (originaire de la famille biélorusse Mitska) est fondateur du romantisme dans la littérature polonaise; il utilisait dans son œuvre les thèmes du folklore biélorusse.

Élisa Ogeszko (Pavlovskaïa), poétesse, est originaire de la région de Grodno.

Zigmound Minéïko, héros national de la Grèce, a participé à la lutte contre les envahisseurs turcs.

Kastous Kalinovsky, patriote ardent, démocrate révolutionnaire, a dirigé, en 1863, au Biélorus, en Lituanie et en Pologne l'insurrection nationale, visée contre le régime tsariste.

Nicolas Prjévalsky, officier et voyageur, a fait de nombreuses explorations dans l'Asie centrale.

D'origine biélorusse sont:

les compositeurs: Modest Moussorgski, Igor Stravinski, Mikhaïl Glinka, Dmitri Chostakovitch;

les poètes et les prosateurs: Vassili Tatichtchev (auteur de *l'Histoire de Russie*), Tadéouch Bulgarin, Fiodor Dostoevski, Dmitri Pissarev, Alexandre Tvardovski, Mikhaïl Issakovski, Yaroslav Sméliakov, Youri Olécha, Évguëni Evtouchenko, Alexandre Griboédov, Alexandre Grin, Vladimir Vyssotski, Lev Chtcherba (le linguiste célèbre, fondateur de l'École phonologique à Léninegrad);

le sculpteur Mikhaïl Mikéchin (auteur du monument à *Bogdan Khmelnytsky* à Kiev et au monument *1000 ans à la Russie* à Novgorod).

14.  Travaillez en groupes. Cherchez plus d'informations sur les personnes célèbres dont on parle dans l'ex. 13 et préparez une fiche informative sur quelques-uns.

15.  Écoutez les informations et prenez connaissance de la participation des Biélorusses à la résistance européenne. Répondez: Quels noms entendez-vous? Dans quels pays ont combattu ces Biélorusses? Quelles décorations ont-ils reçues ?

16.  **Projet.** Dans votre ville / village il y a les rues et les places qui portent les noms des personnes célèbres. Qui sont-elles? Faites des recherches.

17.  Prenez connaissance de la biographie de notre compatriote célèbre. Retrouvez les noms des sciences dont il s'est occupé.

Ignat Doméïko, patriote national de Chili

Sur la décision de l'UNESCO l'an 2000 a été proclamée l'année d'Ignat Doméïko. Mais qui est-il et comment a-t-il mérité cet honneur?

I. Doméïko (1800 – 1889), grand érudit, savant et homme politique, s'est occupé de la minéralogie et de la physique, de la chimie et de la métallurgie, de la géographie et de la pédagogie, de l'ethnographie et de la zoologie.

I. Doméïko est né au château Medvedka, non loin de Novogroudok. En 1816, après les études au collège à Chtchoutchin, a étudié ensuite les mathématiques à l'Université de Vilno.

En 1832, arrivé à Paris avec d'autres émigrés, I. Doméïko a suivi les cours au Collège de France, à la Sorbonne et à l'École des Mines. Il a aidé aussi A. Mitskévitich à faire les copies de ses poèmes.

En 1837, I. Doméïko a élaboré les cartes géologique, hydrologique et agricole des terres de Retch Pospolita et a écrit les commentaires pour ces cartes. À Paris, on a édité son atlas géographique, le meilleur pour le temps. Il est le premier qui ait fait la description physico-géographique des terres de la Pologne, du Bélarus et de la Lituanie.

En décembre 1837, I. Doméïko a signé le contrat avec le gouvernement de Chili au poste de professeur de l'École des Mines à Kakimba, au Sud de Chili. Là, I. Doméïko a fait plusieurs expéditions pendant lesquelles il a découvert les gisements d'argent et de cuivre. Il a écrit 130 œuvres scientifiques qui sont éditées en français, en allemand, en polonais, en espagnol et en d'autres langues.

Au Chili, il y a une ville qui porte le nom d'Ignat Doméïko; on a érigé aussi un monument en son honneur et on lui a attribué le titre de héros national de Chili.

18. Relisez le texte et rédigez de mémoire la fiche informative sur Ignat Doméïko.

1800: I. Doméïko est né ...

1816: ...

1832: ...

1837: ...

19.  **Expression orale.** Que savez-vous d'I. Doméiko? Dans quels domaines a-t-il travaillé? Quels sont ses mérites? Faites le résumé du texte.

20.  Ces savants sont mondialement connus. Qui est l'auteur de chaque découverte? Écoutez et dites son nom.

II. POUR ALLER PLUS LOIN

1.  Lisez les informations sur les personnes célèbres bélarusses de l'époque de la Renaissance. Retrouvez le nom du savant qui a été le premier à écrire des poèmes en bélarusse.

La Renaissance bélarusse

C'est justement dans les villes que se développe la Renaissance bélarusse, qu'apparaissent l'humanisme, l'écriture, la philosophie, la littérature.

Simon Boudny (1530 – 1593), philosophe, humaniste, théologue, philologue, historien, réformateur est un savant de la renommée européenne. Il luttait pour les droits égaux de toutes les couches de la société devant la loi, pour la liberté de la parole, critiquait la tyrannie. S. Boudny a été persécuté, torturé; comme Galilée, il a dû abjurer. Mais même après son abjuration il a imprimé de nombreux livres, traduits ou écrits par lui-même.

Vassil Tiapinski (1540 – 1605) estimait qu'un mortel n'a pas le droit d'exercer un pouvoir sur un autre mortel. Il se prononçait contre le pouvoir de l'État et contre la guerre (si ce n'est pas une guerre juste, défensive). V. Tiapinski a traduit en bélarusse et a imprimé *l'Évangile*. Il a dépensé tous ses biens pour tirer le peuple de l'ignorance, pour lutter contre les superstitions.

C'est à cette époque qu'apparaît la poésie laïque. Voici un vers de Yan Pachkévitsh, consacré à la langue bélarusse.

Le Polonais aime fleurir son langage en latin
C'est en bélarusse qu'aime parler le Lituanien
Sans le premier on n'est rien en Pologne

Sans l'autre en Lituanie on est borgne.
Bélarusse, réjouis-toi franchement,
Ta gloire te suivra dans le temps. (22. VIII-1621)

L'apogée de la poésie bélarusse ancienne est représentée par **Siméon Polotski** (1629 – 1680), poète, publiciste, dramaturge. Il a étudié de 1640 à 1650 à l'Académie de Kiev; il est le premier qui ait écrit des vers en bélarusse, «dans la langue qui était habituelle à ma maison», parfois il les écrivait en polonais; il a également pris part à la création des drames pour les étudiants de Kiev.

Après son exil à Moscou, il a élaboré les fondements de la versification russe et a formé toute une école de poètes: K. Istomine, P. Bouslaév, S. Médvédev.

C'est lui qui a introduit à Moscou la notion même de «théâtre» et a écrit les premières pièces. S. Polotski était un partisan convaincu du développement des sciences laïques et d'un rapprochement avec les forces progressistes de l'Europe.

Mikola Goussovski (1480 – 1533), poète et diplomate, a écrit un des chefs-d'œuvre poétique de la Renaissance – le poème *Chanson du bison* (en latin) dédié au pape Léon X. Là, il a popularisé l'histoire du Bélarus. Ce poème est l'hymne à la beauté du pays natal, l'appel à l'union et à la coopération des peuples européens, face au danger de l'invasion turque et tatare, à la protection de la nature.

D'après V. Korotkévitch,
LA TERRE SOUS LES AILES BLANCHES
Traduit en français par M. Zakharkévitch et S. Batoura

2. ? Compréhension du texte. Répondez aux questions.

1. Que savez-vous de la Renaissance en Europe?
2. Qui sont les représentants de la Renaissance bélarusse?
3. Contre qui a été dirigée la critique de S. Boudny?
4. Quelles sont les idées de V. Tiapinski sur la guerre et le pouvoir de l'État?
5. Quelle place occupait la langue bélarusse au XVI^e siècle?

6. Quels sont les mérites de S. Polotski?
7. Qu'est-ce qui est caractéristique à l'œuvre de M. Goussovski?

3.  **Prenez connaissance de la vie de Francisk Skoryna. Retrouvez le nom du livre qui permettait aux enfants d'apprendre à lire et à écrire en biélorusse.**

Francisk Skoryna (1490 – 1551)

Francisk Skoryna est né en 1490, dans la famille d'un marchand de Polotsk. À l'âge de 14 ans, F. Skoryna est allé à Cracovie où il a étudié à l'Université. En 1506 il a obtenu le baccalauréat en philosophie. Ensuite, après les études à l'Université de Padoue (en Italie) il a reçu le titre de docteur ès médecine.

En 1517, F. Skoryna est à Prague. Là, il a imprimé *Psautier*. Ce livre était le plus répandu dans les pays slaves et permettait aux enfants d'apprendre à lire et à écrire en biélorusse. En trois ans il a publié 22 volumes de la Bible traduite par lui-même en biélorusse. Sa traduction de la Bible est devenue un ornement de la langue littéraire biélorusse du XVI^e siècle.

À partir de 1525, F. Skoryna a publié plusieurs livres à Vilno qui pendant des siècles était restée la capitale culturelle du Biélorus et de la Lituanie. Il exécutait lui-même les gravures de ses livres qui représentaient des scènes de la vie des Slaves, leurs vêtements, leur architecture. Dans les préfaces de tous ses livres il appelait toujours à diffuser les connaissances.

Chaque année, en automne, dans notre pays, on organise la fête de F. Skoryna, *fête du Livre*. Aujourd'hui on voit les rues, les bibliothèques, les imprimeries qui portent le nom du premier imprimeur biélorusse.

Un monument magnifique à Francisk Skoryna est érigé sur une belle place de Polotsk, sa ville natale. Pensif, il tient à la main un livre avec lequel il s'est gravé dans notre mémoire.



4. Rédigez de mémoire la chronologie de la vie de Francisk Skoryna.

1. Francisk Skoryna vivait ...
2. Il est né en 1490, ...
3. À l'âge de 14 ans, F. Skoryna est allé à Cracovie, où ...
4. En 1506 il a obtenu ...
5. En 1517, F. Skoryna est à ...
6. À partir de 1525, ...

5. Expression orale. Que savez-vous de Francisk Skoryna?

6.  Table ronde. Les grandes figures de la Renaissance, qu'en savez-vous?

7.  La science et le progrès technique sont en évolution permanente, n'est-ce pas? Prenez connaissance des recherches des savants bélarusses. Répondez: Dans quels domaines travaillent-ils ?

La science bélarusse d'aujourd'hui

Mikhaïl Artemiev, docteur ès sciences chimiques, fait des recherches dans le domaine de la nanochimie. Il étudie les mutations structuro-chimiques et les particularités des métaux ultradisperses. Le savant s'occupe de la création de nouveaux matériaux aux capacités particulières pour la micro-, nanoélectronique et l'optique.

Nikolaï Koulechov, docteur ès sciences physiques et mathématiques, l'auteur des travaux sur la spectroscopie de nouveaux matériaux de lazer.

Serguei Gaponenko, physicien, membre correspondant de l'Académie des sciences du Bélarus. Il travaille sur l'élaboration de l'état condensé et l'optique des nanostructures.

Mikhaïl Kovalev fait des recherches dans le domaine de l'informatique et de la cybernétique mathématique.

Evgueni Démidtchik (1925 – 2010), savant qui a travaillé dans la chirurgie et la cancérologie.

Guennadi Kabo, chimiste, travaille dans le domaine de la recherche expérimentale des capacités thermodynamiques des matériaux organiques.

8. Travail en classe. Lisez à haute voix la lettre d'Artiom.

*Cher journal,
Aujourd'hui l'humanité est de plus en plus préoccupée des risques des dangers qui vont de paire avec le développement du progrès technique.*

Les produits de la génétique qui peuvent provoquer des mutations différentes, la radioactivité, la pollution globale de la nature nous obligent à être vigilants.

La bombe atomique jetée par les États-Unis sur deux villes japonaises Hiroshima et Nagasaki le 5 août 1945, la catastrophe à la centrale de Tchernobyl en 1986, la catastrophe à la centrale de Foukoushima au Japon en 2011 doivent mettre en garde les savants des conséquences qui peuvent être néfastes pour la vie sur la planète Terre.

Alors, que pensez-vous du progrès technique? Vous êtes «pour» ou «contre»?

9. Table ronde. Le progrès technique, c'est bon?

10. Écoutez les informations et répondez: Qui sont les auteurs du monument à la Mère-Patriote? Où se trouve-t-il?

III. COMPRENDRE ET ANALYSER LE TEXTE

Texte 1

1. Lisez le titre et la préface. Répondez: De quel livre est tiré le texte? Qui est l'auteur? De quel événement dans l'histoire de France s'agit-il?

Rose France

Jean-Laffitte est un écrivain français. Il est né en 1910, dans une famille d'ouvriers. Ouvrier lui aussi, il a combattu dans la Résistance. Il a été deux fois arrêté et jeté dans des camps de concentration. Après la guerre, dans son

livre *«Ceux qui vivent»*, *«Les hirondelles du printemps»*, *«Rose France»* il a décrit la lutte que les patriotes français avaient continuée dans les camps hitlériens.

Les personnages du passage ci-dessous sont des combattants de la Résistance. Ils viennent de déplacer un rail pour barrer la route aux convois allemands.¹ L'opération a réussi, mais un des résistants est blessé. Ses camarades viennent chez un ancien collègue de Rose France pour le mettre à l'abri.

Monsieur Lambert dormait profondément lorsqu'un bruit le réveilla. Il lui sembla que l'on avait frappé contre les volets de la fenêtre.

– Monsieur Lambert!

Cette fois pas d'erreur, on vient de l'appeler; une voix de femme qui n'est pas connue. Il se redresse, le cœur battant², et fait de la lumière: quatre heures dix.

– Monsieur Lambert!

Il saute du lit et court vers la fenêtre, pensant qu'il s'agit d'un malheur. Peut-être le feu?

– Qui est là?

– Moi.

– Qui ça, moi?

– Mademoiselle Vernon.

– Mademoiselle Vernon? Et que faites-vous là?

– Ouvrez-moi, ouvrez-moi!

Monsieur Lambert met sa robe de chambre et court vers la porte du couloir.

– Mademoiselle, mais que vous arrive-t-il?

– Pas un mot!

Il recule épouvanté. Derrière Rose France, Bernard et Leroux sont entrés en portant le blessé, suivis par Gérard et Solange qui referme la porte. Tous sont couverts de boue. Les vêtements ruisselants.³ Leroux a du sang sur les mains. Le blessé semble mort. Monsieur Lambert recule jusque dans sa chambre à coucher.

– Que me voulez-vous?

Rose sourit gentiment.

– Excusez-nous, mais nous n'avons pas le choix. Nous sommes ici des patriotes français. Nous venons de nous battre

contre les Allemands. Il y a là un blessé que nous ne pouvons pas ramener et nous avons pensé que vous lui donnerez asile.

– Mais ...

– Ça ne sera pas long; deux ou trois jours au plus. Demain un docteur viendra ...

– Mais ...

– Sa vie n'est pas en danger et sa blessure l'empêche seulement de marcher ...

– Mais les Allemands ...

– Les Allemands ne viendront pas ici.

– Mais s'ils apprennent que j'ai quelqu'un chez moi?

– Ils ne le sauront pas.

– Et vous, qu'allez-vous faire avec vos amis?

– Nous allons, si vous le voulez bien, nous nettoyer un peu puis nous quitterons votre maison.

– Alors, je resterai seul avec ce monsieur?

– Bien sûr.

– Ce n'est pas possible. Que diront les voisins?

– Ils n'ont pas besoin de savoir cela.

– Écoutez, Mademoiselle, je suis tout de même chez moi et je ne vois pas ce qui vous permet d'insister de la sorte.

Leroux s'est dressé de toute sa hauteur.

– Tu es Français. Tu ne peux pas refuser de garder un blessé.

– Mais ...

– Pas de mais avec moi. Cet homme a risqué sa peau pendant que tu dormais. Je te dis de le garder chez toi et de veiller sur lui. Je dis bien⁴: veiller sur lui, car s'il lui arrive malheur ...

Leroux tire une mitraillette de son pantalon.

Lambert s'est reculé.

– Mais, Monsieur ...

Bernard s'est approché en souriant.

– Ne craignez rien, Monsieur Lambert. Seulement sachez bien, que nous faisons la guerre et pour vous et pour nous. En ce moment il s'agit de la vie d'un homme. Vous pouvez le sauver. C'est pourquoi nous sommes venus frapper à votre porte. Mademoiselle Vernon nous a dit que vous étiez un vrai patriote.

– C'est exact.

– Alors?

– Je veux bien ...

Sur le fauteuil où on l'avait assis le blessé s'est endormi.

D'après J. Laffitte, *ROSE FRANCE*

¹ Ils viennent de déplacer un rail pour barrer la route aux convois allemands. – Они только что разобрали рельсы, чтобы преградить путь немецким эшелонам. / Яны толькі што разабралі рэйкі, каб перагарадзіць дарогу нямецкім эшалонам.

² Il se redresse, le cœur battant – Он выпрямляется, его сердце колотится / Ён выпрамяляецца, яго сэрца калоціцца

³ Les vêtements ruisselants. – С одежды течёт вода. / З вопраткі цячэ вада.

⁴ Je dis bien – Я ясно выражаюсь / Я ясно выказваюся

2. Lisez le texte.

3. Quels sont les mots et les expressions que vous connaissez? Trouvez leurs équivalents russes / biélorusses.

mettre à l'abri; un blessé; le sang; une blessure; faire de la lumière; être couvert (de); donner l'asile (à); se battre (contre); refermer; ramener; veiller (sur); se nettoyer; insister (sur); risquer sa peau; une mitraillette; faire la guerre

4. Retrouvez les phrases qui décrivent l'état des patriotes français quand ils sont venus chez monsieur Lambert.

5. Travaillez en groupes. Parlez de la conduite de monsieur Lambert. Est-il un vrai patriote? Donnez des arguments.

6. Faites un plan du texte. Comparez-le ensuite avec celui de votre ami(e) et faites le plan commun.

7. Travaillez à deux. Posez-vous l'un à l'autre 10 questions sur le texte et répondez-y.

8. Expression écrite. Écrivez le résumé d'une partie du texte.

9. Cherchez des informations sur des patriotes biélorusses pendant la Deuxième Guerre mondiale et rapportez-les à toute la classe.

Texte 2

1.  Lisez le récit une première fois et retrouvez la réponse à la question: Quelle était la gloire des hommes de ce temps-là?

Pour un œillet d'or

Les enfants ne mouraient plus. Désormais, pour les défendre, il y avait toute la science des hommes et les machines admirables que la raison humaine avait créées. Les enfants ne mouraient plus, les enfants ne pouvaient plus mourir. La guerre était morte. Personne n'avait faim. On avait marché sur la lune, et déjà d'autres planètes se rapprochaient de la curiosité infinie des Terriens. Mais le plus beau de tout cela, c'était que les enfants ne mouraient plus. Et c'était devenu la gloire des hommes de ce temps-là.

Mais voilà qu'à la fin de juillet de cette année-là, on apprit qu'un jeune Parisien souffrait d'une fièvre inconnue¹. La nouvelle fut annoncée dans les journaux et à la télévision. Tous les médecins, tous les chercheurs et tous les laboratoires de la Terre ne pouvaient pas trouver le remède pour ce garçon. L'article expliquait que le jeune Léopold P. avait été longuement examiné par le Centre Médical. L'enfant mangeait très peu, il avait toute sa connaissance et ne paraissait pas trop souffrir. Aucun, absolument aucun de ses organes n'était malade. Mais la fièvre s'accroissait lentement, s'aggravait d'un jour à l'autre².

On reconstitua en détail l'emploi du temps du jeune Léopold dans la semaine qui avait précédé sa maladie. On ne découvrit rien d'anormal. Léopold s'était rendu en classe aux heures habituelles. L'instituteur dit qu'il avait observé une certaine excitation chez l'élève à la leçon de géographie pendant la projection d'un film sur le désert de Gobi. On montrait diverses vues du désert. À un certain moment le héros du film découvrait une fleur inconnue, une sorte d'œillet d'un jaune brillant au parfum très fin³. Il l'avait appelé l'œillet d'or. L'instituteur ajouta que Léopold avait posé de nombreuses questions à propos de cet œillet d'or. Il demandait s'il y avait

d'autres exemplaires et si on pouvait le voir à Paris ou ailleurs. Le maître ne pouvait pas répondre à ses questions. L'enfant était déçu.

L'état de l'enfant restait toujours grave. Pendant ses moments de délire il commença à parler de l'œillet d'or. Il ne disait rien d'autre: l'œillet d'or... l'œillet d'or.

Le premier journaliste annonça la nouvelle. Les médecins consultaient toujours. La terrible nouvelle courut d'une capitale à l'autre: la science était impuissante. Les médecins ne pouvaient pas dire le nom de cette fièvre. On essayait tous les remèdes possibles, mais l'enfant mourait. Et dans son délire revenaient ces mots: l'œillet d'or. La dernière solution fut prise: retrouver cette fleur. On consulta l'auteur du film. Des copies du film furent adressées dans tous les pays. Personne ne peut dire le nom de cet œillet.

Les académies de géographie tinrent des conférences, préparèrent de nouvelles expéditions.

L'enfant malade avait une voix très faible, ses mains devenaient presque transparentes. On lui montrait des fleurs des œillets de diverses espèces, des roses, des tulipes. Non, non... il ne se trompait pas. Il voulait l'œillet du désert lointain. L'enfant allait mourir. Toute la Terre tremblait pour lui. À la fin du mois d'août l'enfant était très faible. Un matin sa mère se pencha vers lui. Elle ne savait plus quel moyen employer. Elle lui chuchota:

- Sois content! Tu auras cet œillet d'or. Il va venir.
- Il va venir? questionna Léopold tout bas.
- Oui, sois sûr, il va venir, reprit sa mère.

Toujours chuchotant, elle se mit à raconter les recherches, lui parlant de ceux qui couraient, volaient, qui plongeaient à la recherche de la fleur.

– Tu l'auras, j'en suis sûre! La mère espérait, elle aussi. Elle retrouvait à la fois la peur et le courage des mères de tous les temps, de celles qui avaient veillé, bercé, soigné leur enfant⁴. Rien ne bougeait dans la chambre silencieuse. L'enfant pensait à tous les hommes qui parcouraient la terre pour lui, à la recherche d'un parfum plus léger que la brise. Ses paupières se fermèrent. Son souffle se ralentit.

– C’est fini, se dit la mère. Je serai donc l’une des dernières mères qui aura vu mourir son fils...

Et soudain ...

D’après P. Gamarra

¹ **souffrait d’une fièvre inconnue** – заболел неизвестной лихорадкой / захварэў невядомай ліхаманкай

² **Mais la fièvre s’accroissait lentement, s’aggravait d’un jour à l’autre.** – Но лихорадка усиливалась постепенно, становилась опаснее с каждым днём. / Але ліхаманка ўзмацнялася паступова, рабілася больш небяспечнай з кожным днём.

³ **une sorte d’œillet d’un jaune brillant au parfum très fin** – что-то вроде гвоздики блестящего жёлтого цвета с очень тонким ароматом / шtosьці накштальт гваздзіка бліскучага жоўтага колеру з вельмі тонкім водарам

⁴ **qui avaient veillé, bercé, soigné leur enfant** – которые не спали по ночам, убаюкивали, ухаживали за своим ребёнком / якія не спалі нача́мі, калыхалі, клапаціліся пра сваё дзіця

2.  **Lisez le récit une deuxième fois et divisez-le en cinq parties. Trouvez un titre pour chaque partie.**

3.   **Lisez la première partie. Répondez.**

1. Qu’est-ce que les hommes ont fait pour défendre les enfants?
2. Quelles découvertes ont été faites par les Terriens?
3. Est-ce qu’il y avait des personnes qui avaient faim?

4.  **Lisez la deuxième et la troisième parties.**

1. Retrouvez les termes médicaux.
2. Quels étaient les symptômes de la maladie de Léopold P.?

5.  **Lisez la quatrième et la cinquième parties et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.**

Vrai. / Faux.

1. Léopold ne parlait que de l’œillet d’or.
2. La science pouvait guérir l’enfant.
3. Les savants savaient le nom de la fièvre.

4. Les académies de géographie préparaient de nouvelles expéditions.
5. L'enfant malade avait une voix faible.
6. Il voulait l'œillet du désert.
7. La mère encourageait toujours son enfant.
8. Toute la Terre tremblait pour le garçon.

6. Répondez aux questions.

1. Qu'est-ce qui est arrivé à la fin de juillet de cette année-là?
2. Comment a-t-on appris la nouvelle?
3. Est-ce qu'on a trouvé le remède pour guérir le garçon?
4. Où a-t-on examiné le jeune Léopold P.?
5. Comment se sentait le garçon?
6. Par quoi a-t-on commencé à chercher les causes de la maladie du garçon?
7. Quel film les enfants ont-ils vu à la leçon de géographie?
8. Quelle émotion le film a-t-il provoquée chez Léopold P.?
9. Qu'est-ce que le héros du film a découvert?
10. Qu'est-ce que Léopold P. voulait savoir de la fleur?
11. Est-ce que le professeur a satisfait la curiosité de l'enfant?

7. Imaginez la fin de cette histoire.

IV. POUR EN SAVOIR PLUS

1.  Lisez les informations sur Nesvige et retrouvez l'explication du surnom «petit Paris»? Comment s'appelait le premier livre édité en biélorusse?

Nesvige, «petit Paris»

La ville de Nesvige est une des plus anciennes villes du Bélarus. Dans les annales on mentionne Nesvige comme centre de la principauté déjà au XIII^e siècle. Plus tard, à partir de 1533, Nesvige devient la capitale des Radziwill, la cour la plus riche du Bélarus au Moyen Âge.

Les habitants de Nesvige aimaient beaucoup leur ville pour sa beauté et la comparaient avec Paris. Ils disaient souvent: «À Nesvige comme à Paris».

Le château de Nesvige plonge dans le flot de verdure. Sa construction a commencé en 1583 par le comte Radziwill Sirota. L'architecte italien Yan Maria Bernandoni a dirigé les travaux de construction.



C'est ici, à Nesvige, qu'en 1562 Simon Boudny avec L. Krychtovski et M. Kaviatchinski ont créé la première imprimerie et ont édité «*Cathéchisme*», le premier livre en biélorusse. Dans son livre S. Boudny s'opposait au catholicisme et appelait la société à reconnaître la langue maternelle.

Le musée national d'histoire et de culture de Nesvige garde les documents sur des événements, faits divers, plusieurs témoignages du passé historique de Nesvige.

2. ? Répondez aux questions.

1. À quel siècle la ville de Nesvige est-elle mentionnée comme centre de la principauté?
2. Qui étaient les Radziwill?
3. Quel est le nom de l'architecte qui avait dirigé les travaux de construction?
4. Qui avait édité le premier livre en biélorusse?
5. Quel était ce livre? De quoi y parlait-on?
6. Que savez-vous de Simon Boudny?

3. 📖 Avant de lire le texte dites ce que vous savez du château de Mir. Dans quelle région se trouve-t-il? À quel siècle a-t-il été construit?

Le château de Mir

Le château fort, le monument le plus saillant de l'architecture biélorusse des XV^e – XVIII^e siècles, se trouve à Mir, une petite bourgade de la région de Grodno. L'ensemble comprend le château, le palais à demi conservé, un beau parc et une chapelle.



Construite au début du XV^e siècle par les magnats Illy-nitchy, la citadelle défendait le domaine contre les invasions des Tatars et des princes voisins. À partir de 1568, le château appartenait aux grands ducs Radziwill; à la deuxième moitié du

XIX^e siècle il devint la résidence des Wittgenstein (feld-maréchal russe, d'origine prussienne, campagne de France en 1814) et des Sviatopolk-Mirski.

Le château fort médiéval fut construit en pierre. Son système défensif était solide: la barbacane, établie en dehors des fortifications, quatre tours d'angles à cinq étages, les courtines, les remparts, les fossés et le pont-levis, la tour principale à six étages, les portes aux grilles descendantes, etc.

Au milieu du XVI^e siècle, on éleva dans la cour intérieure du château des bâtiments sans étages du palais aux souterrains et aux dépôts à vivre.

Avant 1616, les Radziwill exhaussèrent le palais de deux étages, style renaissance. Le palais avait 40 salles (appartements) garnies de marbre, de moulures, de tapisseries, les appartements renfermaient des chefs-d'œuvre d'art décoratif et de mobilier incrusté, de peinture, de sculpture, des mosaïques. Le plus grand intérêt présentent les poêles en carreaux, polychromes enrichis d'ornement héraldique et végétal, des vitraux de Venise, des portes et des fenêtres d'ébène, des céramiques adoucies découverts pendant des fouilles archéologiques.

L'histoire n'épargna pas le château. Assiégé quatre fois (1655, 1706, 1794, 1812), il fut détruit et pillé plus d'une fois par les Tatars, par les armées russe, suédoise, française.

Dans les années trente du XIX^e siècle, Sviatopolk-Mirski entreprit les travaux de restauration.

En 1969, le chantier de reconstruction a recommencé. La tour sud-est a été refaite, on a remonté les murs, mais les travaux ne progressaient que très lentement.

Dès 1992, le château de Mir fait partie du musée national des Beaux-Arts de la République du Bélarus. Le monument représente un patrimoine de la première importance.

4. Faites une fiche sur le château de Mir.

1. XV^e s.: construction
2. ...

5. Travaillez en groupes. Faites le guide et les touristes au château de Mir.

6. Savez-vous ce qu'est l'UNESCO? C'est intéressant!

Qu'est-ce que l'UNESCO

L'UNESCO (l'Organisation pour l'Éducation, la Science et la Culture) est une institution spécialisée de l'ONU (l'Organisation des Nations Unies). Le siège de l'UNESCO est à Paris.

En 1972, l'UNESCO a adopté la Convention sur la protection du patrimoine culturel et naturel mondial. Plusieurs monuments historiques de la Terre y sont inscrits. Sur cette liste on trouve 53 monuments du patrimoine culturel italien, le parc de Versailles, les quais de la Seine à Paris, le centre historique d'Avignon, la cuisine française, les forêts vierges de Komi en Russie, le château de Mir, Bélovejskaïa pouchtcha au Bélarus et en Pologne, la partition authentique de la neuvième symphonie de Ludwig van Beethoven et plusieurs d'autres.

7. Lisez le texte. Répondez: Qu'est-ce que le paysan voulait apprendre à ses fils? Est-ce que vous partagez son avis?

L'union fait la force

Un riche paysan, déjà âgé, voyait avec chagrin que ses quatre fils n'étaient pas toujours d'accord. Un jour, il les appela dans sa chambre et dit:

– Mes chers enfants, sur la table il y a une bourse de mille francs. Je la donnerai à celui d'entre vous qui pourra casser ces quatre bâtons liés ensemble.

Les quatre fils essayèrent, à tour de rôle, mais aucun d'eux ne put réussir.

– Pourtant, c'est très facile, dit le père. Regardez.

Et le vieillard délia les bâtons et les cassa sans peine, les uns après les autres.

- De cette manière, dirent les enfants, ce n'est pas difficile.
- Mes chers enfants, leur dit le père, j'ai voulu vous prouver que l'union fait la force. Aimez-vous bien et restez toujours unis.

8. Apprenez la vie et l'œuvre de Guillaume Apollinaire qui, lui aussi, est d'origine bélarusse.



Wilhelm Apollinaris Albertus Kostrowizky (Guillaume Apollinaire) (1880 – 1918), poète français, est né à Rome.

À Paris, où la mère du poète s'est installée à partir de 1889, il s'essaye à toutes sortes de métiers et publie ses premiers textes.

En 1913, paraît le recueil des poèmes *Alcools*. Tous les tons, toutes les formes, tous les genres s'y trouvent mêlés.

Les *Calligrammes*, «poèmes de la paix et de la guerre», recueille des textes d'Apollinaire composés entre 1913 et 1916. Ce volume manifeste un effort d'invention remarquable avec ses poèmes simultanés, ses poèmes-conversations, ses «calligrammes», qui tendent à figurer par leur disposition typographique le sens de leur message.

L A T E

A C V A

RA

DOU

LOU

REUSE

QUE TU

PORTES

ET QUI T'

ORNE O CI

VILISÉ

OTE- TU VEUX

LA BIEN

SI RESPI

RER

«Le chat»

Je souhaite dans ma maison:
Une femme ayant sa raison,
Un chat passant parmi les livres,
Des amis en toute saison
Sans lesquels je ne peux pas vivre.

9. 🎧 Chantons ensemble: Garou «Belle».

10. Citations françaises. Qu'en pensez-vous?

«Une patrie se compose de morts qui l'ont fondée aussi bien que des vivants qui la continuent.»

Ernest Renan

*«Ceux qui pieusement sont morts pour la patrie
Ont droit qu'à leur cercueil la foule vienne et prie.»*

Victor Hugo

L'ESSENTIEL DU LEXIQUE

âme *f* душа / душа
apprécier ценить / цаніць
apogée *m* апогей, расцвет / апагей, росквіт
civilisateur *m* просветитель / асветнік
compatriote *m* соотечественник / суайчыннік
consacrer посвящать / прысвячаць
contribuer способствовать / садзейнічаць
créer создавать / ствараць
décorer награждать / узнагароджаць
défendre защищать / абараняць
effectuer осуществлять / ажыццяўляць
élections *f pl* выборы / выбары
espace *m* космос / космас
esprit *m* ум / розум
exécuter казнить / караць
exercer выполнять / выконваць
explorateur *m* исследователь / даследчык
ciseleur *m* чеканщик, резчик, гравёр / чаканшчык, рэзчык, гравёр
convaincu, -е убеждённый / перакананы
diffuser распространять / распаўсюджаць
fonder основывать / засноўваць
fusée *f* ракета / ракета
héliobiologie *f* гелиобиология / геліябіялогія
héritage *m* наследие / спадчына
imprimeur *m* издатель / выдавец
indépendance *f* независимость / незалежнасць
laïque светский / свецкі
lutte *f* борьба / барацьба
mémoire *f* память / памяць
missile *m* ракета / ракета
origine *f* происхождение / паходжанне
renommée *f* известность / вядомасць
prix *m d'État* государственная премия / дзяржаўная прэмія
sacré, -е святой / святы
versification *f* стихосложение / вершаскладанне
viser направлять / накіроўваць
vol *m* полёт / палёт

TABLE DES MATIÈRES

MODULE I. LA MAISON IDÉALE, C'EST COMMENT?	3
I. Comprendre et parler	3
On habite dans le même quartier!	5
La maison de mon rêve	9
La visite d'un appartement	12
Le nouvel appartement de Martine	16
Les équipements	20
Tim tout l'immobilier	22
À la recherche d'un appartement	28
L'appartement de mes rêves	30
II. Pour aller plus loin.	31
Habiter en France	31
Métro, Boulot, Dodo	33
La ville idéale, c'est comment?	34
La rénovation de la campagne biélorusse	36
III. Comprendre et analyser le texte.	37
Texte 1. Nathalie	37
Texte 2. L'appartement.	41
IV. Pour en savoir plus	44
Les origines de la France	44
Paris Lutèce.	46
<i>L'essentiel du lexique</i>	<i>49</i>
MODULE II. L'ÉDUCATION EN FRANCE ET AU BÉLARUS . . .	50
I. Comprendre et parler	50
L'enseignement secondaire en France	50
Les disciplines d'enseignement	55
Le système éducatif français	59
L'orientation: un moment important pour l'avenir	61
Quel métier choisir?	62
Le système éducatif biélorusse	64
Bac Laura	67

II. Pour aller plus loin	69
Chômage: faut-il encore faire ses études? Les 15 / 20 ans répondent	69
Le bon emploi du temps	72
Conseils à des jeunes gens	72
Les élèves aiment leurs profs: un bon prof	74
Quel est votre professeur idéal?	77
III. Comprendre et analyser le texte	82
Texte 1. Portes ouvertes Jeunes	83
Texte 2. L'éducation d'un jeune marquis	86
IV. Pour en savoir plus	89
La Saint-Charlemagne	89
<i>L'essentiel du lexique</i>	92
MODULE III. LES MÉDIAS	93
I. Comprendre et parler	93
Il y a toutes sortes de journaux	93
Quotidiens parisiens	96
Les médias au Bélarus	98
La radio	98
La presse quotidienne en France	101
En lisant le journal	103
Profession journaliste	109
L'avis d'une spectatrice	111
Faits divers	112
II. Pour aller plus loin.	116
Le pouvoir de la presse	116
Le Matin, l'actualité sans tartiner	118
Les magazines des jeunes	120
La publicité est partout!	124
III. Comprendre et analyser le texte.	125
Texte 1. Dominique, attachée de presse	125
Texte 2. Une jeune photographe	127
IV. Pour en savoir plus	130
Le monde francophone.	130

Un peu d'histoire	132
<i>L'essentiel du lexique</i>	135

MODULE IV. LE MONDE DES BEAUX-ARTS..... 136

I. Comprendre et parler 136

Quelques genres de peinture	136
La production artistique	138
La peinture: styles et genres	141
Le réalisme et l'impressionnisme, les arts novateurs	144
À Paris, visitez le musée Rodin	150
Une visite au musée d'Orsay	151
Une âme tourmentée	153

II. Pour aller plus loin. 155

L'art en évolution premanente	155
Pablo Picasso, un peintre cubiste	156
Marc Chagall, un peintre de renommée mondiale	161
Le musée Chagall à Nice	164
Musées des Beaux-Arts de Paris	164
La <i>Joconde</i> , le chef-d'œuvre de Léonard de Vinci	165
Les musées des Beaux-Arts de Minsk	167

III. Comprendre et analyser le texte. 169

Texte 1. Pierre et Luce	169
Texte 2. L'histoire vraie du vol de la Joconde	171

IV. Pour en savoir plus 175

Le Palais du Louvre	175
<i>L'essentiel du lexique</i>	179

MODULE V. LES JEUNES ET LA SOCIÉTÉ..... 181

I. Comprendre et parler 181

Les jeunes vus par les adultes	181
Les jeunes Français pensent que	189
C'est qu'en pensent les jeunes	190

II. Pour aller plus loin. 193

Au secours	195
Le bonheur de vivre	196

Les jeunes Français sont-ils heureux?	202
Lettre ouverte à un jeune homme	202
Orléans mercredi 18 avril	203
Les jeunes de France	204
Les jeunes du Bélarus	206
III. Comprendre et analyser le texte	208
Texte 1. Chantiers d'été	208
Texte 2. J'ai fait des vendanges dans le Bordelais	210
IV. Pour en savoir plus	213
Les droits de l'enfant.	213
Des rêves pour demain.	214
<i>L'essentiel du lexique</i>	<i>218</i>
 MODULE VI. LE PATRIMOINE SCIENTIFIQUE ET CULTUREL.	
DE LA FRANCE	219
I. Comprendre et parler	219
Qu'est-ce que la culture?	220
La science au service de l'homme	224
Connaissez-vous les savants français ?	225
La science française: grandes figures	227
Marie Curie, une vie pour la science (1867 – 1934)	229
Louis Pasteur (1822 – 1895)	230
Henri Becquerel (1852 – 1908)	231
La France au XX ^e siècle: une industrie innovante	232
II. Pour aller plus loin	234
Au musée Grévin	235
François Villon (1431 – vers 1465)	236
François Rabelais (1494 – 1533)	238
René Desacartes (1596 – 1650)	239
Molière est le plus grand! (1622 – 1673)	240
Victor Hugo, la légende d'un siècle (1802 – 1885)	241
Jean-Paul Sartre (1905 – 1980).	242
III. Comprendre et analyser le texte	243
Texte 1. «Françoise»	243
Texte 2. L'attaque du moulin	245
IV. Pour en savoir plus	248

Le Siècle des Lumières	248
Le Parc de la Villette	249
La France: une terre d'immigration	250
<i>L'essentiel du lexique</i>	255

MODULE VII. LE PATRIMOINE SCIENTIFIQUE ET CULTUREL

DU BÉLARUS..... 256

I. Comprendre et parler 256

Le patrimoine biélorusse	257
Connaissez-vous les savants biélorusses?.....	261
Les Biélorusses au service de la science et de la culture	262
Ignat Doméiko, patriote national de Chili.....	264

II. Pour aller plus loin 265

La Renaissance biélorusse	265
Francisk Skoryna (1490 –1551)	267
La science biélorusse d'aujourd'hui	268

III. Comprendre et analyser le texte 269

Texte 1. Rose France	269
Texte 2. Pour un œillet d'or	273

IV. Pour en savoir plus..... 276

Nesvige, «petit Paris».....	276
Le château de Mir	277
Qu'est-ce que l'UNESCO?	279
<i>L'essentiel du lexique</i>	282

Учебное издание

Вадюшина Дина Сергеевна

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК / ФРАНЦУЗСКАЯ МОВА

Учебное пособие для 10 класса учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

Редактор *Л.С. Мельник*
Художественный редактор *Е.А. Агунович*
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*
Корректор *Л.С. Мельник*
Компьютерная верстка *Н.В. Шабуня*

Подписано в печать 26.04.2018. Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook». Офсетная печать. Усл. печ. л. 18,0. Уч.-изд. л. 14,79 + 5,0 (электрон. прил.). Тираж 3336 экз. Заказ 639.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013. Пр. Победителей, 11, 220004, Минск. e-mail: market@vshph.com <http://vshph.com>
Открытое акционерное общество «Полиграфкомбинат им. Я.Коласа». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 2/3 от 04.10.2013.
Ул. Корженевского, 20, 220024, Минск.

(Наименование учреждения общего среднего образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Класс	Состояние учебного пособия при получении	Отметка учащегося за пользование учебным пособием
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				

Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь.

Правообладатель Вышэйшая школа